

No. 38
Junio
2011

Temas Nicaragüenses

Una revista dedicada a la investigación sobre Nicaragua



Pedrarias Dávila
(1468-1531)

Junio 2011

No. 38

REVISTA DE TEMAS NICARAQUENSES

dedicada a la investigación sobre Nicaragua

Editor: José Mejía Lacayo

jmejial@yahoo.com

Sitio Web: www.temasnicas.net

Correo: temasnicas@aol.com

© Junio 2011. Todos los derechos reservados - All rights reserved. Se prohíbe la republicación del contenido en forma total o parcial. Total or partial republication is prohibited. Se autoriza hacer una copia impresa para uso personal - The making of one printed copy for personal use is authorized.

Diseño de portada: Flavio Rivera Montealegre

Colaboradores de esta edición

Enrique Alvarado Martínez

Jorge Eduardo Arellano

Norman Caldera Cardenal

Eddy Kuhl Arauz

Esteban Duque Estrada

Jean-Jacques Dubois

Blanca Estrada Cousin

Eddy Kuhl Arauz

Mausi Kühl

José Mejía Lacayo

Flavio Rivera Montealegre

Marvin Saballos Ramírez

Alejandro Serrano Caldera

Carlos Tünnermann Bernheim

Hugo J. Vélez Astacio

Eduardo Zepeda-Henríquez

[Pascual de Andagoya]

[Eduardo Avilés Ramírez]

[Francisco Contreras]

[Martín Fernández de Navarrete]

[Bedford C. Pim]

[Bohumil Shimek]

Contenido

Mes a mes hacemos el esfuerzo de poner en la pantalla de sus computadoras documentos que creemos importantes para el conocimiento de nuestra historia o algún otro tema nicaragüense. Los artículos no necesariamente son inéditos, pero si raros para el no especialista, como suponemos son la gran mayoría de nuestros lectores.

El contenido de la revista también contiene hiperenlaces que facilitan al lector llegar al artículo que le interesa. Estos hiperenlaces no están subrayados.

A lo largo de la revista hemos creado decenas de hiperenlaces ([en letras azules subrayadas](#)) que llevarán al lector a las fuentes de los documentos citados. Estos hiperenlaces se encuentran tanto dentro del texto como en las notas al calce. De esta manera no solo ofrecemos los artículos originales de la revista, sino que también el acceso fácil a muchos documentos y manuscritos que se encuentran desperdigados en bibliotecas virtuales, y que tienen relación directa con los artículos o sus ilustraciones.

NUESTRA PORTADA

Pedro Arias de Ávila (1468-1531)4

DE NUESTROS LECTORES 8

Reflexiones sobre Nicaragua por Jean-Jacques Dubois 11

DEL ESCRITORIO DEL EDITOR - **Pedrarias, una corrección histórica14**

SECCIÓN BIBLIOGRÁFICA

Reseña del libro sobre Pedrarias y Balboa de Bethany Aram por José Mejía Lacayo 15

Opinión de Eduardo Avilés Ramírez sobre “La Universidad: Búsqueda Permanente” de Carlos Tünnermann Bernheim32

Presentación CD “Mis Boleros” de Luis Enrique Mejía Godoy por Alejandro Serrano Caldera34

HISTORIA

Hundimiento del Vapor *General Somoza* en Choque con el Vapor *Victoria Gran Lago* de Nicaragua, 19 de Septiembre de 1943 por Marvin Saballos Ramírez35

La Fundación de la Universidad Centroamericana por Enrique Alvarado Martínez 57

Construcción y Constructores: El Boom de la Construcción en Nicaragua, Décadas de los 60s y 70s por Eddy Kuhl Arauz 70

TEMAS RECIENTES

Situación política un año antes de la caída de Somoza por Hugo J. Vélez Astacio 87

Segunda Ofensiva y otras Operaciones Militares por Esteban Duque Estrada 90

LITERATURA

El Genio, de Chaqueta y Pantalón por Eduardo Zepeda-Henríquez	114
LIBRO DEL MES	
Tres Aproximaciones a Salomón De La Selva por Jorge Eduardo Arellano	117
GENEALOGÍA	
La Familia Vannini de Managua, Nicaragua por Norman Caldera Cardenal	119
La Familia Vassalli, de Corinto, Nicaragua por Norman Caldera Cardenal	121
BIOGRAFÍA	
Recordando al Cronista Eduardo Avilés Ramírez por Carlos Tünnermann Bernheim .	124
Ruben Dario: Su Vida y su Obra por Francisco Contreras, edición corregida y aumentada por Flavio Rivera Montealegre	128
ECOLOGÍA	
Construcción de servicios sanitarios para viviendas de trabajadores con economía de agua y reciclaje de aguas servidas por Mausí Kuhl	149
BOTÁNICA	
La pasta de mozote como medicina indígena	155
Los Helechos de Nicaragua por Bohumil Shimek	159
DOCUMENTOS	
El Ferrocarril a la Bahía de Monkey Point por Bedford C. Pim	165
traducción de Blanca Estrada Cousin	165
Relación de los Sucesos de Pedrarias Dávila por Pascual de Andagoya	184
Noticia Biográfica del Adelantado Pascual de Andagoya por Martín Fernández de Navarrete	200



Pedro Arias de Ávila (1468-1531)

Necesitamos re-estudiar nuestra historia que hemos dejado estancada en el siglo XIX, creyendo que los conocimientos no progresan. Mas que nunca debemos corregir las distorsiones y leyendas alrededor de Pedrarias Dávila, rebautizado “Furor Domini” por Fray Bartolomé de las Casas. Se dice que nació en 1440 y por tanto murió a la avanzada edad de 91 años. Bethany Aram ha demostrado, auxiliada por la genealogía, que Pedrarias probablemente nació en 1468, y en todo caso no antes de 1466. Esto rejuvenece a Pedrarias quitándole 28 años: Fue así nombrado gobernador de Nicaragua a los 59 años y murió de 63 años. Mas aún, solo era siete años mayor que Balboa (1475-1519) a quien sobrevivió doce años.



Reproducimos aquí el busto de Pedrarias erigido en el Centro de Visitantes de Panamá Viejo, ciudad que Pedrarias fundó en 1519. La foto es de [Ernesto McNally](#), de cuyo blog la tomamos.

La madre de Pedrarias, doña María Ortiz Cota, murió en 1475 dejando a Pedrarias bajo la tutela desde la edad de 8 años de su tío Juan Arias, el Obispo de Segovia. Gozaba de una renta de 20,000 ducados (siete millones y medio de maravedís¹) anuales por la herencia de mayorazgo de su tío el obispo. Se casó con Isabel de Bobadilla y Peñalosa², hija del gobernador de la Española Francisco de Bobadilla, matrimonio que incrementó su fortuna al recibir Pedrarias una dote de millón y medio de maravedís, además de garantizar a Pedrarias la custodia de la Torre de la Catedral de Sevilla por lo cual recibió un pago adicional de otro millón de maravedís.³ En 1498 Pedrarias llegó un acuerdo con el nuncio papal para compartir la herencia de su tío el obispo, cediendo tres mil ducados al papado.⁴ En 1499 donó 320,000 maravedís para la construcción de un hospital para pobres. Aram documenta varias donaciones hechas por Pedrarias que señalan tenía un carácter generoso.⁵

¹ El maravedí era una moneda de cuenta. Un cambio común desde 1497; dado que es variable a lo largo de toda la época moderna, es el siguiente: 34 maravedís equivalían a un Real y a su vez 16 reales de plata eran 1 Escudo de oro; por lo que 544 maravedís eran un Escudo. El escudo, desde 1535 cotizó a 350 maravedís.

² Aram, Bethany, *Leyenda negra y leyendas doradas en la conquista de América: Pedrarias y Balboa*, traducción de Antonio J. Carrasco Álvarez, página 21, Madrid: Marcial Pons, 2008.

³ Aram, Bethany, *Leyenda negra y leyendas doradas en la conquista de América: Pedrarias y Balboa*, traducción de Antonio J. Carrasco Álvarez, páginas 43-44, Madrid: Marcial Pons, 2008.

⁴ Aram, Bethany, *Leyenda negra y leyendas doradas en la conquista de América: Pedrarias y Balboa*, traducción de Antonio J. Carrasco Álvarez, páginas 45-46, Madrid: Marcial Pons, 2008.

⁵ Aram, Bethany, *Leyenda negra y leyendas doradas en la conquista de América: Pedrarias y Balboa*, traducción de Antonio J. Carrasco Álvarez, páginas 44-45, Madrid: Marcial Pons, 2008.

Pedrarias e Isabel tuvieron nueve hijos: Diego Arias Dávila; Francisco de Bobadilla; Juan Arias Dávila; Arias Gonzalo Dávila; Beatriz de Bobadilla, monja; María de Peñalosa casada con Rodrigo de Contreras; Catalina Arias, monja; Isabel Arias casada con Hernando de Soto; y Elvira Arias. El sentir popular era que su abuelo, Diego Arias Dávila era un judío de extracción humilde.

Reverte Coma⁶ en su investigación de patología forense sobre Pedrarias Dávila cree que su carrera militar en España debió dejar hondas huellas en su organismo. Desde entonces padeció de *mal de yjada*⁷, que en aquellos tiempos se encerraban todas las afecciones agudas o crónicas de los hipocondrios llamadas cólicos renales, hepáticos, intestinales, etc. Sufró después de una muerte aparente, un accidente cerebro-vascular que

Firma de Pedrarias estampada en un documento del 8 de noviembre de 1519

fue diagnosticado como muerte real, pero que debe haber dejado hondas repercusiones en su actitud frente a la vida y la historia. A los 46 años es gobernador de Castilla de Oro y arrastra su *mal de yjada* y su arterosclerosis⁸. Ocho días después de llegar a Santa María del Darién se enferma de gravedad y sufre una hemiplejía. Funda Acla y unos días después cae de nuevo enfermo, atacado por su viejo *mal de yjada* y por una llaga en la región genital, que el Dr. Reverte Coma identifica como *leishmaniasis*⁹. Más tarde sufre de un ataque de gota acompañado de fiebre intermitente y malaria, lo cual no le impide viajar a Nicaragua y ejecutar a Francisco Hernández. «Ya nombrado Gobernador de Nicaragua, sufre periódicamente *poliartralgias*¹⁰ que le dejan medio tullido y lo obligan a permanecer sentado o en cama la mayor parte del tiempo. Por fin, muere a los 63 años en la ciudad de León de Nicaragua *de vejez e pasyones y de las enfermedades que tenía*¹¹ como dice la comunicación del Alcalde Mayor de Nicaragua», concluye el Dr. Reverte Coma.

⁶ Reverte Coma, José Manuel, [Biopatología de Pedrarias Dávila](#), extracto publicado en Internet

⁷ Dolor en la región ubicada por debajo de las costillas y encima de la cadera, zona también conocida como ijada; es síntoma de diversos padecimientos. más que un padecimiento en sí, es un síntoma de varias enfermedades que puede obedecer a la lesión de un órgano de la zona, o ser un dolor reflejo de otros.

⁸ Arterosclerosis se a un endurecimiento de arterias de mediano y gran calibre.¹ La arteriosclerosis por lo general causa estrechamiento de las arterias que puede progresar hasta la oclusión del vaso impidiendo el flujo de la sangre por la arteria así afectada.

⁹ La leishmaniasis es una enfermedad parasitaria diseminada por la picadura de un jején infectado. Las llagas en la piel por lo regular comienzan en el sitio de la picadura del flebotomo y pueden durar meses o años antes de sanar por sí solas.

¹⁰ Poliartralgia es el dolor en cuatro o más articulaciones.

¹¹ Carta del Licenciado Francisco Castañeda al Rey, dándole cuenta de la muerte del gobernador Pedrarias y de diversos asuntos de gobierno, 30 de mayo de 1531, reproducida por Álvarez Rubiano, Pablo, *Pedrarias Dá-*

En carta al Rey fechada el 5 de octubre de 1529 en León,¹² el Lic. Castañera afirma que Pedrarias

Estaba muy viejo e muy enfermo e que esta gobernación tiene necesidad de un caballero por gobernador buena edad mancebo de cuarenta o cincuenta años para que salga por la tierra y la pasee y cale y ponga diligencia en la sostener porque en la verdad el Gobernador Pedrarias a servido mucho y merece muchas mercedes pero no puede hacer esto porque esta muy viejo e tullido casi siempre en la cama, y no puede andar sino es en una silla sentado que V. M. le debia de dar equivalente provecho e descanso,...

Pocos detalles de su vida privada le conocemos a Pedrarias. Sabemos que aún continuaba practicando el ajedrez, “al que gustaba de hacer fuertes apuestas en interminables partidas que a veces se prolongaban toda la noche”, a pesar de que todos los juegos estaban prohibidos por el Rey.¹³

La leyenda negra sobre Pedrarias comienza con la ejecución de Vasco Núñez de Balboa. Balboa llegó al Darién en la nave de Rodrigo de Bastidas, y luego como polizón en la expedición de Martín Fernández de Enciso. La nave en que navegaba sufrió algunos inconvenientes, que ayudaron a Balboa a surgir como guía de la expedición para abastecer la “Nueva Andalucía”, y finalmente dirigirla a Tierra Firme. Se fundó Santa María del Darién y, con el tiempo, Balboa resultó ser un mejor líder que Fernández de Enciso, a quien Balboa expulsó con el apoyo de sus compañeros. Cuando en gobernador del Darién nombrado por el Rey, Diego de Nicuesa, llegó a Santa María, Balboa y sus compañeros se negaron a recibirlo y lo expulsaron. «Debido a las malas condiciones de las naves que le fueron entregadas y al precario abastecimiento con el que fue dotado al ser desterrado de Santa María, Nicuesa murió en un naufragio».¹⁴

Fue el Rey quien sembró la semilla de la discordia al encargar a Balboa y gobernación de la provincia, pero subordinado a Pedrarias. Se enfrentaron así un gobernador que gozaba de todo el apoyo del Rey, pero que no se había ganado el Darién porque no participó de la exploración ni en la fundación de Santa María la Antigua, y un Balboa que se había ganado el respeto de sus compañeros y gozaba de un poder otorgado popularmente. Se originó un conflicto entre los recién llegados (con Pedrarias) y los primeros pobladores (con Balboa). En este enfrentamiento de intereses, Pedrarias hizo prometer que Balboa no usaría el título de Adelantado otorgado a Balboa por el Rey hasta que el Rey evacuara las consultas que se le habían enviado. Esta decisión recaía en todos los miembros

vila, contribución al estudio del “Gran Justador”, gobernador de Castilla de Oro y Nicaragua, Apéndice No. 144, página 678, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas Instituto Gonzalo Fernández de Oviedo, 1944

¹² Carta al Emperador del Lic. Francisco Castañeda sobre la Gobernación de Nicaragua, 5 de octubre de 1529, León, reproducida por Álvarez Rubiano, Pablo, *Pedrarias Dávila, contribución al estudio del “Gran Justador”, gobernador de Castilla de Oro y Nicaragua, Apéndice No. 142, página 666, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas Instituto Gonzalo Fernández de Oviedo, 1944*

¹³ López León, María Jimena, [“El Gran Justador”: entre la guerra y el juego. Una aproximación a la figura de Pedro Arias Dávila](#), *Maguaré* No. 22: 106, Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 2008..

¹⁴ López León, María Jimena, [“El Gran Justador”: entre la guerra y el juego. Una aproximación a la figura de Pedro Arias Dávila](#), *Maguaré* No. 22: 93-116, Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 2008. En los siguientes párrafos seguimos a López León.

del consejo de gobierno: el veedor Gonzalo Fernández de Oviedo, el factor Juan de Tavira, el contador Diego Márquez, el tesorero Alonso de la Fuente, y el Obispo Quevedo.

La leyenda negra en torno a Pedrarias se funda en las acusaciones de Oviedo, su enemigo irreconciliable. Oviedo y Pedrarias tuvieron serias diferencias sobre el traslado a Panamá de la gobernación y el desmantelamiento de Santa María de la Antigua.¹⁵ En el segundo juicio de residencia hecho a Pedrarias, Oviedo se presentó ante el juez como querrelloso demandando 8,000 pesos de oro como indemnización.¹⁶ Pedrarias buscó congraciarse con Oviedo por medio de intermediarios, quien después de muchos recelos aceptó 700 pesos de oro y dos marcos de perlas y el escribano público autorizó una escritura de amistad concertada ente Pedrarias y Oviedo. Debemos recordar que Oviedo acusa a Pedrarias de muchas crueldades y de excesiva ambición, mientras que tiene a Rodrigo de Contreras, el segundo gobernador de Nicaragua, como un modelo. La historia se ha encargado de revertir estos papeles, rehabilitando a Pedrarias y condenando a Contreras.

Dada la enorme importancia de la verdadera actuación de Pedrarias en Nicaragua y Panamá, publicamos una reseña descriptiva del libro de Bethany Aram en esta misma edición de Revista de Temas Nicaragüenses.



¹⁵ Mena García, María del Carmen, *Pedrarias Dávila*, página 141, Universidad de Sevilla, 1992

¹⁶ Álvarez Rubiano, Pablo, *Pedrarias Dávila, contribución al estudio del "Gran Justador", gobernador de Castilla de Oro y Nicaragua*, páginas 343-344, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas Instituto Gonzalo Fernández de Oviedo, 1944

De Nuestros Lectores

Subject: Pasquallini y Vannini. Noffal
Date: Sat, 16 Apr 2011 20:51:26 -0400 (EDT)
From: Chessplyr@aol.com
To: guillermo.noffal@gmail.com, eddy@selvanegra.com.ni
CC: jmejial@yahoo.com

Distinguidísimo, si Ud me permite el abuso de sugerirle algo, le recomendaría ponerse en contacto con esa interesantísima revista TEMAS NICAS cuyo E-mail es: temcasnicas@aol.com. - Puede Ud incluso solicitar que lo incluyan como suscriptor sin costo alguno. La revista trae temas culturales, históricos, científicos, etc. sobre nuestro país con un directorio de intelectuales y escritores nuestros que nos iluminan con sus conocimientos y nos enseñan hechos que muchos ignoramos. Entre ellos para no citar más que a uno esta su ilustre amigo Eddy Khul, una enciclopedia sobre nuestro acontecer histórico del pasado y del presente. DB

Subject: Hola chavaló, desde El Salvador.
Date: Sun, 17 Apr 2011 16:01:52 -0500
From: Noel Bermudez <criaturitass@gmail.com>
To: Jose T Mejia <jmejial@yahoo.com>

Recién encontré <http://www.temasnicas.net> que tu has creado, es impresionante, muchas gracias hermano.

Subject: Descubriendo su revista
From: erika mariana valencia uribe [mailto:mariandanie@yahoo.es]
Sent: Saturday, March 12, 2011 8:09 PM
To: TemasNicas@aol.com

Buscando por internet datos que contribuyan a mi investigación genealógica he llegado hasta ustedes. Mi abuelo de origen nicaragüense, oriundo de Masaya y de apellido Valencia Robleto, amó mucho la tierra que le vio nacer e inculcó en sus hijos y nietos el respeto hacia esa nación; la cual de alguna manera está presente en nuestro corazón.

Los felicito por esta revista tan interesante, llena de muchos datos importantes sobre Nicaragua y la Gran Patria Centroamericana.

Les deseo éxitos en su gran labor. Un abrazo fraternal desde El Salvador.

Subject: Revista No 36 de abril de 2011

From: Fernando Cerezal - Cooperación con Centroamérica (Coor. Académica) [mailto:cusolca.fcs@uah.es]
Sent: Tuesday, April 12, 2011 5:46 AM
To: temasnicas@aol.com
Cc: Luis Sacasa

En primer lugar, les felicito por su excelente revista que aporta una enorme e importante información sobre Nicaragua. He incluido un enlace a Temas Nicaragüenses en la página del Programa de Cooperación con Centroamérica, <http://pcca.uah.es/joomla/enlaces/43-media.html>.

Subject: ACUSANDO RECIBO

From: Chessplyr@aol.com [mailto:Chessplyr@aol.com]
Sent: Saturday, April 16, 2011 12:24 AM
To: temasnicas@aol.com

Gracias estimados amigos por el envío de la revista. Estaba esperandola. Es algo que no podemos darnos el lujo de perder. Felicidades y un abrazo fraterno a todos los que colaboran con la publicacion. David Bayardo Muñiz, desde San José, Calif. USA

From: Jose Luis Vega Rocha [mailto:vegajluis@yahoo.com]
Sent: Wednesday, May 04, 2011 5:39 AM
To: Revista de Temas Nicas
Subject: Revista No 37 de mayo de 2011

Gracias por enviarme la revista Temas Nicas desde hace ya algun tiempo: No se quien les dio mi correo pero lo felicito por ello. Su revista es lo mejor que se ha publicado después de la Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano, de la cual solo poseo como ochenta números que usualmente repaso.

Pero su Revista, con el debido respeto a los editores de la RCPC, ilustres intelectuales, la supera en varios aspectos. Uno de los cuales es por supuesto, el que hecho que se publique digitalmente y llega a enormes mayorías y su contenido de viejos y nuevos historiadores. Por mi parte de vez en cuando publico algunos artículos históricos en el Diario La Prensa de Nicaragua, sin mayor relevancia.. Solo soy un aficionado de la Historia Nacional.

Te escribo para felicitarte, y salir de anonimato de tu gran lista, para reconocer la labor gigantesca que están haciendo por la cultura y la memoria histórica de Nicaragua. Yo me encargo de enviar la Revista cada vez que sale a unos amigos también aficionados a la Historia, (entre ellos Gustavo Mercado, autor de la única biografía importante del general José María Moncada) que nos reunimos con frecuencia, pero cada mes en el Foro de la Controversia, que presiden Aldo Díaz Lacayo y Armando Zambrana y a la que concurre casi siempre Jorge Eduardo Arellano, entre otros historiadores conocidos y aficionados como yo.

From: Juan Bautista Arrien [\[mailto:arrienj@mined.gob.ni\]](mailto:arrienj@mined.gob.ni)

Sent: Wednesday, May 04, 2011 8:50 AM

To: 'Revista Temas Nicas'

Subject: RE: Revista No 37 de mayo de 2011

Me interesa muchísimo obtener esta Revista. Pueden indicarme cuál es el paso a seguir.



Reflexiones sobre Nicaragua

por Jean-Jacques Dubois

Estas reflexiones fueron inspiradas por los comentarios de Jaime Aguilera Cuadra al artículo del Dr. Jean-Jacques Dubois que publicamos en *La revolución sandinista de Nicaragua como un movimiento de revitalización nativista indígena*, RTN 35: 10-21, Marzo 2011.

Como nuestra contestación es tardía, reproducimos el mensaje de Aguilera Cuadra aquí, al igual que las calificaciones del Dr. Dubois, en vez de hacerlo en la sección "De Nuestros Lectores" como sería lo usual. Este es **el mensaje del Sr. Aguilera**:

De: Jaime Aguilera Cuadra j.aguilera.cuadra@gmail.com
Enviado: Jueves, 1 de marzo de 2011 12:17 PM

Señores Temas Nicas, soy asiduo lector mensual de Temas Nicas, pero por favor, por el prestigio, seriedad, solidez de la revista como fuente de información y respeto del lector, tengan más cuidado con lo que publican. Hago esta sugerencia en atención del artículo del señor Jean-Jacques Dubois, que titula "La revolución sandinista..." por considerarlo que es muy subjetivo, desinformativo, carente de valor para ser tomado como fuente de información y formador de criterio y opinión; tanto a la luz de los hechos históricos antes de 1979, en 1979, después de 1979 y la realidad nicaragüense y mundial, el día de hoy. Estúdienlo y analícenlo y verán los disparates y falsedades que escribe.

Nota del Editor: Las calificaciones académicas del Dr. Dubois

La invitación que le hicimos a Jean-Jacques Dubois a colaborar con la revista responde a la calidad académica que pretendemos mantener en la Revista. Jean-Jacques Dubois es doctor (Ph. D.) en ciencias de las religiones. Su campo de investigación es la psicología y la antropología de la religión y de los fenómenos mágico-religiosos. Anima seminarios independientes en Montreal y publica libros en este campo. Hizo su investigación para su tesis doctoral en Nicaragua. Planea visitar Managua para impartir conferencias en Nicaragua entre el 13 de julio y el 4 de agosto del corriente año.

Cuando defendió su tesis en 1994, dos de los miembros del comité examinador (jurado de tesis) eran especialistas sobre Nicaragua, y habían trabajado durante los años 80 en Nicaragua: Juan Luis Klein (chileno) y Ramón de Andrade (brasileño). Ellos opinaron que la historia de la revolución que escribió Jean-Jacques era la mejor que habían leído.

Las Reflexiones que siguen demuestran las calificaciones del Dr. Dubois para escribir sobre Nicaragua, mejor que cualquier título académico. Es un honor para Nicaragua y para la Revista contar con su interés y amor por Nicaragua.

A veces, a mi esposa Jocelyne y a mí, Nicaragua nos saca las lágrimas; y cuando digo Nicaragua, es todo Nicaragua con sus tensiones, sus oposiciones internas. Es una sociedad extremadamente polarizada y ambos polos forman parte del sistema cultural. Amar a Nicaragua es amar todo el sistema dado que un polo no puede existir, pensarse sin el otro polo. Dr Jekyll es también Mister Hyde¹. Si hay algo que se parece a Jekyll en el sandinismo hay también algo que se parece a Hyde. Es igual con el “somocismo” Esta palabra ya no me parece apropiada y si la guardo es por comodidad puesto que el somocismo representa para mí, hoy en día, solamente una configuración de conductas sociales y de valores que se exacerbaban en el periodo del régimen somocista. La cobertura del libro de Onofre Guevara López es elocuente en este sentido; cuando Daniel Ortega se mira en el espejo, ve a Somoza. Como digo en mi tesis (1994) hay somocismo escondido en el sandinismo.

Lo que se parece a Mister Hyde en la sociedad nicaragüense es la cara del sufrimiento que los nicaragüenses tratan de aliviar. Si hay medidas que reprimen el sufrimiento en el inconsciente colectivo, como la violencia o el fanatismo que resultan del fatalismo más somocista que sandinista, pero a pesar de todo sandinista; sin embargo, hay otras medidas para aliviar este sufrimiento sin reprimirlo en el inconsciente: El esfuerzo de concientización como RTN lo hace, y otros medios, o el INGES dirigido por Guillermo Incer Medina, incluso algunas religiones a las cuales la mitad de los nicaragüenses se han convertido desde hace algunos decenios.

No tengo ninguna afinidad con religión alguna, no soy practicante, y mi única fe es en la humanidad. Nicaragua en primer lugar y Quebec (región francófona de Canadá) después, ocupan un lugar preferente en mi corazón. Aunque el protestantismo fundamentalista me parece una aberración intelectual (prefiero el catolicismo del Vaticano II), me alegra constatar que la mitad de los nicas se han convertido a esa religión. Es una etapa importante en la evolución de la sociedad el salirse de sus creencias en un catolicismo retrasado y, más en las creencias de los “cuentos de camino” que asustan a la población. O también la misma población, llevando un cierto fondo sicosociológico transhistórico-étnico, proyecta sus espantos y sufrimientos sobre estas creencias que contribuyen a paralizar aún mucho más. Queda la providencia fatalista para sobrevivir en este contexto doloroso. Ambos sistemas de creencias provocan y nutren una fatalidad cultural que constituye el obstáculo mayor para desarrollar el sentido de la responsabilidad y la creatividad esenciales a la salida del subdesarrollo y de la miseria.

En este sentido, la conversión al protestantismo permite la salida de unas cosmovisiones (supersticiones, espantos...) que aplastan a la gente y la paralizan. El protestantismo es un factor muy limitado, pero es un factor, para provocar la responsabilidad individual y colectiva, para hacerse cargo de uno mismo, de su vida, y de su comunidad hasta de su nacionalidad. En la historia de Europa, es el protestantismo en el siglo del renacimiento (XVI) y de la edad clásica (XVII) lo que

¹ Nota del Editor: Aquellos interesados pueden leer una versión en español de la novela de Robert Louis Stevenson publicada en 1886 y originalmente titulada *Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde*. **El extraño caso del doctor Jekyll y mister Hyde** es una alegoría moral en forma de historia de misterio. Los dos extremos, el bien y el mal, conviven en una sola persona, el médico Henry Jekyll, que inventa una poción química capaz de transformarlo, al comienzo, por su propia decisión y después incontroladamente, en el monstruo temible: Mister Hyde.

igualmente permitió salir del catolicismo retrasado y de las supersticiones que causaban un fatalismo que se parece al de Nicaragua.

El protestantismo está realizando lo que se proponían pero no lograron los sandinistas. Me parece que una causa de este fracaso es que desplazaron la fatalidad providencialista del catolicismo y de las supersticiones, sobre Sandino y Fonseca, que se volvieron los dueños simbólicos de Nicaragua y ejercieron una simbólica dictadura inconsciente tan devastadora como las otras dictaduras.

La verdadera dictadura es la fatalidad providencialista que estudié en mi tesis y que empecé a explicar en una serie de artículos en *El Nuevo Diario*, y sobre todo que Andrés Pérez Baltodano analiza magistralmente. Esta fatalidad, respuesta sicosociológica a los sufrimientos y espantos individuales y colectivos, no tiene color político. Esta dictadura impregna todas las dimensiones sociales y aun a cada persona, según un nivel más o menos elevado. Este fenómeno es universal; lo encuentro en Quebec también en donde, hace algunos años, la fatalidad providencialista se parecía a la de Nicaragua. El modelo Dr. Jekyll/Mr Hyde se aplica aquí también, pero de una manera más escondida, dado que Quebec es menos polarizado.

Un sistema de creencias y valores (catolicismo, sandinismo, somocismo, supersticiones tradicionales, protestantismo, etc.), que es una respuesta a los sufrimientos y espantos tanto colectivos como individuales, tiene que ser mantenido y reforzado para poder reprimir estas emociones en el inconsciente. Dado que mis investigaciones constituyen una desconstrucción de los sistemas de representaciones (creencias, valores...), tienen un efecto de desencanto y desengaño. La consecuencia es debilitar los mecanismos de defensa, es decir, las creencias, y enseguida, provocar la subida al consciente de los sufrimientos y espantos reprimidos en el inconsciente. Y eso provoca dos maneras de reaccionar:

- 1) Hay personas más sensibles, menos rígidas, capaces de resentir estas emociones para liberarse de su Mr. Hyde interior (= emociones), y para llegar hasta un nivel un poco más elevado de consciencia, de libertad y amor de sí mismo y a los demás, desprendidas de creencias e ideologías que les encierran en la peor de las dictaduras. Las personas que se convierten al protestantismo experimentan, de una manera más o menos consciente, un poquito este camino de desencanto. Sin embargo, tendrán rápidamente que liberarse de lo que les ha ayudado a liberarse un poquito, si quieren continuar su progreso. Es lo mismo para la sociedad global protestantizada.
- 2) Hay otras personas que se sienten ultrajadas por mi desconstrucción del sandinismo / somocismo. Cuando sus sufrimientos suben leyendo mis textos, levantan barricadas. Tratan de reprimir así sus emociones con la agresividad, la violencia, el "fanatismo". Pienso que no se trata sólo del sufrimiento personal, sino del sufrimiento de toda la población. Soy sensible al sufrimiento tanto personal como colectivo de una Nicaragua, volviéndose adulta, que para mí cesa de ser "Nicaragüita". Es una Nicaragua volviéndose adulta y libre que "quiero más" y más.



Del Escritorio del Editor

Pedrarias, una corrección histórica

Publicamos en esta edición tres artículos sobre Pedrarias Dávila, primer gobernador de Nicaragua. En la portada tratamos de resumir los datos biográficos conocidos de su vida. La reseña descriptiva del libro de Bethany Aram es un ensayo de rehabilitación histórica de Pedrarias, preparado como una doble biografía de Pedrarias y Balboa. Finalmente, incluimos la Relación de los Sucesos de Pedrarias Dávila de Pascual de Andagoya, la única crónica favorable a Pedrarias de sus contemporáneos.

Creemos que la historia entera de Nicaragua debe ser reescrita usando fuentes secundarias modernas, escritas en el siglo XX por investigadores españoles y norteamericanos, principalmente. Es un error seguir reproduciendo las historias escritas al final del siglo XIX, como si nada nuevo puede ser descubierto. Debemos tener presente que las universidades y bibliotecas han abierto un inmenso acervo documental a los investigadores.

Pedrarias es solo uno de los tantos errores históricos que debemos rehabilitar. Esperemos que las publicaciones en esta edición de Temas Nicaragüenses. «Seguramente generará polémica, que pueden conducir a nuevas investigaciones, y eso es bueno», fue la opinión del Dr. Tünnermann a quien preguntamos su opinión sobre el texto de la portada.

La Revista de Temas Nicaragüenses pretender ser algo más que una vía para publicar documentos recibidos pasivamente por sus lectores. Tenemos que generar una discusión creativa de nuestra historia y de nuestra cultura. Solamente así podremos salir del subdesarrollo material e ideológico en que estamos sumergidos.



Reseña del libro sobre Pedrarias y Balboa de Bethany Aram

por José Mejía Lacayo

Reseña del libro de Bethany Aram, *Leyenda negra y leyendas doradas en la conquista de América: Pedrarias y Balboa*, traducción de Antonio J. Carrasco Álvarez, Madrid: Marcial Pons, 2008.

La historiografía sobre Pedrarias Dávila comienza con Oviedo, enemigo personal de Pedrarias, con Fray Bartolomé de las Casas y con Antonio de Herrera y Tordecillas¹; todos ellos dieron pie a la leyenda negra tejida alrededor de Pedrarias. Andagoya², quien fue criado de Pedrarias, fue favorable a su gestión. Criado antiguamente designaba a una persona que estaba la protección de otra. Las historias de Nicaragua (Ayón en 1882 y Gámez en 1889) fueron escritas utilizando principalmente como fuentes a Oviedo, Las Casas y Herrera y necesariamente fueron contrarias a Pedrarias.

Las biografías sobre nuestro personaje comienzan con *Pedrarias Dávila, contribución al estudio del "Gran Justador"*, *gobernador de Castilla de Oro y Nicaragua*, de Pablo Álvarez Rubiano, [Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas Instituto Gonzalo Fernández de Oviedo, 1944]; una tesis doctoral, con una intención imparcial. Entre sus errores está la fecha de nacimiento que asigna a Pedrarias (1440) que probablemente es la fecha de nacimiento de su padre. Sorprende que haya omitido la carta que Francisco de Castañeda enviara al Rey el 30 de marzo de 1529 que es de alguna manera laudatoria a Pedrarias; y que diga que el primer obispo de León fuera Fray Juan de Zúñiga, un franciscano del siglo XVII.

Siguen dos biografías también favorables a Pedrarias. La de Carlos M. Gasteazoro³ publicada en 1958 y 1977, y la de Mena García⁴ publicada en 1992. Sin embargo, Thomas⁵ calificaba todavía en 2003 a Pedrarias como el tipo más odioso de la conquista.

En su biografía de 2008, López León⁶ valora que « En cuanto arquetipo de su época, Pedrarias reúne todos los ideales de un hombre medieval como sus sentidos más humanos, más reales.

¹ Herrera y Tordesillas, Antonio, [*Historia general de los hechos de los castellanos en las islas y Tierra Firme del Mar Océano*](#), página 40, Madrid 1730

² Andagoya, Pascual de, Relación de los Sucesos de Pedrarias Dávila en las Provincias de Tierra Firme o Castilla del Oro, y de lo ocurrido en el descubrimiento de la mar del Sur y costas del Perú y Nicaragua, reproducido de Navarrete, Martín Fernández de, editor, *Colección de los viajes y descubrimientos que hicieron por mar los españoles desde fines del siglo XV*, páginas 393-456, Numero VII, Sección Tercera: Establecimientos o Primeras Poblaciones de los Españoles en el Darien, Tomo III, Madrid: Imprenta Real, 1829.

³ Gasteazoro Rodríguez, Carlos Manuel, Aproximación a Pedrarias Dávila, en Antología de la Ciudad de Panamá, Panamá, 1977 y en Lotería, 27 (febrero de 1958).

⁴ Mena García, María del Carmen, *Pedrarias Dávila*, Universidad de Sevilla, 1992

⁵ Thomas, Hugh, El imperio español de Colón a Magallanes, Barcelona: Planeta, 2003

⁶ López León, María Jimena, [*"El Gran Justador": entre la guerra y el juego. Una aproximación a la figura de Pedro Arias Dávila*](#), *Maguaré* No. 22, Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 2008

Pedrarias es un hombre que oscila entre las imágenes del caballero y colonizador ejemplares, y las de hombre bárbaro y corrupto; entre el romanticismo caballeresco y la crudeza y realismo militares; entre el “oscurantismo” medieval y la “luminosidad” de la “modernidad”».

Llegamos así al libro de Aram que es el que nos interesa resumir. **Bethany Aram Worzella** se licenció en Historia y Literatura por la Universidad de Yale en 1994 y se doctoró en la universidad John Hopkins con un estudio sobre Juana la Loca. Es autora de dos libros, *La Reina Juana: Gobierno, Piedad, Dinastía* (Marcial Pons Historia, 2001) y *Leyenda Negra y Leyendas Doradas en la Conquista de América. Pedrarias y Balboa* (Marcial Pons Historia, 2008), publicados en inglés y traducidos al español.⁷

Leyenda Negra... es una doble biografía de Pedrarias y Balboa. Al reseñarlo, hemos hecho hincapié en la figura de Pedrarias que es la que interesa a Nicaragua. Omitimos el Capítulo I. *Procedencia de dos personajes* que trata de la genealogía y antecedentes ibéricos de Pedrarias, porque la hemos incluido en el texto de la portada.

Como la mayoría de los lectores de la Revista de Temas Nicaragüenses quizás no vayan a comprar el libro de Aram, esta es una reseña descriptiva, la más apropiada para familiarizarlos con su contenido. Hay dos tipos de reseñas, la *descriptiva* cuya finalidad es resumir el libro y la *crítica* que compara el contenido del libro contra los estándares aceptados.

Para Aram ni Balboa era tan bueno ni Pedrarias tan malo como se desprende de la caricatura del cronista Fernández de Oviedo. Pero la autora no se reduce a la peripecia personal de ambos, sino que a través de ellos analiza los móviles de la conquista, los planteamientos de la Corte y los conquistadores y las consecuencias que tuvieron sobre el Nuevo Mundo.

Aram estudió entre tres y cuatro mil documentos antes de escribir su libro. De esos manuscritos transcribe 38 en su libro, que tiene 451 páginas. El prólogo lo escribió el Conde de Puñonrostro, descendiente de Pedrarias.

Inicia el libro con la cronología y la genealogía de Pedrarias. El testamento de Pedrarias enumera sus pertenencias en Segovia, Bernuy de Palacios, Cristobalejos, Juarros de Boltoya, Chinchón, Buenaventura, Olmedo, Alcazaren y Mojados. Cita con efecto a su esposa Isabel de Bobadilla, cuatro hijos, cinco hijas y diez criados. A uno de ellos de nombre San Martín lo mandó ahorcar en Dominica por retrasarse y desobedecer las órdenes de Juan de Ayora.



⁷ Aram, Bethany, *Leyenda negra y leyendas doradas en la conquista de América: Pedrarias y Balboa*, traducción de Antonio J. Carrasco Álvarez, página 51, Madrid: Marcial Pons, 2008.

Sigue una Introducción y ocho capítulos del texto, que cubren 202 páginas, titulados: I. Procedencia de dos personajes; II. Los intereses de la Corona: ¿Evangelización o enriquecerse?; III. Pedrarias y Balboa: Condenados a enfrentarse; IV. ¿Se sublevó Balboa contra la Corona?; V. Controlar la codicia: De la Conquista a la Colonización; VI. Rebeliones en Nicaragua; VII. Pedrarias, Castañeda y la esclavitud indígena; VIII. Legados y Sucesores. Finaliza con diez páginas de Conclusiones. Las notas ocupan 68 páginas. El libro tiene un buen índice analítico y una extensa bibliografía.

Esta extensa reseña no está exenta de sesgos. Hemos tratado de reproducir las ideas más relevantes de todos los párrafos de Aram, muchas veces extrayendo lo que la autora dice, que hemos considerado más relevante para Nicaragua o para rehabilitar la historia de Pedrarias. No hemos encerrado entre comillas los textos de Aram, porque prácticamente todo este artículo es parte de su obra.

No hemos intentado una reseña crítica, pero debemos anotar que hacer el resumen fue un proceso difícil porque en un mismo párrafo, Aram mezcla información de Pedrarias con la de Balboa en aras de establecer un paralelismo. Su narrativa tampoco es cronológica y muchas veces entremezcla acontecimientos de diferentes fechas.

Las ilustraciones fueron agregadas por nosotros; el libro de Aram solo tiene un mapa de Alonso de Santa Cruz de 1545 que no hemos reproducido en esta reseña.

Capítulo II

Los intereses de la Corona: ¿Evangelización o enriquecerse?

El cronista real Antonio de Herrera intentó demostrar en su [*Historia general de los hechos de los castellanos en las islas y Tierra Firme del Mar Océano*](#) que la evangelización de los indios era la fuerza impulsora de la Conquista. La retórica de la Corona era de compasión hacia los aborígenes americanos, la culpa de los abusos y crueldades era de sus oficiales. Los hechos demuestran que las instrucciones eran que los indígenas debían servir al Rey y a la Colonia. Las instrucciones políticas y administrativas eran detalladas y precisas, mientras que la evangelización de los indios no pasaba de ser una idea, que nunca fue reglamentada. La Conquista era así una empresa de lucro para el Rey y para los conquistadores que la emprendían para enriquecerse tan pronto como les fuera posible.

En las primeras etapas de la conquista, los Reyes Católicos aprovecharon las habilidades y recursos privados, por lo que solían apoyar a hombres como Balboa, para luego proceder a frenar sus ambiciones. Los Reyes también animaron a los primeros exploradores a difundir historias fabulosas sobre el oro en la región, y así incentivar el interés por las nuevas tierras. En este contexto es que se comienza a usar Castilla de Oro para referirse a Tierra Firme.

Fue Cristóbal Colón quien nombro a Balboa gobernador y capitán del Darién en 1511, ante el hecho consumado de usurpación de poder de Balboa. Un par de años después, el 4 de julio de 1513 el Rey ordenó que se hiciera pesquisa contra Balboa y que fuera castigado por sus excesos. Al igual que los Reyes Católicos enviaron a Francisco de Bobadilla y luego a Nicolás de Ovando para controlar a Colón en La Española en 1499 y 1502, así también querían controlar a Balboa. Para este papel, los Reyes escogieron a Diego del Águila; al rechazar éste la oferta, seleccionaron a Pedrarias para controlar a balboa. Este es el origen del mandato dado a Pedrarias y de la gran flota que fue or-

ganizada para Pedrarias. El Rey negaba en el mismo escrito de 1513, el título de gobernador a Balboa; le llama alcalde mayor del Darién. Pedrarias todavía no había partido de España.

Las provisiones reales que daban funciones solapadas a los funcionarios reales—el tesorero Alonso de la Puente, al factor y al veedor—es una muestra del interés del Rey de llenar sus propias arcas, más que una falta de fe en Pedrarias. Las funciones del contador y del factor se solapaban con las del gobernador y tesorero. El contador fue Diego Márquez, sobrino de de la Puente. El factor fue Juan de Tavira para gestionar la hacienda real. Las decisiones ejecutivas debían registrarse en el «libro de acuerdos» y requerían la aprobación unánime del gobernador, tesorero, contador y factor, y el visto bueno del obispo del Darién, Juan de Quevedo. Las funciones de Pedrarias eran las de poblar y pacificar, todo sujeto a la aprobación del consejo de gobierno.

El salario de Pedrarias era de 366,000 maravedíes anuales; el de Alonso de la Puente, 250,000; el de Diego Márquez, 200,000 y el de Juan Tavira, 150,000. Después de la muerte de Juan de Quintero, Gonzalo Fernández de Oviedo fue nombrado veedor de minas y fundiciones con un estipendio anual de 70,000 maravedíes. El obispo del Darién recibía 912,000 maravedíes al año. El obispo, el gobernador y los funcionarios se dieron cuenta en seguida que Castilla de Oro no podía pagarles el salario asignado por el Rey, y comprendieron que no podían gobernar la colonia todos ellos. Balboa estimaba que esos salarios sumaban 5½ millones de maravedíes al año y necesitaban 60,000 pesos (27 millones de maravedíes) para que el quinto real fuera suficiente para pagar esos gastos básicos.

En las instrucciones a Pedrarias, el Rey expresó su deseo de convertir al cristianismo a los nativos y evitar la mortalidad en gran escala que habían sufrido los aborígenes en La Española. Con este fin, se proveyó a Pedrarias con el *requerimiento* que reconciliaba la justificación religiosa y la motivación económica, al sancionar el saqueo y la esclavitud a los indios que rechazasen o no comprendiesen el *requerimiento*. El requerimiento extendió la esclavitud más allá de los grupos acusados de caníbales o “caribes”. Así el Rey hacía promesas de proteger a los indígenas y seguía políticas que causaban el efecto contrario.

Además de la encomienda, el Rey recomendó alternativas para establecer un sistema de prestación de servicios mediante el trabajo temporal. Se usaría a los indios en la extracción de oro. Los indígenas poco proclives a prestar ese servicio, debían pagar un tributo en pesos de oro.

La expedición de Pedrarias estaba integrada por 19 buques y 1,250 soldados. Pedrarias eligió a sus hombres, operación que fue facilitada por la cancelación en el verano de 1513 de una proyectada expedición a Nápoles a las órdenes del Gran Capitán Gonzalo Fernández de Córdoba. Entre estos reclutas estaba Gonzalo Fernández de Oviedo. La expedición pretendía organizar una nueva colonia. Isabel de Bobadilla y su esposo, Pedrarias, intentaron que mujeres españolas se unieran a la nueva sociedad. Esto convirtió el proyecto colonial en uno de largo plazo y a gran escala.

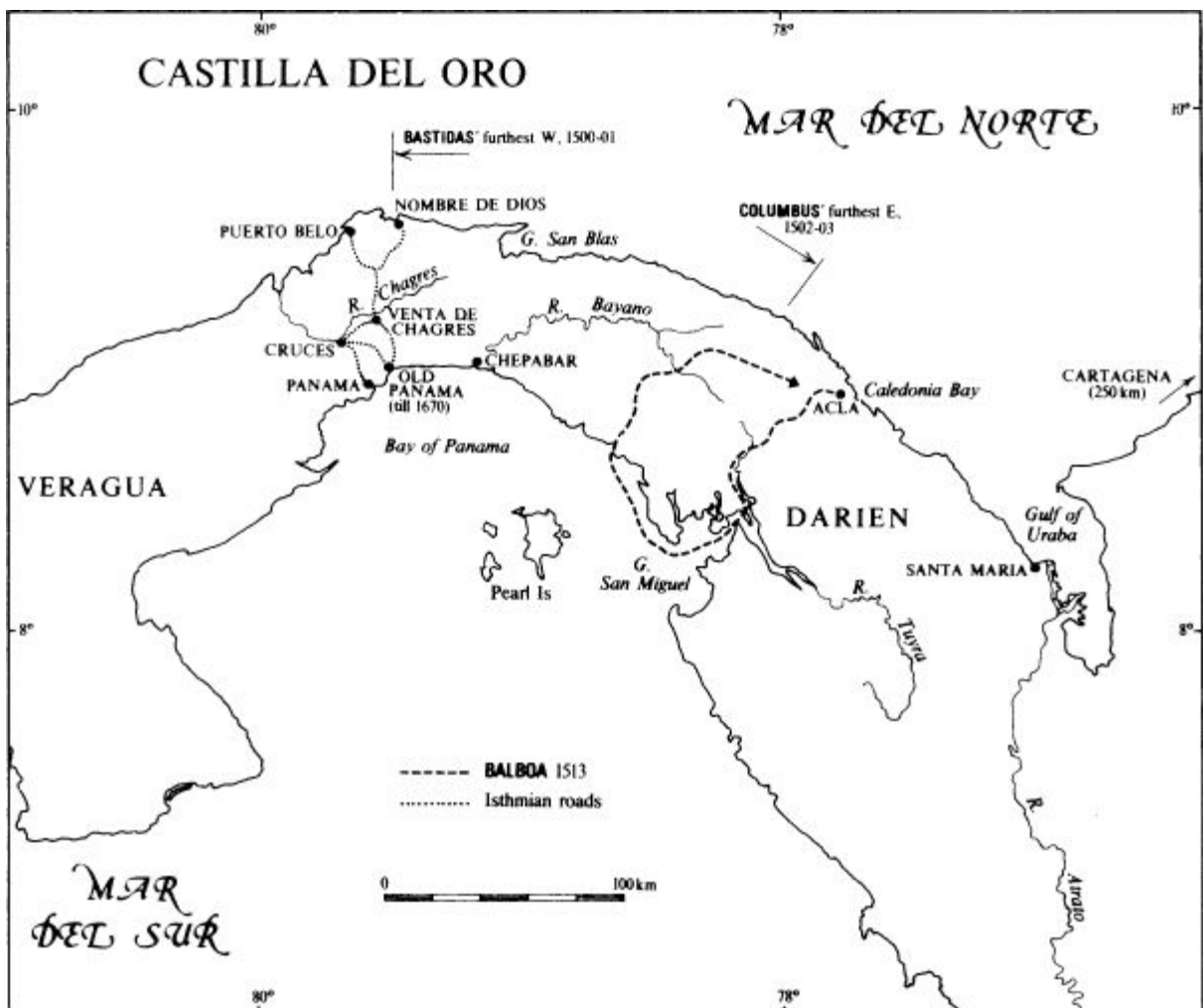
Cuando Pedrarias abastecía su flota en la isla de Gomera, Islas Canarias, llegó a la Corte la noticia del descubrimiento de Mar del Sur y la pacificación de los indios por Balboa. El Rey cambió de opinión pensando que todavía podía utilizar a Balboa. Ahora tratada a Balboa como capitán y gobernador de la provincia. Ordenó a Pedrarias que favoreciera a Balboa y le diera voz en el gobierno de la colonia. El Rey pedía fomentar el buen trato hacia los indígenas. El Rey también modificó

su política de asentamientos; en lugar de poblar la costa atlántica, debía poblarse tres o cuatro asentamientos para facilitar la ruta entre el Darién y el Mar del Sur.

Capítulo III

Pedrarias y Balboa: Condenados a enfrentarse

Después de la muerte de Nicuesa, de la cual Balboa era responsable, Balboa no gozaba de ninguna estima en la Corte. Pedrarias fue nombrado Gobernador para reprimir a Balboa quien era el líder de colonos desobedientes. Cuando las noticias de del descubrimiento del Mar del Sur y la pacificación de los indios del Darién, Balboa fue nombrado gobernador de Panamá y Coiba, pero subordinado a Pedrarias. A su vez, Pedrarias debía gobernar por consenso. Esta política real condenó a los dos caudillos a enfrentarse. No obstante, la habilidad de ambos les permitió coexistir por cinco



Adaptado de mapas en G. Mack, *The Land Divided* (New York 1944) y C. O. Sauer, *The Early Spanish Main* (Berkeley 1966)

años, e incluso, la hija de Pedrarias, María de Peñalosa, fue prometida a Balboa.

La flota de Pedrarias llevaba demasiados pasajeros, como dos mil en total. Por consejo del Rey se desembarcaron cerca de 300 pasajeros, que el Rey prometió enviar más tarde a la Española. Se dio a la vela en San Lúcar, pero tuvo que volver atrás por una violenta tormenta. Los barcos seguían sobrecargados, pero en vez de desembarcar 250 pasajeros, Pedrarias pidió autorización para comprar un barco adicional. La armada finalmente salió el 11 de abril de 1514.

Al llegar a Tierra Firme la armada de Pedrarias no estaba preparada para el asentamiento en el Darién. Santa María del Darién era un pequeño poblado, en la ribera de un río poco profundo, en una tierra montuosa y anegadiza, poblada con pocos indios. La comunidad estaba formada por 515 españoles y 1,500 indios. Pedrarias desembarcó el 30 de junio, y se encontraron con un Balboa humildemente vestido. A la semana siguiente Pedrarias y la mayor parte de los españoles que le acompañaban cayeron enfermos. En los casi dos años siguientes las enfermedades de Pedrarias le obligaron a asistir a las reuniones del consejo de gobierno y a supervisar otras actividades en su casa en diez de las dieciséis reuniones celebradas desde julio de 1514 y enero de 1516.

Tan solo dos semanas después de la llegada de la armada al Darién muchos de sus miembros habían muerto o abandonado el asentamiento. Entonces Pedrarias invirtió una parte de sus ingresos en construir un hospital para los pobres y enfermos del Darién.

Pedrarias y Balboa se acusaron mutuamente en cartas dirigidas al Rey Fernando. Balboa acusada a Pedrarias de no castigar el abuso de sus capitanes, de provocar la discordia entre los diferentes grupos, y de estar más pendiente de sus intereses que de los del Rey. Pedrarias hacía acusaciones muy similares contra Balboa; le describía como avaricioso, envidioso, cruel, desagradecido, conspirador, impío e inclinado al vicio. En el terreno, las relaciones entre Pedrarias y Balboa eran más complejas. Complicaba los asuntos que el retraso medio entre Castilla y Darién era de seis meses. Por tanto las respuestas del Rey llegaban al Darién unos trece meses después de enviada una solicitud.

En abril de 1515, Balboa, haciéndose eco de las palabras de Quevedo dice «adonde los caciques e indios estaban como ovejas, se habían tornado como leones bravos» por culpa de Pedrarias. No obstante que en enero de 1515 Quevedo había asegurado que él y Balboa gobernaban en lugar de Pedrarias porque «el gobernador siempre ha estado malo y el obispo con salud». Por tanto Balboa y Quevedo eran tan responsables de tornar a los indios en leones bravos, al igual que los



**Balboa y su tropa presenciando como los perros se comen vivos a indios homosexuales.
Dibujo de Theodore de Bry de 1594**

otros miembros del gobierno de consenso instituido por el Rey.

Para cumplir con la orden real de crear tres u cuatro asentamientos con el fin de asegurar el territorio conquistado, estando Pedrarias enfermo, el obispo y los oficiales, con el parecer de Balboa, enviaron el 15 de julio de 1515 a Juan de Ayora con 400 hombres a fundar los asentamientos. Seis semanas después el consejo de gobierno envió a Bartolomé Hurtado para que se uniese a Ayora portando nuevas instrucciones. A pesar de que se comentó que Ayora y Hurtado habían cometido atrocidades contra los nativos, ninguno de los dos fue castigado.

Pedrarias y el Consejo de gobierno aprobaron la exportación de esclavos, pero tres meses después revocaron el permiso. Además, Pedrarias, el obispo y los funcionarios tomaron medidas para contener los abusos en las *entradas*. Entre el 15 de julio de 1514 y el 20 de junio de 1520 se hicieron 26 entradas. Entre los capitanes conocidos, están una entrada de Juan de Ayora, dos de Bartolomé Hurtado; una de Pedrarias Dávila, el mancebo; dos de Vasco Núñez de Balboa, y una de Francisco Pizarro. Para contener los abusos, Espinosa ordenó someter a juicio de residencia a los capitanes a su regreso de las entradas. Espinosa fue especialmente indulgente con Balboa.

Después de nombrar a Balboa *adelantado* del Mar del Sur, según documento que llegó el 20 de marzo de 1515, un segundo documento emitido el mismo día que el primero, otorgaba a Balboa la gobernación y oficio de juzgado de Panamá y Coiba, aunque subordinado a Pedrarias. Aunque Pedrarias y los funcionarios reales pensaban era recomendable retener el nombramiento hasta que el Rey hubiese contestado las cuestiones sobre la residencia de Balboa, el obispo Quevedo insistió comunicar el nombramiento de forma inmediata a Balboa. Pedrarias y los funcionarios reales hicieron prometer a Balboa no hacer uso de la gobernación sin la licencia y voluntad de Pedrarias, tal como mandaba el Rey en sus instrucciones. Conciente el Rey de que estaba creando una situación explosiva, designó al tesorero Alonso de la Puente como mediador entre Pedrarias y Balboa.

El consejo de gobierno asignó 190 hombres, un bergantín y dos barcos para que el adelantado Balboa realizara una expedición a Dabaibe en julio y agosto de 1515, expedición que resultó en un completo fracaso. Para eludir su responsabilidad, Balboa continuó denunciado a otros capitanes de asesinar a prisioneros nativos. El consejo comunicó al Rey que había decidido suspender las demandas de trabajo indígena para poder mantener relaciones más pacíficas. Balboa acusó a Pedrarias de destruir su paraíso dorado.

El problema en Castilla de Oro fue que el gobernador no tuvo, por culpa de la órdenes del Rey, ni responsabilidad ni autoridad personal en las políticas adoptadas. Diferentes fuentes están de acuerdo en que el obispo, el tesorero, el factor y el contador intervenían en la selección de los capitanes para las entradas. El obispo Quevedo se oponía a Pedrarias y apoyaba a Balboa. Los oficiales decían que no Pedrarias ni Balboa eran apropiados para gobernar.

Aram demuestra que en múltiples ocasiones, Pedrarias trató de ser un bien colaborador. Un ejemplo, de la Puente, Márquez y Tavira aseguraban que el obispo Quevedo, aliado de Balboa, «no había hecho la iglesia ni había hecho las diligencias que se requerían en la conversión de los indios ni en las otras cosas que como prelado es obligado». Dos meses más tarde Pedrarias notificaba que el obispo había cooperado en la construcción de la catedral, «y se dicen bien los oficios divinos y el obispo lo hace bien...y que honra mucho al obispo como V.A. lo manda». Para mantener la paz con

el obispo perdonó un desacato mayor a su autoridad. Otro ejemplo ocurrió durante la ausencia de Pedrarias; Balboa había enviado a su camarada Andrés de Garavito a Cuba para reclutar soldados. Garavito regresó al Darién con 60 hombres. En cuanto se enteró de los hechos, ante el temor que se preparaba una rebelión, Pedrarias arrestó a Balboa, pero terminó aceptando el consejo del obispo y perdonó al adelantado. Además, Pedrarias cedió 500 hombres, más los 60 de Garavito, para que Balboa fuera a Acla y construyese barcos para continuar explorando el Mar del Sur.

Siete meses después de la partida de Balboa, Pedrarias anunció su intención de salir a descubrir en persona el Mar del Sur, pero el obispo y los funcionarios del consejo de gobierno votaron unánimemente en contra de Pedrarias, quien dijo que «a él le place y está contento antes por el consejo y acuerdo que acertar con el suyo, pues Su Alteza de él y de ellos confió la gobernación de esta tierra».

Pedrarias pactó con Balboa, antes de noviembre de 1516, el matrimonio de su hija Isabel de Bobadilla, quien residía en un monasterio de Castilla, si la Corona lo aprobaba. Esta aprobación adquiriría más importancia cuando la orden de arrestar a Balboa emitida por el Rey Fernando, llegaron a manos de Pedrarias. En el siglo XVI se tomaba el matrimonio muy en serio, como pilar de estrategias económicas, políticas y sociales. Aram dice que Pedrarias y Balboa se consideraban padre e hijo a partir del pacto matrimonial. Pero los miembros del consejo de gobierno y el obispo continuaron la lucha por el poder. La Corona ordenó a Pedrarias juzgar a Balboa a la vez que mantenía a Balboa como adelantado gobernador de Panamá y Coiba. Aram reconoce la habilidad diplomática de los dos caudillos que pudieron trabajar juntos por cinco años.

Capítulo IV

¿Se sublevó Balboa contra la Corona?

En el meollo de la ejecución de Balboa está la pregunta si se rebeló o no contra la Corona. Para comenzar, Pedrarias no tenía un poder absoluto. Sus decisiones debían ser por consenso con el obispo y demás oficiales, y tampoco podía nombrar ni destituir al alcalde mayor, principal autoridad judicial de la colonia.

La rebelión de Balboa, según refiere López de Gómara es que Balboa había dicho a sus 300 soldados que se apartasen de la obediencia y soberbia del gobernador. De las Casas acepta lo dicho por Gómara, aunque Balboa lo negara. Según Oviedo, Balboa dio instrucciones a sus subordinados para que mintieran atribuyendo órdenes falsas a Pedrarias, si es que todavía seguía en el cargo, y de lo contrario al propio Rey. Pedrarias culpaba a Balboa del fracaso de los establecimientos en 1514 a sus mentiras, y la debacle de Dabaibe a su incompetencia.

Dejamos a Balboa construyendo barcos en Acla para el Mar del Sur. Una vez cortados los troncos y preparadas las piezas, los nativos debían trasportarlas 24-25 leguas hasta el río Balsas que desemboca en el Pacífico. Después de armar dos barcos en el Mar del Sur, Balboa y sus hombres navegaron por varios días hasta la isla de las Flores (antes de las Perlas) en el Pacífico. Como el período de su mandato se acercaba su fin, pidió una ampliación y le fueron concedidos cuatro meses y supo de que el Rey había nombrado a Lope de Sosa nuevo gobernador para reemplazar a Pedrarias.

Balboa y sus camaradas Luis Botello, Hernán Muñoz y Andrés de Valderrábano decidieron enviar al capitán Andrés Garavito a Acla a investigar lo que ocurría.

Al enterarse de estos movimientos, Pedrarias creyó que algo raro se estaba gestando en Acla; hizo llamar a Balboa y sus colaboradores, los encarceló y ordenó al alcalde mayor Gaspar de Espinosa investigar las acusaciones contra ellos.

Aram dice que entre los contemporáneos, al menos Oviedo y Pedrarias lograron estudiar los autos originales del proceso contra Balboa. Hernando de Argüello, quien había solicitado la extensión del mandato de Balboa en el Mar del Sur, y había conseguido cuatro meses. Pedrarias interceptó una carta de Argüello en la que decía a Balboa que no le sería concedida una nueva prórroga, y le recomendaba siguiese adelante con la expedición sin importar la autorización. Esta era una incitación a rebelarse.

Balboa puso en marcha un plan audaz. Se concertó con Andrés de Valderrábano, Andrés Garavito, Luis Botello y Fernán Muñoz para que fuera a averiguar en Acla si había ya nuevo gobernador, y si lo había, el mensajero debía decir que el adelantado Balboa era gobernador de Tierra Firme, y que le diesen cartas en que se diera aviso de ello. Y si no había nuevo gobernador ni noticias de él, sino que Pedrarias seguía en el puesto, que dijera que era muy bueno y alegre tener noticias de Balboa a quien le enviaba la prórroga que le había enviado a pedir. Según este relato de Oviedo, Balboa dio instrucciones a sus subordinados para que mintieran atribuyendo falsas órdenes a Pedrarias, si es que seguía en el cargo, y si no, atribuyendo las falsas órdenes al Rey.

Acusaba Pedrarias a Balboa de exceder los límites de su mandato en el Mar del Sur en 9 ó 10 meses. La principal acusación era su intento de rebelión contra el sucesor de Pedrarias y contra la Corona. Andagoya y Oviedo coincidían en este intento de rebelión. Balboa murió sin haber admitido o comprendido haber cometido un acto de traición. Además culpaban a Balboa de la muerte de Nicuesa, de la expulsión de Inciso, del fracaso de los asentamientos de 1514 a sus mentiras, y la debilidad de Dabaibe a su incompetencia.

Como repuesta a las quejas de De Las Casas, después de la muerte del Rey Fernando (23 de enero de 1516), el Cardenal Jiménez de Cisneros encargó a los frailes jerónimos evaluar la situación de los indios americanos. Los jerónimos primero buscaron información equilibrada basada en hechos comprobados; luego decidieron reforzar el poder de Pedrarias y del obispo Quevedo. Si bien eliminaban el gobierno por consenso, los jerónimos exigían al gobernador seguir consultando con los oficiales del Rey y a solo actuar con el consentimiento expreso del obispo.

Las maquinaciones de Las Casas, Oviedo y Quevedo lograron que el Rey Carlos hiciera regresar a los jerónimos y nombrar un nuevo gobernador para Castilla de Oro.

Capítulo V

Controlar la codicia: De la Conquista a la Colonización

«Sin la codicia, la conquista de América hubiera sido irrealizable», dice Aram; sin embargo, el afán de honra excede el afán de oro. Tanto Pedrarias como Balboa responden a este patrón. La tarea de Pedrarias era apartar a los conquistadores del saqueo y guiarlos hacia las actividades productivas,

y para ello la encomienda era la mejor solución, según los jerónimos y Pedrarias. En carta al Rey Pedrarias le dice que cualquier tierra que se comience a poblar tiene que ser trabajada y puesta en orden para que comience a producir, por lo que más gastos requiere al principio. Se necesita proporcionar incentivos, incluyendo ganado e impuestos reducidos, de manera que los colonos contribuyan al desarrollo de la tierra conquistada.

Tras la fundación de Panamá el 15 de agosto de 1519, Pedrarias instituyó oficialmente la encomienda para regir las relaciones entre los nativos y los españoles. La única encomienda irrevocable fue concedida a Gaspar de Espinosa, el alcalde mayor, por sus excelentes servicios, adjudicándole Pacora con 400 hombres. Introdujo modificaciones en 1521 al sistema de encomiendas de La Española: los españoles debían proporcionar a los nativos instrucción religiosa, atención médica, comida, ropas y hamacas, se prohibió insultar o golpear a los indígenas. Si un español mataba un indígena, sería condenado a muerte, igual que si matara a un cristiano. Los indios encomendados no serían relocalizados. En el peor de los casos, dice Aram, Pedrarias puede ser acusado de actuar con lenidad tanto con españoles como con indios.

Pedrarias trató de aminorar los trabajos de los nativos. En el sistema de encomiendas, Pedrarias ordenó a los españoles que residiesen junto a las poblaciones de nativos, y no que éstos se realojaran en las proximidades de los asentamientos españoles. Andagoya testificó que Pedrarias reñía con sus criados cuando maltrataban a los nativos, y negaba categóricamente que Pedrarias hubiera favorecido a sus propios criados.

Aram analiza los documentos que han sobrevivido de los juicios de residencia hechos a Pedrarias. Isabel de Bobadilla, esposa de Pedrarias, viajó de regreso a España en marzo de 1520. Ella obtuvo de la Corte menos de lo que Pedrarias esperaba. Doña Isabel arregló matrimonios de sus hijas y resultó mejor gestora que codiciosa.

El principal difamador de Pedrarias es Oviedo, pero «Oviedo ejemplificaba todos los males de la codicia», dice Aram. En Castilla de Oro, Oviedo tuvo cuatro cargos: la escribanía mayor de minas, la fundición y sellado del oro, el mercado de esclavos, y la escribanía pública civil y criminal. Después, agregó el oficio de veedor (supervisor) de las fundiciones de oro. En 1519 fue nombrado receptor de las penas de cámara en Castilla de Oro y regidor permanente del Darién. Luego solicitó y le fue concedido, los cargos de gobernador de Santa Marta y más tarde, de Cartagena. Después de la muerte de Pedrarias fue nombrado cronista real de América y gobernador de la fortaleza de Santo Domingo.

Capítulo VI

Rebeliones en Nicaragua

Las Casas decía que Oviedo «era capital enemigo de los indios» y cometía «horrendas inhumanidades» en Castilla de Oro. Sin embargo, Las Casas utilizaba las acusaciones de Oviedo contra Pedrarias como fuente principal para sus ataques. Oviedo era «un hombre resentido, maniático y combativo» con «un temperamento mal equilibrado y una ambición y vani-

dad desmedidas», según Otte.⁸ Oviedo logró reunir todos los cargos de minería de Tierra Firme en su persona. Cobraba además un tomín por cada esclavo herrado. En sus primeros diez meses en tierras americanas logró reunir una fortuna de 250,000 maravedíes. Durante su estadía de tres años en Nicaragua, Oviedo comerciaba con perlas, actividad que comenzó en 1521 en Castilla de Oro, explota las minas de oro, exporta esclavos desde Nicaragua a Panamá, e incluso traficaba con artículos sagrados relacionados con la catedral de León Viejo.⁹

La principal causa de enemistad de Oviedo con Pedrarias fue la decisión de éste último de trasladar el centro del gobierno a ciudad de Panamá, y convertirla en el punto de partida de las nuevas expediciones de exploración. Esta medida causó el despoblamiento de Santa María donde Oviedo estaba obligado a residir por razón de sus cargos. Para aplacarlo, Pedrarias nombró a Oviedo teniente de gobernador de Darién, con lo cual lo colocaba bajo su dependencia directa.¹⁰

Pedrarias tuvo que enfrentarse primero a Gil González sobre el dominio de Nicaragua, luego a Francisco Hernández de Córdoba, a quien terminó decapitando; y a Diego López de Salcedo en alianza con Gonzalo Fernández de Oviedo, Pedro de los Ríos y Francisco de Castañeda. Hernández de Córdoba, al igual que Balboa, se convirtió así en el mártir fundador de Nicaragua. Es significativo que las monedas de Panamá y Nicaragua hagan honor a estos mártires.

Mientras que Balboa planeó una rebelión contra el sucesor de Pedrarias, Hernández de Córdoba lo hizo contra el propio Pedrarias. Hay que recordar que López de Salcedo y Oviedo estaban casados con dos primas hermanas. Y también tener presente otros enfrentamientos entre diferentes gobernadores en la década de 1520: Hernán Cortés con Pedrarias, con López de Salcedo. En el fondo, los problemas los ocasionaba la Corona misma.

Se dice que Pedrarias sacó a Hernández de Córdoba “del polvo de la tierra”. Hernández emigró de La Española en 1517, es decir, no llegó con Pedrarias a Tierra Firme. No obstante, Pedrarias reconoció su talento y lo nombró capitán de su guardia personal y le confió una provechosa misión a Comogre en 1519. Figuraba el primero en la lista de encomenderos, y era alcalde ordinario de Panamá. Cuando fue nombrado en 1523 para dirigir la expedición a Nicaragua, algunos lo calificaron de persona baja, y decían debía su nombramiento a su amistad y tratos con el tesorero, el contador y el alcalde mayor Alarconcillo. Fue Pedrarias quien lo nombró ante la urgencia de contener las ambiciones de Gil González.

El nombramiento de Hernández pareció ser un acierto durante 1524 y 1525. El 5 de mayo de 1524 Hernández remitió a Panamá 258,000 pesos de oro y escribió a Pedrarias sobre mayores

⁸ Otte, Enrique, Aspiraciones y actividades heterogéneas de Gonzalo Fernández de Oviedo, cronista, *Revista de Indias*, 71 (1958), páginas 9-62

⁹ Otte, Enrique, Aspiraciones y actividades heterogéneas de Gonzalo Fernández de Oviedo, cronista, *Revista de Indias*, 71 (1958), páginas 9-62, y en Documentos inéditos sobre la estancia de Gonzalo Fernández de Oviedo en Nicaragua, 1527-1529, en *Revista de Indias*, 18.72, Instituto Gonzalo Fernández de Oviedo, CSIC, páginas 627-651

¹⁰ Fabregat Barrios, Santiago, Estudio preliminary, página 20, en Gonzalo Fernández de Oviedo, Libro de la Cámara real del Príncipe don Juan, Valencia: Publicaciones de la Universitat de Valencia, 2006

riquezas. Fundó Bruselas, Granada y León, y bautizó cuatrocientos mil nativos. Lo que no contaba era sus disputas con Gil González y las batallas entre cristianos en las que Hernando de Soto perdió 130,000 pesos de oro, y murieron ocho hombres y treinta caballos.

Pedrarias puso su renuncia a causa de su vejez y mil enfermedades. Pidió el juicio de residencia y la Corona le permitió retener sus posesiones en Tierra Firme, incluyendo las encomiendas, aún después de haber cesado en su cargo, lo que demuestra el carácter honorable de su dimisión. En agosto de 1525 recibió noticias de que Hernández de Córdoba se había rebelado contra él. En febrero de 1526, Pedrarias partió hacia Natá. Estando en la isla de Chira, envió al capitán y veedor Martín de Estete con un pequeño contingente a Granada que consiguió capturar a Hernández de Córdoba, que luego sería juzgado en León. Pedrarias jugó un papel más activo en el juicio contra Hernández de Córdoba, mientras que en 1519 contra Balboa, Pedrarias solo tuvo dos opciones: o ejecutar a Balboa o diferir la sentencia dictada por Espinosa.

Las acusaciones contra Hernández de Córdoba incluían engañar al gobernador y a la Corona, apropiarse del quinto real y negar que se había sublevado, incitar a sublevarse a sus subordinados, afirmar que él había financiado la conquista de Nicaragua, falsificación de documentos públicos y de imitar la firma del gobernador. Amenaza de empleo de la fuerza para controlar a sus hombres, ejecutar a un oidor que se opuso a su política, exceder las instrucciones del gobernador, ignorar el requerimiento, asignar repartimientos de indígenas, ordenar a los nativos que atacasen a otros cristianos, despoblar Bruselas, construir fuertes y marcar oro sin autorización. Se nombró a sí mismo «poblador y sostenedor desde el Golfo de San Lúcar hasta la provincia de Nequepio» y proclamar «que es tan gobernador destas partes como Hernán Cortés de Yucatán». Adoptó rituales de rey, como cenar con acompañamiento de trompetas, ordenar que sus hombres le besasen la mano. La prueba definitiva contra Hernández de Córdoba fue la llegada al juicio de mensajeros de Cortés, lo cual obligó al acusado a confesar que había llamado a Cortés con la intención de entregarle el territorio.

Hernández de Córdoba tuvo tiempo de escapar, pero eligió permanecer en Nicaragua creyendo que Pedrarias procedería de manera diferente con él, porque habían sido muy grandes amigos. Pero para Pedrarias, la lealtad al Rey estaba por encima de la amistad, e incluso el parentesco. El sistema legal de entonces, consideraba traición el comportamiento de Hernández de Córdoba.

Pedro de los Ríos ordenó, por medio de Gonzalo Fernández de Oviedo, que las encomiendas que Pedrarias poseía en Panamá fueran entregadas a sus propios oficiales, tampoco cumplió con las instrucciones del Rey de respetar a los sirvientes y amigos de Pedrarias que desearan permanecer en Tierra Firme.

Desde Nicaragua, Pedrarias envió a Gabriel de Rojas y Francisco Compañón a buscar minas de oro que llevó a la fundación del asentamiento de Santa María de la Esperanza. También ordenó a Gonzalo de Badajoz repoblar la villa de Bruselas. Después se trasladó a Panamá para someterse a juicio de residencia. Todo demuestra que Pedrarias siempre mostraba actitudes respetuosas a sus superiores, actitud que contrasta con las insubordinaciones de Balboa y Hernández de Córdoba.

Entre 1526 y 1527 el Rey y el Consejo de Indias tomaron varias decisiones faltas de claridad e incoherentes que seriamente socavaron la autoridad de la Corona en América Central. Aunque accedió a la petición de Pedrarias de nombrar un juez imparcial, la Corona no dejó claro el ámbito

temporal que abarcaría el juicio de residencia. Hizo nombramientos de gobernadores y oficiales sin definir bien sus responsabilidades y jurisdicciones respectivas. En agosto de 1525, el Rey designó a Pedro de los Ríos, regidor de Córdoba, para reemplazar a Pedrarias en Castilla de Oro.

El juicio de residencia se prolongó por ocho meses, aunque Pedrarias solo estaba obligado a sesenta días. Aceptó la prolongación para que apareciera la limpieza y lealtad con que había servido a Su Majestad. Se defendió con éxito de 23 acusaciones, incluyendo las de nepotismo y extorsión.

Capítulo VII

Pedrarias, Castañeda y la esclavitud indígena

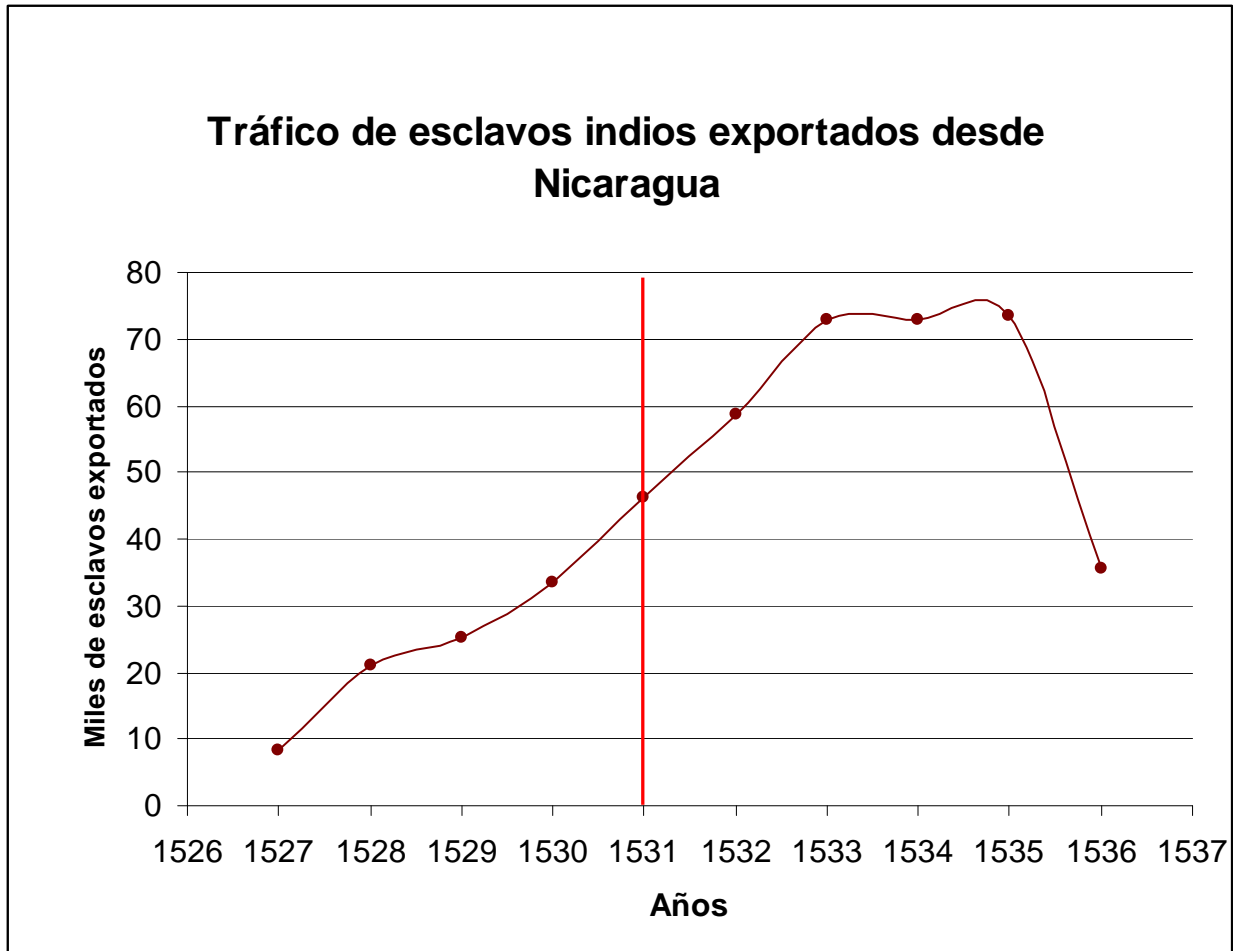
El cargo más grande contra Pedrarias, a juicio de Aram, es la crueldad para explotar a los nativos beneficiándose del tráfico de esclavos, un comercio que fue desbastador. El examen de las fuentes documentales demuestra que Francisco de Castañeda, alcalde mayor y luego gobernador de Nicaragua, promovió y participó en ese negocio, mientras que Pedrarias intentó limitarlo.

La gráfica que sigue, aunque no forma parte del libro de Aram, apoya su razonamiento ya que la exportación de esclavos se intensificó después de la muerte de Pedrarias, bajo Francisco de Castañeda, y cayó de nuevo a cantidades similares a 1530, después de la huída de Castañeda. La intención del cuadro, dice Randell, es ver si las cifras dadas por los cronistas, eran posibles. Para obtener las cifras de su estimado, Radell supone, basado en la escasa información de la época, que un viaje de ida y vuelta desde la isla de Chira en el golfo de Nicoya a Panamá, duraba de 16 a 20 días, y en caso de mal tiempo no más de 30. Por lo tanto 12 viajes anuales a Panamá es una suposición razonable. Para el Perú, Radell estima dos viajes por año. En cada navío viajarían 350 indios.

De las 68 acusaciones contra Castañeda, continúa Aram, 13 se referían al transporte ilegal o venta de esclavos libres. Las acusaciones por haber comerciado con nativos libres eran de tal gravedad que el nuevo alcalde mayor prefirió referirlas al emperador y al Consejo de Indias para que impusieran el castigo apropiado. Sin amargo, Bancroft, atribuía a Pedrarias «la más abominable crueldad contra los nativos, en la forma de su completa esclavización e inhumano derramamiento de sangre», cita Aram. La verdad es que Pedrarias tuvo que forjar una sociedad nueva, por lo que castigó tanto a españoles como nativos que no se sometían a las normas, y permitió abusos de los españoles para atraerlos a las nuevas colonias.

Con la intención de recortar gastos e incrementar ingresos, Carlos V complicó la administración de Nicaragua con el traslape de autoridades lo que provocó serios conflictos jurisdiccionales entre funcionarios. En vez de frenar la trata de esclavos, la presión de la Corona para obtener beneficios sirvió para exacerbar los conflictos. Así envió al licenciado Francisco de Castañeda a Nicaragua como alcalde mayor, y en los siguientes seis meses, el Emperador asignó tres oficios a Castañeda: alcalde mayor, contador y veedor. Diego de Tobilla fue nombrado tesorero; Alfonso Pérez de Valer obtuvo permiso para retener el oficio de veedor que había desempeñado desde 1526, y que ya había sido conferido a Castañeda. Nombró protector de los indios a Diego Álvarez Osorio, obispo electo de Nicaragua. Las disposiciones de la Corona dejaban claro que todos ellos compartían la responsabilidad de gobernar la provincia de Nicaragua. Castañeda fue autorizado por la Corona para designar a sus propios alcaldes y tenientes.

Diego de Tobilla llegó a León en noviembre de 1528 y pareció cooperar con Pedrarias por dos o tres meses, antes de comenzar a acusarle. Tobilla se unió al obispo Álvarez Osorio en los intentos de mediación entre Pedrarias y el gobernador de Honduras, Diego López de Salcedo. Cuando López de Salcedo y sus hombres regresaron a Honduras, Pedrarias le dio a Tobilla un repartimiento de 600 nativos de la plaza de Teotega. A pesar de estos esfuerzos de cooperación, las tensiones entre Pedrarias y Tobilla afloraron antes del examen y herraje de indígenas del 1 de febrero de 1529. Tobilla objetó el nombramiento como veedor y escribano mayor de minas de Benito Prado, criado de Pedrarias.



La línea vertical de color rojo señala el año de la muerte de Pedrarias. Incluye datos en las carreras de Panamá desde 1527, y de Perú a partir de 1533. Francisco de Castañeda fue gobernador desde 1531 a 1535. Huyó para evitar el juicio de residencia.

Fuente de los datos: Radell, David R., *The Indian Slave Trade and Population of Nicaragua during the Sixteen Century*, en Denevan, William M., editor, *The Native population of the Americas in 1942*, página 69, 2da edición, The University of Wisconsin Press, Madison, 1978

Uno de los primeros motivos de discordia entre Castañeda y Pedrarias fueron las cuentas del tesorero de Honduras, Rodrigo del Castillo. Castañeda encontró a del Castillo en Nicoya junto con Miguel Juan de Rivas, el factor acusado de exportar esclavos ilegalmente. Castañeda permitió que del

Castillo saliera a Panamá sin presentar cuentas. Según Oviedo, quien había auditado las cuendas de del Castillo antes de que dejase León, Pedrarias le dijo que del Castillo presumía haber defraudado al tesoro del Rey, y se reía jactándose de que no le habían sabido tomar la cuenta. A pesar de estar informado que del Castillo había engañado a los oficiales del Rey, Castañeda no lo arrestó.

Castañeda parecía alabar a Pedrarias, pero añadía que pocas de las órdenes de Pedrarias eran obedecidas, y hasta llegó a solicitar la gobernación para él. Las peleas en e regimiento de León reflejaban lo que era una guerra ente Pedrarias y Castañeda por el control de la colonia. Pedrarias acusaba a Castañeda de desacatar sus órdenes, y Castañeda negaba que Pedrarias tuviera una autoridad superior a la suya. Pedrarias informó al Emperador que ningún gobernador podía gobernar sin controlar la justicia. Un año después de la llegada de Castañeda a León, Pedrarias había perdido las esperanzas de entenderse con él.

En reconocimiento de sus servicios y necesidades, los colonos pretendían que se les concediera el derecho a comerciar con esclavos indígenas y transportarlos a Natá, Panamá y Honduras. También solicitaban encomiendas perpetuas. El 27 de noviembre de 1527 el emperador concedió una licencia por dos años para exportar desde Nicaragua los esclavos capturados en guerra. El 2 de octubre de 1528, Carlos V autorizó esclavizar a los chorotegas de la provincia de León, conocidos por su canibalismo y su resistencia a los cristianos. Ese mismo día, el Emperador comunicó a Pedrarias, Castañeda y Álvarez Osorio su deseo de establecer encomiendas a perpetuidad. Así fue como la esclavitud nativa llegó a estar íntimamente ligada al sistema de encomiendas. Castañeda afirmaba que «en esta tierra no hay provecho si no es el de los esclavos».

En enero de 1529, Pedrarias había dado licencia a los colonos para enviar nativos a Panamá «por esclavos y justamente herrados en la cara con el hierro real...de acuerdo con las normas del Rey». Los colonos se negaron a aceptar esa decisión. En agosto de 1529 hubo una rebelión: los capitanes de dos barcos, uno de ellos propiedad de Francisco Pizarro y Diego de Almagro, cargaron las naves de esclavos, e indios libres sin tener licencia para ello y permitieron subir a bordo a varios cristianos delincuentes y levaron anclas en el Puerto de la Posesión sin permitir que el tesorero del Rey, Diego de Tobilla, subiera a bordo. Tobilla fue amenazado con la artillería. Pedrarias ordenó la persecución de los barcos, a los que dieron alcance en la isla de Chira, pero el ni el alguacil ni el escribano tuvieron mejor suerte que Tobilla.

La Emperatriz, en nombre de Carlos V, declaró ilegal el tráfico de esclavos en Nueva España el 2 de agosto de 1530 y en Nicaragua, el 25 de enero de 1531. El comercio continuó hasta después de 1535. Aram, opina que el colapso demográfico en Nicaragua no puede ser atribuido a Pedrarias, y no siquiera a Castañeda, su enemigo y sucesor, que gobernó durante la época de expansión del comercio de esclavos indígenas. La documentación examinada no permite culpar a ningún chivo expiatorio. Y el tráfico de esclavos indígenas no es nada comparado con el tráfico de esclavos africanos que fue de millones de seres humanos sometidos a travesías mucho más largas y crueles que las que se iniciaron en Nicaragua. Y el mismo Bartolomé de las Casas, quien residió en Nicaragua en 1535, recomendó recurrir a la mano de obra africana. Esos eran los valores morales de la época.

Legados y Sucesores

Pedrarias dejó a sus herederos más consejos que dinero. Murió el 6 de marzo de 1531, separado de su esposa y sus hijos. La muerte temprana de Juan Arias, privó a Pedrarias la oportunidad de formar su propio heredero. Su hijo mayor Diego Arias acompañó a sus padres a Tierra Firme en 1514 y escoltó de regreso a España a su madre en 1520. Diego murió en Castilla un poco después de 1529. Pedrarias intentó, sin éxito, conseguir la silla episcopal para su hijo fray Francisco de Bobadilla, dominico del monasterio de Piedrahita. Decía querer más que a ninguno de sus hijos a su hija Beatriz de Bobadilla, monja de Santa María de las Dueñas.

En 1529 Pedrarias envió a su otra hija, Isabel de Bobadilla, futura esposa de Hernando de Soto, gobernador de Florida, tres marcos y medio de madreperla. El testamento de 1530 menciona a otros cuatro hijos sobrevivientes: María de Peñalosa, que había sido prometida a Balboa y luego esposa de Rodrigo de Contreras; Catalina, futura abadesa del Real Monasterio de San Antonio de Segovia, Arias Gonzalo, futuro conde de Puñonrostro; y Elvira Arias. La madre de ellos, Isabel de Bobadilla, trabajó para asegurar su bienestar económico desde que regresó a Castilla en 1520 hasta su muerte en 1539. La emperatriz asignó a doña Isabel cien mil maravedíes anuales del tesoro de Nicaragua, más tarde aumentados a 150,000, como renta vitalicia.

Todos los testimonios concuerdan que Pedrarias murió pobre. La emperatriz concedió a la viuda de Pedrarias las encomiendas de Chira y Nicoya, Tecoatega y Chiuandega (sic) que habían sido de Pedrarias. A Gonzalo Arias le fue concedida una anualidad de 75,000 maravedíes de las rentas de la fortaleza de Granada, pero no la gobernación de Nicaragua que doña Isabel solicitó para Gonzalo.

Conclusiones

El conjunto de pruebas examinadas en su contexto histórico desmienten las leyendas negra y dorada asociadas a Pedrarias y Balboa. Uno de los elementos de esta leyenda negra de Pedrarias, su supuesto *Furor Domini*, se contradice directamente con los hechos. Pedrarias llegaría a ser conocido por su exquisita cortesía. Fue capaz de soportar por años un gobierno de consenso, e hizo constantes esfuerzos para colaborar con sus detractores, incluyendo Balboa, Oviedo y Francisco de Castañeda. Fue un comandante conciliador.

Aunque Gonzalo Núñez de Balboa, hermano del descubridor del Mar del Sur, y Oviedo clasificaron la ejecución de Balboa como injusta, los soldados de Balboa no la protestaron, antes bien suplicaron a Pedrarias que les mandase otro capitán. La acusación de codicia tampoco se sostiene. Castilla de Oro ni siquiera podía cubrir los gastos de la burocracia real y eclesiástica. La escasez de minerales y la falta de civilizaciones avanzadas en Panamá y Nicaragua hicieron los asentamientos menos lucrativos.

La leyenda negra de Pedrarias se ha sostenido gracias a la imagen heroica de Balboa. No es cierto que Pedrarias estuviera más interesado más en la comida que en el oro, y sus relaciones con los nativos no eran diferentes de las de los otros capitanes. En la expedición a Dabaiba, Balboa sufrió exactamente los mismos ataques hostiles que otros capitanes de Pedrarias. El otro elemento de

la leyenda es la muerte temprana de Balboa a los 44 años, edad que en esa época era la de un hombre maduro.

La investigación de Aram sugiere tres claves para entender la Conquista: la conquista y colonización de América fue una empresa de varias generaciones que se extendió más allá de las fronteras de los modernos estados; es necesario superar los límites historiográficos (medieval / moderno, España / América) para comprender a las personas, los sucesos y las transformaciones; y finalmente, aprender a superar las leyendas negras y doradas como las que Aram analiza en su libro.

Para Aram Castilla de Oro es la clave de la conquista tanto desde un punto de vista humano e intelectual como también económico: un terreno de prácticas y preparación para las invasiones de Nicaragua, Perú e incluso México. Fue Pedrarias, más que ningún otro, quien enseñó a sus subordinados a establecer asentamientos estratégicos, a controlar la codicia y a respetar los derechos del Rey. De los 27 criados supervivientes que aparecen mencionados en la última voluntad y testamento de Pedrarias (1530/1531), se puede documentar la presencia posterior en Perú de al menos nueve.

Las tierras lejanas eran más fáciles de saquear que de gobernar. El expolio inicial de las riquezas de Perú y México permitió a Pizarro y Cortés satisfacer a sus tropas y a la Corona durante las primeras etapas de la Conquista.



Opinión de Eduardo Avilés Ramírez sobre

“La Universidad: Búsqueda Permanente”

de Carlos Tünnermann Bernheim

Una desagradable conjura de mala salud, de exceso de trabajo y de viajes inesperados me han impedido escribirle antes, para rendirle las gracias por el precioso regalo que me hizo de su obra LA UNIVERSIDAD: BÚSQUEDA PERMANENTE, que recibí aquí en París. Lo leí con mucha atención, más en crítico que en simple auditor de su discurso. Y descubrí que Usted no solo es un alto espíritu, sino también un constructor de partenones *ab urbe condita*. Su prosa es analítica, y así tenía que ser, para alzar un Edificio que se vea desde lejos. Maneja Usted el instrumento que recorta piedras sillares de los edificios del mañana. Y la claridad de su palabra simplifica el contenido de su lección. No es usted ya nicaragüense, es de América y tiende a la universalidad. Se arrancó Usted del patio pequeño en que le tocó nacer, para ciudadanizarse continental. Eso sólo es ya un gran mérito. Lo felicito, felicito a Nicaragua y a su dilectado alumnado. Es Usted, por último, el universitario nicaragüense que más sabe de Universidades.

Lo único que me sorprende (lo ignoraba), lo único que también me desagrada y me molesta, en tan alta labor universitaria como la que dirige no solo en bloque sino pormenorizadamente Usted, es su edad. La edad de Usted. Es Usted demasiado joven para ocupar tan alto cargo. Yo recuerdo a todos los Magníficos Rectores que he conocido, con Unamuno como prototipo en su dorada Universidad salmantina, todos cargados de años, verdaderos sabios y un poco santos, con aureolas blancas en las testas venerables. Lo suyo parece un robo (en lengua madrileño: un timo). Un joven que quisiera bromear, sentándose en una silla que no le pertenece. Hay algo de paradójico. Un Rector debe tener siempre algo de Carlomagno y algo de Papa, la rectoría y la juventud están reñidas, sépalo así, *per natura* maestro. Pero creo que no tenemos más remedio que aceptar esa flagrante contradicción; nos es impuesta con una audacia que por respeto no me atrevo a calificar. Y conste que le hablo con cierta autoridad: sepa que cuando Usted nació, hacía ya ocho años que era yo alumno en la Sorbona. Mi profesor de filosofía era el *i-nol-vi-da-ble* e *in-sus-ti-tui-ble* León Brunschvicg (juzgó como Bergson, y tan deslumbrantemente inteligente como Bergson, solo que con menos fortuna, esas cosas misteriosas...). Quizás habrá oído hablar de él?

Detalle sentimental exclusivo para mí: en el capítulo 9 de su obra, en el que Usted hace una rápida Biografía de la vieja Universidad, cita Usted muchos nombres de personas que yo conocí de niño, y que no he olvidado, entre otros Santiago Argüello, Antonio Medrano, Juan de Dios Vanegas, Manuel Tijerino, el Dr. Mariano Barreto, el Dr. Ayón, el Dr. Paniagua, el Dr. Baca, D. Fernando Sánchez, Modesto Armijo, Arturo Gurdián, tantos más! Reavivó Usted todos esos muertos, y mediante un fenómeno que tiene mucho de “cinematografía del recuerdo”, volví a verlos y los oí hablar de nuevo. Quedé emocionado, muchas gracias, ya sé que Usted ignoraba el impacto que su evocación haría en mí, cuando escribía esa página. Pero se la agradezco como si en un simple y rápido movimiento de prestidigitador me hubiera Usted quitado de encima sesenta años.

Es, pues, impregnado de todos esos nobles motivos, que son agua de fuente en su preclaro texto, que vengo, Magnífico Rector y amigo, a agradecerle tan precioso presente, a estrecharle la mano y a ponerme a sus completas y gratas órdenes.

EDUARDO AVILÉS RAMÍREZ

N.B. –El día en que vaya a organizarse un Homenaje impreso en honor suyo, pido anticipadamente a los organizadores el honor de aceptar una Contribución que ofrezco de antemano.



Presentación CD “Mis Boleros” de Luis Enrique Mejía Godoy

Alejandro Serrano Caldera

Luis Enrique Mejía Godoy, nos ofrece, “Mis Boleros”, disco compacto que contiene su más reciente creación. La magia del cantautor nicaragüense se hace sentir desde la primera nota y la primera palabra, y con ellas nos lleva por un camino ya recorrido, pero a la vez nuevo en la sensibilidad creativa del compositor. Es una mirada inaugural sobre antiguos senderos que florecen ante el encanto del encuentro entre música y poesía, en el que la música es en sí misma poesía y la poesía, música, melodía y armonía en la belleza reencontrada de las palabras.

El bolero ha sido y es el himno al amor de los latinoamericanos, el canto eterno a la esperanza y a la desesperación, a la ilusión y al desencanto, a la felicidad y al dolor. Es una forma de identidad recobrada en la música y en la letra de tantas promesas de amor desgarradas y renacidas que abren de nuevo las puertas del olvido al desengaño y encienden, una vez más, la pasión.

El disco de Luis Enrique es un canto a la mujer, al amor, pero es también un canto al bolero, pues como él mismo lo expresa “el bolero es el espejo de todos los corazones”, “inventario de cambangas, melodía y gramática del alma”, “es curarnos las heridas desgranando una canción”.

El esplendor de la poesía nos descubre de forma más plena al poeta que se insinúa siempre en toda su obra musical, pero que aquí adquiere, en la palabra dicha y cantada, una dimensión más cristalina y transparente.

La música es muy bella y nos lleva desde baladas en las que apenas se descubre el ritmo y la cadencia que identifica al bolero como género musical, a boleros rítmicos en donde se acentúa la presencia del jazz, el swing y el danzón. El acompañamiento musical es magnífico y en algunos partes nos recuerdan pasajes de la música experimental.

Algo notable que se percibe en el arreglo, es la participación y la combinación de los instrumentos musicales cuyo acompañamiento se inicia con el piano en el primer bolero, para continuar con la guitarra, el acordeón, la flauta y la percusión, el violín, la trompeta, y la combinación del piano y el acordeón, en algunas composiciones.

Estamos pues ante una excelente obra de un gran artista. Luis Enrique confirma en ella su calidad y estirpe sin discusión y a toda prueba como músico y compositor y su sensibilidad de poeta pues, aunque como él previene, no es el canto de Neruda a Matilde ni de Cardenal a Claudia, creo percibir en él, en la poesía, en la música y en el arreglo, acentos nerudianos como si algunos de los boleros hubiesen sido compuestos en la Isla Negra y otros en La Boca, en el acordeón eterno, en donde la melancolía del tango brota como el agua de la fuente.



Hundimiento del Vapor *General Somoza* en Choque con el Vapor *Victoria* Gran Lago de Nicaragua, 19 de Septiembre de 1943

por Marvin Saballos Ramírez

¡Se hundió el Vapor “General Somoza”!

Fue la noticia que el 19 de septiembre de 1943 circuló con profundo simbolismo político entre los nicaragüenses de la época. El entonces Presidente de la República, General Anastasio Somoza García, apenas en diciembre de 1942¹ había orgullosamente bautizado con su nombre a la nave que se consideraba el vapor más rápido y moderno entre los que navegaban por el Gran Lago de Nicaragua, como parte de la flota del Ferrocarril del Pacífico de Nicaragua, buque que a solo nueve meses de haberse puesto en operación se hundió frente a Granada, en un choque inaudito con el robusto, pero vetusto Vapor Victoria, también propiedad del Ferrocarril y que navegaba en el Gran lago desde 1882².

Entre septiembre y noviembre de 1943 el suceso fue noticia de titulares principales en los periódicos del país, se trajeron ingenieros, buzos y equipos del exterior para trabajar en el rescate de la nave³, las operaciones de salvamento fueron personalmente dirigidas con gran empeño por el Presidente Somoza, para lo cual, paradójicamente, se instaló en el viejo “Victoria” convirtiéndolo en flotante “Casa Presidencial” entre octubre y noviembre de 1943⁴.

Lo alegórico del suceso, en un momento en que Somoza buscaba su primera reelección, fue incluso consignado por el corresponsal de la revista “Time”, William Krehm, quien en su libro “Democracias y Tiranías en el Caribe”, originalmente publicado en 1949, lo llamó “ripliyesco” accidente, “en el cual Nicaragua vio un buen augurio”⁵.



Anastasio Somoza García.
Presidente períodos: 1937-1947/ 1950-1951/ 1951-1956.

<http://www.mined.gob.ni/gobern35.php>

Contexto histórico-político del hundimiento

Para el año de 1943, el Señor Presidente de la República, General de División Don Anastasio Somoza García, se sentía muy seguro de su posición. La Segunda Guerra Mundial le daba un entor-

¹ Diario La Prensa, Managua, Primera página, 5 de diciembre de 1942.

² El Nuevo Diario, Managua, *El Vapor Victoria, rey del Cocibolca*, Pagina 2, 26 octubre 1998.

³ Diario Novedades, Managua, Primera página, 12 de octubre de 1943.

⁴ Diario Novedades, Managua, Titular principal, 12 de octubre de 1943. Diario Novedades, Managua, Titular principal, 29 octubre

⁵ Arellano, Jorge Eduardo, Editor: *Nicaragua en la primera mitad del Siglo XX. William Krehm y Salomón de la Selva*. Ediciones Populares, 1976. Managua, pág. 23

no internacional favorable, gozaba del apoyo del Gobierno de los Estados Unidos, del capital nacional y extranjero, se había acercado al movimiento obrero, controlaba al Partido liberal y, en especial, a la Guardia Nacional⁶, por lo que con relativa tranquilidad se encontraba impulsando su campaña de reelección -prohibida por la Constitución Política de la República-⁷. Para esta campaña utilizaba diversos medios propagandísticos, entre, desde marzo y abril de 1943, cabildos abiertos en los municipios, pronunciamientos de “amigos del Gral. Somoza”, inauguración de obras de progreso como el Vapor “Gral. Somoza”, marchas populares de apoyo y simpatía y la ampliación de la paramilitar “Liga Militar Liberal” -formada por veteranos liberales de las guerras civiles entre conservadores y liberales y también por todo aquel que así lo deseara⁸.

Los datos históricos parecen indicar que Anastasio Somoza García era un hábil y pragmático político que sabía utilizar versátiles recursos y concitarse los apoyos necesarios para sus fines de poder, que en las circunstancias de 1943 pasaban por lograr o imponer el consenso necesario para la reforma constitucional que le abriera el paso a un nuevo período presidencial.

Parte de esta estrategia de poder era mantener en el imaginario nacional su figura como



Manifestación en apoyo a Somoza. Matagalpa 1940. Foto Archivo Nacional de Nicaragua, reproducida en Walter, Knut: *El régimen de Anastasio Somoza, 1936-1956*. IHNCA-UCA, 2004. Managua

“El Hombre”, invencible, capaz, controlador de todas las situaciones. Por ello, el hundimiento del vapor “General Somoza”, en un choque frontal con el Vapor “Victoria” era un suceso y un símbolo que tenía que ser conjurado, enfrentado directamente por el mismo Somoza, quien rescatando el buque con su nombre del fangoso fondo del lago, en temporada de lluvias y vientos, rei-

⁶ Walter, Knut: *El régimen de Anastasio Somoza, 1936-1956*. IHNCA-UCA, 2004. Managua, pág. 181.

⁷ Alfaro Alvarado, Mario: *43 Años de Dictadura Dinástica, Tomo I 1936-1947*. Fondo Editorial CIRA, 2002, Managua, pág., 273 y 274.

⁸ Walter, Knut: *El régimen de Anastasio Somoza, 1936-1956*. IHNCA-UCA, 2004. Managua, pág.158.

vindicaba la fama de “todopoderoso”, ganando esa batalla contra la naturaleza...y los potenciales conspiradores, si acaso los había.

A raíz del hundimiento del vapor, llovieron muestras de apoyo incondicional de políticos, empresarios, finqueros; muchos municipios del país, iniciando por los empleados de la Corporación Municipal de León, ofrecen al Presidente “donar” un 5% de sus salarios mensuales para el rescate.⁹ El 8 de octubre Somoza contesta agradeciendo las “patrióticas iniciativas de apoyo”, pero afirma “Que será él, con sus propios recursos, quien pondrá a flote el vapor”¹⁰

¿Quién era el todopoderoso que con sus propios recursos resolvía los percances? El General Anastasio Somoza García provenía de una familia de “consideración”, de raigambre conservadora.

El Dr. Carlos Cuadra Pasos, granadino de la mera Calle Atravesada, destacado abogado, político y patriarca conservador de la primera mitad del Siglo XX, llama al padre del General Somoza García, “mi amigo Don Anastasio Somoza” y narra como en 1909 estando en la Hacienda El Porvenir, llamado por Don Anastasio Somoza Reyes para que le hiciera “un trabajo notarial delicado”, celebró en la Hacienda solariega de los Somoza el triunfo electoral del republicano William Taft¹¹.

Don Anastasio Somoza Reyes, padre de Anastasio Somoza García, además de finquero, fue Senador de la República por el Partido Conservador; entre otros destacados miembros de la familia podemos mencionar a un tío, el General Antonio Reyes, oriundo de Jinotepe, quien participó el 7 de julio de 1902, en una rebelión contra el Presidente Zelaya, cuando desde el barco cañonero “Pinzón” desembarcó y atacó el puerto del Bluff en la costa Atlántica, fue hecho prisionero y meses después logró fugarse de las cárceles de Bluefields. Posteriormente, a la caída de Zelaya, desempeñó el cargo de Jefe Político de León entre 1913-1916¹².

El joven Anastasio Somoza García fue enviado por su familia a estudiar en Filadelfia, en la Peirce School of Business Administration, después de pasar unos años estudiando y trabajando en los Estados Unidos, regresa a Nicaragua. Durante la llamada Guerra Constitucionalista (1926-27) se incorpora al Ejército Liberal comandado por José María Moncada; en 1931 y 1932 llega a ser Sub-Secretario de Relaciones Exteriores en el Gobierno de Moncada¹³. En Noviembre de 1932, Somoza García se desempeña como Asistente del Jefe Director de la Guardia Nacional, General Calvin Mathews y al retiro de las fuerzas interventoras del Cuerpo de Infantería de Marina de los Estados Unidos, el 1 de enero de 1933 es nombrado por el Presidente José María Moncada como Jefe Director de la recién creada Guardia Nacional, el primer nicaragüense en ocupar el cargo y puesto desde el cual conspira para el asesinato del Gral. Augusto C. Sandino, el 21 de febrero de 1934, hechos con los que empieza a ganar méritos para ascender al poder.

⁹ Diario Novedades, Managua, Primera página, 29 septiembre de 1943.

¹⁰ Diario Novedades, Managua, Primera página, 8 octubre 1943.

¹¹ Cuadra Pasos, Carlos: *Obras*. Serie Ciencias Humanas No.4, Colección Cultural Banco de América, 1976. Managua, pág. 251.

¹² Bolaños, Pío: *Obras de Don Pío Bolaños II*. Serie Ciencias Humanas No.6, Colección Cultural Banco de América, 1977. Managua, pág. 238.

¹³ Ministerio de Relaciones Exteriores. Perfil de Nicaragua. Talleres Nacionales, Managua D.N. 1965, pág. 67.

Desde su nombramiento en la Jefatura de la Guardia Nacional, Somoza inició una enérgica campaña política de aspiración presidencial¹⁴, pretensión que se vio en riesgo al no lograr ser nominado como candidato liberal para las elecciones de 1937, por lo que el 31 de mayo de 1936 da un golpe de estado militar al entonces Presidente Sacasa, no sin antes mediar por todo el país fuertes agitaciones políticas favorables a la persona y candidatura de Somoza¹⁵. Somoza no pierde el tiempo, e inmediatamente después del golpe de estado, el 15 de junio de 1936 logra la primera reforma constitucional para permitirle ser candidato presidencial, a lo que estaba inhibido por ser militar activo. El 1 de enero de 1937, el General Anastasio Somoza García asume constitucionalmente la banda presidencial; para el 15 de marzo de 1939, una Asamblea Constituyente bajo su égida, presenta el nuevo proyecto de Constitución, la cual le prorroga el período de gobierno hasta 1947.

Con el anterior historial de “triumfos”, se entiende que Somoza no permitiría que el hundimiento de un barco con su nombre se interpretara como un símbolo de fracaso de sus aspiraciones y de su gobierno.

La navegación en el Lago de Nicaragua en la primera mitad del Siglo XX.

Para un lector de estas primeras décadas del Siglo XXI, cuando la navegación en el lago de Nicaragua es principalmente turística y recreativa, quizá le parezca extraño que el choque en 1943 entre dos barcos en el Lago haya alcanzado semejante trascendencia. Para entenderlo, es bueno recordar que en aquella época la navegación en el Lago era el principal medio de transporte de carga y pasajeros para las importantes poblaciones y las economías ribereñas de Chontales, Boaco, Río San Juan y buena parte de Rivas.



El Vapor Victoria arribando al muelle de Granada, Nicaragua, circa 1940. Foto del archivo personal de Rodrigo “Capitán” Saballos Ortega.

La carretera interamericana que uniría a Rivas con Managua se encontraba en construcción, al igual que la carretera a Boaco y Chontales –carretera al Rama-. Por tanto, el medio más rápido, seguro y barato de transportar pasajeros y carga hacia y desde esas importantes regiones del país, eran las embarcaciones que daban servicio en el lago.

¹⁴ Alfaro Alvarado, Mario: *43 Años de Dictadura Dinástica, Tomo I 1936-1947*. Fondo Editorial CIRA, 2002, Managua, pág.34.

¹⁵ ídem

En 1943, el medio de transporte más importante en Nicaragua era el Ferrocarril del Pacífico de Nicaragua (F.C. del P.de N.), el cual enlazaba las principales ciudades de Nicaragua; su ramal central era el que iba de Corinto a Granada, pasando por Chinandega, León, Managua, Masaya y muchos pueblos intermedios. El ferrocarril tenía una terminal en el muelle de Granada y para completar el circuito de transporte, el F.C. del P.de N contaba con vapores que hacían el tráfico de personas y mercaderías en el lago de Nicaragua, de manera que usted podía despachar carga, o viajar, por ejemplo desde Morrito en Río San Juan hasta Corinto de una manera eficiente y segura. O sea, se contaba con un circuito lacustre-ferroviario que cubría las principales zonas económicas y poblacionales de Nicaragua.

Para 1942, las embarcaciones del lago que prestaban estos servicios eran el Vapor Victoria y la Moto-nave “Rafaela Herrera”, siendo el “Victoria” la principal embarcación.

En el Informe Oficial del Año Fiscal terminado el 30 de junio de 1939 que presenta el Ferrocarril del Pacífico de Nicaragua¹⁶, en el acápite del “Departamento de Vapores”, página 23, se consigna que ese año se tuvo el siguiente tráfico:

Carga en toneladas métricas	11,870.50
Número de Pasajeros	51.688
Número de Viajes	281 (170 correspondieron al Victoria)

La moto-nave “Rafaela Herrera” se hundió el 6 de septiembre de 1942, poco después de despegar del muelle de Granada, a consecuencias de un incendio en el que perecieron muchos pasajeros, quedando únicamente en servicio el vapor “Victoria”¹⁷, por lo que fue de urgente necesidad la puesta en servicio de una nueva embarcación para responder a las demandas del tráfico lacustre y ésta fue el Vapor “Gral. Somoza”

El Vapor “General Somoza”.

El 5 de diciembre de 1942, el propio Somoza en entrevista de prensa, anuncia con orgullo que el Vapor “General Somoza” será inaugurado en una gira presidencial por todos los puertos del lago de Nicaragua¹⁸.

Los festejos se inician en San Carlos, Río San Juan, cuando el 17 de diciembre arriba el nuevo barco a ese puerto lacustre, teniendo a bordo al Presidente de la República Gral. Anastasio So-

¹⁶ Ferrocarril del Pacífico de Nicaragua. Informe Oficial. Año Fiscal terminado Junio 30 de 1939. Taller Tipográfico F.C. del P.de N. Managua, 1939.

¹⁷ Ferrocarril del Pacífico de Nicaragua. Informe Oficial. Año Fiscal terminado Junio 30 de 1943. Taller Tipográfico F.C. del P.de N. Managua, 1943.

¹⁸ Diario La Prensa, Managua, Primera página, 5 de diciembre de 1942

moza G., acompañado del Ministro Americano Steward, el Ministro Mexicano Benítez, el Ministro de Guatemala Díaz y un nutrido grupo de altos funcionarios de Gobierno¹⁹.

El sábado 19 de diciembre, fueron obsequiados con un almuerzo por las autoridades y personalidades de San Miguelito y el día 20 son recibidos y homenajeados en San Ubaldo por el Senador Joaquín Gómez, zarpando posteriormente hacia San Jorge, Rivas, puerto lacustre en el cual desembarcan y se dirigen por ferrocarril hasta San Juan del Sur para inaugurar la Casa de Gobierno en dicha localidad²⁰.



Vapor General Somoza. Foto tomada de Novedades, edición del 21 de septiembre de 1942

Arribando el 21 de diciembre a Granada, la colonial ciudad que para la época es todavía la capital del lago, el vapor “Gral. Somoza” concluye su gira triunfal por los puertos del Gran Lago. Al desembarcar del buque el Presidente General Somoza García, es recibido por el alcalde municipal, Gilberto Lacayo, quien agradece al Señor Presidente por el “gran progreso y beneficio” que traerá a la población ribereña el nuevo vapor. A continuación, se le tributa a Somoza una

manifestación popular y en medio de una valla formada por los alumnos del Colegio Salesiano, ingresa al Club Social de Granada, en el que se le brinda una recepción por parte de lo más “selecto de la sociedad” granadina. El apoteósico recibimiento es transmitido en directo por dos radiodifusoras²¹.

Casi dos meses después de este periplo presidencial, el 13 de febrero de 1943, el Vapor “Gral. Somoza” inicia sus viajes regulares transportando pasajeros y carga entre San Carlos, San Jorge y Granada²².

El buque llamado después “Gral. Somoza” fue adquirida en 1940, circularon rumores señalando que el Presidente de la República había comprado “un lujoso yate” para su uso particular, posteriormente se informó que la embarcación era propiedad del Ferrocarril y sería usado para transpor-

¹⁹ Diario La Prensa, Managua, Primera página, 17 de diciembre de 1942

²⁰ Diario La Prensa, Managua, Primera página, 20 de diciembre de 1942

²¹ Diario La Prensa, Managua, Primera página, 22 de diciembre de 1942

²² Diario La Prensa, Managua, Primera página, 13 de febrero de 1942

te lacustre; con 150 caballos de fuerza en sus motores, era la nave más poderosa entre las que surcaban el lago.²³

El Vapor “Victoria”.

El vapor “Victoria” fue por su parte un símbolo de la época de oro del transporte lacustre nacional en el lago de Nicaragua. El historiador Sofonías Salvatierra lo llamó: “El mejor que hubo y aún sigue siendo en el Gran Lago”²⁴

Referente a la compra y arribo del “Victoria” al Gran Lago, narra Adolfo Cárdenas en su artículo *Biografía del Vapor Victoria, Octogenario del Lago*, publicado en abril de 1964 en el Número 43 de Revista Conservadora, que en agosto de 1882, estando en Filadelfia, Estados Unidos, acompañando a su padre, el Dr. Adán Cárdenas, quien viajaba como médico de cabecera de Mercedes Barberena, esposa del entonces Presidente Gral. Joaquín Zavala, coincidió en la casa de Henry Potter, -Cónsul de Nicaragua- con F. Alfredo Pellas quien llegaba a recibir un nuevo vapor que el año anterior había ordenado construir en los astilleros de la Compañía Pussey and Jones de Wilmintong, Delaware. Dicho vapor se destinaría a la navegación en el lago de Nicaragua.

Sigue narrando Cárdenas que tuvo la oportunidad de acompañar a Pellas a recibir el vapor, habiendo participado en su viaje de pruebas, aguas abajo y aguas arribas del río Delaware, sirviéndose una merienda a bordo. El vapor tenía aspecto de remolcador, ya que solamente constaba de una cubierta.

Fue bautizado “Victoria” por F. Alfredo Pellas en honor a una hermana suya que tenía ese nombre.

Poco después zarpó el “Victoria” atravesando por sus propios medios el Atlántico y el Caribe, llegó a San Juan del Norte en medio de copiosas lluvias, remontó el Río San Juan y penetró al Gran Lago. Al llegar a Granada se le agregó un segundo piso y entró inmediatamente en servicio²⁵, realizando mensualmente tres viajes entre San Carlos y Granada²⁶.

Datos técnicos del “Victoria”, según Cárdenas:

Largo (eslora): 136 pies ingleses (41.46 metros)

Ancho: 28 pies ingleses (8.53 metros)

Calado: 6 pies ingleses (1.82 metros)

Capacidad de carga: 150 toneladas inglesas.

Pasajeros: -75 pasajeros en primera clase.

²³ El Nuevo Diario, Managua, Segunda página, 25 de octubre de 1998.

²⁴ Salvatierra, Sofonías: *La navegación a vapor en los lagos de Nicaragua*. Tomo IX, Numero III, Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua. Managua. 1947, pág.13.

²⁵ Cárdenas, Adolfo: *Biografía del Vapor Victoria Octogenario del Lago*. Número 43, Revista Conservadora. Managua. Abril 1964, pág. 47.

²⁶ Salvatierra, Sofonías: *La navegación a vapor en los lagos de Nicaragua*. Tomo IX, Numero III, Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua. Managua. 1947, pág. 14.

-75 pasajeros en segunda clase.

Velocidad: 7 millas por hora.

Maquinaria: Maquinas tipo compound. Dos calderas tipo locomotora de 80 caballos de fuerza cada una. Dos hélices.

Combustible: Leña de 1886 a cerca 1920. Petróleo crudo de 1920 en adelante²⁷.

El vapor Victoria entró en operaciones en una época en que el tráfico de exportación-importación por el puerto de San Juan del Norte era aún muy considerable, es en el bienio de 1883-84 que San Juan del Norte cede el primer puesto como puerto generador de ingresos aduanero (536,777 pesos) ante Corinto (638,425 pesos)²⁸, puerto este último que se benefició con la construcción del puente ferroviario de Pasocaballos, pasando por esta ventaja de infraestructura vial a ser el principal puerto de la República, el decaimiento final de San Juan del Norte se dio con la apertura del Canal de Panamá en 1914, lo que aumentó las ventajas comparativas de Corinto, al permitir por su vía al comercio nacional un rápido y seguro tránsito del Pacífico al Atlántico.

Rememorando sucintamente la historia de la navegación en el lago, consignemos que en 1539, a partir de que el capitán Alonso Calero y **Diego Machuca** descubren el Desaguadero, se inicia la navegación entre Granada y los puertos coloniales de La Habana, Cartagena, Nombre de Dios y también con la Península Española, tráfico que se vio dificultado por los terremotos que en 1648 y 1651 elevaron el lecho del río tornándolo muy seco, principalmente en los raudales de Machuca y el Castillo²⁹, y también en especial, por las guerras de España con Inglaterra, que tienen su repercusión en Nicaragua con los ataques piratas y de los Zambos-mosquitos, aliados con los ingleses, que acechaban a las embarcaciones comerciales para robarles, obligando con ello a la disminución de la navegación comercial. Con el Tratado de Versalles de 1783, los ingleses desocupan la Costa Atlántica nicaragüense y se reabre el tráfico comercial internacional por el Gran Lago y el Río San Juan³⁰.

El primer barco a vapor que surcó el Gran Lago fue el “Director”, el cual fue divisado desde Granada al amanecer del 1 de enero de 1851, inaugurando así la era del vapor en el lago. Quien comandaba esta nave era el Comodoro Cornelius Vanderbilt, el cual con este viaje inauguraba la “Compañía Accesorio del Tránsito”, la que ofrecería los servicios de transporte de pasajeros y carga interoceánicas en un tiempo en que no existían los ferrocarriles transcontinentales y mucho menos el canal de Panamá. Fue un momento de euforia y esperanza para los granadinos. La multitud se agrupó en la ribera del lago, se dispararon cañones y repicaron las campanas de todas las iglesias³¹. Como

²⁷ Cárdenas, Adolfo: *Biografía del Vapor Victoria Octogenario del Lago*. Número 43, Revista Conservadora. Managua. Abril 1964, pág. 48.

²⁸ Cruz S. Arturo: *La República Conservadora de Nicaragua*. Colección Cultural de Centroamérica. Managua. 2002, pág. 119.

²⁹ Bolaños, Pío: *Obras de Don Pío Bolaños II*. Serie Ciencias Humanas No.6, Colección Cultural Banco de América, 1977. Managua, pág.175.

³⁰ Salvatierra, Sofonías: *La navegación a vapor en los lagos de Nicaragua*. Tomo IX, Numero III, Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua. Managua. 1947, pág.13.

³¹ Salvatierra, Sofonías: *La navegación a vapor en los lagos de Nicaragua*. Tomo IX, Numero III, Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua. Managua. 1947, pág.14.

sabemos la historia terminó tristemente con la invasión filibustera de Walker y la quema de Granada el 22 de noviembre de 1856, lo que volvió muy cautos a los posteriores gobiernos nicaragüenses en las concesiones para navegación en el lago.

Para el 8 de febrero de 1870, el gobierno de la república suscribe contrato con J.E. Hollembeck & Co. para el tráfico internacional por San Juan del Norte y Granada; el contrato contempla la puesta en funcionamiento de tres vapores en el río y uno en el lago.

En 1877 Hollembeck traspasa la concesión a Alfredo Pellas, quien el 5 de mayo de 1877, hace un contrato con el Gobierno con plazo de 18 años, estipulando que aumentará de cinco a nueve el número de vapores prestando servicios en el río y en el lago.

Los vapores del río eran planos y semejaban más una casa que un barco, el “Panaloya”, por ejemplo, calaba solamente tres pies de agua cargado con 400 pasajeros y 20 toneladas de carga. En el lago los vapores eran muy pequeños, no tenían camarotes y los viajes eran irregulares³².

Es en el anterior contexto que en 1882 hace su aparición el “Victoria”. Con sus camarotes de primera clase para 75 personas, de segunda clase para otras 75 y capacidad de 150 toneladas de carga, a la gran velocidad –para la época- de siete millas por hora, se convierte en el rey del lago.

El 1 de octubre de 1889 Pellas traspasa la concesión a la compañía norteamericana Nicaragua Mail Steam Navigation Trading Co.

En 1905 el Gobierno de Zelaya adquiere la empresa de vapores del Lago y del Río, la cual queda bajo la administración del ferrocarril³³.

En su larga vida el “Victoria” no solo fue protagonista de la vida cotidiana y económica de los ribereños del lago, sino también de sucesos de la vida política del país.

En 1885 el “Victoria” se desempeñó como transporte de tropas al trasladar de San Jorge a Granada un ejército costarricense de mil hombres que formaba parte de la coalición de Nicaragua, El Salvador y Costa Rica contra el Gral. Justo Rufino Barrios, presidente de Guatemala, quien el 25 de febrero de 1885 había emitido un decreto proclamando la unión de Centroamérica por la “fuerza si fuera necesario”. El decreto amenazante de Barrios, que contó con el apoyo de Honduras, sembró la alarma en los otros países centroamericanos. Las tropas ticas marcharon hacia Nicaragua y en el apuro por llegar, la fuerza expedicionaria compuesta por mil hombres con su equipo, se embarcó en San Jorge en el “Victoria”. Al conocer de su arribo, la población granadina se congregó en la costa del lago y se admiraba de la suerte tenida por las tropas ticas, ya que al venir el “Victoria” sumamente recargado, un poco de viento lo hubiera hundido³⁴.

³² Salvatierra, Sofonías: *La navegación a vapor en los lagos de Nicaragua*. Tomo IX, Numero III, Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua. Managua. 1947, pág.15.

³³ Idem.

³⁴ Cuadra Pasos, Carlos: *Obras*. Serie Ciencias Humanas No.4, Colección Cultural Banco de América, 1976. Managua, pág. 124.

En agosto de 1889 el “Victoria” trasladó de Granada a Rivas los restos del Presidente Evaristo Carazo, muerto en el ejercicio de su cargo. Una valla de más de 500 alumnos del instituto de Granada hizo guardia al féretro hasta dejarlo en el “Victoria”. Al zarpar el vapor con el cuerpo de Carazo, fue despedido con las notas del himno nacional y veintidós cañonazos³⁵.

El barco fue parte de diversas aventuras bélicas, especialmente en las últimas décadas del siglo XIX y primeras del XX. En 1893, durante la revolución contra el gobierno del Dr. Roberto Sacasa, fue asaltado y tomado por los revolucionarios mientras estaba atracado en el muelle de Granada, sirviendo en el transporte de tropas entre los puertos del lago, producto de esta aventura el Victoria terminó encallado en un arrecife cerca de las Isletas de Granada. En 1897, ya en el Gobierno de José Santos Zelaya, durante otra rebelión fue nuevamente capturado por los rebeldes mientras se encontraba en el muelle de Granada, pero enseguida abandonado al fallar la toma del cuartel de Granada³⁶.

Quizá la aventura política-militar más celebre en que participó el “Victoria” fue la conocida como “Revolución de 1903”³⁷ o “Revolución del Lago”, otra intentona ejecutada por los conservadores contra el gobierno liberal de José Santos Zelaya³⁸.

La “Revolución del Lago” se inició la noche del 19 de marzo de 1903, cuando Emiliano Chamorro logra apoderarse del cuartel de Juigalpa y también en esa misma noche captura al vapor “Victoria” que se encontraba surto en el chontaleño puerto de San Ubaldo. Dos días después, en sangriento combate frente a las costas de Granada, el “Victoria” en manos de Chamorro se enfrenta al vapor “El 93”, capturándolo y logrando con esto el control del lago. La conspiración conservadora suponía que se darían levantamientos en las principales ciudades del país, pero ello no ocurrió, quedando circunscritas las operaciones al Lago de Nicaragua y sus islas.

En respuesta a esta pérdida del control del lago, el Presidente Zelaya trasladó por ferrocarril un vapor desde Corinto hasta Granada y también ordenó el traslado del “Hollembek”, vapor del río San Juan, medida riesgosa por cuanto al ser vapor de río, esta embarcación no tenía un diseño náutico que le permitiera navegar con seguridad y agilidad en las aguas encrespadas del Gran Lago.

A las nueve de la mañana del 13 de mayo, en las aguas tranquilas de “Charco Muerto” en Ometepe, se enfrentaron en batalla decisiva el “Hollembek” y el “Victoria”; el “Victoria” inició la batalla disparando su artillería contra el “Hollembek”, pero sin acertar ninguno de sus disparos; contestó el “Hollembek”, logrando su artillero, el Coronel Matus, acertar un disparo en las calderas

³⁵ Cuadra Pasos, Carlos: *Obras*. Serie Ciencias Humanas No.4, Colección Cultural Banco de América, 1976. Managua, pág. 138.

³⁶ Cárdenas, Adolfo: *Biografía del Vapor Victoria Octogenario del Lago*. Número 43, Revista Conservadora. Managua. Abril 1964. Pág. 48

³⁷ Cuadra Pasos, Carlos: *Obras*. Serie Ciencias Humanas No.4, Colección Cultural Banco de América, 1976. Managua, pág. 124.

³⁸ Bolaños, Pío: *Obras de Don Pío Bolaños II*. Serie Ciencias Humanas No.6, Colección Cultural Banco de América, 1977. Managua, pág. 135.

del “Victoria” haciéndolas estallar y otro segundo disparo en el timón del mismo barco paralizándolo completamente. El triunfante “Hollebeck” entró a Granada remolcando al derrotado “Victoria”. Esta acción fue decisiva para el fracaso de la “Revolución del Lago”³⁹.

EL CHOQUE ENTRE EL “VICTORIA” Y EL “GENERAL SOMOZA”.

Cargando historia, mercadería y pasajeros, el sexagenario “Victoria” cumplía con su itinerario arribando a Granada procedente de San Jorge, a las siete de la noche del domingo 19 de septiembre de 1943, cuando se encontró con el nuevo y rápido vapor “General Somoza”. El “Victoria” trasladaba desde Rivas a 166 trabajadores de la construcción de la carretera Panamericana, al momento del avistamiento se encontraba a la altura de los corrales de piedras de las Isletas. En dirección contraria, el recién estrenado y rápido “General Somoza” salía de puerto con rumbo a San Carlos.

El Capitán del Victoria, Don Manuel Salvador Saballos Moraga, conversaba con el pasajero Don Carlos Barberena cuando se percató que el “Gral. Somoza” se dirigía hacia ellos. Inmediatamente ordenó parar las máquinas y comentó: “Ojalá que a Mora (Capitán del “Somoza”) no se le ocurra empezar a darnos vueltas y a burlarse diciendo que él es más rápido, como lo hace cuando nos encontramos. Es muy peligroso que haga eso de noche”⁴⁰

A bordo del “Gral. Somoza”, el Capitán Mora dio orden al timonel de nombre Mundo de rodear al “Victoria”, el timonel se negó, por lo que Mora tomó el timón⁴¹.

Don Ramón Brenes, quien para la época era un jovenzuelo que trabaja lavando trastes en el “Victoria” al momento en que se encontraron con el “Somoza”, narra así el incidente: El “Somoza” se nos cruzaba haciendo “piquetes”, porque corría más que nosotros. Nos dio una vuelta al lado de popa y se nos apareció después al lado de proa⁴² Aunque el “Victoria” llevaba las máquinas apagadas, seguía avanzando por inercia y no pudo evadir la temeraria maniobra del “Gral. Somoza” de cruzársele por la proa y lo impactó de lleno en un costado, a la altura del cuarto de máquinas. Al sentir el impacto, el vapor salió despedido impulsado por sus propios motores y por la violencia del golpe, yendo a detenerse como a 200 metros del “Victoria”, de inmediato el “Gral. Somoza” empezó a hundirse y su tripulación hacía señales de hundimiento con una linterna⁴³.

³⁹ Bolaños, Pío: *Obras de Don Pío Bolaños II*. Serie Ciencias Humanas No.6, Colección Cultural Banco de América, 1977. Managua, pág. 142.

⁴⁰ Narraciones del Sr. Manuel Salvador Saballos Ortega, hijo mayor del Capitán Saballos. Managua, 1985.

⁴¹ Entrevista al Sr. Rodrigo Saballos Ortega, tercer hijo del Capitán Saballos, Granada, 8 de enero de 2011.

⁴² “*Un Titanic chapiollo que era orgullo del tirano*”. El Nuevo Diario, Managua, 27 de octubre de 1998, pag.2

⁴³ “*Chocaron en el lago de Granada frente a las Isletas los vapores “Victoria” y “Gral. Somoza”, hundiéndose el segundo casi inmediatamente*”, Diario “Novedades”, Managua, 21 de septiembre de 1943, pag.1

El Capitán Saballos dio la orden de encender maquinas y regresar a rescatar a los náufragos del “Somoza”, muchos pasajeros temerosos de que se hundiera también el “Victoria” gritaban pidiendo que atracaran al muelle, pero el viejo barco cumplió con su deber de rescatar a los náufragos y el Capitán Saballos ordenó poner una boya en el lugar del hundimiento del “Somoza” a fin de identificar el sitio y facilitar futuras operaciones de rescate⁴⁴. Don Alejandro Barahona, era timonel del “Victoria” en el momento de la colisión y confirma esta versión de los hechos⁴⁵.



Salvador Saballos, capitán del “Victoria” al momento del choque con el “Gral. Somoza”. Foto Studio Cordero, Granada, 1940.

Al terminar sus labores de rescate, hacia las 10:30 de la noche, el “Victoria” atracó finalmente en el muelle de Granada. El Capitán Saballos se dirigió a dar parte telefónico del incidente a su jefe, el Gerente General del Ferrocarril Manuel Guerrero Parajón, cuando un soldado de la Guardia Nacional que viajaba como resguardo en el mismo “Victoria” lo encañonó, advirtiéndole: ¡“No me comprometa, no se mueva”, el Capitán lo convenció de que tenían que dar el informe, el Gerente no daba crédito a lo que escuchaba. Para iniciar las investigaciones sobre las causales del choque fue destacado desde Managua el Teniente Miguel Icaza, comandante de la Primera Sección de Policía, quien de inmediato hizo prisioneras y remitió a Managua a las tripulaciones de ambos barcos.

En su casa del barrio Palmira, Doña María Sebastiana Ortega Calero, esposa del Capitán Saballos, escuchó a las siete de la noche el ronco pito del “Victoria” arribando a Granada, entonces se esmeró en preparar la cena para su marido, tal como acostumbraba hacerlo cada vez que volvía a casa.

Su alegría se tornó en preocupación cuando empezaron a llegar los vecinos con la noticia del hundimiento y en gran angustia cuando poco después le llega el rumor de que a su marido la guardia lo había encañonado y lo llevaban a fusilar por haber hundido al “Gral. Somoza”. Seis eran los hijos menores del matrimonio Saballos-Ortega quienes lloraban desconsolados ante semejante noticia, cuando llegó un amigo de confianza de la familia llevando recado del padre, avisando que iba detenido a Managua y que personalmente él se encontraba bien⁴⁶.

EL RESCATE DEL VAPOR “GRAL SOMOZA”

La noticia del choque de los vapores y del hundimiento del “Gral. Somoza” impactó al país.

⁴⁴ Narraciones del Sr. Manuel Salvador Saballos Ortega, hijo mayor del Capitán Saballos. Managua, 1985

⁴⁵ “*Un Titanic chapiollo que era orgullo del tirano*”. El Nuevo Diario, Managua, 27 de octubre de 1998, pag.2

⁴⁶ Entrevista al Sr. Rodrigo Saballos Ortega, tercer hijo del Capitán Saballos, Granada, 8 de enero de 2011.

“Chocaron en el lago de Granada frente a las Isletas los vapores “Victoria” y “Gral. Somoza”, hundiéndose el segundo casi inmediatamente”, fue el titular principal de la edición del diario “Novedades” del martes 21 de septiembre de 1943, precisando que el hecho había ocurrido frente a las isletas de Pajarera y Corral, no habiendo desgracias personales, pero sí pérdida total de la carga de las bodegas y que para fines de investigación habían sido capturados los capitanes y tripulaciones de ambos barcos. El reportaje destaca que el “General Somoza” es un barco por el que “siente profundo cariño” el Jefe de la Nación, quien había personalmente trabajado en su remodelación realizada en Ometepe, previo a ser puesto en servicio, sigue narrando que el Alcalde de Granada Gilberto Lacayo Bermúdez y el Director de Policía Teniente Federico Prado se habían constituido inmediatamente en el lugar de los hechos pero no pudieron hacer nada. Informa también que la empresa del Ferrocarril calcula el valor del barco en ciento cincuenta mil dólares y que de Corinto a Granada se están enviando equipos para rescatar el barco, pero que si no se logra se traerán de Panamá boyas que formaran una especie de balsa para reflotarlo⁴⁷.



Somoza, de sombrero y traje de faena en el momento en que un buzo va a descender en labores de rescate del buque hundido. Foto tomada de Novedades, edición 15 octubre de 1943.

Al día siguiente, 22 de septiembre el suceso merece el editorial titulado “El accidente del Gran Lago”, en el cual señala que “las apariencias de la colisión arrojan responsabilidades graves por descuido, por imprevisión o por cualquiera otra causa injustificable” indicando que se deja a la investigación judicial deslindar responsabilidades, aunque “de las primeras investigaciones que se han hecho se desprende que el Capitán del “General Somoza” es el responsable del percance, pues fue su barco el que se lanzó de costado contra el “Victoria”, vieja y pesada nave con muchos años de historia en su haber”⁴⁸.

Don José Joaquín Cuadra Cardenal, en entrevista publicada por El Nuevo Diario en 1998, da también una explicación semejante a la causa de un choque que parecía inverosímil en un lago tan amplio y en un puerto con poco tráfico⁴⁹.

El día 23 se informa que de Corinto se trae un buzo con escafandra para extraer de las bodegas del barco barriles de aceite y alcohol que formaban parte de su cargamento⁵⁰ Como un alud se

El día 23 se informa que de Corinto se trae un buzo con escafandra para extraer de las bodegas del barco barriles de aceite y alcohol que formaban parte de su cargamento⁵⁰ Como un alud se

⁴⁷ “Chocaron en el lago de Granada frente a las Isletas los vapores “Victoria” y “Gral. Somoza”, hundiéndose el segundo casi inmediatamente”, Diario “Novedades”, Managua, 21 de septiembre de 1943, pag.1

⁴⁸ Editorial “El accidente del Gran Lago”, Diario “Novedades”, Managua, 22 de septiembre de 1943, pag.1

⁴⁹ “Dictador humillado en rescate del “Somoza”, El Nuevo Diario, Managua, 28 de octubre de 1998, pag.2.

⁵⁰ “Ordenó el Señor Presidente de la República trasladar lo necesario a Granada para rescatar al General Somoza del fondo de las aguas”, Diario Novedades Managua, 23 de septiembre de 1943, pag.1

presentan de parte de políticos, empresarios y empleados públicas declaraciones de solidaridad con el mandatario y ofrecimientos de ayudas financieras para rescatar y poner a flote al hundido “Gral. Somoza”. El Presidente Somoza agradece pero declina los ofrecimientos y en entrevistas ofrecidas, aún convaleciendo de una picadura de raya, afirma su decisión de poner a flote por sí mismo el vapor que lleva su nombre, señalando que: *“Más vale, sin embargo, que sea el barco el hundido, pues así quedo yo para rescatarlo y lo pondré a flote, así sea que tenga que traer desde la Conchinchina lo que sea necesario para lograrlo.”* De paso informa que el “Victoria” se encuentra en buenas condiciones y se encuentra en reparación de sus daños menores en el astillero “La Compañía”⁵¹.

A pesar de las declaraciones de Somoza declinando los ofrecimientos de ayuda, estas continúan, de manera que el 29 de septiembre se publica en Novedades un acuerdo de los empleados de la Corporación Municipal de León (Alcaldía) en que se comprometen a donar el 5% de sus salarios para los gastos de rescate, a la vez que deploran el hecho⁵².

Los daños menores sufridos por el “Victoria” durante el choque se encuentran ya reparados para el 3 de octubre y el Presidente Somoza informa que la siguiente semana dará inicio el rescate del “Gral. Somoza”⁵³.

Imitando el ejemplo de los empleados municipales de León, continúan por todo el país los múltiples pronunciamientos de donaciones de salarios de los empleados públicos y municipales, así como de políticos, hacendados y empresarios; una vez más Somoza contesta a “esas patrióticas iniciativas”, reiterando que sería él mismo quien con su voluntad y recursos pondrá a flote al hundido vapor⁵⁴.



Grúa instalada en la cubierta de popa del Victoria para el rescate del vapor Somoza. De sombrero, el Presidente observa las maniobras. Foto tomada de Novedades, edición 15 de octubre de 1943.

El “Victoria” Casa Presidencial y base para el salvamento del “Gral. Somoza”.

El jueves 7 de octubre el Presidente Somoza se instala en el “Victoria” para dirigir personalmente las operaciones de salvamento, para ello se trajeron de Panamá ingenieros, buzos y equipos

⁵¹ *“Afirma su decisión el Gral. Somoza de poner a flote el barco que lleva su nombre”*. Diario Novedades Managua, 25 de septiembre de 1943, pag.1

⁵² Diario Novedades Managua, 29 de septiembre de 1943, pag.1

⁵³ Diario Novedades Managua, 3 de octubre de 1943, pag.1

⁵⁴ Diario Novedades Managua, 8 de octubre de 1943, pag.1

estadounidenses con capacidad de inmersión de 31 pies, profundidad a la que se estimaba se encontraba el naufragio⁵⁵. “Trabaja incesantemente el Jefe de la Nación en el salvamento del barco Gral. Somoza” es el titular principal de “Novedades” del 12 de octubre, reportando que personalmente el Presidente dirige las operaciones en el sitio mismo del hundimiento, teniendo como base al “Victoria”.⁵⁶ Los periódicos oficialistas intentan presentar una visión de optimismo y capacidad de Somoza dirigiendo las operaciones de rescate. El 15 de octubre se publican fotos del General Presidente junto a buzos de escafandra y de una grúa instalada en el “Victoria” para las labores de rescate⁵⁷, los días siguientes continúan esta avalancha informativa, informando paso a paso el avance del esfuerzo presidencial⁵⁸.

El “Victoria” se ha transformado en flotante Casa Presidencial y el día 20 el Presidente de hace retratar con su esposa y con los miembros de su gabinete de gobierno en la sala del comedor del barco⁵⁹. El salvamento es objeto de noticias diarias de primera plana: El día 22 se informa con júbilo que es “Coronado por el buen éxito los esfuerzos del Jefe de la Nación” ya que ha logrado levantar la proa del barco hundido y trabaja por hacer lo mismo con la popa; entusiasmado por el éxito parcial del rescate, el Alcalde de Granada ofrece al mandatario una fiesta en el exclusivo Club Social de la ciudad, Somoza seguro del resultado de su empeño la aceptó. El 23 se anuncia que el **“Victoria esta levantando de popa al Somoza”**; el 27 que la popa del “Somoza” ha sido levantada y será remolcado poco a poco. Para el 28 se anuncia que ya inició la maniobra de remolque del “Gral. Somoza”⁶⁰

Temporal en el lago y otro hundimiento del “Somoza”.

Las congratulaciones por el flotamiento del barco hundido se ven opacadas cuando una copiosa y ventosa tormenta, de las típicas del mes de octubre en Nicaragua, azota el sitio del hundimiento y ante el riesgo de naufragio de ambos barcos, obliga a soltar las amarras del “Victoria” que sostienen al “Somoza” y éste nuevamente se precipita a las fangosas aguas del lago. *“La Naturaleza ha dictado una pausa en la tarea del salvamento del “Gral. Somoza”*, fue el titular principal a ocho columnas de “Novedades” del 29 de octubre, informando que una fuerte tempestad en el Gran Lago interrumpe los esfuerzos por culminar el rescate; el Presidente emite un **“Comunicado de Somoza al pueblo nicaragüense”** en el que proclama que: *“el barco General Somoza no ha hecho todavía su viaje final. Lo esperan sus itinerarios en el Gran Lago. Regresamos a Managua sin un blanco en las filas, pero no le dijimos ADIOS sino HASTA LUEGO, como una promesa a Nicaragua”*. Resume que se constituyó del 7 al 28 de octubre en el lugar de los hechos acompañado del Gerente del Ferrocarril, que lograron sacar a

⁵⁵ “Dirige las maniobras de salvamento del General Somoza el propio Jefe de la Nación”, Diario Novedades Managua, 9 de octubre de 1943, pag.1

⁵⁶ Diario Novedades Managua, 12 de octubre de 1943, pag.1

⁵⁷ Diario Novedades Managua, 15 de octubre de 1943, pag.1

⁵⁸ Diario Novedades Managua, 18 y 19 de octubre de 1943, pag.1

⁵⁹ Diario Novedades Managua, 20 de octubre de 1943, pag.1

⁶⁰ Diario Novedades Managua, 23, 27 y 28 de octubre de 1943, pag.1

flote un barco hundido a 22 pies de profundidad y con el casco enterrado en dos metros de lodo, pero que la tempestad lo hundió de nuevo⁶¹ El 30 de octubre Novedades lo llama un “Barco símbolo”, resaltando la capacidad de trabajo, tenacidad y voluntad del Presidente Somoza por superar la adversidad⁶². A partir de esta fecha se suspenden las noticias sobre el hundimiento y el presidente Somoza retorna a sus oficinas en Managua.

Para la oposición, el fracaso del involucramiento personal de Somoza en del rescate del barco hundido fue un símbolo de que “El hombre” tenía debilidades y de que no gozaba del favor de la suerte en todas sus empresas, para el imaginario popular fue un castigo divino a la soberbia del Dictador, ya que se decía que al momento de sacar al “Gral. Somoza” del fondo de las aguas, Somoza habría exclamado: “¡Ahora sí, ni Dios con todo su poder!” y que en castigo a semejante blasfemia se había desatado la ira Divina expresada en la tormenta que obligó a hundir de nuevo al “Somoza”. Se rumoraba también que una pitonisa había profetizado que si el barco no era recatado del fondo del lago, el político Somoza se hundiría igual en sus pretensiones continuistas⁶³.

Lo cierto es que Somoza espero a que pasara la temporada lluviosa para reiniciar los trabajos de rescate con equipos mas sofisticados traídos de los Estado Unidos, ya que además del símbolo político del salvamento estaba también el social, un fracaso lo expondría al ridículo, especialmente ante la alta sociedad granadina, a la que en su intimidad el mandatario tachaba de “burlesca”⁶⁴

A finales de 1944, el barco fue reflotado y trasladado por el vapor “Victoria” y la lancha “Cinco Estrellas” a la Isla “La Compañía”, en la que se encontraba un astillero propiedad de la Empresa Pellas; astillero en el que fue restaurado el “General Somoza” bajo la dirección de Benicio Solari Vidaurre, lo que le permitió ser puesto de nuevo en servicio y gracias a la remodelación, navegar con mayor estabilidad, peso y fortaleza⁶⁵. El prestigio de Somoza, aunque lastimado, también estaba reflotado y el barco con su nombre volvió a navegar en 1945.

CONSEJO DE GUERRA A LOS CAPITANES PROTAGONISTAS.

La investigación judicial para determinar las responsabilidades en el choque y hundimiento fue conducido por un Concejo de Guerra, o sea se realizó bajo la jurisdicción militar, a pesar de que la Empresa del Ferrocarril del Pacífico de Nicaragua tenía carácter civil y de que los involucrados eran funcionarios civiles. La explicación a este hecho se encuentra en la significación política que se le dio al incidente y al afán de Somoza de dilucidar una potencial conspiración, a más de demostrar

⁶¹ “La naturaleza ha dictado una pausa en las tareas de salvamento del General Somoza”, Diario Novedades Managua, 29 de octubre de 1943, pag.1

⁶² Diario Novedades Managua, 30 de octubre de 1943, pag.1

⁶³ Entrevista al Sr. Rodrigo Saballos Ortega, tercer hijo del Capitán Saballos, Granada, 8 de enero de 2011.

⁶⁴ “Dictador humillado en rescate del Somoza”, El Nuevo Diario, Managua, 28 de octubre de 1998, pag.2

⁶⁵ Idem.

su poder y control del aparato del estado; la explicación popular era de que los principales involucrados eran “capitanes”, sin diferenciar que este era un cargo náutico, no una jerarquía militar⁶⁶

El Concejo de Guerra se realizó entre septiembre y diciembre de 1943. En la narración de su etapa final, según la memoria del Sr. Rodrigo Saballos, hijo del Capitán del Victoria, encontramos evidencia del carácter autoritario, personalista y paternalista de Somoza García.

Narra Saballos que la noche del 24 de diciembre de 1943, a eso de las 10:00 p.m. -para esa época hora avanzada de la noche- su padre fue llevado a sacar de la celda en que se encontraba recluso y montado en un camión, los soldados de la Guardia Nacional que lo custodiaban le dijeron que lo llevaban a matar; el Capitán Saballos pensó que si lo llevaban a sacar a altas horas de la noche, era probable que le aplicarían la tristemente célebre “ley fuga”, bajo esa intimidación vio que iban subiendo la loma de Tiscapa hacia la Casa Presidencial, al percatarse hacia adonde lo llevaban se fue tranquilizando, ya que pensó que si lo llevaban a la Presidencia no lo iban a matar ahí. Lo bajaron en los patios de la Casa Presidencial, lo llevaron a un cuarto, en el cual rato después se apareció sonriente el Presidente Somoza, diciéndole: “Ve Saballos, decime como fue la cosa. Me trajeron un montón de papeles que no entiendo. Contame, que a vos te creo” Creado un ambiente relajado, Saballos contó a Somoza su versión de los hechos: “Qué el Capitán Mora, cuando se encontraban los vapores “Victoria” y “Gral. Somoza” siempre lo provocaba rodeándolo y burlándose por la mayor rapidez del “Somoza”, que cada vez que esto ocurría él (Saballos) lo reportaba en sus informes, que en la noche del hundimiento había intentado evitar el choque apagando las máquinas y esquivando al “Somoza”, pero que Mora imprudentemente se le paso de frente y no pudo evitarlo”.

Somoza escuchó atentamente la narración, después expresó que Mora se había portado como un “zángano” y por eso lo dejaba preso, en tanto a Saballos le dijo que quedaba en libertad como regalo de Navidad, que ordenara al camión que lo había traído a Casa Presidencial que lo llevara a su casa, junto con sus timoneles, quienes también quedaban libres”. ¡Toda una estampa del dictador paternalista. No importaban investigaciones judiciales, leyes y bienes del estado, sino la impresión personal, el todopoderoso premiando al bien portado y castigando al díscolo, pero no antes de haber intimidado para hacer sentir aun mas que era dueño de vidas y destinos!

Al ser liberado, el Capitán del Victoria no sabía exactamente el sitio en que se encontraba su familia, ya que ésta a raíz de su encarcelamiento se habían trasladado a Managua para procurarle apoyo (alimentos, visitas y abogado); solamente sabía que alquilaban una casa por las Delicias del Volga, así que cargando su “tijera” (ca-



Manuel Salvador Saballos Moraga, Capitán del Vapor Victoria entre 1936-1952, posando en la popa del barco. Circa 1952. Archivo personal de Manuel Salvador Saballos

⁶⁶ Narraciones del Sr. Manuel Salvador Saballos Ortega, hijo mayor del Capitán Saballos. Managua, 1985

ma plegable de lona) y su maleta, le pidió a los soldados del camión que lo dejaran cerca del Colegio “Divina Pastora” para esperar a que amaneciera y entonces buscar a su familia. ¡Nochebuena a la intemperie, pero en libertad!

Al amanecer del día 25, Rigo Saballos, a la sazón de diez años de edad se dirigía a laborar como ayudante en el “Club de amigos”, sitio de reunión de comerciantes árabes, cuando se encontró sorpresivamente con el mejor regalo de Navidad que el Niño Dios le traía: su padre libre y con la familia.

Por otro lado, el Capitán Mora fue dejado prisionero, algún tiempo después fue trasladado enfermo al hospital y posteriormente a su casa de Granada⁶⁷.

Los Capitanes: Granadinos de pura cepa.

Los capitanes de los vapores involucrados en el choque descendían de familias granadinas de raigambre en la ciudad.

Manuel Salvador Saballos Moraga, descendía de una familia artesana de tejedores manuales originarios del barrio de La Hoyada; su abuelo Juan Saballos, nacido cerca de 1840, fue un tejedor en telar manual que heredó el oficio a su hijo Bernabé (nació 1865), quien también se desempeñó como maestro de primeras letras. En 1898, Bernabé procreó con Leonor Moraga a Manuel Salvador, el cual muy joven se interesó en la vida marinera en el Gran Lago, incorporándose a la tripulación del vapor “Victoria” a los 17 años de edad, llegando a ser su Capitán desde 1936 hasta su muerte en 1952, cargo que desempeñó interrumpido únicamente durante el lapso del Concejo de Guerra por el choque con el “Gral. Somoza”. En la Granada de la primera mitad del siglo XX y en las poblaciones ribereñas del Gran Lago, el Capitán Manuel Salvador Saballos Moraga llegó a ser un personaje muy conocido, el poeta Ernesto Mejía Sánchez, cierra su precioso poema costumbrista “El Victoria”, con un par de telúricos versos que hacen referencia al Capitán⁶⁸.

Después del Concejo de Guerra, realizado en el Campo de Marte en Managua y su liberación el 24 de diciembre de 1943, el Capitán Saballos se dedicó a trabajar como fiscal en la construcción de la catedral de Granada. En los primeros meses de 1944 el Gerente del Ferrocarril, Manuel Guerrero Parajón lo mandó a llamar diciéndole que el Presidente Somoza quería que se reintegrara a su cargo de Capitán del Victoria y que lo ayudara en el rescate del barco “Gral. Somoza”, así lo hizo y se desempeñó como tal hasta su muerte en 1952⁶⁹.

Por su lado, del Capitán Alberto Mora, quien vivía en la calle de “El Caimito”, se dice que era descendiente de la heroína Rafaela Herrera, según declaraciones del poeta Fernando Silva publicadas en el Nuevo Diario⁷⁰. Después del choque, habiendo sido liberado de la cárcel por razones de

⁶⁷ Entrevista al Sr. Rodrigo Saballos Ortega, tercer hijo del Capitán Saballos, Granada, 8 de enero de 2011.

⁶⁸ El Nuevo Diario, Suplemento Literario Nuevo Amanecer Cultural, Managua, 2 de julio de 1994, pag.4

⁶⁹ Narraciones del Sr. Manuel Salvador Saballos Ortega, hijo mayor del Capitán Saballos. Managua, 1985

⁷⁰ “Rafaela Herrera fue sirvienta”, El Nuevo Diario, 16 de septiembre de 2004, pág. 6A.

salud, recibió un empleo secundario en el muelle de Granada, instalaciones que también eran administradas por el Ferrocarril del Pacífico de Nicaragua. Murió hacia 1953⁷¹.

Epílogo



El casco del “Victoria”, según lucía en abril de 2004, anclado en el astillero “Diamante” ubicado en las Isletas de Granada.

Foto tomada del Diario La Prensa, 5 de abril de 2004



Al centro, el casco del “Victoria”, tal como luce en mayo de 2011, anclado en el astillero de las Isletas de Granada. Foto

Cintia Saballos R.

El vapor Victoria siguió prestando sus servicios hasta el 26 de julio de 1954, cuando se quemó, aparentemente a causa de un recalentamiento de sus calderas, mientras se encontraba anclado en el puerto de Moyogalpa, Ometepe, en ocasión de las fiestas patronales de Santa Ana. Su casco fue trasladado a las Isletas y a pesar de diversos proyectos nunca fue reconstruido, la expli-

⁷¹ Entrevista al Sr. Rodrigo Saballos Ortega, tercer hijo del Capitán Saballos, Granada, 8 de enero de 2011.

cación estuvo en el decaimiento del transporte lacustre y ferroviario a consecuencias -en parte- de la construcción de carreteras que enlazaron las zonas a las que prestaba servicio⁷². En la década de 1980, a 100 años de su arribo al Lago de Nicaragua, fue encallado en las costas de Granada y se le convirtió en un restaurante. Durante el Gobierno de Violeta Barrios fue vendido como chatarra⁷³. A pesar de solo quedar su casco, el “Victoria” en 2011 a 129 años de presencia en Nicaragua, sigue siendo noticia por su historia y expectativas de remodelación y reincorporación a la navegación lacustre. La Prensa del 24 de abril de 2005, publicó el artículo la “Resurrección del Victoria” en que consigna que el empresario de transporte lacustre Milton Arcia lo está reconstruyendo para ponerlo de nuevo en servicio⁷⁴ y el boletín diario “Bolsa de Noticias” del 5 de abril de 2011 vuelve a referirse al proyecto de reconstrucción del barco⁷⁵. Por su lado el barco “General Somoza” siguió navegando hasta finales de la década de 1950, un incendio le dañó las maquinarias y fue llevado al astillero de “La Compañía”, su mentor el General Anastasio Somoza García, había muerto unos años antes en 1956. Nunca fue reparado, también a causa de las dificultades económicas del Ferrocarril y el declive del transporte lacustre; con los años, su popa se hundió y se mantuvo casi sumergido⁷⁶. Fue también vendido como chatarra y trasladado al astillero “El Diamante”, para 1998 solo quedaban de sus restos pedazos de chatarra, simbólicamente acumulados a la par de la proa del herrumbroso casco del “Victoria”⁷⁷. *Sic transit gloria mundi* (Así pasa la gloria del mundo)

ANEXO LITERARIO

(Creo oportuno publicar este poema de Ernesto Mejía Sánchez, escrito en mayo de 1942, la época del choque, poema con una profunda intuición antropológica y sicosocial que en una preciosa estampa costumbrista nos permite vivenciar el mundillo que tenía como escenario el lago y su célebre vapor)

EL VICTORIA

Ernesto Mejía Sánchez.

Como una pequeña ciudad con gentes de todo Nicaragua,
el vapor Victoria es una ciudad cargada de experiencia.
Desde cuándo: V de la Victoria sin ningún hundimiento,
con sus salvavidas apolillados, nadie ha querido tocarlos,
que a nadie se le cruza la idea de ahogarse de pronto.

⁷² Idem.

⁷³ “Dictador humillado en rescate del Somoza”, El Nuevo Diario, Managua, 28 de octubre de 1998, pag.2

⁷⁴ “La resurrección del Vapor Victoria”, La Prensa, Managua, 4 abril 2005.

⁷⁵ “Histórico vapor Victoria podría ser vendido como chatarra”, Bolsa de Noticias, 5 de abril de 2011, pag.1

⁷⁶ Entrevista al Sr. Rodrigo Saballos Ortega, tercer hijo del Capitán Saballos, Granada, 8 de enero de 2011.

⁷⁷ “Dictador humillado en rescate del Somoza”, El Nuevo Diario, Managua, 28 de octubre de 1998, pag.2

Yo quisiera que hablara este vapor, que me dijera
en vez de dar silbidos al Ometepe o al Mombacho,
algo de cada persona que pisó su cubierta. Por ejemplo,
de aquel muchacho guardia nacional, cruz roja
-parecido a un hermano mío radiotelegrafista-
a quien lo llegó a despedir una joven muy fea,
“No te vayas-le dijo-que esto crece cada día”.
De los hombres que viene del Sur, años sin ver a la familia
-se fueron por un crimen- y ya no los reconocen,
regresan con dinero, anillos y reloj de pulsera;
de aquel otro que se puso pálido cuando paso el aduanero:
traía un par de medias para su madre que se estaba muriendo,
y después se tomaba un trago con él, en señal de confianza;
y los de pasaporte falso que se ríen a cada rato para disimular;
y de la pareja aquella que dio nombres también falsos en el rol,
y de la vieja cotorra que dijo: soltera ando en 29.

Todo en el Victoria como un pequeño universo:
el divorciado como casado tantas veces, y el que se obstina
en permanecer soltero por economía, y las mujeres de la vida airada,
y las que creen que sentarse con las piernas juntas
es la mayor decencia, y las viejitas que rezan
el rosario dando un suspiro en cada Avemaría.
Y las gentes que viajan en segunda con reumatismo,
que traen chanchos, loras y perros y a sus hijos tiernos; han
estado presos porque son pobres, porque se emborrachan
cuando tienen fiebre; porque no quieren pagar
la boleta del chapulín cuando llueve a torrentes;
y los que no tienen suerte para ganar dinero y lo gastan
todo en una sola parranda; los que les pegan
a sus mujeres y las abandonan con 6 o 7 hijos,
y rezan la Magnífica cuando viene la tempestad.

Y yo, en primera clase fumando un Phillips Morris
que me regaló un sargento, feliz atormentado,
en perenne secreto -el sargento venía del Bluff
gastando 76 córdobas; su madre tenía un tumor,
iba a la operación en el Hospital Bautista.
Todo limpio, higiénico, norteamericano (me dijo).
Yo no le puse mucha atención, pero dos horas después
lo vi salir borracho de la cantina y se puso a enamorar
a una muchacha de San Miguelito, que abandonó
a su marido por irse de sirvienta a Chinandega,

donde una señora rica que le pagaba el pasaje.

Todo esto en confusión: negociantes, mercaderes,
Una niña neurótica que venía del Japón (Moyogalpa),
Ganaderos, madereros, el hijo de un boticario,
y yo leyendo un libro del viejo Aldous Huxley,
muy recientemente convertido al budismo;
el niño de tres meses y su pequeña madre
que no quería darle de mamar; el contador,
un señor rosado por primera vez con su mujer a bordo
(ella hablaba inglés aprendido en la Costa Atlántica
con los negros) y el capitán Saballos -25 años de práctica
en mujeres, chubascos y alcoholes, dio la señal de llegar.

Granada, mayo de 1942.

(Tomado de Nuevo Amanecer Cultural, 2 de Julio de 1994)



La Fundación de la Universidad Centroamericana

Una Universidad Católica, pero abierta a estudiantes pertenecientes a todos los credos.

Enrique Alvarado Martínez

Reproducimos el quinto capítulo del último libro de Enrique Alvarado Martínez, titulado *La UCA: Una historia a través de la Historia*. Lo hacemos con autorización de la rectora de la Universidad Centroamericana Mayra Luz Pérez Díaz, y por gestiones del autor.

El libro en formato de 17.0 x 24.1 cm (6.7" x 9.5"), fue impreso en Managua, Nicaragua, marzo de 2010. Tiene 348 páginas incluyendo los Apéndices, Bibliografía e Índice Onomástico.

Debe citarse como Alvarado Martínez, Enrique, *La UCA: Una historia a través de la Historia*, Managua: Universidad Centroamericana, UCA-Nicaragua, 2010. ISBN 978-99924-36-25-7

Para beneficio del lector copiamos el contenido del libro: La UCA: Una historia a través de la Historia; Introducción; Los jesuitas en Nicaragua; El Colegio Centro América; Los jesuitas paradigmáticos; Granada: ciudad nostálgica; La ECCA: embrión de la UCA; La fundación; El inicio; León Pallais: fundador y rector; Universidad nacional vs. Universidad privada; El nuevo campus: la nueva uca; Del apogeo a la crisis; Rectoría de transición; La rectoría de Juan Bautista Arrien; La revolución y la UCA; ¿Por qué el padre Ruiz?; La nueva generación; Xabier Gorostia; Rectoría del padre Eduardo Valdés Barría; Padre Federico Sanz y Sans; Primera mujer en la Rectoría; Apéndices: I- Solicitud de Apertura al Padre General; II- Estatutos de fundación de la UCA; III- Boletín Informativo de la secretaria de la CSUCA; IV- Carta de Pablo Antonio Cuadra al doctor Mariano Fiallos Gil; V- Inauguración de la Universidad Centroamericana; VI- Reforma a estatutos de la UCA; Bibliografía; Índice onomástico.

Es importante recordar el escenario político nicaragüense de ese tiempo, los antecedentes y el marco de referencia histórico, para entender el desarrollo de las gestiones y la participación de personas de diferentes tendencias en la creación de la Universidad Católica.

El 29 de septiembre de 1956, muere el viejo dictador Anastasio Somoza García como consecuencia de los disparos del joven poeta, Rigoberto López Pérez. Este hecho acarrea un proceso represivo de gran magnitud. La Guardia Nacional conmovida ante el asesinato de su creador y sostenedor, encarcela y tortura a miles de nicaragüenses, no solo en la ciudad de León, sino en todo el país. En lugares distantes, se producen algunos asesinatos por parte de exaltados miembros de la Guardia Nacional. Supuestos cómplices en el asesinato de Somoza García son llevados a prisiones de alta seguridad y posteriormente se les aplica la Ley Fuga. Así mueren Edwin Castro, Ausberto Narváez y Cornelio Silva, entre otros.

En ese momento, la familia Somoza pasa por una prueba delicada y decisiva. Sin embargo, el viejo Somoza, previsor ante la muerte, ha puesto a sus dos hijos en los ejes del mando civil y militar de Nicaragua. Luis Somoza es el Presidente del Congreso y Anastasio —conocido como “Tachi-

to”—, es el jefe del Estado Mayor de la Guardia Nacional. A la muerte de Somoza García, el Congreso elige a Luis Somoza Debayle para terminar el período de su padre y Tachito asume el control de la Guardia Nacional.



Gral. Anastasio Somoza García.

Foto cortesía del IHNCA.

El proceso electoral que culmina en febrero de 1957, se desarrolla bajo Estado de Sitio, mientras es Presidente provisional y candidato Luis Somoza. Dieciocho horas antes de las elecciones se levanta el Estado de Sitio en todo el país, excepto en Managua, donde se desarrolla el juicio militar contra un gran número de prominentes opositores, supuestos implicados en el asesinato de Somoza García.

A estas elecciones no se presenta el Partido Conservador oficial, porque una gran parte de sus dirigentes están en prisión. Aparecen como contendientes del candidato liberal y Presidente de la República, miembros de un grupo de conservadores a los que popularmente se les conoce como “zancudos”, quienes presentan como candidato a un desconocido hacendado del norte, el señor Edmundo Amador.

La elección es vista con indiferencia por la población y con un alto margen de abstención gana, como era de suponer, el ingeniero Luis Somoza. Los conservadores del grupo de Amador se contentan con una representación de minoría prevista en la *Constitución*.¹

Antes de la toma de posesión de Luis Somoza Debayle, el 18 de abril de 1957, estalla un conflicto fronterizo entre Nicaragua y Honduras. Días antes, aparentemente sin ninguna orden específica, un grupo de soldados nicaragüenses penetra en un caserío llamado Mokorón, ubicado en lo que se conocía como territorio en litigio. Soldados hondureños rodean y capturan sin mayor resistencia a los nicaragüenses. Nicaragua envía tropas al norte y se producen algunas escaramuzas, sin mayores consecuencias. “El 1.º de mayo toma posesión Luis Somoza y en su discurso destaca como tarea inmediata de todo el pueblo y del gobierno ‘la defensa de la soberanía nacional’ contra las pretensiones de Honduras de arrebatarse a los nicaragüenses el territorio que en derecho les pertenecía”.²

El tratamiento al conflicto hondureño-nicaragüense toma unas características de tragicomedia, porque con la invocación del nacionalismo ofendido, los mismos líderes de oposición cambian sus posiciones de reclamo para montarse en el escenario de un conflicto internacional. Evidentemente, era una sabia estrategia de Luis Somoza para cohesionar el polarizado país en nombre de la

¹ Cole Chamorro, óp. cit. pp. 135-140.

² Enrique Alvarado Martínez *¿Ha muerto el Partido Conservador de Nicaragua?* Editorial UCA, Colección Alternativa-Serie Debate, 1994, pp. 15-16.



Mapa de Nicaragua y el territorio en litigio.

Patria lesionada. Como es sabido, el caso del litigio fue posteriormente sometido al arbitraje de la Corte Internacional de La Haya, que el 18 de noviembre de 1961, falló a favor de Honduras.

Tarde se da cuenta la oposición de que todo el llamado “Mokoronazo” ha sido solo una manera de ganar tiempo para consolidar el poder debilitado por la muerte del fundador de la dinastía. Sin embargo, cuando Luis Somoza siente estabilizado su gobierno, no elige la mano dura del padre, por el contrario, da muestras de modificar —o al menos da la impresión de querer modificar— la conducta política de la familia Somoza. Admite, incluso, errores del pasado y expresa su intención de cambiar los métodos y de favorecer algunas instancias democráticas. Contrario al método vertical y autocrático de su padre, Luis Somoza busca el diálogo y en varias ocasiones polemiza con intelectuales como Pablo Antonio Cuadra o con su vecino costarricense, el expresidente Otilio Ulate.

En abril de 1958, Luis Somoza propone el impedimento para la reelección de un Presidente, cosa que ha sido pedida con insistencia por la oposición. Aunque en alguna ocasión Somoza García,

presionado por protestas populares, había admitido incorporar el principio de la no reelección, cada vez que se aproximaba el término de su período encontraba cómo modificar las reglas.

Eso mismo había ocurrido el año anterior a su muerte, con la reforma del 15 de abril de 1955, por medio de la cual se suprimió el art. 186, que decía: “No podrá ser elegido presidente para el siguiente período el que haya ejercido la Presidencia de la República en el período anterior”. Por eso, las manifestaciones de Luis Somoza a favor de una transición democrática, despiertan en algunos sectores esperanzas para la estabilidad.

En efecto, el 19 de abril de 1958 se introduce una moción por parte de los conservadores representados en el Congreso, para fortalecer el principio de la no reelección, iniciativa que fue respaldada por los representantes liberales.³ Sin embargo, no todos creían en las buenas intenciones del joven mandatario, y en abril de 1959 se produjo el movimiento revolucionario conocido como la “Invasión de Olama y Los Mollejones”. Antes de esta aparecen en el escenario, como conciliadores, tres personajes que van a tener un rol protagónico en la fundación de la Universidad Centroamericana: León Pallais y los hermanos José Joaquín y Pablo Antonio Cuadra, de cuyas gestiones nos ocuparemos en el capítulo correspondiente al perfil biográfico del padre León Pallais.



Ingeniero Luis Somoza Debayle. Fotografía cortesía del IHNCA.

³ Cole Chamorro, óp. cit., pp. 159-160.

Controlada la invasión por la Guardia Nacional y cerrado el capítulo con la rendición de los dos principales contingentes armados, se inicia contra los jóvenes insurgentes un juicio que tiene gran publicidad y que culminará con la condena y prisión de los principales dirigentes del movimiento.

Dos meses después de la “Invasión de Olama y Los Mollejones” se produce un hecho sangriento que conmociona a todo el país y que tiene una gran repercusión dentro de la vida universitaria y estudiantil: el 23 de julio de 1959 se celebraba el tradicional desfile de los “pelones”, en la Universidad Nacional en León. Los jóvenes aprovechaban la ocasión para ridiculizar a la clase política, especialmente a la familia gobernante, lo cual, de alguna manera, era una forma de repudiar el sistema imperante.

En cierto momento la manifestación pretende pasar cerca de donde se encuentra el Comando de la Guardia Nacional. Hay una patrulla militar dirigida por el mayor Anastasio Ortiz que, tendida en posición de combate, impide el paso. Ocurre un diálogo un poco agrio entre estudiantes y militares. Aparentemente, los dirigentes estudiantiles con siguen persuadir a los jóvenes de que retrocedan hacia la Universidad. En ese momento se escuchan los primeros disparos, luego se generaliza el detonar de las armas y comienzan a caer los estudiantes.

El resultado final son cuatro muertos: Sergio Saldaña, Mauricio Martínez, Erik Ramírez y José Rubí y hay más de 60 heridos. La reacción a lo que se dio en llamar “La masacre de León” va a producir una ola generalizada de protestas en todo el país.⁴

Al año siguiente, el 11 de noviembre de 1960, cuando ya ha culminado el proceso que legaliza a la Universidad Católica Centroamericana, ocurre otro hecho sangriento en el que se ven involucrados jóvenes opositores. Un grupo armado se toma los cuarteles de Jinotepe y Diriamba. Se producen fuertes enfrentamientos que dejan un saldo mortal significativo, pero también se da una nueva actitud del gobierno después de la rendición de los alzados. Por primera vez, integrantes de una rebelión armada son juzgados ante tribunales civiles.⁵



Portada del libro
“Olama y Mollejones”

⁴ *Ibíd*, pp. 165-166.

⁵ Enrique Alvarado Martínez, *El pensamiento político nicaragüense* (Editorial Artes Gráficas, marzo de 1968) pp. 24-27.

Todos los hechos antes mencionados demuestran que el gobierno de Luis Somoza, que termina en mayo de 1963, estuvo sacudido por fuertes presiones internas.

El mismo triunfo de la Revolución Cubana tiene un peso determinante en las expresiones políticas de la época. Es precisamente en ese período, cuando el proyecto de lo que conocemos ahora como la UCA cumple la etapa decisiva para su nacimiento.

Después de esta necesaria referencia histórica debemos retomar el curso de las gestiones en los últimos meses de 1960 y en los primeros de 1961.

Antes de la aprobación de los Estatutos de la Universidad Centroamericana, hay una serie de situaciones y gestiones que no salen al público, ya sea porque no conviene al proyecto inicial o porque existen de por medio decisiones políticas que requieren de un manejo cuidadoso.

Se logran superar estos pequeños inconvenientes por las frecuentes visitas que lleva a cabo el padre León Pallais, quien aunque está ubicado en la Universidad Iberoamericana, en México, no pierde de vista el proyecto de la Universidad.

Prácticamente, se debe a la constancia del padre Pallais y de los señores Chamorro y Quadra, que al final de 1960 se tiene estructurado el marco legal de la Universidad.

La Universidad Católica Centroamericana nace legalmente el 23 de julio de 1960, aunque la aprobación oficial aparece en *La Gaceta Diario Oficial* del 13 de agosto de ese año. Sin embargo, en esa misma publicación se condiciona la Personalidad Jurídica a “que sean aprobados sus Estatutos por el Poder Ejecutivo”.

La configuración legal de la Universidad va a ser trabajada con prontitud y con mucha seriedad con la ayuda del doctor Luis Pasos Argüello, que aun antes de ser la cabeza de la comisión jurídica del Comité Fundador, diseña todo los instrumentos legales de la nueva Institución, con el padre León Pallais.

Con fecha 22 de marzo de 1961, aparece publicada en *La Gaceta Diario Oficial* el Acta de Fundación y Estatutos de la Universidad Católica Centroamericana, que es el Acuerdo presidencial n.º 492, el cual dice textualmente “Único.- Aprobar en la forma siguiente, el Acta de Fundación y Estatutos de la Universidad Católica Centroamericana, Sección de Nicaragua, que dice: ...”.



A continuación aparece el Acta de Fundación en la cual se registra la integración de la primera Junta de Directores. Esta, en su primer ejercicio, procede a discutir y aprueba por unanimidad los Estatutos de la Universidad Católica Centroamericana. En dicha Acta se integra la Junta de Directores, formada por cinco propietarios y cinco suplentes. Los miembros propietarios eran destacadas personalidades de la vida nacional: don Julio Cardenal, don Antioco Sacasa, los sacerdotes jesuitas: León Pallais —quien aparece como Secretario de la Junta de Directores—, Álvaro Oyanguren y Juan Miguel Artabe.

Los cinco suplentes eran: el doctor Gustavo Adolfo Argüello, don Federico Lang y los padres Ignacio Pinedo, Roque Iriarte y José Vicente Aranguren. Aparece claro, desde ese momento, una mayoría por parte de la Compañía de Jesús en el gobierno de la Universidad, mayoría que a pesar de diferentes cambios en el número de miembros de la Junta de Directores, se va a mantener en las etapas posteriores. La sesión a que hace referencia el Acta Número Uno de la Sesión Número Uno de la Junta de Directores de la Asociación “Universidad Católica Centroamericana, Sección de Nicaragua”, se realiza el 6 de enero de 1961.

En esa misma edición de *La Gaceta Diario Oficial*, del 22 de marzo de 1961, aparecen también los Estatutos. Los dos primeros artículos definen la naturaleza de la Universidad:

Art. 1.º La Universidad Católica Centroamericana, Sección de Nicaragua, que podrá llamarse también “Universidad Católica Centroamericana”, o bien “Universidad Católica Centroamericana de Nicaragua”, es una Asociación Civil, de utilidad Pública, creada según la Ley, y que goza de per-



Parte del grupo que se tomó los cuarteles de Jinotepe y Diriamba. De derecha a izquierda: Edmundo Chamorro Rappaccioli, Dr. Diego Manuel Robles Zamora, Fernando Chamorro Rappacholli, Rafael López Nicaragua, Vidal Jirón Rugama, Julio Rocha Idiaquez y Manrique Zavala Navarro.

sonalidad jurídica por *Decreto Legislativo* n.º 518 del 23 de julio de 1960.

Art. 2.º La “Universidad Católica Centroamericana”, es una universidad autónoma, privada y sin fines lucrativos, creada a perpetuidad, con sede y domicilio principal en esta ciudad de Managua, pudiendo establecer facultades, escuelas universitarias, centros e institutos científicos u oficinas en cualquier otro lugar de la República, sujetándose y cumpliendo con todo lo ordenado por la ley y Reglamentos de Instrucción Pública.

Ya en el art. n.º 4, se señala que la “Universidad y las Asociaciones internas bajo su dependencia no podrán intervenir en actividades de política partidaria”.

En el art. n.º 8 de los Estatutos se establece que originalmente habrá cuatro facultades:

—Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales o sea la carrera de Derecho. —Facultad de Administración de Empresas.

—Facultad de Humanidades (Escuela agregada de Periodismo e Instituto Sicométrico e Histórico Centroamericano).

—Facultad de Ingeniería.

Como se verá más adelante, la Universidad abre sus puertas con solo tres facultades: Derecho, Administración de Empresas e Ingeniería.

La organización propuesta en este Estatuto de Fundación, coloca en orden descendente las instancias siguientes: Rector, Vicerrector, Secretario General, Tesorero, Consejo Universitario, Patronato Universitario y Junta de Directores. Sin embargo, en el art. n.º 35 del Estatuto, se le confiere a la Junta de Directores el derecho de controlar y de disponer de los bienes y rentas de la Universidad. También tiene como responsabilidad aprobar el presupuesto anual de la Universidad y sus reformas y especialmente el nombramiento del “Rector y demás autoridades académicas y administrativas”. El Rector es el brazo ejecutivo de la Junta de Directores y, además, es el representante legal de la Universidad, por lo que participa en todas las instancias decisivas de ésta. Según el art. n.º 15, el Rector será nombrado por un período de tres años, pero puede ser reelecto. Se condiciona que el Rector debe tener un título universitario.

En el Estatuto de Fundación se menciona también un Patronato Universitario que debe atender los asuntos económicos de la Universidad. Según el art. n.º 30, el Patronato está formado por: el Rector, el Secretario General, el Tesorero, y quince personas que, en calidad de consejeros, ayudarán en la planificación y administración de la Universidad.

REPUBLICA DE NICARAGUA		AMERICA CENTRAL			
LA GACETA					
DIARIO OFICIAL					
Tercera Edición					
AÑO LXV	Managua, D. N., Jueves 23 de Marzo de 1961	No. 70			
S U M A R I O					
PODER EJECUTIVO					
GOBERNACION Y ANEXOS					
Acta de Fundación y Estatutos de la Universidad Católica Centroamericana (Continúa—2)	Pág. 641	<p>Art. 37.—Corresponde a la Junta de Directores:</p> <p>a) —Formular las reformas a los Estatutos de la Universidad y aprobar los Reglamentos generales y sus reformas;</p> <p>b) —Controlar y disponer de los bienes y rentas de la Universidad;</p> <p>c) —Aprobar el Presupuesto Anual de la Universidad y sus reformas;</p> <p>d) —Nombrar al Rector de la Universidad y demás autoridades académicas y administrativas, incluso Decanos y Vice-Decanos;</p> <p>e) —Dictar su propio Reglamento;</p> <p>f) —Resolver los conflictos que se susciten entre los diferentes organismos universitarios y constituirse en Tribunal de última instancia sobre los asuntos que ya hubieren conocido los otros organismos;</p> <p>g) —Conocer y resolver cualquier otro asunto que no sea de la competencia directa de alguna Autoridad universitaria;</p> <p>h) —Delegar en el Rector las atribuciones que juzgue oportunas;</p> <p>i) —Llenar los vacíos de estos Estatutos e interpretarlos debidamente;</p> <p>j) —Enviar toda reforma a los Estatutos al Ministerio de la Gobernación para su aprobación.</p> <p style="text-align: center;">Capítulo V</p> <p style="text-align: center;"><i>Docencia Universitaria de la Junta de Profesores</i></p> <p>Art. 38.—La Junta de Profesores está compuesta por todos los Catedráticos Titulares de la Universidad. La Junta de Profesores es solamente un organismo anexo, consultivo y colaborador del Consejo Universitario en todo lo relativo a la docencia.</p> <p>Art. 39.—La Junta de Profesores elegirá dos representantes de su seno ante el Consejo Universitario, según el Reglamento.</p> <p>Art. 40.—El Rector convocará y será Presidente de la Junta de Profesores.</p> <p style="text-align: center;"><i>De los Decanos</i></p> <p>Art. 41.—Cada Facultad tendrá su Decano nombrado por la Junta de Directores. El Decano será emérito por su preparación académica, estudios, por su prestigio y cualidades humanas y por su excelente conducta y costumbres; y deberá tener título universitario.</p>			
Agricultura y Ganadería					
Protección a la Industria Catelectra del País	642				
UNIVERSIDAD NACIONAL DE NICARAGUA					
Adición al Reglamento para la Elección de las Juntas Directivas de las Facultades	645				
Segunda Convocatoria	646				
MINISTERIO DE ECONOMIA					
SECCION DE PATENTES DE NICARAGUA					
Patente de Invencción	648				
Marcas de Fábrica	646				
SECCION JUDICIAL					
Reales	647				
Títulos Sepelitorios	647				
PODER EJECUTIVO					
Gobernación y Anexos					
Acta de Fundación y Estatutos de la Universidad Católica Centroamericana (Continúa—2)					
<p>Art. 33.—La Junta de Directores se organizará ella misma entre sus mismos miembros, turnándose éstos en la Presidencia cada dos años.</p> <p>Art. 34.—La primera Junta de Directores de la «Universidad Católica Centroamericana, Sección de Nicaragua», está integrada por las personas que suscriben el Acta de fundación de esta Asociación, de conformidad con el Acta de Fundación.</p> <p>Art. 35.—La Junta de Directores se reunirá ordinariamente cada año y extraordinariamente cada vez que sea convocada por su Presidente o por el Rector. Sus resoluciones serán tomadas por mayoría de votos.</p> <p>Art. 36.—El Rector puede ser un miembro de la Junta de Directores. Cuando no lo sea, el Rector podrá asistir, con voz pero sin voto, a las sesiones de la Junta de Directores.</p>					

Da la impresión de que podría haber una duplicidad de funciones entre la Junta de Directores —responsable del patrimonio y finanzas de la Universidad— y este Patronato,⁶ sin embargo, en otro documento que no se registra en *La Gaceta Diario Oficial*, aparece una segunda Acta de Fundación, que es levantada en la sesión del 8 de febrero de 1961, es decir, un mes y dos días después de que se aprobara el Acta de Fundación para la integración de la Junta de Directores. De la lectura de este documento y de las explicaciones de las personas involucradas en dicha reunión, se desprende que este es el producto de un acuerdo entre lo que podríamos llamar la sociedad civil y la Compañía de Jesús, la cual ha puesto una serie de condiciones para seguir respaldando el proyecto.

Esta reunión se lleva a cabo en las oficinas de la Universidad Católica, Centroamericana en el segundo piso del Edificio Nela, en el centro mismo de la Managua preterremoto.

A la reunión constitutiva de este grupo asisten: el ingeniero Alberto Chamorro Benard; los señores Pablo Antonio Cuadra Cardenal, Gabriel Horvilleur, Felipe Mántica, Enrique M. Sánchez, César Augusto Lacayo, Emilio Chamorro Benard y José Joaquín Quadra; los doctores León Debayle, Luis Pasos Argüello, Juan José Morales Marengo, Aristides Somarriba y Pedro J. Quintanilla; además, el arquitecto Eduardo Chamorro Coronel, lo mismo que los sacerdotes jesuitas León Pallais y Álvaro Oyanguren. En el Acta está tachado el nombre del ingeniero Carlos Gómez Argüello, quien no asistió a la reunión.

El padre León Pallais leyó en esa ocasión las condiciones que ponía la Compañía de Jesús, las cuales eran:

“a) Que el Ejecutivo apruebe en lo esencial los Estatutos de la Universidad Católica Centroamericana de Nicaragua.

Que se consiga la escritura de donación de los terrenos para la edificación.

Que se funde un Comité que se comprometa, en acta firmada, a conseguir los fondos necesarios para la fundación y mantenimiento de la Universidad.

Dichas condiciones tienen que ser llenadas satisfactoriamente para que pueda funcionar la Universidad”.



Acta de Fundación.

⁶ *La Gaceta Diario Oficial*, n.º 184, del 13 de agosto de 1960.

Se refiere a los fondos y a otros bienes que habían sido colectados con el fin de crear la Universidad Autónoma en Granada. Entre estos bienes habían muebles, archivos, libros y pagarés. La entrega de los mismos había sido acordada en una reunión anterior, donde estuvieron presentes los miembros de la Junta Directiva de aquel proyecto universitario, los doctores Carlos Cuadra Pasos, Manuel Sandino, Evaristo Carazo y don Emilio Chamorro Benard.

En esta misma reunión donde se entregaron los bienes referidos, se integran varias comisiones para repartirse el trabajo de las gestiones de diferentes áreas. Las comisiones de Finanzas y Jurídica quedan conformadas por don Emilio Chamorro Benard, don Gabriel Horvilleur y don Felipe Mántica y por los doctores Luis Pasos Argüello, León Debayle, Juan José Morales Marengo y Aristides Somarriba, respectivamente.

La Comisión encargada de los trabajos de construcción queda integrada por el doctor Pedro J. Quintanilla, por don Enrique M. Sánchez y por don Pablo Antonio Cuadra, todos bajo la dirección del arquitecto Eduardo Chamorro Coronel.

En la crónica antes citada aparece una información de gran significado, y que en algún momento genera algunas reacciones con matices políticos. Aquí aparece enumerada la lista de los donantes y el monto que estos aportarán para las nuevas instalaciones de la Universidad. Entre otros aportes, el doctor Ernesto Chamorro y familia entregan C\$20,000 córdobas; la INA, empresa desmotadora de algodón de la familia Horvilleur, otros C\$20,000; doña Adela de Stadthagen, C\$20,000; el Patronato de la proyectada Universidad en Granada aporta unos C\$23,000 córdobas, y dejando para el final, la familia Somoza Debayle entrega terrenos valorados en más de un millón de córdobas.

Esta última donación produce la reacción airada de periodistas de oposición. Se recuerda el hecho de que estas tierras donadas pertenecieron a familias alemanas incorporadas a una “Lista Negra” y luego confiscadas por el gobierno de Nicaragua. Los alemanes constituían, en ese tiempo, la colonia extranjera con mayor poder económico y habían introducido al país tecnologías nuevas en el



Patronato fundadores de la UCA.

manejo de fincas de café y otras actividades económicas. Prácticamente, poseían la mayor parte de las propiedades rurales que rodeaban Managua.

Cuando Estados Unidos declara la guerra a Alemania, Nicaragua es uno de los primeros países en sumarse a la declaratoria de guerra. Como es de suponer, esta actitud no tiene, en absoluto, efecto alguno en el conflicto, pero el dictador Somoza García gana puntos a su favor como campeón en la lucha por la democracia. En esas circunstancias, la mayoría de los alemanes son concentrados y sus propiedades son confiscadas. En mayo de 1942, una buena cantidad de hombres fueron enviados, vía San Francisco, a campos de concentración en Texas y en otros lugares de Estados Unidos.

Los terrenos pertenecientes a los alemanes en los alrededores de Managua, especialmente la hacienda El Retiro, fueron subastados a puerta cerrada y la Guardia Nacional impidió la entrada de oferentes independientes. La familia Somoza y cercanos colaboradores adquirieron a “precios de

UNIVERSIDAD CENTROAMERICANA

QUE ES?

Una Universidad Católica, pero abierta a estudiantes pertenecientes a todos los creeds.
Una Universidad dirigida por los Padres Jesuitas, con la colaboración de profesores seculares nacionales y extranjeros.

QUE PBTENDE?

- Formar integralmente a la juventud, dentro de la concepción cristiana de la vida.
- Capacitar a sus alumnos para el ejercicio de las diversas profesiones en un sentido técnico, social y político.
- Conservar, enriquecer y difundir el patrimonio cultural de nuestra Patria Centroamericana.
- Fomentar la investigación científica en todos los campos del saber humano, en especial en la esfera de los intereses nacionales.

QUE OFRECE?

Para el curso académico 1941-42:

- Facultad de Ingeniería (cinco años).
- Facultad de Derecho (seis años).
- Facultad de Administración de Empresas (cinco años).
- Instituto Psicológico (Servicio de orientación profesional en colegios de secundaria).
- Instituto de Humanidades (Conferencias de extensión cultural, etc.).

Estas facultades, según enseñanza ofrecida, son las que mejor vienen a llenar las necesidades de nuestra juventud centroamericana.

La integración económica centroamericana abrirá amplio campo a los graduados en Ingeniería y Administración de Empresas. En ambas carreras se dará importancia particular al aspecto humano de la empresa con el fin de mejorar la armonía y paz social, requisito indispensable de progreso.

REQUISITOS PARA MATRICULA

- Título oficial de Bachiller debidamente autenticado.
- Certificado de notas de los últimos años de Bachillerato debidamente autenticado.
- Copia de la partida de nacimiento.
- Carta de recomendación del Colegio donde estudió los últimos años de bachillerato.
- Seis fotografías tamaño pequeño.
- Certificado médico.
- Aceptar el reglamento de disciplina de la Universidad.

MATRICULA Y MENSUALIDADES

Matriculación	125.00 córdobas.
Mensualidad:	125.00 córdobas.
	(Diez mensualidades).

VARIA.

La apertura del curso será el 2 de Junio.
Las matrículas se abrirán el 17 de Abril.

Horas: 8 a.m. a 12 m.
3 p.m. a 6 p.m.

- Las horas de clase serán las siguientes:

Ingeniería y derecho:	1 p.m. a 6 p.m.
Administración:	3 p.m. a 6 p.m.
- Se adopta este horario respectivo con facultad de algunas universidades a personas que trabajen.
- Este año se abre solamente el primer curso de cada Facultad.
- Los programas en detalle y los nombres de los profesores se publicarán oportunamente.
- La Universidad conseguirá de las Empresas y particulares mediante número de becas para estudiantes de escasos recursos económicos.
- La Universidad está abierta para todos sin distinción de sexo ni de credo alguno.

regalías” valiosos terrenos que hoy forman parte del nuevo centro de Managua.⁷

Sin embargo, las expresiones relacionadas con este asunto pasan a un segundo plano, porque en ese momento, la creación de la primera universidad privada en Centroamérica, la Universidad Católica, cuenta con muchísimas simpatías y es un proyecto que la empresa privada nicaragüense percibe como fuente de la formación de los recursos profesionales que el país necesita.

En esta misma información del diario *La Prensa* se habla de recibos o bonos que serán ofrecidos a las personas que quieran contribuir, sobre todo para reforzar el plan de becas que la Univer-

⁷ Goetz Von Houwald, *Los alemanes en Nicaragua* (Serie Histórica, Fondo de Promoción Cultural, BANIC, Managua, Nicaragua, 1993) pp. 103-104.

sidad contempla para estudiantes de escasos recursos, quienes ante el anuncio de la apertura de la nueva Casa de Estudios, han solicitado información sobre este beneficio. Se dice ahí que se deben contactar con el señor José Joaquín Quadra, quien en ese momento se desempeña como Secretario del Comité Fundador, o sea, el Patronato.

La Universidad, que comenzará sus clases en junio de 1961, debe trabajar en varias direcciones, una de ellas, la articulación de sus programas in-ternos, el perfil de las carreras que va a ofrecer, sin descuidar la etapa del crecimiento de sus nuevas instalaciones físicas.

En marzo de 1961, aparece el primer documento publicitario de la Universidad. Se trata del folleto donde se hace pública la oferta de esta Casa de Estudios a los jóvenes. En el mismo se responde a la pregunta: ¿qué es la Universidad Centroamericana?, y a continuación se define como “Una Universidad Católica, pero abierta a estudiantes pertenecientes a todos los credos. Una Universidad dirigida por los padres jesuitas, con colaboración de profesores seculares nacionales y extranjeros”.



Para el curso que va a comenzar en junio de 1961 se ofrecen tres carreras profesionales y dos servicios de extensión: la Facultad de Ingeniería, con carreras que tienen una duración de cinco años;



Ingeniero Alberto Chamorro, padre Pallais y don José Joaquín Quadra. Foto cortesía de don José Joaquín Quadra.

la Facultad de Administración de Empresas, cuyas carreras tienen el mismo período de duración, y la Facultad de Derecho, cuya carrera está programada para seis años. Además de lo anterior, la univer-

sidad ofrece en este primer momento servicios de orientación vocacional para colegios de secundaria, lo mismo que conferencias y charlas de extensión cultural desde el llamado Instituto de Humanidades.

En ese momento, la Universidad nace con carácter de un centro privado y, por lo tanto, su fuente de recursos descansa en la matrícula y en la cuota asignada como arancel a los estudiantes. La matrícula tenía un valor de \$125.00 córdobas y luego se pagaba doce mensualidades de \$125.00 córdobas cada una, lo que significaba un costo total de unos \$230.00 dólares por año. Sin embargo, hay recursos obtenidos de contribuciones externas, de empresas y de particulares, que permiten desde el inicio la creación de un fondo de becas.

Entre otras particularidades del anuncio, se señala que la matrícula será el 17 de abril y que las clases comenzarán el 2 de junio. También que las clases se impartirán de las 4 de la tarde a las 9 de la noche, para el caso de dos facultades: Ingeniería y Derecho; y de las 5 de la tarde a las 9 de la noche, para Administración. Es decir, al inicio la Universidad no tiene cursos diurnos y adopta esta modalidad, como lo explica en el mismo folleto, “para facilitar los estudios universitarios a personas que trabajan”.



Construcción y Constructores: El Boom de la Construcción en Nicaragua, Décadas de los 60s y 70s

por Eddy Kuhl Arauz

Este ensayo es solamente un esfuerzo por recordar de nombres y obras de construcción de la época que viví en Managua, o adquiridos por referencias de amigos y colegas. No pretende ser una lista completa de las empresas, obras o nombres de colegas arquitectos e ingenieros de Nicaragua. Si hacen falta nombres de muchos colegas, agradecería la colaboración de los lectores para incorporarlos a este escrito. EKA

INTRODUCCIÓN

Durante las décadas de los sesenta y setenta hubo en Nicaragua un desarrollo arquitectónico y constructivo intenso, como no ha habido en décadas posteriores.

Ese auge dio lugar para que salieran a la luz arquitectos, ingenieros y empresas de prestigio. Por ejemplo encontramos al comienzo de los 60s a ingenieros como Constantino Lacayo haciendo obras de ingeniería civil que todavía persisten, o ingenieros como Arnoldo Ramírez Eva y Carlos Julio Hayn montando fabricas como Industrias Inca, Metasa, Camas Luna.

PIONEROS

A finales de los años 50s ya eran conocidos nombres de pioneros de la construcción en Nicaragua como: el ingeniero Pablo Dambach, ingenieros como Constantino y Roberto Lacayo Fiallos (graduados en Lovaina, Bélgica, 1944-6), arquitecto Julio Cardenal Arguello (graduado en EUA en 1947), ingeniero Antonio Ortega, ingeniero calculista Armando Hernández (post-graduado en la Sorbona), Modesto Armijo, Martín Benard, Adán Cajina, el ingeniero Julio Padilla, fundador de la Escuela de Ingeniería de la UNAN, en México se distinguió el ingeniero Carlos Molina en posiciones importantes.

En 1962 el presidente Luis Somoza invito a venir de México al nicaragüense de origen segoviano (Somoto) ingeniero Modesto Armijo Mejía, este ayudo a reformar el Ministerio de Construcción y Fomento junto con el ingeniero Constantino Lacayo Fiallos y realizo varios proyectos de importancia.

Me dice el ingeniero Guillermo de la Rocha, que las compañías constructoras que existían después del terremoto de 1931 fueron: la del ingeniero Pablo Dambach, de los maestros de obras Berroterán, Mendoza, la de los maestros Aranda y Basilio Marín. Constructora Salvo, ingeniero Zogaib; Cardenal-Lacayo Fiallos de Julio Cardenal Arguello y Roberto Lacayo Fiallos; Barreto-Calderadentz, Knoepfler; Barreto-Mateu-Sampson; Castellón-Rutledge; I.C.A; SOVIPE, y AISA.

Algunas personas creerán que el desarrollo constructivo civil en Managua se debió al Terremoto del 1972, pero debemos recordar que para esa época ya se habían construido esas industrias mencionadas, así como importantes edificios como la Catedral de Managua (Dambach 1933), Estadio Nacional (1952), el Palacio de Comunicaciones inaugurado con la recepción con que se celebró el matrimonio de Anastasio Somoza Debayle y Hope Portocarrero en 1950. Edificio del Seguro Social, Mercado Boer, la presa y proyecto hidroeléctrico de Apanas, Grand Hotel de la familia Gonzalez Beckling, Casa Carlos Cardenal, Colonia Dambach, Colonia Managua, Inmobiliaria, Casa Pellas y Club El Terraza. Colegio Inmaculada, Casa Dreyfus, Iglesias de Santo Domingo, San Antonio, El Redentor, Banco Nacional, Teatro Salazar, Teatro Margot, Teatro González, Hotel Intercontinental (1969), urbanizaciones como Colonia Centro America, Ciudad Jardín (1967) y Bello Horizonte (1968), y el hermoso Teatro Nacional Rubén Darío (1969).



Izq. a der. Sentados: Ingeniero Edgard Kuhl; Doña Hope Portocarrero de Somoza (Presidenta de la Junta Nacional de Asistencia y Prevision Social, JNAPS), Dr. Julio Cardoze (Director del Programa de Reconstrucción del Gobierno, después fue Ministro de Trabajo). De pies, izq. a der: Ingeniero Armando Rivas, Ingeniero Alfredo Salazar, Ingeniero Fred Alvarez, de AID; John Sambrailo del AID, de anteojos; Ingeniero Jorge Hayn semi oculto; un funcionario del AID, y el Arquitecto Carlos Sanchez

DECADA DE LOS 60s

En los sesentas se terminó de construir El Hotel Intercontinental Managua, los rascacielos del Banco de América, y del Banco Central, Hotel Nicaragua, Hotel Estrella.

Se comenzaron a construir las primeras urbanizaciones modernas como: Ciudad Jardín, Bello Horizonte, Las Colinas, Colonial Los Robles, Altamira de D'Este, Villa Fontana.

Importantes edificios como: Hospital El Retiro, Hospital Militar, Hospital Velez Paiz, el edificio del Seguro Social, El Hotel Balmoral y el suntuoso Teatro Nacional Rubén Darío, este ultimo diseñado por arquitectos nacionales como Jose Francisco Terán, asistido por Eduardo Chamorro Coronel.

En esa década aparecen empresas constructora importantes como: Mateu-Villa-Pereira, luego convertida en Solórzano-Villa-Pereira (SOVIPE); en esta ultima además de sus fundadores Julio Villa, Enrique Pereira y el ingeniero Arnoldo Solórzano, trabajaron ingenieros como: Arnoldo Robelo, Reynaldo Víquez, Jane Incer, arquitecto Guillermo Maltez, Ricardo Marin (no era ingeniero, pero era un constructor de lujo).

Arquitectos e Ingenieros SA. (AISA) fundada por Roberto Arguello Tefel, Jose Francisco Teran, y Alfredo Osorio Peters. En Aisa además de sus fundadores, trabajaron como socios los ingenieros Rene Lacayo Debayle, Ernesto Hayn, Rene Balladares, y Carlos de la Rocha, y el arquitecto Daniel Lacayo Crespo (ahora en C.R)

Arquitecto Antonio Salvo, iniciador de Salvo Construcciones con su hermano ingeniero Alfonso Salvo. Diseños y Construcciones de los hermanos Chamorro Coronel; Castellón y Rutledge, DACAL del ingeniero Dayton Caldera, donde trabajaban los ingenieros como: Luciano García (Chanito), Ramón Gavarrete Cuadra, Argeo Quintanilla.

El ingeniero Ernesto Hayn Vogl era un excelente ingeniero ejecutor, fue responsable de la dirección de los trabajos de construcción de urbanizaciones como Ciudad Jardín y Bello Horizonte, Hotel Intercontinental, Puente de concreto de Paso Caballos en Corinto.



Foto sentados, Ingenieros: Roger no recuerdo el apellido, Emilio Rosthchuh, Jose Luis Montiel, Julio Padilla Mendez, (decano de la Escuela de Ingeniería Civil), Orlando Urroz Manfut, Jose Maria Zúñiga, no se ve el rostro, Modesto Armijo Mejia, Ing. Adán Cajina Rios

En ese tiempo sonaban nombres de arquitectos como: Julio Villa Arguello, José Francisco Terán, Eduardo Chamorro Coronel, Jose Brockmann, Alfredo e Iván Osorio Peters, Gustavo Arguello C.

Ingenieros civiles como: Enrique Pereira, Ernesto Hayn, Uriel Carrasquilla, Filadelfo Chamorro, Carlos Santos Berroterán, Pablo Ayón, Sofonías Cisneros, Rene Lacayo Debayle, Jorge Hayn, Max Rivas Davis, Raul Amador K., Luis Padilla, Carlos López;

Mariano DeMontis (Ga. Tech); Manuel Ignacio Lacayo, padre (Ga.Tech); Arnoldo Robelo, Ga. Tech; Constantino Lacayo Fiallos, (Univ. Lovaina); Roberto Lacayo Fiallos (Lovaina); Alfredo Pellas Chamorro (ing. de minas Stanford); Alberto Chamorro Benard, Univ. Pennsylvania; Enrique Pereira Denueda (Univ. Santa Clara), Jose Cardenal Vivas, Ga. Tech; Donald McGregor, Ga. Tech; Filadelfo Chamorro Coronel, MIT; Dayton Caldera Lacayo (Univ.de California)

En el área de la electromecánica surgieron: Guillermo Quant, Raúl Solórzano, Ricardo Solórzano, Karl Ahlers, Ramiro Medal, Fritz Morlock, Martín Benard, Ángel Quant Tai,

En Construcciones Nacionales, (división del Departamento de Carreteras) encontrábamos ingenieros y arquitectos, como: Jorge Hayn, Orlando Urroz, Julio Mendieta, Raúl Amador Kuhl, Rene Gutiérrez, Ronald Vaca Seidel, Franklin Navarrete, Carlos Barrios, y el suscrito.

PRIMERA ESCUELA DE ARQUITECTURA

Antes de la década de los 60s, los arquitectos que diseñaban en Nicaragua se habían graduado en el extranjero, especialmente en EEUU, México y Europa, como los anteriormente mencionados.

El decano de la facultad de Ingeniería Civil era el ingeniero Carlos Santos Berroterán, él sugirió la apertura de la Escuela de Arquitectura al Rector de la UNAN Dr. Carlos Tunnermann Bernheim, este la aprobó como una de las escuelas de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas.

La Escuela de Arquitectura de la UNAN se inicio en Mayo de 1964, su primer Director entre 1964 a 1967 fue el arquitecto Hugo Wettstein, después fue el arquitecto Julio Villa, luego Alejandro Dipp, después de 1979 continuó Mario Fonseca, luego por poco tiempo el ingeniero Oswaldo Chávez, luego Rita De Franco, continuo Nelson Brown. Después en 1990 pasó de Escuela a Facultad de Arquitectura, con Nelson Brown como Decano, continuo Manuel Salgado, siguió Víctor Arcia, luego Eduardo Rodríguez y actualmente funge Luis Chávez.

Fueron los primeros profesores los arquitectos: Hugo Wettstein (Diseño), Jose Brockmann (Morfología), Roberto Sansón, Mauricio Pierson, Jose Francisco Terán, Rene Bendaña, Lucy Salas (llego de Chile en 1966).

Los profesores más antiguos, además de los antes mencionados estaban: Gustavo Arguello, Armando Sandoval, Jorge Sacasa, Carlos Sánchez, Oscar Arguello, Samuel Barreto. Después llegaron nuevos profesores arquitectos como: Antonio Báez, Carlos Guillén, Félix Gutiérrez, Rafael Rubí, José Velazquez, Leonardo Ycaza, Mario Salinas.

Profesores, pero no arquitectos fueron: Dr. Rene Dávila Boza, Dr. Manolo Morales, Ing. Juan Sanchez Barquero, Ing. Federico Traña, Ing. Francisco Saavedra

Según el arquitecto Wetsstein ayudaban a la Escuela firmas privadas como: Ferretería Lang, Ferretería Bunge, Ferretería Richardson, Casa Sengelman, y Casa Otto Arnold, así como algunos profesionales como: José Brockmann, José Cuadra, Mauricio Pierson, Jose Francisco Terán, y Eduardo Chamorro

Los primeros estudiantes matriculados en la novel escuela fueron: Raul y Mario Barahona, Guillermo Pérez Palacios, Sandor Guillén, Brenda Ortega, Edgard Herrera Zúñiga, Carlos Baca Hayn, Mausí Hayn, luego Mario Martínez, Jorge Martínez, Jacinto Ríos Roiz, Alberto Sánchez, María Emilia Rizo, Luis Morales Estrada, Octavio Molina, Pablo Blamis y otros mas, luego en 1968 con un nuevo plan curricular: Nelson Brown, Eduardo Bernheim, Rita De Franco, Víctor Tercero Talavera, Alfonso Matus, Ninette Morales, Lizette Zúñiga, el poeta Silvio Solís, Patricio Montiel Largaespada (rip), Jose León Román, el pintor y arquitecto Rafael Gámez, años siguientes: Fernando Morales, Giselle Ortega, Arlette Colston (rip), Mario Flores (rip), Agapito Fernández, Danilo Saravia, Amelia Barahona, María Auxiliadora Reyes, María de los Ángeles Fuentes. Después se admitían hasta 50 nuevos estudiantes, cuota impuesta por la UNAN a partir de 1969 después de aprobar un examen de admisión.

Los primeros graduados en Nicaragua que se incorporaron a la docencia son: Mario Barahona y su hermano Raúl, Sandor Guillén, Guillermo Pérez, Giselle Ortega. Silvio Solís, Rita De Franco, Nelson Brown, Victor Tercero, Octavio Molina, Luis Morales Estrada y Fernando Morales Alonso. (Giselle Ortega es profesora de geometría descriptiva, dibujo y diseño).

Después se graduaron Carlos Baca Hayn, Leonardo Ycaza. Porfirio García se graduó avanzado los ochenta, Eduardo Bernheim estudio un tiempo, después se fue al exterior.

Mausí Hayn, quien asistió a esta escuela de arquitectura en 1968, recuerda que en ese tiempo había pocas mujeres estudiantes.

DECADA DE LOS 70S

Al doblar la década de los 60s hacia los 70s, pero antes del terremoto del 72, ya se oían nombres de firmas además de Cardenal Lacayo Fiallos, SOVIPE, AISA, y DACAL, como: Diseños y Construcciones, Chamorro y Cuadra, ARCO de Jose Francisco Cardenal, firma constructora de los ingenieros Néstor y Armando Pereira, Edificadora de Alfredo Salazar.

Arquitectos.

Ya para entonces diseñaban arquitectos como: Armando Sandoval, Ronald Baca, Edgard Peñalba, Alejandro Del Carmen, Constantino Mendieta, y los siguientes, los cuales aprovecho para dar información del país donde se graduaron:

En Estados Unidos se graduaron: Julio Cardenal Arguello (Univ. Católica, Washington), José Francisco Terán (Univ. Michigan), Jose Brockmann Estrada, Roberto Arguello Téfel, Mauricio Pier-son, Alfredo Osorio Peters (Luisiana), Iván Osorio Peters (Notre Dame), Eduardo Chamorro Coronel (Notre Dame), Ramiro Lacayo Deshon (Washington), Roberto Sanson (Univ. Católica en Wash. DC), Edgard Peñalba (Notre Dame), Antonio Venerio, Lorenzo Guerrero, Alejandro Cardenal (grad.1967 Notre Dame), Roberto Fuentes Cardenal (grad.1971 Texas)

En México se graduaron: Humberto Torres Molina, Fernando Lacayo Arguello, Norman Cardoze, Hugo Wettstein, Jose Cuadra, Roberto Sanson, Miguel Cuadra Moreno, René González, Gilberto García, Jorge Sacasa, Sergio Espinosa Gutiérrez, Julio Portocarrero Navas (Univ. Iberoamericana. Rip León 1979)

En Brasil: Roger Solórzano Marin, Tom Baéz, Oscar Arguello, Rafael Rubí, Félix Gutiérrez, Carlos Guillén, José Velásquez, Fernando y Marcela Valle Cantón, Rodolfo Fonseca y Hugo Zambrana.

En Nicaragua: Raúl, Barahona, Mario Barahona, Raúl, Sandor Guillén, Guillermo Pérez, Giselle Ortega, Rita De Franco, Silvio Solís, Nelson Brown, Flavio Rivera Montealegre.

En Alemania: Hans Heilemann, Udo Garbe,

En Dinamarca: Alberto Suhr

En Chile: Lucy Salas

En Perú: Rene Bendaña (Univ. Pontificia de Lima)

Ingenieros como: Armel González, Agustín Chan (Ing. sanitario), Guillermo Quant (electromecánico), Filadelfo Chamorro Coronel (MIT); Dayton Caldera Lacayo (Univ. de California); Enrique Pereira Denueda, (Univ. Santa Clara); Ernesto Balladares, Fritz Morlock, Alberto Chamorro Bernard, Ing. químico univ. Pennsylvania); Edwin Burns, diseñador de gasolineras; Raúl Leclair Lugo, Jorge y Werner Ketelhohn, Gastón Peñalba, Jose Luis Montiel, Alfredo Salazar, Alfredo Pellas Chamorro (Stanford); Rafael Amador Pineda, Guillermo de la Rocha, Trinidad Ruiz, José Ángel Rodríguez, Edmundo Roeder, Franklin Gavarrete, Horacio Wheelock, Uriel Carrasquilla, Dr. Moisés Hassan, Ernesto Balladares (ingeniero agrícola). Diego Hawkins, Miguel de la Rocha, Carlos de la Rocha, José Luis Montiel, Fernando Montiel, Sergio Tijerino, Rafael Corrales, Hugo Quintana (electromecánico), Roberto Vega (eléctrico). Cesar Aviles Haslam, Otto Schaefer, Javier Horvilleur Cuadra, Oscar Vannini (italiano, doctor en física), William Vargas Obando, Benjamin Lanzas, Claudio Gutiérrez Huete, Rene Contreras (lechuguita), Francisco Saavedra, Carol Prado, Roberto Cedeño, Luis Ceferino Salas, Rodolfo Dorn, Eddy Kuhl, Abelardo Mayorga, Roger Zuñiga, Jose Cardenal Vivas, (Ga. Tech), Donald Ramírez, Emilio Rappaccioli, Hugo Valle Peters, Dionisio Marengo Gutiérrez, Carlos Schutze, Winston Wallace, Antonio Lacayo Oyanguren (Ing. Industrial); Clemente Balmaceda, Roberto Atha Ramírez, Guillermo Leclair Guevara; Efraín Rodríguez, de las firmas constructora Planitec, y Tecnoplan construía puentes.

Ingenieros calculistas como: Constantino Lacayo Fiallos, Modesto Armijo Mejía, Carlos Santos Berroteran, Jose Luis Montiel, Agustín Chan, Gastón Peñalba, Raúl Amador Kuhl, Trinidad Ruiz Ubeda, Jesús Mairena González, Edgar Martínez Navas, Salomón Fuentes Sequeira, Guillermo Nofal Zepeda, Andel Karim, Emilio Darce, Jorge Fiedler, Carlos Traña.



De izq a der. Foto de Pie, Ingenieros: Desconocido, Filadelfo Chamorro, Modesto Armijo Mejia, Constantino Lacayo, Sofonías Cisneros, Jose Maria Zúñiga, Jose Luis Montiel.

Artistas y escritores

Había antecedentes de profesionales artísticos, como el arquitecto Luis Favilli que era además escultor y escritor.

Los italianos Giorgio Pascuallini y su socio Sergio Cerulli, trabajaban el mármol y la marmolina para obras de arte y para edificios. Pascuallini con la asesoría del ingeniero calculista Emilio Darce diseñaron el revestimiento con marmolina de las columnas monumentales perimetrales del Teatro Nacional Rubén Darío, que resistió el impacto de terremoto de 1972

Hubo hasta ingenieros y poetas, de gran renombre, como: Ernesto Gutiérrez, fue profesor de física en la UNAN en 1958 e hidráulica en la UCA en 1964

El ingeniero Raúl Elvir era poeta y le hacia bien al dibujo, pues joven trabajó con el arquitecto Julio Villa. René Quesada fue escritor además de ingeniero de la UNAN.

El arquitecto José Francisco Terán es además escritor y conferencista

SE FUNDAN MAS EMPRESAS

En 1964 apareció Constructora Prado (COPSA) del ingeniero Carol Prado, asociado con don Gabriel Ramos, el ingeniero Cesar Arguello Benavides y el ingeniero Donald Ramírez Reyes. Edificadora, de Alfredo Salazar y Armando Navas. Por un tiempo los hermanos Fernando y Julio

Alaniz Kollerbohn tuvieron una empresa constructora. Mayorga y Zúñiga de Abelardo Mayorga y Róger Zúñiga. En Arco trabajaban además, el arquitecto Jorge Sacasa, Rodolfo Sáenz Bellanger y un salvadoreño de apellido Zaun Gallont, quien llegó a Nicaragua como exiliado.

Al comenzar los 70s ya existían firmas como: ICA de los ingenieros Rafael Osorno, Carlos Vaca Seidel y Róger Gutiérrez; Elvir Herdocia & Vijil de los ingenieros Raúl Elvir y Miguel Ernesto Vijil.

Luego surgieron nuevas firmas como: OFINAR, del ingeniero Edgard Kuhl y el arquitecto Eddy Jerez. Hayn-Urroz-Mendieta, de los ingenieros Jorge Hayn, Orlando Urroz y Julio Mendieta. Luego Constructora S.A. del arquitecto Carlos Baca Hayn, Constructora Rayo, de los hermanos Rayo, de Esteli.

ESTRUCTURAS DE ACERO

La primera empresa de construcción de edificios de acero fue METASA (1958), dirigida por ingenieros como Arnoldo Ramírez Eva, Gustavo Arguello, Rafael Amador, Gastón Peñalba, luego



Esta foto es en marzo de 1973 cuando trajimos las primeras máquinas dobladora y guillotina para Estructuras Kuhl S.A. De Izq. a der. Esteban Sandino, Edgard Peñalba, Emilio Darce, David Alvarez, Aben Mairena, Eddy Kuhl, Raoul Pallais, Roberto Urroz.

siguió TAMENIC (1962) de don Gabriel Ramos, Estructuras RAP de Ricardo Arguello Pravia (1965), Estructuras Kuhl S.A. (1969) de Eddy Kuhl.

METASA había construido grandes bodegas y fabricas en forma de galerones de acero, uno de los meritos de RAP fue construir en 1971 el edificio de IBM, primer edificio para oficinas totalmente metálico. En 1976 Estructuras Kuhl construyo para Sovipe la estructura metálica del edificio de Telcor en Villa Fontana.

Estas firmas nicaragüenses eran ágiles e innovadoras y participaban en licitaciones a nivel centroamericano.

En la era post terremoto debido al temor del público a las estructuras de mampostería, surgieron nuevas empresas de estructuras de acero y prefabricados como: Estructuras Sandino de Esteban Sandino; fábrica de edificios prefabricados “Prefanicsa” de Eddy Kuhl y Winston Wallace. Gustavo Argüello Pasos de Metasa, se mudo a Guatemala y se llevo a Carlos de la Rocha. Luego aparecieron empresas como Ciesa, de Roberto Urroz y Roberto Cedeño, Aceros Estructurales del Raoul Pallais y estructuras metálicas de Ricardo Arguello Mántica (de León, Nicaragua).

ESCUELA PARA MAESTROS DE OBRAS EN LA UNAN

No debemos olvidar el gran papel que jugaron algunos maestros de obra de primera clase, como el famosos maestro Berroterán, el maestro Armando Guido, llenaron su papel cuando aun había pocos ingenieros civiles.

Tanta fue su necesidad que para los años 1966-7 a iniciativas del rector Carlos Tünnermann Bernheim se fundó en la UNAN la Escuela de maestros de Obra, la primera carrera de extensión universitaria. Fue dirigida por 4 años por el ingeniero Carol Prado, con apoyo de los ingenieros Otoniel Arguello, y Juan José Sánchez

TERREMOTO DE 1972

Es bueno recordar que el ingeniero Carlos Santos Berroterán advirtió el peligro de un inminente terremoto que podría afectar a la ciudad Capital de Managua, trágico suceso telúrico que ocurrió en el mes de diciembre de ese mismo año, destruyendo la mayor parte de la ciudad, y causando más de 10,000 muertos. Sirva este artículo para advertir que ya han pasado 39 años de ese terrible fenómeno telúrico, los cuales suelen repetirse en periodos como este, podría ocurrir algo similar en cualquier momento y sin aviso, el Gobierno y la ciudadanía debemos prepararnos con tiempo y evitar mayores desgracias,

Después del terremoto de 1972, en Managua se construyeron decenas de bodegas, pistas de circunvalación (llamados “Bypass”), centrales telefónicas, estaciones de servicio, Polideportivo España, Telcor de Villa Fontana, Centro Comercial Managua, nuevas Urbanizaciones como Las Brisas, Don Bosco, y muchas residencias en las afueras de la Capital.

En esa década se trato de descentralizar a Managua, así el proyecto FED del Banco Central apoyo proyectos como la construcción de hoteles como: *Cibalsa*, a orillas del lago en Rivas, *Cosigüina* en la ciudad de Chinandega y el hotel de montaña *Selva Negra*. en Matagalpa

Se oía nombres de ingenieros como Jaime Icabalceta, Otoniel Arguello, Fernando Alaniz, René Gutiérrez, Benito Lau, Daniel Arauz, Donald y Elías Ramírez, Vigarny Espinosa, Carlos Schutze.

EXPERIENCIA Y VISION

A finales de la década de los 50s se construyo la fábrica de productos de arcilla horneada CHILTEPE, hacían ladrillos, bloques de pared y bloque prefabricados para entrepisos, tuvo mucho auge, pero después del terremoto del 72 se encontró que los bloques de pared se habían reventado más que los ladrillos de cuarterón sólido que se usaban desde tiempos coloniales, Eso llevo prácticamente a la desaparición de dicha empresa

Desde los primeros años de la década de los 60s se comenzó a construir los edificios del Alma Mater de la Universidad Centroamericana, su constructor era el Hermano Jesuita Melamendía, de origen vasco (como casi todos los Jesuitas que llegaron a Nicaragua), el empezó en Nicaragua las



Estudiantes de ingeniería de la UCA, 1964 y puestos que ocuparon después de graduarse. De izquierda a derecha: Erwin Krüger (Ministro de Cooperación Externa en 1990-6); Oscar Icabalceta (Secretario General de Inpesca 1990-2); Roberto Atha (Vice-ministro de Cooperación Externa, 1990-4); Hermano Melamendía, S.J. constructor de la UCA, 1962-65; Eddy Kühl (Empresario Industrial del acero, 1968-1978)

estructuras de techo de concreto reforzado en forma “alabeada”, es decir usando el principio de la bóveda romana, pero reforzado con acero, son tan efectivas que resistieron el terremoto del 1972, su primer edificio fue la Iglesia de Santo Domingo y luego las aulas de clases de la UCA.

A comienzos de década de los 70s comenzaron los experimentos con estructuras de concreto pretensado, en eso participo un ingeniero francés de apellido De Valois y el ingeniero Armando Hernández, con post graduado en Francia instalo en Managua la fabrica “Estructural Reticular Celulado”, eran unos bloques para entresijos. El inventor había sido el ingeniero francés Fressinet, del cual Hernández había sido su alumno

Se fundaron las empresas de productos prefabricados CHILTEPE y años mas tarde PROCON, cuyos gerentes fueron por muchos años el ingeniero Pablo Ayón y el ingeniero Max Rivas Davis, respectivamente.

En esos tiempos firmas nicaragüenses construían proyectos también en los vecinos países centroamericanos como El Salvador, Honduras y Costa Rica, pues Nicaragua contaba con el equipo y personal calificado para obras de envergadura

Ya en la década de los 80s se estanco ese desarrollo y entusiasmo, pero tenemos esperanzas que regresen aquellos tiempos de desarrollo intelectual y material para Nicaragua.

Muchos de estos profesionales mencionados ya han fallecido, otros tuvieron que emigrar al extranjero buscando mejores oportunidades, algunos de estos, después de dos décadas han empezado a regresar a su patria, unos a retirarse, otros traen nuevas experiencias para ser aplicadas localmente.

Sirva este pequeño escrito para ilustrar a las actuales generaciones y recordar y hacer un honor a esa generación de profesionales, maestros, oficiales de construcción y maestros que pusieron en alto el nombre de Nicaragua

APENDICE I

CARTAS, HISTORIAS, Y ANÉCDOTAS.

1. Carta del ingeniero Emilio D'Arce. 17-4-11

A Giorgio Pascuallini lo conocí bastante bien. Así a quien alguna vez fue su socio, el también marmólogo Sergio Cerulli. Ambos, Pascuallini y Cerulli trabajaban el mármol, no solo para obras de arte de carácter mortuario, sino también para edificios y pisos, tanto de mármol como marmolina.

Una de las actuaciones de Giorgio que tuvo relación directa conmigo, fue el diseño y luego la construcción, del revestimiento de las columnas monumentales perimetrales del Teatro Nacional Rubén Darío (Diseño de arquitectos Jose Francisco Teran & Eduardo Chamorro C.; calculo estructural por Emilio D'Arce). El núcleo de esas columnas es una sección "H" de acero simple ASTM A36, las cuales Pascuallini acepto el reto de recubrirlas de mármol blanco nacional. Giorgio diseño el sistema de ganchos de acero soporte soldados a la sección "H" y "trabadas" a las placas de mármol. El sistema tuvo una función fenomenal durante el terremoto del 72, ya que solamente una placa no soporto la intensa vibración, y se soltó. A raíz del terremoto fatídico, y bajo órdenes de mi jefe, el

Ing. Filadelfo Chamorro Coronel., me toco revisar estructuralmente el Teatro en su totalidad acompañado por los ingenieros Pedro y Jose Cuadra. Debo agregar que esas columnas son sumamente esbeltas (17 metros) y seguramente deben de haber vibrado desesperadamente durante el sismo. Yo considero ese recubrimiento propuesto por Giorgio como un éxito de parte de él.

Otro trabajo de Pascuallini relacionado conmigo, fue el recubrimiento de mármol blanco de la fachada baja de la Terminal (original) de Pasajeros del Aeropuerto Las Mercedes (Diseño del arquitecto. Eduardo Chamorro Coronel. Calculo Estructural del ingeniero Emilio D'Arce)

2. Breve historia del ingeniero Modesto Armijo

En 1962 el presidente Luis Somoza invito a venir de México al nicaragüense de origen segoviano (Somoto) ingeniero Modesto Armijo Mejía, este ayudo a formar el Ministerio de Fomento junto con el ingeniero Constantino Lacayo Fiallos.

El padre de Armijo, del mismo nombre, había sido un abogado de renombre en tiempos del Presidente Zelaya, fue Magistrado de Justicia y un gran educador, de manera que existía un Instituto Modesto Armijo.

El ingeniero Armijo fue el creador del “Plan Armijo”, que consistía en levantar el nivel del lago de Nicaragua, el agua fluiría hacia el lago de Managua y abriendo una canal en la parte norte de este lago, las aguas fluirían hacia el río Tamarindo y eventualmente al Océano Pacífico, yo con ese enorme caudal producir energía eléctrica para todo el país.

El proyecto nunca se realizo porque Armijo tuvo diferencias con otros ministros de Somoza, entonces renuncio y regreso México (Datos por Armando Castillo. 18.4.11)

3. Datos sobre los ingenieros Raul Amaya Leclair, y Adan Cajina. GDLR

Amaya Leclair, originario de Matagalpa, fue graduado de ingeniero civil en México, donde ocupó importantes puestos, era especialista en carreteras. Llegó a ser Vice-Ministro de Obras Públicas y Transportes, con Modesto Armijo como Ministro, era un profesional muy preparado e inteligente. Creo que llegó a ser Ministro. En una Universidad de los EEUU, sacó una maestría en obras hidráulicas. Fue consultor del Banco Mundial, y estuvo en Costa Rica en una misión del BM, yo trabajaba en ese entonces en el Proyecto Hidroeléctrico Rio Macho y el ingeniero Jorge Manuel Dengo, costarricense, Gerente del Instituto Costarricense de Electricidad, lo oí decir: “Ya quisiéramos en Costa Rica tener un Modesto Armijo”. Residió mucho tiempo en México donde tenía una empresa consultora.

En referencia al ingeniero Adán Cajina, este terminó sus estudios en Managua, pero su título de ingeniero civil lo sacó en EEUU, donde también, obtuvo una maestría en Ingeniería Sanitaria, llegó a ser Ministro de Salud. (Datos por Guillermo de la Rocha, 17.4.11)

4. Episodio ingenieril en el Teatro Nacional Rubén Darío. Eddy Kuhl

Recuerdo un episodio que me sucedió con el ingeniero Roberto Lacayo Fiallos. Fue en 1969 durante un recorrido de supervisión durante la construcción del Teatro Nacional Rubén Darío, el era dueño de la firma constructora y yo un joven supervisor de campo para Construcciones Na-



Esta foto la tomé en 1968 encima de la torre de Proscenio del TNRD, están Winston Wallace y el maestro Martínez de Metasa, en el apéndice refiero una anécdota en ese sitio.

cionales. Sucede que él deseaba supervisar una vaciada de concreto en la viga corona de la Torre del Proscenio, a 30 metros de altura.

Esa torre llamada de “Proscenio” es la parte más alta del teatro y sirve para esconder los telones del escenario y sacar el humo que se pueda hacer en algunas presentaciones.



Las fundaciones del Teatro Nacional RD debajo del nivel del lago

Subimos en una canasta metálica impulsada por una grúa hasta la inacabada cumbre, Roberto tenía unos 63 años de edad y yo 28, caminamos encima de las formaletas de madera, de repente el tropezó, cayó y se precipito hacia abajo. Yo quede helado.

De repente note que un nivel inferior de entablado había evitado su caída al precipicio de 30 metros de profundidad, los obreros y yo corrimos a ayudar a levantarse y asegurarse, seguidamente agradeció, se sacudió el polvo de cemento y continuo la inspección.

Cada vez que atiendo a dicho Teatro me acuerdo de ese episodio con ese grande y caballeroso ingeniero. (E. Kuhl)

Nota. Constantino Lacayo Fiallos nació en 1906 y Roberto en 1911, ambos en Managua. Hijos de Constantino Lacayo Lacayo (granadino) y María Josefa Fiallos Otero (leonesa). Ambos estudiaron en la Universidad de Gent, en Bélgica. Roberto se graduó en 1937

5. Anécdota. Puente y canoas para superar distancias. Guillermo Noffal

Esta me la contó el ingeniero Guillermo Noffal, que a su vez se la refirió el ingeniero Modesto Armijo, es acerca del ingeniero Constantino Lacayo Fiallos.

Uno de sus primeros encargos, cuando regresó de Bélgica, donde había estudiado, fue diseñar un puente para el Estero Real. En verano es un río que corre a muy poca velocidad, pero en invierno es parte de una llanura de inundación. Lo que allí había era un camino que durante el invierno anegaba el entorno por kilómetros. Don Toto reconoció eso y se lo hizo saber al ministro de Fomento. Le dijeron que no importaba, que lo tenía que diseñar porque era ordenado por el Presidente. Don Toto diseñó el puente y en los planos dibujó una canoa anclada a cada lado del puente para los que quisieran usar el puente en invierno.

6. Historia. La Facultad de Arquitectura en los años 80s. Nelson Brown

En la década de los ochenta con un programa nacional universitario denominado "Alumnos Ayudantes" para paliar la situación de carencia de profesores, a causa de su integración la mayoría a las tareas de la revolución o algunos que optaron por el exilio, se incorporaron a él un sin número de estudiantes que aun practican la docencia, entre ellos se destacan: Pablo Medrano, Porfirio García, Danilo Ramírez.

También en los ochenta en la escuela se integraron profesores internacionalistas como Hendrika Lickas (Soviético), maestro Hernán Burbano (Ecuatoriano), Ane Arévalo (Guatemalteca) y otros más procedentes de Cuba, Chile y Méjico.

Entre los antiguos estudiantes de la Facultad de Arquitectura de la UNAN, hoy arquitectos, hubo varios matrimonios, como: Raúl Barahona y Leana René Pérez, Giselle Ortega con Nelson Brown, Rita De Franco con Alfonso Matus, Octavio Molina con Berta, hija del Arq. Jose Brockmann, y hay mas matrimonios entre arquitectos en las tres últimas décadas por un promedio de tres matrimonios por cada generación de nuevos estudiantes. (Datos de Nelson Brown, 18-4-11)

7. Inspección post terremoto del 72. Emilio D'Arce

A raíz del terremoto, los ingenieros con quien anduve revisando edificios en la zona de escombros, aparte de mi Jefe, Ing. Filadelfo Chamorro, fueron T.Y. Lin, y Felix Kulka (de T.Y. Lin International) con quienes revisamos la torre del Banco de América desde el segundo sótano, sala de maquinas y fosa de agua de emergencia, hasta el techo (no se qué uso le están dando ahora a ese edificio cuyo propietario era el Grupo Pellas).

Me acuerdo que un ingeniero que vino de Texas, fue el nicaragüense Fernando Alaniz Kollerbohn, quien había trabajado en la construcción del Teatro Nacional con Carlafisa.

Mi preocupación (y la de Filadelfo) en aquellos días era la Torre del Banco de América, el Teatro Nacional, la Terminal de Pasajeros del Aeropuerto, el Edificio Baltodano, la Sucursal Santo Domingo del Banco de América, y otros edificios que habíamos diseñado y supervisado durante la construcción, no socialicé mucho con internacionales, excepto el Dr. Hussid que llegó de Chile y se quedó en Nicaragua ayudando a la creación de un Código de Construcción, lo cual no existía antes del terremoto. (Emilio D'Arce)

8. Datos sobre PROCON.

El grupo AISA fundó Productos de Concreto (PROCON), sociedad para abastecer de concreto a las construcciones post terremoto de 1972, a los proyectos del grupo AISA, de paso vendía a las demás constructoras. Fabricaba bloques, tubos, postes de concreto para redes eléctricas y algunos pretensados estructurales para edificios y puentes

La cadena con AISA funcionaba así: OSORIO Y TERAN diseñaba los proyectos habitacionales, como Villa Fontana, Primero de Mayo, Bello Horizonte.

AISA construía. SURBANA, a cargo de José Francisco Terán vendía los proyectos, y finalmente CAPSA, prestaba el dinero para su compra. GDLRH

PROCON surgió de una alianza del grupo AISA con Productos de Concreto (PC) fábrica existente en Costa Rica. Su gerente fue Max Rivas Davies, quien había sido miembro de la Legión del Caribe y vivió muchos años en CR, donde trabajo con PC (Carol Prado)

9. Datos sobre CHILTEPE

La fábrica de productos cerámicos para construcción CHILTEPE, fue fundada por: Cardenal-Lacayo-Fiallos, Sovipe, Enrique Dreyfus, Julio Bonilla (dueño de parte de la Península Chiltepe hasta Xiloa) y otros accionistas. Su primer Gerentes fue el Ing. Pablo Ayón, (maestría en Georgia Tech.).

Su especialidad eran bloques de cerámica extruidos, también bloques de cerámica para entrepiso, se armaba en forma de viguetas y luego era colocado en el sitio llenándose de concreto las venas que quedaba entre los bloques. También hacia ladrillos de piso de cerámica sin recubrimiento. (Datos de Carol Prado, y de Jose Cardenal Vivas)

APENDICE II

¿DONDE ESTAN?

Algunos colegas que se nos han ido:

Luis Padilla, Modesto Armijo Mejía, Constantino Lacayo Fiallos, Antonio Ortega, Julio Cardenal, Roberto Lacayo Fiallos (*1911+ Mga. 8 Jun. 1975), Felipe Padilla, Armando Hernández, Arq. Mateu, Arq. Antonio Salvo, Ing. Alfonso Salvo, Humberto Torres Molina (falleció en Monterrey, México), Martín Benard, Modesto Armijo, Mauricio Pierson Cuadra, Jorge Sacasa, José Brockmann, Norman Cardoze, René Lacayo Debayle, Roberto Argüello Téfel (+Miami), Carlos Santos Berrote-rán, Adan Cajina (ex Ministro de Salud Publica), Hans Heilemann, Lorenzo Guerrero Mora, Rafael Rubí, Julio Portocarrero Navas, Frank Vannini, Mariano DeMontis, Eddy Jerez, Max Rivas Davis, Agustín Chan (+ Florida), Carlos Julio Hayn (1985), Enrique Pereira DeNueda, Rene Lacayo Debayle, Raul Amaya Leclair, Alfredo Salazar Elizondo, Jorge Solís, Fernando Alaniz Kollerbohn (+2001 S. Fco. Calif), Raoul Pallais (+Houston), Gastón Peñalba, Claudio Gutiérrez Huete, Ricardo Argüello Pravia (+Honduras), Jorge Kettelhohn (+Miami), Werner Kettelhohn (+ Costa Rica), Elías Ramírez (*1943+1985 Managua), Ernesto Leal Sanchez(ex Ministro de RREE), Daniel Arauz, Javier Horvilleur Cuadra (+ Houston circa 2000), Orlando Urroz Manfut, Néstor Pereira. Diego Hawkins

Colegas que todavía viven:

Arquitectos: José Francisco Terán (vive en Miami), Iván Osorio Peters, Alfredo Osorio Peters, Hugo Wettstein (retirado en Mexico), Róger Solórzano Marin, Ronald Baca, Lucy Salas, Orlando García Guillén (en Saltillo, México), Eduardo Chamorro Coronel, Antonio Venerio, Julio Alaniz Kollerbohn (*1942 vive en San Francisco), Edgard Peñalba, Tom Báez, Eduardo Bernheim, Oscar Saravia (Chinandega), Félix Gutiérrez (Masaya), José Velázquez (Masaya, vive en Miami), Alejandro Del Carmen (Carazo), Alejandro Cardenal Caldera, Roberto Fuentes Cardenal, Carlos Baca Hayn (vive en Miami), Raul Barahona, Reinaldo Icaza (Boaco), Alberto Suhr, Flavio Montealegre (Miami), Nelson Brown Barquero, Gisselle Ortega, Porfirio García Romano (Profesor en la UNI), Guillermo Maltes Salvo (vive en Miami, trabajó en Sovipe).

Ingenieros: Luis Padilla, Celina Ugarte, Ernesto Hayn Vogl (*1926), Jorge Hayn (*1928), Fidel delfo Chamorro Coronel, Jaime Chamorro Cardenal, René Balladares, Raúl Amador Kühl (*1929), Julio Mendieta, Sofonías Cisneros, Carlos López (Geogia Tech. Laboratorio de Suelos), Enrique Dreyfus, Carlos Barrios, Rafael Amador Cantarero, Octavio Salinas (Gerente de Enaluf); Carlos Molina (México), Uriel Carrasquilla, Ramiro Medal (Alemania), Fritz Morlock (Alemania), Emilio Darce (EUA), Guillermo de la Rocha (CR), Alcalá Bolaños (Masaya), Roberto Duarte, Angel Quant Tai (Miami), Carlos Barrios, Franklin Gavarrete (C.R.), Guillermo Quant, Raúl Solórzano, Ricardo Solórzano, Armando Pereira, Karl Ahlers Pasos, Moisés Hassan, Abdel Karim, Federico Fiedler Nordalm, Trinidad Ruiz, Guillermo Noffal (CR), Cesar Avilés Haslam, Rodolfo Dorn Hollman, Abelardo Mayorga, Jaime Icabalceta Mayorga, Jose Francisco Cardenal, Carlos Morice, Carol Prado (CR), Esteban Sandino (Canadá), Horacio Wheelock (Miami), Ernesto Balladares (Miami), Miguel de la Rocha, Carlos de la Rocha, José Luis Montiel, Sergio Tijerino (CR), Rafael Corrales, Hugo Quintana (electro-mecánico), Roberto Vega (eléctrico), Miguel Ernesto Vijil, Manuel Alvir (de León), Ricardo Argüello Mántica (Leon), René Gutiérrez, Otoniel Argüello, Benito Lau (vive en Calif.), Edgard

Kühl Leiva, Eddy Kühl Arauz (Matagalpa), Percy Soto (Masaya), Hugo Valle Peters (*1941, vive en Miami), Donald Ramírez, Clemente Balmaceda (*1943), , David Alvarez Morazán (*1942), Carlos Traña, Carol Prado, Ronney Prado, Winston Wallace Smith, Vigarny Espinosa, José Tomás Masís Fajardo (*1944 vive en Miami), Alejandro Malespín, Roberto Urroz Castillo, Ronney Prado, Filiberto Flush, Roberto Cedeño, Agustín Jarquín Amaya.

FUENTES

Entrevistas por correo electrónico con:

Hugo Wettstein, Guillermo Noffal, Otoniel Arguello. Guillermo de la Rocha, Carol Prado, Emilio Darce, Nelson Brown, Eduardo Bernheim, Julio Cardoze.

Entrevistas personales con Raul Amador Kuhl, Roberto Sanson, Jorge Hayn Vogl, Armando Castillo, Ma. Auxiliadora Lacayo Gabuardi, Mausi Kuhl.

Archivos del autor, quien conoció personalmente a la mayor parte de las personas mencionadas



Situación política un año antes de la caída de Somoza

Hugo J. Vélez Astacio

En todo tiempo la historia de los pueblos se distingue por ciertos rasgos generalmente políticos y con gran incidencia en la vida social y económica de quienes la viven; lo que hace que dichas coyunturas se conozcan particularmente, como “la era de tal dictador (la de Trujillo o Pérez Jiménez) o de un estadista (Charles de Gaulle), o con el nombre de un personaje político relevante o en última instancia por un hecho sobresaliente o doloroso (como el Bogotazo en Colombia o el Lomazo en Nicaragua en tiempos del general Emiliano Chamorro, por ejemplo).

Nicaragua ha vivido durante estos últimos 44 años la era que para un futuro no muy lejano se conocerá como la tristemente famosa “*La dinastía de los Somoza*”.

La historia de Nicaragua ha sido de una lucha constante. Un estado de violencia y de lucha en donde han predominado las ansias de liberación, primeramente del imperio colonial y posteriormente a partir de 1855 de parte de los filibusteros yanquis y después de toda una política e injerencia yanqui. Hoy, en estos tiempos actuales la lucha es por una liberación de quitarnos las cadenas oprobiosas de la herencia dictatorial que en septiembre de 1956, al caer abatido por el poeta liberal de ideas democráticas Rigoberto López Pérez, el General Anastasio Somoza García dejó a sus hijos Luis y Anastasio en el poder para continuar lo que de hecho sangriento él había iniciado con el asesinato del guerrillero de Augusto C. Sandino.

El pueblo en su gran mayoría en pleno conocimiento de sus derechos después de soportar el asesinato del periodista Pedro Joaquín Chamorro Cardenal en la madrugada del día 10 de enero del presente año, ha expresado de manera consistente su descontento en contra del dictador de Anastasio Somoza Debayle.

Las Dictaduras latinoamericanas se han visto a partir de la presidencia de Carter presionadas porque en sus países prevalezca un mínimo de respeto al eslogan estadounidense de la política de su administración con respecto a los “Derechos Humanos”. Sin entrar a discutir por hoy la verdadera intención o beneficios que nos traería la nueva política exterior de los EEUU hacia Latinoamérica, podemos asumir que todos los países con sistema de Gobiernos Dictatoriales, han tomado nota, y principalmente muy en cuenta las recomendaciones de Mr. Carter, porque este ha condicionado su asistencia militar o ayuda incondicional, a un mejor trato y respeto a los Derechos Humanos. Pero veamos en concreto el caso que nos interesa, como lo es, ver que ha hecho el General Anastasio Somoza Debayle, por mejorar las condiciones de vida de los nicaragüenses, que hoy luchan por un mejor respeto de sus derechos ciudadanos que le garanticen su vida y sobrevivencia dadas las condiciones lamentables de miseria de la mayoría, a costa de unos pocos allegados al dictador de turno.

Con el asalto a la residencia del Doctor Castillo Quant en el año de 1974 se implantó el Estado de Sitio y la censura de Prensa, que de hecho ha estado rigiendo de hace mucho tiempo atrás, pero bien, no fue sino debido a la oposición tenaz emprendida en el Senado Norteamericano por Kennedy y respaldado por las denuncias de Amnistía Internacional, el lograr oficialmente que el Gobierno de los EEUU condicionará su ayuda militar, poniendo como condición que se levantaran. Esa han sido las condiciones políticas reinantes.

Esto le valió a la prensa nacional denunciar una serie de atropellos y violaciones incluso aun a los más mínimos derechos a los que precia cualquier todo ser humano. Ante estas violaciones, la ciudadanía en general no se hizo esperar, y de manera reiterativa ha demostrado su descontento al régimen de Somoza, quien haciendo alarde de su abuso de autoridad como Jefe Supremo de la GN, ha reprimido con violencia, no importando la desproporción de fuerzas dejando como luto muchas familias, destacando entre las más recientes el genocidio perpetrado a los indígenas del barrio de Monimbó.

Mientras tanto, el General Somoza ha querido demostrarle al pueblo y gobierno norteamericano, a través de una costosa campaña publicitaria que al final de cuentas le cuesta al pueblo nicaragüense que *“las condiciones en cuanto al respeto de los derechos humanos en Nicaragua han mejorado sustancialmente y en donde la censura de Prensa y el estado de sitio han sido levantadas”*. Pero el periodismo nacional se ha visto reprimido de tal manera que en los últimos meses varias emisoras de la capital han sido cerradas e impuestas multas hasta de C\$10.000.00. Las bombas de gases lacrimógenas han rodado en todos los barrios que manifiestan el repudio al régimen; los arrestos con agresiones de barbarie y con imposición de multas, sin la debida acusación del delito cometido es la noticia cotidiana; las presiones de despidos en los entes autónomos a todo aquel empleado que se manifesté estar descontento con Somoza son asuntos cotidianos; los asesinatos y desapariciones de campesinos, que a diario se presentan en la Comisión Permanente de Derechos Humanos, son pruebas palpables e irrefutables de que en Nicaragua se esté lejos de conseguir el respeto y la garantía necesaria para todo aquel ciudadano sienta seguro y libre como derecho consignado en la Constitución.

Lo anterior nos lleva a concluir que en Nicaragua no hay solución mientras se encuentre en el poder el régimen somocista; pero aquí vale consignar y hacer una aclaración acerca de las declaraciones brindadas por Somoza en la conferencia de Prensa pasada, en donde dijo que él estaba dispuesto al Dialogo y que si la oposición no quería dialogar con él, que lo hicieran con el Partido Liberal Nacionalista. Parece que Somoza no se ha dado cuenta y hasta cierto punto es comprensible esto ya que él vive aislado de su pueblo, que lo que hoy los partidos políticos le reclaman es únicamente ciertas reformas a la estructura del sistema, que son asuntos mínimos, porque en cuanto a lo que desea el pueblo es que se vaya a fines de que impere un estado de plena libertad, de democracia y de paz. De tal manera que el dialogo de la oposición a estas alturas con el PLN del cual él es el Presidente con poder absoluto sobre todos sus directivos, no es ninguna solución, ya que se harían cambios y reformas para tener más de lo mismo. .

Lo que el pueblo desea es que Somoza se vaya y lo deje al pueblo escoger libremente a los directores de su destino, destino que estaría muy lejos del actual, donde únicamente reina la violencia, el cinismo, la corrupción, la lujuria de poder, la represión y la incertidumbre por no tener ninguna garantía de vida. Y comentando el hecho de que hoy ya se cumplen 14 días en huelga de hambre de doña Albertina Serrano, madre del prisionero Sandinista Marcio Jaens junto con personas de diferentes estratos sociales, entre otros estudiantes, obreros, campesinos, mujeres consientes de la angustiosa situación de una madre que lo único que pide para su hijo, es que le den condiciones carcelarias y el cese de su aislamiento.

El cinismo de Somoza para tratar estos reclamos raya en lo inaudito, ante lo justo de sus razones, y porque son derechos que en principio asisten a todos los nicaragüenses que nos consideramos, tener plena conciencia de ser seres humanos. Después de 56 días de huelga de hambre de Marcio, solo se le ha concedido tener la visita a la prisión del presidente de la Cruz Roja. ¡Vaya respeto! Pero el cinismo de Somoza para tratar estos casos tan dolorosos, le dan una mayor vitalidad a todos esos esfuerzos que el pueblo emprende contra la dictadura y deja como dice uno de los editoriales de La Prensa, un positivo saldo a su favor: “*el fortalecimiento de los niveles de conciencia y organización de las mayorías que han de jugar un papel determinante en agudizar el aislamiento del dictador para facilitar la democratización inmediata del país*”. Esto es parte de la historia.

Managua, 13 de abril de 1978



Segunda Ofensiva y otras Operaciones Militares

por Esteban Duque Estrada

Miami 1988-Panamá 2011

Después de la ofensiva de octubre de 1977, que señaló el inicio de la segunda fase de la lucha militar del Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN) contra la Guardia Nacional de Nicaragua (G.N.), siguió una etapa de gran actividad política que se caracterizó por el enorme respaldo al Dialogo Nacional que había sido convocado por el Arzobispo de Managua, Monseñor Miguel Obando y Bravo; el conflicto planteado en la OEA entre Costa Rica y Nicaragua que fue provocado por el ametrallamiento por aviones nicaragüenses de la embarcación en que viajaba sobre el río Frio el Ministro de Seguridad de Costa Rica, Mario Charpentier; y el lanzamiento al primer plano del debate político nacional e internacional del grupo de "Los Doce" como representantes del FSLN.¹

El 10 de enero de 1978 fue asesinado en las calles de Managua el Dr. Pedro Joaquín Chamorro Cardenal. El asesinato del Dr. Chamorro provocó una gran indignación entre la ciudadanía y hubo desórdenes y disturbios acompañados de destrucción de propiedad lo que provocó una enérgica reacción de parte de la G.N. contra los manifestantes con saldo de muertos y heridos. El sentimiento de inconformidad entre la población se manifestó en el total repudio al proceso iniciado por el gobierno para esclarecer el asesinato de Chamorro, y en el inicio de la primera gran huelga a nivel nacional promovida por la iniciativa privada. El paro nacional, que se inició el 23 de enero de 1978, se mantuvo firme por más de 10 días; se produjeron manifestaciones callejeras y protestas de cacero-las en Managua y otras ciudades del país que fueron reprimidas por la Guardia, y los grupos políticos tradicionales hicieron llamamientos pidiendo la renuncia del presidente, General Somoza.²

En el plano internacional desde el momento del asesinato del Dr. Pedro Joaquín Chamorro el Presidente de Venezuela, Carlos Andrés Pérez, que había sido compañero de destierro de Chamorro en San José, envió sus condolencias y muestras de indignación por el asesinato a la familia Chamorro. A pesar de las explicaciones que Somoza dio a Carlos Andrés de las circunstancias del crimen por medio de su vicescanciller Harry Bodán Shields³, el Embajador de Venezuela ante la OEA, José María Machín, indicó la conveniencia de una investigación de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) en Nicaragua; dos días después Venezuela llamó a su Embajador en Managua Ramón Audelino Moreno a Caracas. El Departamento de Estado y la Embajada de Estados

¹ a) Anastasio Somoza: "Nicaragua Traicionada", pp. 131-144, Western Islands Publishers, Boston, Mass., 1980. b) Humberto Ortega Saavedra: "La Epopeya de la Insurrección", pp. 331-335, Lea Grupo Editorial, Managua, 2004.

² a) Anastasio Somoza: "Nicaragua Traicionada", pp. 131-140. b) Humberto Ortega Saavedra: "La Epopeya de la Insurrección", pp. 335-337.

³ a) Anastasio Somoza: "Nicaragua Traicionada", p. 165. b) Harry Bodán Shields: "Nicaragua: El Teatro de lo Absurdo", pp. 63-67, San José, Imprenta y Editorial Lil, S. A., 1985.

Unidos en Managua reaccionaron fuertemente ante el asesinato de Chamorro y se unieron a los que pedían una rápida y completa investigación del crimen. La campaña en pro de los derechos humanos continuó intensificándose.

A finales de Enero de 1978, mientras el país se encontraba en medio de la huelga empresarial decretada por el asesinato del Dr. Chamorro, los sindicatos venezolanos decretaron un embargo de petróleo a Nicaragua⁴ y además buscaron apoyo del movimiento laboral internacional para el mismo.⁵ El 2 de febrero de 1978 el Presidente Carlos Andrés Pérez dio instrucciones al embajador Machín para que urgiera a la CIDH a visitar Nicaragua. El 9 de febrero Venezuela acusó en la OEA al gobierno nicaragüense de cometer graves violaciones a los derechos humanos.⁶

Cuando la huelga empezaba a amainar se produjo la segunda ofensiva militar del FSLN, tendencia tercerista, contra las fuerzas de la Guardia Nacional. En la madrugada del 2 de febrero fue atacado el campamento anti guerrillero de El Rosario⁷ en Nueva Segovia, y en la noche del 2 al 3 de febrero de 1978 se produjeron los ataques a las poblaciones de Granada y Rivas⁸.

GRANADA.

La noche del 2 al 3 de febrero de 1978, las escuadras del FSLN "Eduardo Contreras", "Claudia Chamorro", "Israel Levites" y "Oscar Turcios" con de 26 guerrilleros comandadas por el comandante Camilo Ortega Saavedra⁹ se apoderaron de un ómnibus del equipo de beisbol "Estelí" y se dirigie-

⁴ a) Diario "La Prensa": i) Enero 13, 1978, ii) Enero 19, 1978, iii) Enero 31, 1978; Managua Nicaragua. b) David Nolan: "FSLN. The Ideology of the Sandinistas and the Nicaraguan Revolution", p. 169, Institute of Interamerican Studies, University of Miami, Coral Gables, 1984.

⁵ a) Diario "La Prensa", Febrero 3, 1978. b) Despacho de AFP fechado en Caracas, Febrero 3 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 4 de 1978).

⁶ a) Despacho de AFP fechado en Caracas, Febrero 3 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 4 de 1978). b) Diario "La Prensa", i) Febrero 4, 1978, ii) Febrero 9, 1978.

⁷ a) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 3 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 4 de 1978). b) Cap. Carlos Rojas: En el Frente Norte "Carlos Fonseca", Patria Libre (Managua, Junio de 1981). c) David Nolan: "FSLN. The Ideology...p. 169.

⁸ a) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 3 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 4 de 1978). b) Despacho de EFE fechado en Managua, Febrero 3 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 4 de 1978). c) ALTERNATIVA (Bogotá, Marzo de 1978). d) Sucesos Nacionales, ENCUENTRO (Managua, Universidad Centroamericana, Julio/Diciembre de 1978). e) Humberto Ortega Saavedra: La Estrategia de la Victoria, entrevista con Martha Hamecker, BOHEMIA (La Habana, Diciembre 28 de 1979). f) David Nolan: FSLN: The Ideology ..., pp. 88, 169.

⁹ Camilo Ortega Saavedra (1950-1978), El hermano menor de Humberto y Daniel Ortega. Nació en Managua. Estudió en el Instituto Pedagógico de Managua (La Salle), fue miembro activo del Frente Estudiantil Revolucionario (FER). Participó en el ataque a la pasteurizadora "La Perfecta" en Agosto de 1967. Visitó Cuba en 1972. En 1975 asumió la responsabilidad militar del Frente Sur del FSLN que incluía Masaya,

ron a atacar el cuartel de "La Pólvara" de la ciudad de Granada, que era la sede de la Séptima Compañía. G.N., y que contaba con una guarnición de unos 90 soldados.



El comando sandinista estaba integrado además de Camilo Ortega, por Hilario Sánchez, Oscar Pérez-Cassar, Raúl Venerio, Benedito Meneses y José María Alvarado y otros. El ataque se inició alrededor de las 9:30 p.m. y duró aproximadamente unas dos horas; la guarnición de "La Pólvara" respondió inmediatamente al fuego que se le hacía.¹⁰ Después del ataque, los guerrilleros se dirigieron al centro de la ciudad donde in-

tentaron incendiar el edificio que albergaba las instalaciones de TELCOR impidiendo que se acercaran las unidades de bomberos que se hicieron presentes. Los guerrilleros se retiraron sin contratiempos alrededor de las 3:00 a.m. dejando un rótulo que leía: "Esta plaza fue tomada por el Frente Sandinista el 2 de febrero de 1978"¹¹. Durante el ataque no llegaron refuerzos por parte de la Guardia posiblemente debido a precauciones para evitar una emboscada en el trayecto de Managua a Granada. Las bajas de la G.N. en el ataque fueron cuatro muertos y un número no determinado de heridos, los muertos fueron el cabo Rogelio González y los soldados Francisco García, Cristóbal Castillo López y Santana Gutiérrez S.; también perecieron dos civiles. El FSLN sufrió unos cuatro muertos en el ataque. Cinco miembros del FSLN heridos fueron capturados en la acción de Granada, se trata

Granada y Rivas. Dirigió el ataque a Granada el 2 de febrero de 1978 y cayó en combate en Catarina el 27 del mismo mes mientras se trataba de infiltrar a Monimbó para influenciar la rebelión que allí ocurría.

¹⁰ a) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 3 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 4 de 1978). b) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 3 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 4 de 1978). c) Despacho de EFE fechado en Managua, Febrero 3 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 4 de 1978). d) Despacho de EFE fechado en Managua, Febrero 3 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 4 de 1978). e) Despacho de EFE fechado en Managua, Febrero 3 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 4 de 1978).

f) David Nolan: FSLN: The Ideology ... pp. 88, 168-169. g) Humberto Ortega Saavedra~ La Estrategia ... h) Humberto Ortega Saavedra: "La Epopeya de la Insurrección", p. 337.

¹¹ a) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 3 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 4 de 1978). b) Despacho de EFE fechado en Managua, Febrero 4 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 5 de 1978).

de Martín Palacios Chávez, Alejandro Mora Guzmán, Roberto Montenegro Pastrana, Hugo Castillo Ramírez y Alejandro Amador Montiel¹².

RIVAS

Alrededor de las 2:00 a.m. del tres de febrero de 1978, escuadras sandinistas compuestas de 30 combatientes bajo el mando de Edén Pastora¹³ y del sacerdote español Gaspar García Laviana¹⁴ atacaron el cuartel de la Novena Cía. G.N. en Rivas, que contaba con una guarnición de unos 60 alistados y cuyo comandante era el Cnel. Aurelio Somarriba M.¹⁵. Los atacantes obligaron a la dotación del comando a permanecer en el cuartel. Dos militantes sandinistas cayeron en el ataque uno de los cuales fue Francisco Gutiérrez, mientras que la G.N. sufrió tres muertos y cuatro heridos. Du-

¹² a) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 3 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 4 de 1978). b) Despacho de EFE fechado en Managua, Febrero 4 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 5 de 1978). c) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 3 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 4 de 1978). d) Despacho de EFE fechado en Managua, Febrero 4 de 1978 (Diario Las Américas Febrero 5 de 1978). e) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 14 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 15 de 1978).

¹³ Edén Pastora Gómez (1937-). Estudió medicina en Guadalajara, México, sin completar sus estudios para dedicarse a actividades revolucionarias con el Frente Revolucionario Sandino. Empezó a colaborar con el FSLN en 1967 durante la guerrilla de Pancasán. Abandonó el FSLN en 1972 y se dedicó a actividades privadas. Reingresó a la Tendencia Insurreccional del FSLN (tercerista) en agosto de 1977 a instancias de Humberto Ortega y Carlos Coronel. Comandó el ataque a Rivas el 2 de febrero de 1978 y la toma del Palacio Nacional en Managua el 22 de Agosto de 1978. En enero de 1979 fue designado comandante del Ejército Sandinista. Fue el jefe militar del Frente Sur que combatió en Rivas durante la guerra de mayo a julio de 1979. Después del triunfo sandinista fue designado Comandante Guerrillero. Fue Vice Ministro del Interior, y luego Vice Ministro de Defensa. Fue designado comandante de las Milicias Populares Sandinistas. Abandonó Nicaragua en Julio de 1981 e intentó revivir el Frente Revolucionario Sandino. Fue co-fundador de la Alianza Democrática Revolucionaria (ARDE) con Alfonso Robelo y dirigió las actividades militares de la misma contra el gobierno sandinista. Abandonó la lucha y residió en Costa Rica. Regresó a Nicaragua en los 90's dedicándose a su negocio de pesca en San Juan del Norte. Fue candidato a la Presidencia en las elecciones de 2006.

¹⁴ Gaspar García Laviana (1941-1978). Español, sacerdote católico de la orden misionera del Sagrado Corazón de la cual actuaba como coordinador general en el área. Llegó a Nicaragua en 1970 para hacerse cargo de la misión de su congregación en Tola y San Juan del Sur. En 1977 abandonó Nicaragua bajo pretextos de reuniones de la congregación e ingresó en el FSLN, tendencia Insurreccional. Fue segundo al mando en el ataque a Rivas el 3 de Febrero de 1978. Cayó en combate en Cardenas en diciembre de 1978.

¹⁵ Aurelio Somarriba M., Coronel (Inf.) G. N., egresado de la Academia Militar de Nicaragua. Hizo cursos especializados en Policía Militar e Investigación Criminal en la Zona del Canal de Panamá. Fue encargado de abastos en la 13va. Cía. en Chinandega y en la 18va. Cía. en Jinotega. Fue Agente Responsable (1962) y encargado de abastos (1965) de la 12da. Cía. en León. Fue Oficial Ejecutivo del Batallón de Combate General Somoza y de la Compañía de Reemplazos en Managua. Fue Comandante de la Escuela de Entrenamiento Básico de Infantería (1973) y Oficial Ejecutivo de la Policía de Managua (1975). Fue Comandante de la 16ta. Cía. en Somoto, Depto. de Madriz, y de la 9na. Cía. en Rivas. El 17 de marzo de 1978 fue nombrado Oficial Ayudante GN-I (G-I) del Estado Mayor General de la Guardia Nacional de Nicaragua cargo que desempeñó hasta el 17 de Julio de 1979 cuando pasó a retiro junto con otros oficiales con ocasión de la Renuncia del Gral. Anastasio Somoza. Salió al exilio y estableció su residencia en Miami, Florida.

rante el ataque al cuartel tomó fuego el área central de la ciudad de Rivas.¹⁶ Además del asalto al cuartel de la cabecera departamental, se produjeron escaramuzas en el puesto fronterizo de Peñas Blancas donde pereció el desertor G.N. Humberto Cruz Guevara que combatía con los atacantes, un vehículo militar fue emboscado a la altura de "La Virgen" donde perecieron 3 soldados y dos resultaron heridos, y en el poblado de Sapoá perecieron dos guerrilleros y perdieron un camión con una ametralladora .50 emplazada y una camioneta. Las operaciones de la Guardia después del ataque al Cuartel fueron efectuadas por unidades de la EEBI enviadas desde Managua¹⁷.



Después de los combates, se presentaron ante las autoridades costarricenses en la población de "La Cruz" Alejandro Martínez Sáenz¹⁸, Pedro Pablo Meneses Jarquín, y Moisés Henríquez Ruiz, que se encontraba herido en la mandíbula, los que fueron internados por las autoridades costarricenses; En Peñas Blancas fueron detenidos por las autoridades costarricenses Ernesto Castillo Salaverri¹⁹, Bosco Centeno Arostegui y Freddy José Sovalvarro quienes también participaron en los com-

¹⁶ a) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 3 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 4 de 1978). b) Despacho de EFE fechado en Managua, Febrero 4 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 5 de 1978). c) Sucesos Nacionales, ENCUENTRO ... d) David Nolan: FSLN: The Ideology ... , pp. 88, 169. e) Humberto Ortega Saavedra: La Estrategia ... f) Humberto Ortega Saavedra: "La Epopeya de la Insurrección", pp. 337-338. g) Justiniano Pérez: "El Ejército de los Somoza", p. 258, Editora de Arte, Managua, 2010.

¹⁷ a) Despacho de EFE fechado en Managua, Febrero 4 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 5 de 1978). b) Despacho de EFE fechado en Managua, Febrero 4 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 5 de 1978). c) Justiniano Pérez: "El Ejército de los Somoza", p. 258.

¹⁸ Alejandro Martínez Sáenz. Guerrillero de leyenda; participó en 1948 en el movimiento que llevó a José Figueres al poder en Costa Rica y en 1949 en la intentona del Gral. Raudales. También combatió con las fuerzas costarricenses contra la invasión de 1955 apoyada por Somoza y fuerzas de la G. N., estuvo en la expedición del Gral. Raudales en 1958 y fue de los fundadores del Frente Revolucionario Sandino. Estuvo en Cuba en 1960 donde guardó prisión de 1962 a 1965 acusado de ser agente de la CIA, y permaneció allí después hasta 1972. A partir de 1974 comenzó a colaborar con el FSLN y en formó parte del Frente Sur a partir de 1978. Después del triunfo sandinista Martínez Sáenz abandonó Nicaragua e ingresó en la Resistencia Nicaragüense.

¹⁹ Ernesto Castillo Salaverri era hijo de Ernesto Castillo Martínez, miembro del grupo de "Los Doce" y quien después fuera Procurador General de Justicia, Ministro de Justicia y Embajador en Moscú del régimen sandinista. Castillo Salaverri murió posteriormente en un encuentro con la Guardia Nacional durante la insurrección en León el 10 de septiembre de 1978.

bates. La Guardia Nacional decomisó a los rebeldes armas, incluyendo una ametralladora .50, municiones, cajas de fulminantes y dinamita; las autoridades costarricenses decomisaron a los internados en Peñas Blancas 4 fusiles M-1, una carabina calibre .30, una ametralladora .50, seis cajas con granadas antitanques y otros pertrechos bélicos.²⁰

COMENTARIO

Es evidente que los ataques a “La Pólvora” y al cuartel de Rivas fueron relativamente exitosos por la sorpresa que lograron los atacantes, y por la rapidez con que abandonaron las plazas antes de que se presentaran en la escena refuerzos de la G.N. de infantería, blindados y aviación. No lograron estos ataques, sin embargo, una ocupación ni siquiera temporal de las plazas atacadas, lo cual no hubiera sido posible dado que los atacantes no hubieran resistido un contraataque de la Guardia Nacional; ni mucho menos se logró en esta ocasión incitar al pueblo a levantarse. Es dudoso, sin embargo, que el objetivo del FSLN con estos ataques fuera más allá de lograr golpes propagandísticos y hacer sentir su presencia militar en el momento en que el país se encontraba inmerso en una gran protesta cívica. Hay que hacer notar que las tácticas empleadas en estos ataques incorporaron las enseñanzas de las operaciones de octubre, por cuanto el número de combatientes y las armas empleadas, unidos al factor sorpresa, casi aseguraban el buen suceso de las operaciones. En otras palabras, parece que las operaciones se planearon cuidadosamente para evitar un fracaso como los sufridos en octubre de 1977.²¹ El Oficial Ejecutivo en la EEBI en ese tiempo, Capitán Justiniano Pérez asegura que el contraataque de las unidades de la EEBI en Rivas fue “no tan inmediata, fue más contundente y con calculada potencia de fuego”; pero este comentario debe referirse a las acciones posteriores al ataque al cuartel ya que uno de los combatientes en ese ataque asevera que “eran treinta kilómetros de la frontera a Rivas, nos sorprendió que la Guardia nunca nos detuvo... hasta que llegamos a la plaza central”; y agrega: “después de un rato nos retiramos de regreso a Costa Rica, de nuevo sin problemas”.²²

Las acciones de Granada y Rivas contaron, además, con otros factores: En primer lugar las operaciones se efectuaron de noche, y no a plena luz del día como en Masaya y Managua, lo que da una ventaja adicional a los atacantes. En segundo lugar, las escuadras se retiran ordenadamente lo

²⁰ a) Despacho de EFE fechado en San José, Febrero 4 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 5 de 1978). b) Despacho de EFE fechado en Managua, Febrero 4 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 5 de 1978) c) Despacho de EFE fechado en San José, Febrero 6 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 7 de 1978). d)

Despacho de AFP fechado en San José, Febrero 6 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 7 de 1978). e) Humberto Ortega Saavedra: “La Epopeya de la Insurrección”, p. 338.

²¹ a) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 4 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 5 de 1978). b) Humberto Ortega Saavedra: La Estrategia ... c) David Nolan: FSLN: The Ideology..., p. 88. d) ALTERNATIVA •...

²² a) Justiniano Pérez: “El Ejército de los Somoza”, p. 258. b) Alejandro Martínez Sáenz: “Conservative, Revolutionary and Guerrilla”, en Timothy Charles Brown, Ed.: “When the AK-47s fall silent: revolutionaries, guerrillas, and the dangers of peace”, p. 79, Hoover Institution Press, Stanford University, Stanford California, 2000.

que constituye un gran logro militar, sobre todo en el caso de los atacantes de Granada que con toda seguridad no tratarían de abandonar el país; dejando únicamente sus bajas que en todo caso no estaban todavía en capacidad de socorrer. Otra innovación en estos ataques es el intento deliberado de provocar incendios en edificios públicos que en el caso de Rivas produjo una conflagración en el centro de la ciudad. Es difícil apreciar cual podría haber sido el propósito táctico de esta innecesaria destrucción.

El diario semioficial “Novedades” de Managua destacó la calidad y cantidad de las armas empleadas en los ataques a Granada y Rivas; esa misma impresión de calidad y cantidad se obtiene al revisar los reportes periodísticos de las armas capturadas por la Guardia y las decomisadas por las autoridades costarricenses en Peñas Blancas. Casi con plena seguridad se puede afirmar que estas armas provenían de un lote facilitado por don José Figueres a los sandinistas después del ataque a San Carlos en octubre de 1977.²³

FRENTE NORTE.

En la madrugada del 2 de febrero de 1978 después de varias semanas de preparación las escuadras del Frente Norte, que ya contaban unos 40 guerrilleros, atacaron el campamento anti guerrillero de "El Rosario" en las montañas de Nueva Segovia donde sorprendieron a una guarnición de la G.N. de unos 15 efectivos, haciéndolos desalojar el campamento.²⁴ Al parecer esta acción fue planeada en coordinación con los ataques a Granada y Rivas de la misma forma que la acción de San Fabián el 12 de octubre de 1977 resultó de una operación planeada en coordinación con el ataque a San Carlos. El ataque a “El Rosario” produjo un gran efecto propagandístico, aunque fue de corta consecuencia, ya que la G.N. recuperó el campamento dos días después.²⁵

El Frente Norte se fue constituyendo en esta su primera etapa en escuelas guerrilleras clandestinas localizadas en Honduras e integradas como se dijo por unos 40 miembros del FSLN. En octubre de 1977 se internaron en territorio nicaragüense en las montañas de Dipilto en el Depto. de Nueva Segovia. Era comandado por el comandante Daniel Ortega, con Germán Pomares Ordoñez como segundo en el mando, y entre sus miembros se encontraban militantes del FSLN como, Víctor

²³ a) Despacho de EFE fechado en Managua, Febrero 4 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 5 de 1978). b) Despacho de EFE fechado en San José, Febrero 6 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 7 de 1978). c) Despacho de AFP fechado en San José, Febrero 6 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 7 de 1978). d) Sucesos Nacionales, ENCUENTRO.... e) Humberto Ortega Saavedra: “La Epopeya de la Insurrección”, p. 334.

²⁴ a) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 3 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 4 de 1978). b) Cap. Carlos Rojas: En el Frente Norte c) David Nolan: FSLN: The Ideology ... , pp. 167, 169. d) Francisco Rivera Quintero: “La Marca del Zorro, Hazañas del Comandante Francisco Rivera Quintero contadas a Sergio Ramírez”, p. 169, Editorial Nueva Nicaragua, Managua, 1989. d) Humberto Ortega Saavedra: “La Epopeya de la Insurrección”, p. 338.

²⁵ El ataque fue anunciado por el Gral. Somoza en una conferencia de prensa ese mismo día. a) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 3 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 4 de 1978). b) Cap. Carlos Rojas: En el Frente Norte

Tirado, Joaquín Cuadra, Francisco Rivera “El Zorro”, Oscar Benavides, Leticia Herrera, Dora María Téllez y otros que adquirirían mucha importancia entre las filas sandinistas.²⁶ La primera acción militar significativa del Frente Norte fue la emboscada de San Fabián el 12 de Octubre de 1977, tres días más tarde se tomaron el pueblo de Mozonte, el 25 de octubre se tomaron la población de San Fernando, el 12 de noviembre tomaron la finca “Mi Ilusión”, propiedad del Cnel. G.N. Carlos Orlando Gutiérrez; el 5 de Diciembre (fecha de cumpleaños del Gral. Somoza) atacaron el campamento de Santa Clara; el 13 de diciembre emboscaron un “yipón” de la G.N. en Lizupo y el 2 de febrero de 1978 se realizó el ataque a “El Rosario”, que fue la última acción militar significativa que llevaron a cabo en esta etapa de la lucha. El Frente Norte no sufrió ningún revés militar serio a manos de la G.N..²⁷

En la zona de operaciones de las montañas de Dipilto, la G.N. contaba con la 14ª. Cia. G.N. para funciones de seguridad y policía en el Departamento de Nueva Segovia con Cuartel General en Ocotol, y con el Cuartel General de Operaciones Zona Norte (Nueva Segovia). La 14ª. Cia., a máxima fuerza, contaría con unos 150 efectivos, y el C. G. Operaciones Zona Norte (N. S.) con unos 200 efectivos entrenados en contrainsurgencia. La G.N. comenzó a reforzar la zona de operaciones casi desde el inicio inclusive con helicópteros y este proceso de refuerzo continuó aún después de que los guerrilleros habían abandonado la zona.²⁸ Entre los oficiales de la G.N. que participaron en esas operaciones se encontraban el Cnel. Carlos Orlando Gutiérrez²⁹, y el Tte. Cnel. Luis Villalobos³⁰.

²⁶ a) Cap. Carlos Rojas: En el Frente Norte b) David Nolan: FSLN: The Ideology ... , p. 167. c) Francisco Rivera Quintero: “La Marca del Zorro...”, pp. 169-171. b) Humberto Ortega Saavedra: “La Epopeya de la Insurrección”, pp. 325-326.

²⁷ a) Despacho de UPI fechado en Tegucigalpa, Octubre 25 de 1977 (Diario Las Américas, Octubre 26 de 1977). b) Cap. Carlos Rojas: En el Frente Norte c) Humberto Ortega Saavedra: La Estrategia ... d) Sucesos Nacionales, ENCUENTRO e) David Nolan: FSLN: The Ideology ... , pp. 167, 168. f) Francisco Rivera Quintero: “La Marca del Zorro...”, pp. 163-169.

²⁸ a) Diario “La Prensa”, Despacho de Ocotol, 2 de abril de 1978. Managua, Nicaragua. b) J. A. Robleto Siles: “Yo deserté de la Guardia Nacional de Nicaragua”, pp. 12, 52. Editorial Universitaria Centroamericana - EDUCA-, San José, 1979. c) Cap. Carlos Rojas: En el Frente Norte.... d) Francisco Rivera Quintero: “La Marca del Zorro...”, pp. 164, 169.

²⁹ Carlos Orlando Gutiérrez G., Cnel.(Inf.) G.N.: Graduado en la Escuela Militar de El Salvador, se incorporó como oficial a la Guardia Nacional de Nicaragua. Teniente en el Comando de Boaco en 1959, participó en las operaciones contra el contingente rebelde que aterrizó en el llano de Olama. Comandante (Alcaide) de las cárceles de “La Aviación” en 1968; Comandante de la 14ª. Cia. G.N. Ocotol en 1977. Comandante del Batallón de Combate General Somoza en 1978. Nombrado Comandante del Campo de Marte en la reestructuración de mandos de agosto de 1978. Pasó a retiro el 17 de Julio de 1979 junto con otros oficiales con ocasión de la Renuncia del Gral. Anastasio Somoza. Se asiló la noche del 18 de julio de 1979 en la embajada de El Salvador junto con otros miembros de la G.N.. Trasladado posteriormente a la embajada de Venezuela recibió salvoconducto y partió al exilio en EE. UU. en 1988.

³⁰ Luis Manuel Villalobos Prado, Tte. Cnel. (Inf.) G. N., egresado de la Academia Militar de Nicaragua (cadete No. 547) de la undécima promoción (1956). Prestó servicio como teniente en el cuartel general Zona Norte en Waslala, fue Oficial Ejecutivo de la 12ª. Cia. G.N. en León. En ese entonces se desempeñaba

El nivel de efectivos que la G.N. dedicó a las operaciones contrainsurgencia en Dipilto, hizo insostenible las operaciones del FSLN en la zona y después de la toma de "El Rosario" la columna se fraccionó e inició su retiro a territorio hondureño. Se ha presentado el desbande del Frente Norte, en esta su primera fase, como una decisión consciente de la dirigencia del Frente para redistribuir sus recursos a las ciudades, pero la evidencia disponible señala que la presión militar ejercida por la G.N. en la zona fue también factor primordial en esta decisión. Primero salió un grupo encabezado por el comandante Joaquín Cuadra, luego salió otro grupo al mando de Germán Pomares, y por último salieron dos grupos uno bajo Daniel Ortega y el otro bajo Víctor Tirado.³¹ El 14 de febrero de 1978 fueron capturados por las autoridades hondureñas los combatientes sandinistas Oscar Benavides, José Alvaro Hernández Cisne y Manuel Mairena G.; el 16 de marzo se divulgó la captura de Germán Pomares, también por tropas hondureñas, y también fueron capturados por los hondureños Ulises Tapia Roa y Raúl Granados Ochoa.³² La Guardia Nacional sufrió bajas durante la campaña contra el Frente Norte, entre ellas se cuentan los seis caídos en San Fabián, entre ellos el teniente Eliseo Guillén; el Cap. Humberto Reyes F.,³³ el cabo Francisco Lotiff G. y tres alistados más que cayeron en la emboscada de Lizupo, y los que cayeron en la acción de "El Rosario". No se tiene noticias de bajas por parte del FSLN.³⁴

Las operaciones del FSLN en Dipilto no tienen comparación con las operaciones de guerrillas llevadas a cabo en la primera etapa de lucha guerrillera contra la G.N. (Río Coco y Bocay, Pancaán, Zinica, etc ..) que se caracterizaron por su alejamiento de las zonas urbanas y su acción como focos independientes en lugares de difícil acceso. El Frente Norte operó en las proximidades de los centros urbanos, en territorio accesible por carreteras o caminos de todo tiempo, inclusive la carretera panamericana, y en coordinación con otras operaciones que se llevaron a cabo. La importancia

como Oficial Ejecutivo de la 14ª. Cia. GN en Nueva Segovia. En agosto de 1978 fue nombrado Comandante del Batallón de Combate General Somoza. En la restructuración de mandos del 17 de Julio de 1979 con ocasión de la renuncia del Gral. Anastasio Somoza fue nombrado Director General de Migración y Extranjería.

³¹ a) Humberto Ortega Saavedra: *La Estrategia ...* b) Cap. Carlos Rojas: *En el Frente Norte...* c) David Nolan: *FSLN: The Ideology ...*, pp. 89, 169. c) Shirley Christian: "Nicaragua: Revolution in the Family", p. 51, Random House, New York, 1985. d) Francisco Rivera Quintero: "La Marca del Zorro...", pp. 169-170.

³² a) Despacho de EFE fechado en Tegucigalpa, Febrero 27 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 28 de 1978). b) Despacho de EFE fechado en Managua, Marzo 16 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 17 de 1978). c) Despacho de UPI fechado en Managua, Marzo 17 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 18 de 1978). d) Diario "La Prensa", Abril 2 de 1978. e) Francisco Rivera Quintero: "La Marca del Zorro...", p. 170.

³³ Humberto J. Reyes Fischer, Capitán (Inf.) G. N., egresado de la Academia Militar de Nicaragua (cadete No. 783) de la decimotava promoción (1963). Fue Aide d'Camp del Dr. Edmundo Paguaga Iriás que fue miembro de la Junta de Gobierno de 1973 a 1974. Estaba de servicio en la 14ª. Cia. G.N. (Nueva Segovia).

³⁴ a) Lt. Gen. William P. Yarborough: "Nicaragua's Guardia Nacional, Solution or Part of the Problem, en: Belden Bell, ed.: *Nicaragua, an Ally Under Siege*, Council on American Affairs Washington D. C., 1978. b) Guardia Nacional de Nicaragua: "Acción Cívica", Enero y abril de 1978. c) Francisco Rivera Quintero: "La Marca del Zorro...", p. 167.

dada por el FSLN a esta operación se destaca por la participación en ella de miembros importantes de la dirección de la tendencia tercerista como Daniel Ortega, Víctor Tirado, Germán Pomares y otros. El no haberse podido sostener en forma permanente es quizás un reflejo de lo accesible de su zona de operaciones que permitía a la G.N. concentrar más o menos rápidamente los elementos necesarios para neutralizarlos; pero esta misma concentración de fuerzas de la G.N. en su contra era uno de los objetivos del FSLN para impedir su utilización en otros frentes. El Frente Norte logró sus objetivos de efectuar acciones visibles contra la G.N. a un costo muy bajo para el FSLN.



OPERACION "VELOZ".

La operación “Veloz”, fue una operación que el Ejército de Honduras llevó a cabo en la zona fronteriza con Nicaragua, y que elementos de izquierda en los dos países atribuyeron a una colaboración entre los militares de ambas naciones; y hasta se llegó a atribuirla a presiones del gobierno norteamericano.³⁵ El 21 de febrero de 1978, el representante universitario ante el Consejo Asesor de

³⁵ a) Despacho de EFE fechado en Tegucigalpa, Febrero 22 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 23 de 1978). b) Despacho de EFE fechado en Tegucigalpa, Marzo 2 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 3 de 1978). c) Despacho de EFE fechado en Tegucigalpa, Marzo 6 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 7 de 1978). e) Despacho de AFP fechado en Managua, Marzo 23 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 23 de 1978). f) Sucesos Nacionales, ENCUENTRO ...

la Jefatura del Estado, Carlos Arita, denunció maniobras del Ejército de Honduras en apoyo al régimen de Nicaragua; el ministro de Información de Honduras, Tte. Cnel. Erin O'Connor Bain afirmó que las tropas hondureñas no estaban en la frontera con fines represivos, sino para evitar que el territorio hondureño fuese utilizado como santuario por las guerrillas nicaragüenses. Las denuncias continuaron, el Comité Hondureño de Solidaridad con el Pueblo de Nicaragua denunció el 6 de marzo en Tegucigalpa el inicio de una operación conjunta de la G.N. con el Ejército de Honduras “destinada a reprimir a la guerrilla sandinista”; una denuncia similar fue hecha por el Frente Estudiantil Revolucionario en Managua. El gobierno hondureño negó consistentemente que la operación “Veloz” fuera en coordinación con la G.N..³⁶ Independientemente de que haya sido o no en coordinación con el gobierno de Nicaragua –circunstancia negada vehementemente por el gobierno hondureño, la operación “Veloz” fue una operación militar del Ejército de Honduras en la frontera con Nicaragua con el objeto de impedir la libre movilización de guerrilleros nicaragüenses en territorio hondureño, ciertamente fue llevada a cabo, y nunca fue negada por el gobierno hondureño.

El Ejército de Honduras venía manteniendo una actitud vigilante en su frontera sur debido a la situación militar que se vivía en Nicaragua; el 26 de noviembre de 1977 capturaron a una patrulla de la G.N. que penetró en su territorio en persecución de un desertor; tres guerrilleros sandinistas fueron capturados el 14 de febrero, y otros tres alrededor del 28 del mismo mes.³⁷ Pero la operación “Veloz” propiamente dicha se llevó a cabo entre el 18 y el 30 de marzo de 1978 en la zona fronteriza con Nicaragua del Depto. de El Paraíso, al sur de Honduras. La operación fue planificada por el Tte. Cnel. Leónidas Torres Arias, jefe del Departamento de Inteligencia Militar (G-2) del Estado Mayor del Ejército de Honduras, el Tte. Cnel. Domingo Alvarez, comandante de la Fuerza Aérea de Honduras (FAH), y el Tte. Cnel. Daniel Bali Castillo, comandante del Segundo Batallón de Infantería, la unidad anti guerrillera del Ejército de Honduras. La operación se llevó a cabo por una compañía de fusileros del Segundo Batallón de Infantería reforzada por helicópteros de la FAH y se limitó a un patrullaje de la frontera para impedir que los guerrilleros nicaragüenses utilizaran libremente el territorio hondureño.³⁸

³⁶ a) Despacho de EFE fechado en Tegucigalpa, Febrero 22 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 23 de 1978). b) Despacho de EFE fechado en Tegucigalpa, Marzo 2 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 3 de 1978). c) Despacho de EFE fechado en Tegucigalpa, Marzo 6 de 1978 (Diario Las Américas Marzo 7 de 1978). d) Despacho de AFP fechado en Managua, Marzo 23 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 24 de 1978). e) Diario “La Prensa”, Abril 10 de 1978.

³⁷ a) Despacho de EFE fechado en Tegucigalpa, Noviembre 26 de 1977 (Diario Las Américas, Noviembre 27 de 1977). b) Despacho de EFE fechado en Tegucigalpa, Febrero 27 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 28 de 1978). c) Despacho de EFE fechado en Tegucigalpa, Marzo 2 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 3 de 1978). d) Despacho de EFE fechado en Tegucigalpa, Marzo 6 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 7 de 1978). e) Sucesos Nacionales, ENCUENTRO f) Francisco Rivera Quintero: “La Marca del Zorro...”, p. 170. g) Humberto Ortega Saavedra: “La Epopeya de la Insurrección”, p. 343.

³⁸ a) Despacho de EFE fechado en Tegucigalpa Febrero 22 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 23 de 1978). b) Despacho de EFE fechado en Tegucigalpa, Marzo 6 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 7 de 1978). c) Despacho de AFP fechado en Managua, Marzo 23 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 24 de 1978). d) Sucesos Nacionales, ENCUENTRO

La G.N. contaba entonces con los elementos militares necesarios para neutralizar las columnas del Frente Norte si hubieran permanecido en territorio nicaragüense, desde luego esa capacidad se hubiera aumentado considerablemente si las tropas hondureñas participantes en la operación “Velo” hubieran sido empleadas contra las guerrillas. Pero sólo una fracción de los guerrilleros que se internaron en Honduras fue capturada por los militares hondureños. Todo parece indicar que la misión de las tropas hondureñas efectivamente era impedir que su territorio se convirtiera en santuario de la guerrilla nicaragüense.

MONIMBO.

El 21 de febrero de 1978, con motivo de los 40 días del asesinato de Pedro Joaquín Chamorro y del 44°. aniversario del asesinato del General Augusto César Sandino, la comunidad indígena de Monimbó tenía preparado un programa que consistía en una serie de conferencias a dictarse en la Central de Trabajadores de Masaya, y la celebración de una misa conmemorativa en la Iglesia de San Sebastián a la entrada del barrio de Monimbó. Después de la misa se trató de efectuar una manifestación de protesta, lo que provocó la intervención de la G.N. que procedió a disolver la manifestación con el empleo de gran cantidad de bombas lacrimógenas. Después de disuelta la manifestación, y reconcentrada la Guardia a sus cuarteles, la población de Monimbó reaccionó enardecida en respaldo de los manifestantes y con la ayuda de bombas de mecate y cocteles Molotov provocaron motines, e incendiaron el cine “Guadalajara”. Los bomberos que acudieron al lugar fueron atacados por los manifestantes resultando lesionado el bombero Alejandro Robleto.³⁹



Masaya era la sede de la 8ª. Cia. G.N. con una dotación para esta época de unos 100 efectivos. El edificio del comando quedaba frente al parque central de la ciudad, a unos 500 metros de la Iglesia de San Sebastián. El comandante departamental era el Cnel. Gustavo Martínez. La dotación

³⁹ a) Despacho de EFE Febrero 22 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 23 de 1978). b) ALTERNATIVA c) Sucesos Nacionales, ENCUENTRO d) Bernard Diederich: “Somoza”, p. 164, E. P. Dutton, New York, 1981. e) David Nolan: FSLN: The Ideology ... , p. 163. f) Shirley Christian: Nicaragua ... p. 51. g) Miguel Obando y Bravo: “Agonía en el Bunker”, pp. 72-73, COPROSA, Managua, 1990. h) Humberto Ortega Saavedra: “La Epopeya de la Insurrección”, p. 338.

de Masaya fue inmediatamente reforzada por una compañía de infantería (probablemente Primer Batallón Blindado).⁴⁰

La noche del 21 al 22 fue de continuos enfrentamientos entre los monimboseños y la G.N. con disparos por ambas partes y con las detonaciones de gran cantidad de bombas de fabricación casera. La ciudad de Masaya amaneció el 22 ocupada militarmente. Los monimboseños hicieron uso de cuanto instrumento de lucha tenían a su alcance; pelearon con machetes, hachas, palos, pistolas, rifles .22, escopetas, rifles de cacería, bombas de contacto de fabricación casera, cocteles Molotov, etc.. Los más fuertes enfrentamientos se produjeron en los alrededores de la Iglesia de San Sebastián y el contiguo Colegio Salesiano donde los insurrectos se parapetaban y desde donde arrojaban bombas a las patrullas militares; el edificio que albergaba las oficinas locales del Departamento Nacional de Acueductos y Alcantarillado (DENACAL) fue asaltado causándose destrozos y destrucción de documentos en el inmueble. La G.N. lanzaba bombas lacrimógenas desde helicópteros que sobrevolaban la ciudad; la labor de los socorristas de la Cruz Roja era dificultada por las circunstancias, y por las autoridades, que sostenían que colaboraban con la gente del barrio. Los monimboseños comenzaron a erigir barricadas para dificultar la movilización de las unidades militares en las zonas bajo su control. Los soldados de la G.N. impedían el libre acceso a Masaya y muchos adeptos al régimen comenzaron a abandonar la ciudad.⁴¹

El 23 de febrero el día transcurrió con un poco más de calma; no obstante, siguieron los enfrentamientos entre los insurrectos y las unidades militares principalmente en los alrededores de la Iglesia San Sebastián y el Colegio Salesiano. Monimbó estaba lleno de barricadas y por todo el barrio se leían letreros que decían: “Monimbó, territorio libre”, “Defenderemos la Soberanía pase lo que pase” etc.. A insistencia de don Ismael Reyes, Presidente de la Cruz Raja Nicaragüense, a los brigadistas de esa institución se les permitió el acceso a la zona sublevada alrededor del mediodía, pero solo trasladaron dos heridos de bala al hospital local, a los demás se les proporcionó tratamiento particular para evitar su identificación. Durante el día visitaron la ciudad el Gral. Armando Fernández,

⁴⁰ Sucesos Nacionales, ENCUENTRO...

Los reportajes periodísticos atribuían al Batallón de Combate “General Somoza” las operaciones tácticas de la G.N.; pero esta unidad estaba desactivada desde un tiempo atrás y no se reactivó hasta pasada la insurrección de septiembre de 1978. [Justiniano Pérez: “El Ejército de los Somoza”, pp. 67, 220, 265-266.]

⁴¹ a) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 23 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 24 de 1978). b) Despacho de EFE fechado en Managua, Febrero 23 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 24 de 1978). c) Despacho de EFE fechado en Masaya, Febrero 23 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 24 de 1978). d) Despacho de EFE fechado en Masaya, Febrero 24 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 25 de 1978). e) Despacho de AFP fechado en Managua, Febrero 24 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 25 de 1978). f) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 24 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 25 de 1978). g) Despacho de EFE fechado en Masaya, Febrero 25 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 26 de 1978). h) Despacho de EFE fechado en Masaya, Febrero 27 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 28 de 1978). i) Despacho de EFE fechado en Masaya, Febrero 28 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 1 de 1978). j) Sucesos Nacionales, ENCUENTRO k) ALTERNATIVA l) Bernard Diederich: “Somoza”, p. 164. m) David Nolan: FSLN: The Ideology ... , p. 89, 169. n) Humberto Ortega Saavedra: “La Epopeya de la Insurrección”, pp. 338-339.

Jefe de Operaciones (G-3) de la G.N.⁴²; el Gral. Gustavo Medina, Encargado General de Abastos (G-4);⁴³ y el Cnel. Alesio Gutiérrez Comandante de Policía de Managua.⁴⁴ El Cnel. Gustavo Martínez fue relevado de su cargo, y en su lugar fue nombrado el Cnel. Francisco Manzano.⁴⁵ A petición del sacerdote José María Pacheco, director del Colegio Salesiano "Don Bosco" las autoridades militares inspeccionaron el colegio y la Iglesia San Sebastián sin encontrar personas o armamento en su interior. La guarnición de Masaya fue reforzada aun mas con tanquetas T-1 7E1 "Staghound" del 1er. Batallón Blindado.⁴⁶

Los días subsiguientes transcurrieron con agitación y estallido de bombas por las noches y el barrio de Monimbó bajo el control de la comunidad indígena con barricadas en las vías de acceso, y

⁴² Armando J. Fernández Murillo, General de Brigada G.N., Egresado de la Academia Militar de Nicaragua (cadete No. 178) de la cuarta promoción (1947). Cursó estudios especializados en Administración y Logística en Fort Lee, Virginia; Programación y Presupuesto en Fort Benjamín Harrison, Comando y Estado Mayor en Fort Leavenworth; Defensa Internacional en Monterrey, California; Defensa Civil en Washington; Acción Cívica en Howard, Zona del Canal. Fue oficial instructor en la Academia Militar de Nicaragua con el grado de capitán en 1957; Oficial Ejecutivo del Primer Batallón Blindado; Comandante del Batallón "23 de Diciembre" que se organizó con propósitos de Acción Cívica después del terremoto de 1972; Encargado General de Abastos (G-4) del Estado Mayor General de la G.N. . A la sazón se desempeñaba como Jefe de Operaciones (G-3) del Estado Mayor General. El 17 de Marzo de 1978 fue nombrado Jefe del Estado Mayor General de la Guardia Nacional, cargo que desempeñó hasta el 17 de julio de 1979. Fue ascendido a Mayor General Pasó a retiro el 17 de Julio de 1979 junto con otros oficiales con ocasión de la renuncia del Gral. Anastasio Somoza.

⁴³ Gustavo Medina Hernández, Mayor General G. N., egresado de la Academia Militar de Nicaragua (cadete No. 188) de la cuarta promoción (1947). En 1967 con el grado de capitán participó en la fuerza táctica especial que combatió el foco guerrillero del FSLN en Pancasán. Fue Comandante en el Cuartel General Zona Norte (Rio Blanco). En 1978 era Encargado General de Abastos (G-4) del Estado Mayor General de la G. N. cargo que desempeñó hasta el 17 de Julio de 1979. Pasó a retiro el 17 de Julio de 1979 junto con otros oficiales con ocasión de la renuncia del Gral. Anastasio Somoza.

⁴⁴ Alesio Gutiérrez V., Coronel (Inf.) G. N.. Fue Jefe de Investigación de la Policía de Managua a finales de los años cincuenta. Miembro del Estado Mayor Especial de la G. N. como Comandante de la Policía de Managua. En agosto de 1978 fue designado comandante de la Tercera Cía. G. N. con sede en la Loma de Tiscapa en Managua. Luego fue designado comandante de la 9ª. Cia. GN en Rivas puesto que desempeñó hasta mayo de 1979. Pasó a retiro el 17 de Julio de 1979 junto con otros oficiales con ocasión de la renuncia del Gral. Anastasio Somoza.

⁴⁵ José Francisco Manzano Reyes, Tte. Cnel. (Ing.) G.N., egresado de la Academia Militar de Nicaragua (cadete No. 401) de la octava promoción (1953). Se desempeñaba como Oficial Ejecutivo del Tránsito de Managua. Fue destacado a Masaya temporalmente con ocasión de la rebelión de Monimbó. Fue nombrado Sub Director de la Academia Militar de Nicaragua el 12 de Agosto de 1978 cargo que desempeñó hasta el 17 de Julio de 1979. Estuvo en una lista de seis oficiales sugeridos por los EE. UU. para ocupar el cargo de Jefe Director de la Guardia Nacional de Nicaragua después de la renuncia del Gral. Somoza. Pasó a retiro el 17 de Julio de 1979 junto con otros oficiales con ocasión de la renuncia del Gral. Anastasio Somoza.

⁴⁶ a) Despacho de EFE fechado en Masaya, Febrero 24 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 25 de 1978). b) Despacho de AFP fechado en Managua, Febrero 24 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 25 de 1978). c) Despacho de EFE fechado en Masaya, Febrero 27 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 28 de 1978). d) Sucesos Nacionales, ENCUENTRO ...

con la entrada y salida estrictamente controlada por los dirigentes indígenas. Las tropas de la G.N. se mantenían a la expectativa, sin entrar en acción, a pesar de los incendios y explosiones de bombas de mecate. Los monimboseños se encontraban en un virtual estado de guerra llevando a cabo toda clase de actos de resistencia, y haciendo colectas populares para la compra de pólvora y gasolina para la elaboración de bombas de contacto y cocteles Molotov; también advirtieron que si la G.N. penetraba en el barrio “no nos hacemos responsables de lo que suceda”.⁴⁷

El 26 de febrero la resistencia extendió a otros barrios de la ciudad de Masaya como el barrio de “El Pochotillo” y el barrio de “La Estación” y la G.N. reinició el lanzamiento de bombas lacrimógenas desde helicópteros militares S-56 (reformados) y avionetas; continuaron los informes de que los heridos no eran llevados al Hospital General sino a clínicas particulares aprobadas por los dirigentes indígenas.⁴⁸

El 27 de febrero la Guardia suspendió el agua, la electricidad y el transporte de alimentos a las zonas habitadas por los indios rebeldes; las vías de acceso a Masaya y las líneas telefónicas fueron cortadas. Se informó que los indios capturaron a dos soldados, los desnudaron y los mantuvieron amarrados en la plaza de la Iglesia San Sebastián, ahorcándolos por la tarde en esa misma plaza. El Cnel. Aquiles Aranda, Jefe de Leyes y Relaciones Públicas (G-5) de la G.N.,⁴⁹ negó que fueran soldados pues la dotación de Masaya estaba completa. También fueron capturados Agustín Pérez y Alfonso Montalván, supuestamente miembros del ejército, que permanecieron amarrados en una cárcel del pueblo.⁵⁰

⁴⁷ a) Despacho de EFE fechado en Masaya, Febrero 25 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 26 de 1978).

b) Despacho de EFE fechado en Masaya, Febrero 27 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 28 de 1978).

⁴⁸ Despacho de EFE fechado en Masaya, Febrero 27 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 28 de 1978).

⁴⁹ Aquiles Aranda Escobar, Coronel (C L) G. N., egresado de la Academia Militar de Nicaragua (cadete No. 305) de la sexta promoción (1951). Doctor en Derecho. Prestó servicio como teniente en León (12ª. Cia. GN.) en 1956. Sirvió por mucho tiempo en la Oficina de Leyes y Relaciones Públicas de la G. N. de la cual fue jefe también por mucho tiempo, y en particular durante todo el tiempo que duró la progresiva insurrección que culminó con la renuncia de Somoza el 17 de julio de 1979. En ese cargo era miembro del Estado Mayor General de la G. N. (G-5). El 17 de julio de 1979 fue ascendido a General de Brigada y pasado a retiro.

⁵⁰ a) Despacho de EFE fechado en Masaya, Febrero 28 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 1 de 1978). b) Despacho de UPI fechado en Masaya, Febrero 28 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 1 de 1978).



En Monimbó se había implementado una división de trabajo para seguir resistiendo; la dirección usaba máscaras de "mantudos" para evitar ser identificados, había brigadas que confeccionaban bombas de mecate, o morteros caseros, o cocteles Molotov, por un bajadero a la Laguna de Masaya se abastecieron de agua después del corte, enfermeras y médicos particulares atendían a los heridos ya que no se permitía llevarlos al hospital del gobierno. Unos mil jóvenes eran los encargados de ejecutar las acciones militares. La dirigencia indígena informó haber sufrido unos veinte muertos desde el comienzo de la resistencia. Una avioneta militar sobrevolaba la ciudad transmitiendo un mensaje grabado del presidente Somoza llamando a la cordura, y a no atender las incitaciones a la violencia. También continuaron los bombardeos con bombas lacrimógenas lanzadas desde helicópteros. A partir del mediodía del día 27, escuadras del ministerio de Obras Públicas con equipos pesados, y con apoyo de tanques y efectivos de la G.N. comenzaron a limpiar las barricadas de la ciudad. Las autoridades militares, por medio de un comunicado emitido por el Comando de Masaya se advirtió a la ciudadanía que ya no se permitiría bajo ninguna circunstancia la colocación de barricadas, encender hogueras o "cualquier acto que altere el orden público", e informó que las patrullas militares habían sido instruidas a tomar las medidas que considerasen convenientes contra cualquiera que alterare el orden público. El comunicado fue firmado por el Cnel. Adolfo Solís, Juez de Policía de Masaya.⁵¹ Fuerzas militares con el apoyo de tanques y armas pesadas se preparaban a controlar la situación por medio de una "operación limpieza" en los barrios de la ciudad.⁵²

⁵¹ Adolfo Solís Bojorge. Cnel. (Inf. G. N.), egresado de la Academia Militar de Nicaragua (cadete No. 3781 de la séptima promoción (1952). Cursó estudios de especializaciones militares. Prestó servicio en Somoto, Estelí, Ocotal y Bluefields. Fue Oficial Ejecutivo de la Policía de Managua, y Sub Director General de Migra-

El mismo día 27, fueron atacados y quemados el comando y la alcaldía de Catarina, cerca de Masaya por elementos del FSLN; el destacamento militar de la localidad estaba compuesto por dos soldados. Posteriormente una patrulla de la G.N. dio muerte a siete personas en un combate a la salida de Catarina; en este combate cayó el comandante Camilo Ortega Saavedra y los militantes Arnoldo Quant⁵³ y Moisés Rivera⁵⁴ quienes intentaban infiltrarse en Monimbó con miras a hacerse cargo de la dirección de lucha.⁵⁵

El 28 de febrero, cuatro compañías de fusileros del Primer Batallón con personal armados con fusiles M-16, lanzagranadas, ametralladoras .50 y morteros ligeros, y reforzados por dos tanques M-4 (Sherman) y tres tanquetas T-17E 1, artillería liviana y dos helicópteros artillados S-56 de la FAN iniciaron el asalto a Monimbó. Los soldados penetraron detrás de los blindados avanzando sobre las calles de la ciudad, calle por calle, por todos los sectores donde habían focos de resistencia hasta recuperar la totalidad del barrio. La operación duró 21 horas, y fue finalizada en las primeras horas de la madrugada del 1º de marzo.⁵⁶ Al mediodía del primero la Guardia Nacional mantenía el control en todo Masaya y una avioneta anunciaba a la población que se podía salir a las calles sin peligro. Una vez controlado Monimbó, en el lugar conocido como “la Esquina del Diablo”, fue encontrada una fosa clandestina con los cadáveres de Alfonso Montalván Baltodano y Agustín Pérez, agentes Ad-Honorem de la G.N., que habían sido fusilados a la una de la madrugada del 1º de marzo. El número de bajas dentro de la población indígena subió a unos 50 desde el inicio de la rebelión aunque más tarde se puso el número en 200 y hasta en 400.⁵⁷

ción y Extranjería. Fue Comandante de la 8ª. Cia. GN (Masaya) durante el mes de marzo de 1978. Pasó a retiro el 17 de Julio de 1979 junto con otros oficiales con ocasión de la renuncia del Gral. Anastasio Somoza.

⁵² a) Despacho de EFE fechado en Masaya, Febrero 28 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 1 de 1978). b) Sucesos Nacionales. ENCUENTRO....

⁵³ Arnoldo Quant Ponce, Militante sandinista originario de Managua, Estudió en la UCA. “Comandante Cuatro”. Ingresó de Costa Rica en 1977.

⁵⁴ Moisés Rivera Maltés, de Masaya, ingresó al FSLN en 1974. En 1977 viajó a Costa Rica a recibir instrucción militar; participó en el ataque al cuartel de Masaya en octubre de 1977; y en al ataque a “La Pólvora” en Granada.

⁵⁵ a) Despacho de EFE fechado en Catarina, Nicaragua, Febrero 28 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 1 de 1978). b) Despacho de AFP fechado en Managua, Marzo 3 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 4 de 1978). c) Sucesos Nacionales. ENCUENTRO ... d) ALTERNATIVA ... e) Humberto Ortega Saavedra: La Estrategia ... f) Bernard Diederich: “Somoza” ... pp. 164, g) David Nolan: FSLN:”The Ideology ... pp. 88, 163, 169. h) Shirley Christian: “Nicaragua ... p. 51.

⁵⁶ a) Despacho de AFP fechado en Managua. Marzo 1 de 1978 (Diario Las Américas. Marzo 2 de 1978). b) Despacho de EFE fechado en Managua, Marzo 2 de 1978 (Diario Las Américas. Marzo 3 de 1978). c) Sucesos Nacionales, ENCUENTRO.... d) David Nolan: FSLN: The Ideology... , pp. 88, 169.

⁵⁷ a) Despacho de AFP fechado en Managua, Marzo 1 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 2 de 1978). b) Despacho de EFE fechado en Managua, Marzo 2 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 3 de 1978). c) Carta del Cnel. Aquiles Aranda a Don Pablo Antonio Cuadra el 3 de marzo de 1978 (La Prensa, Marzo 6 de 1978). d) Sucesos Nacionales, ENCUENTRO....e) Shirley Christian: “Nicaragua ... p. 51. f) David Nolan: FSLN: The ideology ... , p. 169. g) ALTERNATIVA

Monimbó no se mantuvo en calma a pesar de la decisiva operación de la G.N. del 28 de febrero; el 1° de marzo a las 2:30 p.m. grupos de civiles dispararon sobre el ejército, nuevos desórdenes ocurrieron a finales de marzo y nuevamente a finales de abril.⁵⁸ El 1° de marzo el Gobierno de Nicaragua a través del Canciller Dr. Julio C. Quintana anunció que vería con simpatía una visita de la CIDH a Nicaragua.⁵⁹ El 2 de marzo el Arzobispo Miguel Obando y Bravo visitó el barrio y se reunió con sus dirigentes a fin de evaluar sus necesidades inmediatas y hacer gestiones para remediarlas.⁶⁰ En marzo, inmediatamente después de la insurrección, fue nombrado Comandante de Masaya el Cnel. Adolfo Solís S. con el Mayor Domingo Gutiérrez como Oficial Ejecutivo.⁶¹ En abril fue nombrado comandante el Cnel. Carlos Pereira.⁶²

La rebelión de Monimbó fue la primera insurrección popular que se produjo en la guerra civil de Nicaragua de 1977-79. Muchos factores influyeron en preparar el ánimo de los monimboseños para la rebelión: el asesinato de Pedro Joaquín Chamorro y las protestas y manifestaciones populares en las distintas ciudades del país, la huelga general, los ataques del FSLN a Granada y Rivas, el clima general de intranquilidad política que se vivía. El detonante inmediato que causó la rebelión fue la represión por parte de la G.N. de la manifestación que se organizó después de la misa del 21 de febrero por Pedro Joaquín Chamorro en la Iglesia de San Sebastián. De pronto, súbitamente, donde antes había solamente un pueblo pacífico y trabajador surge una fuerza combativa que el ejército no puede controlar con la guarnición local aún reforzada con una compañía de infantería. El pueblo se organiza espontáneamente, surge una autoridad local que controla incluso las entradas y salidas del barrio, hay división de trabajo, se construyen barricadas para dificultar la movilización de la G.N., se fabrican bombas de mecate, cocteles Molotov y morteros, se organizan servicios médicos para atender a los heridos; cuando se cortó el agua se organizó el abastecimiento de la laguna de Masaya, en fin, se puede decir que surgió una estructura adecuada para hacerle frente a las tareas de la insurrección. Desde luego, es lamentable y censurable que hayan ocurrido ejecuciones de personas por el mero hecho de pertenecer o colaborar con la institución militar.

⁵⁸ a) Despacho de AFP fechado en Managua, Marzo 2 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 3 de 1978). b) Despacho de AFP fechado en Masaya, Marzo 30 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 31 de 1978). c) Diario "La Prensa", Abril 25 de 1978. d) Acción Cívica, Managua, Abril de 1978.

⁵⁹ Despacho de EFE fechado en Managua, Marzo 2 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 3 de 1978).

⁶⁰ Miguel Obando y Bravo: "Agonía en el Bunker", pp. 74-85.

⁶¹ Domingo E. Gutiérrez Payán, Mayor (Inf.) G.N., egresado de la Academia Militar de Nicaragua (cadete No. 679) de la decimoquinta promoción (1960). Cursos posteriores de especialidad en inteligencia militar, infantería, contrainsurgencia, etc .. Prestó servicios en Chontales, Masaya, Batallón de Combate General Somoza, Primer Batallón Blindado Presidencial, Policía de Managua, Dirección General de Migración y Extranjería y en el Tránsito de Managua. A la sazón era Oficial Ejecutivo de la 8ª. Cia. G.N. en Masaya. El 12 de agosto de 1978 fue nombrado Oficial Ejecutivo de la Cárcel Modelo en Tipitapa.

⁶² Carlos Pereira Centeno, Coronel (P.A.) G.N., egresado de la Academia Militar de Nicaragua (cadete No. 352) de la séptima promoción (1952). Su designación como Comandante de la 8ª. Cia. G.N. en Masaya constituyó su primer Comando G. N.. Pasó a retiro el 17 de Julio de 1979 junto con otros oficiales con ocasión de la renuncia del Gral. Anastasio Somoza.

La acción de la G.N. de reforzar aún más la guarnición de Masaya con tres tanquetas el día 23, dos días después de iniciada la rebelión, debe interpretarse como un movimiento puramente defensivo para garantizar la seguridad de su cuartel en Masaya, y disuadir a los monimboseños de intentar un ataque. Es dudoso, sin embargo, que los monimboseños hayan contado con la dirección militar necesaria para montar un ataque. No obstante, fue necesario utilizar el poder combativo del Primer Batallón Blindado con blindaje y artillería para obtener la fuerza necesaria para controlar la situación en Monimbó. La decisión de ocupar el barrio sólo surgió después que la rebelión amenazaba a extenderse a otros sectores de la ciudad, y después de que habían comenzado las ejecuciones de prisioneros, y fue aparentemente bien ejecutada.⁶³

La rebelión de Monimbó fue precisamente el tipo de insurrección que el FSLN (Tercerista) venía predicando desde la publicación de su "Plataforma General Político Militar" de mayo de 1977 y que no habían logrado materializar en la práctica. La insurrección de Monimbó fue espontánea, y dirigida por los indígenas mismos. Esto ha sido reconocido por los mismos dirigentes del FSLN⁶⁴. El intento del Frente por infiltrar y ganar control de la insurrección se frustró en el combate de Catarina el 27 de febrero, donde además perdieron a Camilo Ortega Saavedra que era un experimentado dirigente militar.

DIRIAMBA Y JINOTEPE.

Después del mediodía del 26 de febrero de 1978 en Dirima elementos armados que llevaban pañuelos rojinegros del FSLN bloquearon las entradas de la ciudad, quemaron vehículos y casas, e intentaron prender fuego a la planta eléctrica local. También dispararon contra una patrulla G.N. que se dirigía a Jinotepe y se posesionaron de la torre del reloj de la ciudad donde se parapetaron. Posteriormente los combatientes se dedicaron a obstaculizar el tráfico en las carreteras mediante la colocación de obstáculos en las carreteras para impedir el acceso de la población a una manifestación progubernamental en Managua, según el parte oficial. La Guardia envió refuerzos desde Jinotepe y Managua para controlar la situación. En las refriegas de Diriamba resultó muerto el cabo G.N. Miguel Sevilla y heridos el sargento Ismael García y dos alistados; siete combatientes sandinistas; los civiles Juan Zambrana y José Francisco Rodríguez García también resultaron muertos.⁶⁵

En Jinotepe, a las 8 de la noche del tres de marzo se inició una manifestación con la colocación de barricadas y encendido de fogatas que obstruían el tránsito; hacia la medianoche se iniciaron enfrentamientos armados entre opositores y civiles progubernamentales. Avanzada la madrugada

⁶³ La acción de la G.N. en Monimbó fue reforzada por el contingente de la EEBI que regresaba de Rivas a su base en Managua. [Justiniano Pérez: "El Ejército de los Somoza", p. 260].

⁶⁴ Humberto Ortega Saavedra: "La Epopeya de la Insurrección", p. 339.

⁶⁵ a) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 27 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 28 de 1978).
b) Despacho de EFE techado en Managua, Febrero 27 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 28 de 1978). c) Despacho de EFE fechado en Managua, Febrero 28 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 1 de 1978).

intervino la Guardia Nacional para restaurar el orden. Quince personas heridas fueron trasladadas al hospital regional de Jinotepe.⁶⁶

SUBTIAVA.

El 31 de enero de 1978 los habitantes del barrio indígena de Subtiava, en León se habían lanzado a las calles en manifestación al son de los atabales, al día siguiente las manifestaciones se extendieron a otros barrios de León lo que provocó una intensa vigilancia y patrullaje militar en la ciudad. El día 10 de marzo de 1978 los subtiavas se amotinaron de nuevo y al sonar de sus tambores y sus flautas organizaron desórdenes, quemaron siete autobuses "chimbarones" propiedad de un excomandante departamental de la Guardia; y también quemaron un depósito de cerveza propiedad de don Roger Blandón V., que era ministro de Economía. Otro grupo de indígenas ocuparon el aeropuerto Godoy. Cinco personas resultaron lesionadas durante los desórdenes. El comando G.N. local (12ª. Cia. G.N.) recibió refuerzos la noche del 10 de marzo y estableció un comando en una escuela de Subtiava. Al día siguiente, el comandante departamental, Cnel. René Zelaya Paz,⁶⁷ emitió un comunicado advirtiendo que la rebelión sería reprimida por la fuerza si los subtiavas no deponían sus armas en 24 horas. La rapidez y energía de la reacción de las autoridades militares al enfrentar la situación de Subtiava, y la memoria del reciente desenlace de la rebelión en Monimbó, seguramente contribuyeron a que la situación en Subtiava no pasara a más. En esos días surgieron informes que elementos del FSLN habían infiltrado la comunidad de Subtiava, y que repartieron armas a los indígenas que habían sido obtenidas en la incursión al aeropuerto Godoy.⁶⁸

COLUMNA NORORIENTAL "JUAN PABLO UBEDA".

El 21 de noviembre de 1977, según informes de la Oficina de Leyes y Relaciones de la G.N., dos campesinos sandinistas murieron en un encuentro con la G.N. cerca de la comarca de "El Pájaro", en las montañas del norte de Nicaragua, unos 400 km. al noreste de Managua. Los campesinos muertos fueron Julio Avendaño, y el otro identificado solamente por el pseudónimo de "Anselmo". Ese mismo día otra patrulla militar capturó al campesino Bernardino Ubilla Sevilla. El 19 del mismo

⁶⁶ Despacho de EFE fechado en Jinotepe, Nicaragua. Marzo 4 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 5 de 1978).

⁶⁷ René L. Zelaya Paz, Coronel (Inf.) G.N., egresado de la Academia Militar de Nicaragua (cadete No. 387) de la séptima promoción (1952). En 1967 fue comandante de las operaciones contrainsurgencia de la G.N. en la zona de Pancasán. A la sazón era Comandante de la 12ª. Cia. G.N. con sede en León. El 12 de Agosto de 1978 fue nombrado Comandante de la 10ª Cia. G.N. con sede en Juigalpa. Pasó a retiro el 17 de Julio de 1979 junto con otros oficiales con ocasión de la renuncia del Gral. Anastasio Somoza.

⁶⁸ a) Diario "La Prensa", Enero 30 de 1978, Febrero 3 de 1978, Febrero 10 de 1978. b) Despacho de UPI techado en Managua, Marzo 2 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 3 de 1978). c) Despacho de AFP fechado en Managua, Marzo 2 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 3 de 1978). d) Despacho de UPI techado en Managua, Marzo 3 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 4 de 1978).

mes, habla sido capturado el combatiente guerrillero sandinista Edgar Lang Sacasa,⁶⁹ que habla pasado dos años y medio en la montaña en la Columna Pablo Ubeda.⁷⁰

La columna estaba al mando de Henry Ruiz,⁷¹ con René Vivas⁷² como segundo al mando, fue identificada por el FSLN como “Columna Nororiental Juan Pablo Ubeda”, pertenecía a la facción Guerra Popular Prolongada (GPP) del FSLN. Las actividades militares del Frente Norte de la tendencia tercerista del FSLN a partir de octubre de 1977 permitieron la reactivación de la columna “Pablo Ubeda” al obligar a la Guardia a aflojar la presión que venía concentrando sobre ella.⁷³ La columna “Pablo Ubeda” llegó a contar con unos 45 combatientes permanentes, aunque el total de los guerrilleros que operaban en las montañas del noreste llegó a sumar unos 100.⁷⁴

⁶⁹ Edgar Lang Sacasa (1950-1979). Hijo de don Federico Lang y de doña Bertha Sacasa. Don. Federico era un prominente comerciante e industrial de Nicaragua, presidente del Banco Nacional de Nicaragua durante el gobierno del Ing. Luis Somoza y doña Bertha era prima hermana de doña Salvadora Debayle de Somoza, esposa del Gral. Anastasio Somoza García y madre de Luis Somoza y del Gral. Anastasio Somoza Debayle. Edgar fue casado con Marisol Castillo, hija del Dr. José María Castillo muerto en el ataque a su residencia por el FSLN el 27 de diciembre de 1974. Marisol es militante del FSLN. Edgar ingresó al FSLN en enero de 1975 y pasó a la clandestinidad en agosto de ese mismo año. Combatió en la montaña con la GPP. Fue capturado por la GN el 19 de Noviembre de 1977 y fue liberado como consecuencia de la toma del Palacio Nacional el 22 de agosto de 1978 dirigiéndose a Panamá. Regresó a Nicaragua en febrero de 1979 y pereció en el ataque de la GN a la casa de seguridad donde se encontraba en León el 16 de abril de 1979.

⁷⁰ a) Despacho de EFE techado en Managua, Noviembre 29 de 1977 (Diario Las Américas, Noviembre 30 de 1977). b) Despacho de AFP fechado en Managua, Noviembre 29 de 1977 (Diario Las Américas, Noviembre 30 de 1977). c) David Nolan: FSLN: The Ideology ... , p. 131.

⁷¹ Henry Ildelfonso Ruiz Hernández, "Modesto". De extracción popular de Jinotepe Estudió en la Universidad Patricio Lumumba en Moscú. Recibió entrenamiento militar con los palestinos. Ingresó al FSLN en 1967. En 1968 fue designado para la Dirección Nacional del FSLN. Regresó a Nicaragua en 1971 y se convirtió en el principal comandante de la guerrilla en la GPP, permaneciendo con la columna "Pablo Ubeda" hasta 1978. Se incorporó a la Dirección Nacional Conjunta del FSLN al unirse las tres tendencias en Marzo de 1979. Nombrado Comandante de la Revolución después del triunfo sandinista. El 20 de agosto de 1979 fue nombrado presidente del Comité Militar de la Dirección Nacional del FSLN. El 27 de diciembre de 1979 fue nombrado ministro de Planificación de la Junta de Gobierno de Reconstrucción Nacional. Fue miembro del Consejo Nacional de Planificación del FSLN y Ministro de Cooperación Extranjera.

⁷² René Vivas Lugo. Se unió al FSLN mientras estudiaba en Heidelberg en 1970. Recibió entrenamiento militar con los palestinos. Trabajó en la clandestinidad urbana desde 1971 hasta 1973 cuando se fue a la montaña. Fue segundo al mando de Henry Ruiz hasta que éste abandonó la montaña en 1978. Después fue el comandante militar de la Columna “Pablo Ubeda” hasta el triunfo sandinista. Fue nombrado Comandante Guerrillero y Comandante de Brigada. En Agosto de 1979 fue nombrado Comandante Nacional de la Policía Nacional Sandinista. El 17 de febrero de 1981 fue nombrado vice ministro del Interior, cargo que desempeñó hasta 1990. Fue miembro de la Comisión de Defensa y Seguridad del FSLN y miembro de la Asamblea Sandinista. Posteriormente estudió Derecho en la Universidad Centroamericana (UCA), practica la profesión de Abogado y Notario.

⁷³ a) Humberto Ortega Saavedra: i) Entrevista a “ALTERNATIVA”, marzo de 1978. ii) La Estrategia ... b) Francisco Rivera Quintero: “La Marca del Zorro...”, p. 168.

⁷⁴ a) René Vivas Lugo, entrevista en Patria Libre: “Martiniانو Aguilar: Un héroe que jamás olvidará nuestro pueblo”, Patria Libre, Managua, Junio de 1981. b) David Nolan: FSLN: The Ideology ... , p. 88.

ATENTADO A PEREZ VEGA

El 8 de marzo de 1978 se llevó a cabo un intento de secuestro en el que resultó muerto degollado y con lesiones punzantes causadas por un punzón picahielos el Gral. Reynaldo Pérez Vega,⁷⁵ miembro del Estado Mayor de la Guardia Nacional. En el operativo participan Nora Astorga,⁷⁶ Hilario Sánchez, Walter Ferreti y Raúl Venerio. Según versiones posteriores la intención era secuestrar a Pérez Vega para después canjearlo por prisioneros sandinistas en poder del gobierno.⁷⁷

CONCLUSIONES GENERALES.

El asesinato del Dr. Pedro Joaquín Chamorro, las manifestaciones y protestas populares por este hecho, la represión de estos actos por la G.N., la huelga, y el clima político en general, reforzaron en el pueblo nicaragüense los sentimientos contra el gobierno de Somoza. Los ataques a Granada y Rivas, y en menor grado el ataque a "El Rosario", fueron acciones militares visibles por parte del FSLN que junto con el abandono de la retórica marxista estridente por parte de la tendencia tercerista del FSLN, deben haber contribuido a mantener la esperanza en el éxito eventual de la lucha contra Somoza, y en fomentar simpatías hacia el FSLN entre cierto sector de la población. En el campo táctico, quedó demostrada la capacidad de adquirir experiencia del FSLN, ya que los ataques a Granada y Rivas fueron tácticamente superiores a los de Masaya y Managua en octubre de 1977. Los ataques se efectuaron de noche, con el número de combatientes y las armas adecuadas, explotando el factor sorpresa, y efectuando una oportuna retirada. El FSLN demostró la capacidad de poner en uso efectivo las armas recibidas de Figueres después del asalto a San Carlos en octubre de 1977 en un periodo relativamente corto de tiempo; la capacidad de penetrar hasta Rivas, a 35 km. de la frontera con Costa Rica; y la capacidad de infiltrarse con armas y pertrechos hasta Granada, a sólo 40 km. de la capital.

Por otro lado, las operaciones del Frente Norte indican un dominio muy avanzado por parte del FSLN de las operaciones guerrilleras en la montaña, lo que se evidencia por la sucesión de ata-

⁷⁵ Reynaldo Pérez Vega, Gral de Brigada (Art.) G.N., egresado de la Academia Militar de Nicaragua de la 3^a promoción (1946), Oficial Instructor en la Academia Militar de Nicaragua, por muchos años, Director General de Migración, Miembro del Estado Mayor de la Guardia Nacional, Oficial Ayudante G.N-1 (G-1).

⁷⁶ Nora Astorga Gadea, se graduó de Derecho en la Universidad Centroamericana, militante sandinista desde 1969, abogada del Grupo SOVIPE, Fue miembro del Frente Sur en la insurrección final en 1979. Después del triunfo del FSLN (1979-1980) fue fiscal en los Tribunales Especiales que juzgaron a los prisioneros de la G.N., Vice ministra del Exterior en el gobierno sandinista (1981-1985) fue designada Embajadora ante EE. UU. pero no recibió el plácat. Nominada Embajadora de Nicaragua ante la ONU en 1986. Falleció el 14 de febrero de 1988.

⁷⁷ a) Diario "La Prensa", Marzo 9, 1978. b) Diario "Novedades", Marzo 10, 1978. c) Despacho de AP fechado en Managua, Marzo 9 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 10 de 1978). d) Lawrence Pezzullo: "At the Fall of Somoza", p.264, University of Pittsburgh Press, Pittsburgh, 1993. e) Bob Woodward: "Veil: The Secrets Wars of the CIA", p. 260, Simon and Schuster, 2005. f) Humberto Ortega Saavedra: "La Epopeya de la Insurrección", p. 340.

ques bien planeados y bien ejecutados que esta columna realizó en un periodo de tiempo relativamente corto y en una extensión territorial relativamente pequeña, prácticamente sin sufrir ningún revés. El Frente Norte pudo abastecerse durante el lapso de seis meses que permaneció en el terreno, y cuando las fuerzas de la G.N. movilizadas en su contra hicieron insostenible su posición, pudieron retirarse ordenadamente a Honduras sufriendo relativamente pocos prisioneros a manos del



ejército de ese país. El FSLN demostró la capacidad de coordinar las operaciones del Frente Norte con operaciones militares en otras partes del país.

Pero, sin duda, el suceso más importante y relevante de todos fue la rebelión del barrio indígena de Monimbó en Masaya. Monimbó demostró que una parte de la población se encontraba ya lista para la insurrección. En Monimbó, de la noche a la mañana surgió un poder combativo casi de la nada que se organizó en forma espontánea para la resistencia, y obligó a la Guardia Nacional a utilizar una buena parte de sus unidades móviles de combate para poderlo controlar. Los motines en Diriamba mientras se desarrollaba la rebelión de Monimbó, los desordenes de Jinotepe y la cuasi-

rebelión en Subtiava inmediatamente después demuestran lo peligrosamente explosiva que se encontraba la situación.

De estas ofensivas, los dirigentes del FSLN deben haber concluido que golpes como los de Granada y Rivas no iban a ser efectivos para desatar la insurrección que estaban predicando ya que sus fuerzas en ese entonces todavía no eran partido para las de la G.N. en combate sostenido y hubieran seguramente sido derrotadas si hubieran intentado sostener posiciones. También deben de haber realizado la futilidad de operaciones guerrilleras como las del Frente Norte cerca de centros urbanos con buenas vías de comunicación debido a la capacidad de la G.N. de concentrar fuerzas contra ellas en relativamente poco tiempo. La insurrección espontánea de Monimbó resultó una sorpresa para ellos y una lección importante en la dinámica de la insurrección popular y en la efectividad de la misma en absorber poderío de la G.N..

La G.N. debe de haber reforzado nuevamente lo básicamente sólido de su estrategia de concentrar en Managua su poder combativo para usarlo donde fuera necesario en el país, pero esta ofensiva debe haberlos convencido de la necesidad de reforzar sus números; el FSLN pudo penetrar con facilidad hasta Rivas, a 35 km. de la frontera, e infiltrarse con un número significativo de combatientes hasta Granada sin ser detectados. Monimbó obligó a utilizar al Primer Batallón Blindado y otras unidades móviles de la G.N.. Si los disturbios en Diriamba, Jinotepe y Subtiava hubieran resultado en situaciones como la de Monimbó, el panorama se habría tornado verdaderamente crítico. Monimbó, en efecto, introdujo un nuevo factor en la lucha civil en Nicaragua de 1977-79, factor que iba a ser determinante para ambos bandos.

Durante las rebeliones de Monimbó y de Subtiava, la G.N. fue acusada repetidas veces de obstaculizar las labores de la Cruz Roja Nicaragüense en beneficio de los lesionados en los combates⁷⁸ en contravención a lo dispuesto en las Convenciones relativas a las leyes de la guerra lo que causó mucho daño a la institución en la opinión pública nacional e internacional.

NOTA: Las ilustraciones han sido adaptadas de Google, y de mapas oficiales de Nicaragua.



⁷⁸ a) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 23 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 24 de 1978). b) Despacho de EFE fechado en Masaya, Febrero 24 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 25 de 1978). c) Despacho de AFP fechado en Managua, Febrero 24 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 25 de 1978). d) Despacho de UPI fechado en Managua, Febrero 23 de 1978 (Diario Las Américas, Febrero 24 de 1978). f) Despacho de UPI fechado en Managua, Marzo 3 de 1978 (Diario Las Américas, Marzo 4 de 1978). g) Sucesos Nacionales, ENCUENTRO

El Genio, de Chaqueta y Pantalón

por Eduardo Zepeda-Henríquez

El genio Don Eugenio, padre de la eugenesia, según se decía (y a pesar de Francis Galton), era también autor de la aplicación de las leyes de la herencia al genio literario, esto es, a sí mismo. Don Eugenio era un genio de lámpara encendida hasta muy tarde; un genio primigenio y, sobre todo, de buen genio. Sólo se ponía fuera de sí cuando le hablaban de su adversario Don Ingenio, el ingeniero. Porque ya se sabe que las matemáticas no suelen hacer buenas migas con las letras.

Desde muy pronto, le debió a su familia el prestigio literario, no por una razón genética, sino de publicidad; una publicidad rudimentaria, pero que resultaba sumamente eficaz. Y tal sistema propagandístico empezó a funcionar a raíz del regreso del personaje a su ciudad, después de una larga permanencia en el extranjero por motivo de estudios. Todos los miembros de la familia de Don Eugenio se repartieron el barrio por calles y, luego, la ciudad por barrios, a fin de ir de casa en casa preguntando si allí vivía el joven genio Eugenio. Naturalmente, la gente respondía que no; pero algunas personas llegaban a interesarse por la vida y milagros del buscado. Entonces el supuesto buscador se deshacía en elogios del genio en ciernes. Y así, una vez y otra, hasta que Eugenio se volvió tema de conversación en cada vecindario, y los vecinos se informaban entre ellos, con el propósito de ir a conocerle, y se organizaron peregrinaciones en otras ciudades con el mismo fin, y las agencias de viajes en el extranjero fletaron autocares, a precios módicos, para visitar la ciudad de Eugenio y, en lo posible, su casa; ya que todo el mundo sabía muchas cosas del genio, pero ignoraba dónde vivía él exactamente.

Nuestro Don Eugenio padecía de ensayismo; es decir, que lo ensayaba todo: desde el ensayo como género, hasta el análisis químico en un tubo de ensayo. Y su pasión ensayística llegaba al punto de tomar su propio genio como conejillo de Indias. De ahí, pues, que experimentara en sí mismo los efectos alucinógenos del ácido lisérgico, porque pensaba que eran idénticos a los producidos por la esquizofrenia, y sabía que los genios, en algunos casos, pasaban por esquizoides y, en otros por paranoides.

Lo cierto es que Don Eugenio parecía ensimismado o, mejor aún, como subido en sí mismo. Era un genio hierático y endiosado, que, cuando hablaba, lo hacía con engolamiento, y siempre apiñonando al osado interlocutor, aunque no era ése su propósito. Así se contaba que una incauto y tontivana joven, nada agraciada, se propuso tener con él un hijo, porque confundía los “genios” con los “genes”, habiendo oído decir, que éstos se ordenaban conforme un código hereditario:

-Si usted fuese mi marido, procrearíamos un “geniecillo”.

A lo que el genio puso esta genial y maligna rúbrica:

-Y seguramente, a ese hijo, el diminutivo le vendría por parte de madre.

Está visto que aquel genio no vivía creando niños; pero sí teorías y objetos estéticos. Tampoco había logrado el Premio Nobel de Literatura, y sí, en cambio, poner en pie la teoría de que éste, en vez de un premio era un apremio a los muchos escritores desconocidos que lo habían ganado, y a los editores que los publicaban de prisa y corriendo por vez primera.

-Si yo fuese un notable matemático, como Echeagaray, o un político notable como Churchill, ya me habrían dado el Nobel de Literatura –decía Don Eugenio a todo el que deseaba oírle-.

Entre tanta contradicción, sin embargo, él veía una veta lógica que culminaba con el perfil del candidato adecuado, y no precisamente “idóneo”.

Pero, aunque no le daban el Nobel, sí le hacían Académico, con entorchados ilusorios y todo, y asimismo Doctor *Honoris Causa* por la Universidad del Septentrión. Con ocasión de esta solemne investidura, ocurrió algo que al protagonista le hizo convencerse definitivamente de la vanidad de las glorias terrenas. Antes de empezar el acto, él estaba ya sentado en primera fila, en el asiento que las autoridades le habían reservado, junto al pasillo central. El salón se hallaba de bote en bote y, por supuesto, animadísimo. Lucían, especialmente, los peinados y las joyas de las señoras.

Allí, la luz derramada por lámparas de hierro forjado se fundía con la luz natural, ya madura, que entraba de costado por varias puertas, desde un gran patio distribuidor de la misma luz. Era un salón decorado anticuadamente; una mala imitación del estilo castellano tradicional. Porque no venía a cuento, en un edificio adaptado a las necesidades del clima del trópico, aquella Aula Magna con puertas de cuarterones con herrajes, techo artesonado y suelo de baldosas con figuras de águilas imperiales y anacrónicas. Similares cuarterones y las mismas aves bicéfalas, esta vez talladas, adornaban la mesa del estrado, donde también había absurdos sillones con altos respaldos torneados en forma de espiral, pero con rejilla de junco; todo lo cual daba a ese mobiliario la apariencia de un coro de iglesia pretencioso y veraniego. Además, quienes presidían de verdad el acto no eran las autoridades ministeriales y universitarias, sino una serie de retratos de personajes civiles y eclesiásticos que, justamente en la pared del fondo, se asomaban por sus marcos (éstos, desde luego, mejores que los retratos), y lo hacían con caras de curiosidad o de asombro, ante aquel salón más falso que el famoso traje cristalino del rey que iba desnudo.

Todo estaba dispuesto para que el Ministro abriera la sesión, y poco a poco hacía el silencio, hasta crear éste una atmósfera cargada de tensión y de atención. Pero, en ese instante justo, entraba una dama encopetada, precedida por un bedel. La dama era colosal, pues abultaba lo suyo, vestida de negro y oro, y empinada hasta el punto de parecer que, de un momento a otro, iba a caerse de sus propios tacones. Avanzaba decidida hacia los asientos delanteros, que, ciertamente, estaban ocupados. El bedel echó una ojeada, y de repente se fijó en la persona de aspecto más insignificante entre la concurrencia, y que era sin duda nuestro homenajeado, tan distraído y engreído como desaliñado. El bedel, con voz imperativa (como todos sus iguales, que, en parecidas circunstancias, suelen asumir el papel del Rector), instó a Don Eugenio a que cediese su asiento a la dama emperifollada:

-Haga el favor, que viene una señora.

Y aquel genio primigenio, con su sabiduría académica y vital; con sus soñadas palmas de oro bordadas en la pechera; con sus doctorados en el extranjero (de los de verdad y de los otros); con el éxito a cuestas y la fama del éxito, tuvo que levantarse sin rechistar, e irse al fondo del salón, quedándose allí de pie.



Tres Aproximaciones a Salomón De La Selva

Jorge Eduardo Arellano

Puedes descargar el **Libro del Mes** completo pulsando sobre en enlace que sigue:

[Salomón de la Selva](#)

O visitando <http://www.temasnicas.net/revistadelmes.htm>

1. *Sol en vaso del alma* (Acroasis sobre su aventura y genio)

EN MARZO de 1993 se conmemoró el centenario natal de Salomón de la Selva. La efeméride no pasó inadvertida en Nicaragua, donde fueron publicados diversos artículos en revistas y suplementos culturales. Oficialmente, el Salón de las Arañas del Teatro Nacional Rubén Darío fue el escenario de la lección magistral que leí el 23 de marzo: “Alfonso [Cortés] y Salomón [de la Selva]: herederos mayores de Rubén Darío”. La mandataria Violeta Barrios de Chamorro presidió el evento con la nieta de Salomón: Carmelita de la Selva López, invitada especial.

La lección se reprodujo, parcialmente, en la revista *Maestro* y en el diario *La Tribuna*, ambos de Managua. Ese mismo año la repetí en Washington (el 9 de noviembre), presentado por el Embajador Roberto Mayorga Cortés, pariente de Alfonso; y en San José, Costa Rica (el 13 de diciembre). Pedro Rafael Gutiérrez, Agregado de Prensa y Cultura de la Embajada de Nicaragua, inició el acto que patrocinara la Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI) en la “Cátedra José Borrásé Rovira” de *La Prensa Libre*. Pero no fue esa mi única contribución a los cien años del natalicio de *Don Sal*: en dos entregas de *La Prensa Literaria* (20 y 27 de marzo) difundí su “Bio-geografía (1893-1936)”, precedida de estas líneas:

A principios de 1936, cuando comenzó a mantenerse con entera dignidad, apoyado por sus hermanos Rogerio y Roberto en la capital de México, cesó Salomón de la Selva su vida azarosa e intensa, instalándose definitivamente en el país vecino de Centroamérica. Hasta entonces había protagonizado una vital aventura errante en varios países de la cuenca del Caribe, Europa y, sobre todo, en los Estados Unidos; aventura signada por el genio. Éste lo acompañaría siempre, pero aquella dejó de serlo, al menos en su contenido anárquico. De ahí la precisión, suficientemente documentada, de la cronología biográfica de estas páginas.

Y de ahí, asimismo, el título de la presente obra: *Aventura y genio de Salomón de la Selva*.

Trayectoria infatigable

Tales son, a mi parecer, las palabras claves que definen, respectivamente, su vida y obra, ambas únicas y singulares; pero, al mismo tiempo, desconocidas. Si Rubén Darío es aún ignorado en su verdadera trascendencia, mucho más lo continúa siendo Salomón, el valor intelectual más consistente de Nicaragua después de aquél. A una causa objetiva, entre otras, se debe en buena parte esa igno-

rancia o desconocimiento: a la ausencia física de su patria desde octubre de 1929, cuando tenía 36 años y fue desterrado por el régimen del general José María Moncada (1929-1932) y no retornó sino hasta los 64 por unos días —y en dos ocasiones— para morir poco después en París —a los 66 años, 9 meses y 16 días— el jueves 5 de febrero de 1959.

Dejó, pues, una trayectoria infatigable que abarcaba numerosas facetas, por ejemplo las de *young poet* en Estados Unidos —adscrito a la renovación moderna de la *new american poetry*— e inaugurador de la vanguardia en América Latina; traductor al inglés de poetas en lengua española y a ésta de poetas en lengua inglesa; intelectual incorporado al movimiento que le correspondió impulsar en materia de educación y cultura a José Vasconcelos (1882-1959) dentro de la revolución mexicana (1921-24); líder obrero, luchador antiintervencionista y partidario de Sandino (1925-1934); narrador y teórico de la Estética, fundador de revistas y centros de estudios; catedrático y maestro; protagonista de un victorioso duelo a muerte en Costa Rica, *ghost writer* del presidente mexicano Miguel Alemán (1946-1952), colaborador de diarios en materia de política internacional, etc. Es decir, toda una existencia plena que no cabe en una semblanza ni en un ensayo ni en varios libros.

Por eso me limito a reiterar que lo más característico de su obra —sostenía el jesuita español Ángel Martínez Baigorri (1899-1971)— *es una fusión orgánica, hasta hacerse consubstancial con la vida del poeta, de tres culturas: la llamada clásica, griega y latina, auténticamente penetrada y compenetrado él con ella; la cristiana, en su gran extensión profundizada, desde el principio hasta lo mejor de hoy; y finalmente la indígena americana, adivinada y vivida más que aprendida*. Esto explica que Salomón haya dedicado muchos de sus versos perdurables a genuinos representantes de esas culturas: al griego Píndaro, al latino Horacio, al poeta y gobernante sabio de Texcoco, Netzahualcóyotl; y al prócer, sacerdote criollo e independentista de México: Miguel Hidalgo, por evocar sus cuatro libros inspirados en ellos, tan difíciles de obtener porque se agotaron o su circulación fue escasa o reducida.

Y también explica que, como poeta, se lleve la palma de ser uno de los mayores de nuestra América menos conocido. Sin embargo, en las últimas décadas del siglo XX aparecieron seis ediciones (y en el 2001 una versión completa al francés por Norman-Bertrand Barbe) de su libro en español *El soldado desconocido* (1922), reconocido por críticos de prestigio que lo valoran como el primer poemario moderno de México, el Caribe y Centroamérica. Entonces se había incorporado a la vanguardia poética de los Estados Unidos con su *Tropical Town and Other Poems* (1918), cuya segunda edición realizó en 1999 el *scholar* Silvio Sirias. Si *Tropical Town...* es un modelo de musicalidad verbal y maestría versificadora —herencias modernistas—, y también apropiación lírica de las fuentes tradicionales de la literatura española e impactante inicio de la poesía de protesta, comprometida sociopolíticamente, *El soldado desconocido* introdujo el coloquialismo y el prosaísmo, descubriendo a conciencia sus posibilidades y explotando el realismo libre y el inmediateísmo exteriorista para lograr una expresión nueva y humanitaria.



La Familia Vannini de Managua, Nicaragua

por Norman Caldera Cardenal

1. El Ingeniero Oscar Vannini¹ Fiorani, nació el 20 de Octubre de 1919 en la ciudad de Roma, provincia de Lazio en Italia, (hijo de Adriano Vannini y Margaretta Fiorani). El se casó con la Dottoressa Fede Victoria Italia Peretti Scaramucci, nacida en 1918 (hija de Bruto Enea Peretti y Giuseppa Scaramucci Cesanelli). Juntos emigraron a la Argentina y luego a Nicaragua donde él fue Consultor y su esposa fue Catedrática. Don Claudio se casó en segundas nupcias con Fátima Ramírez Cisneros.

Hijos de Fede Victoria Italia Peretti Scaramucci:

- + 2 i. Josefina Vannini Peretti nació 6 Abr 1948 en Argentina
- + 3 ii. Francisco Vannini Peretti nació 24 Sep 1949 en Argentina.
- 4 iii. Margarita Blanca Vannini Peretti, nació 14 Ene 1951 en Argentina.
- 5 iv. Silvia Vannini Peretti, nació en Argentina
- 6 v. Claudio Vannini Peretti, nació en Argentina.

Hijos de Fátima Ramírez Cisneros:

- 7 vi. Julio César Vannini Ramírez, nació 21 Mar 1974 en Managua, Nicaragua
- 8 vii. Adriana Margarita Vannini Ramírez, nació 19 Ene 1979 en Managua, Nicaragua

2ª Generación

2. Josefina Vannini Peretti, nació 6 Abr 1948. Ella casó Enrique Luna Chamorro, nació en Managua, Nicaragua (hijo de Enrique Luna Cruz y Luisa Amanda Chamorro Martínez).

Hijos:

- + 9 i. Paulina Margarita Luna Vannini, nacida en Guatemala, Guatemala
- 10 ii. Federico Agustín Luna Vannini nacido en Guatemala, Guatemala

¹ il cognome Vanini è nato intorno al Cinquecento a Valmadre nel sondriese da Vanino de Belico de la Costa. Antonio Vanini de Belico, nel 1663, uccide Gaspare Marciotti "famulus curialis" del governatore Grigione della Valtellina Giovanni Salis, e fuggirà nella repubblica Veneta, a Branzi. I suoi discendenti si trasferiranno poi a Carona e a Lodi.

El apellido Vanini (con una n en ambas instancias), ha nacido alrededor del Siglo XVI en el sondrío de Vanino de la Costa de Belico. Antonio Vanini de Belico, en el 1663, mató a Gaspar Marciotti "fámulo curial" del gobernador Grigione de la Valtellina, Juan Salis, e huirá a la república italiana de Venecia en Branzi. Sus descendientes se trasladaron después a Carona y a Lodi. (Tomado del Websight: Origine dei cognomi italiani).

11 iii. Valeria Enriqueta Luna Vannini, nacida en Guatemala, Guatemala.

3. Francisco Vannini Peretti, nació 24 Sep 1949 en Buenos Aires, Argentina.² El casó Luisa Odilie Robelo Callejas, casados 1972, nació 16 Mar 1952 en Managua, Nicaragua (hija de César Augusto Robelo Balladares y Elisa María del Pilar Callejas Mayorga).

Hijos:

- + 12 i. Elisa María Vannini Robelo nació 6 Dic 1976.
- 13 ii. Valeria María Vannini Robelo, nació 4 Abr 1979.
- 14 iii. Francisco Javier Vannini Robelo, nació 20 May 1987 en Miami, FL.
- 15 iv. Giancarlo Vannini Robelo, nació 7 Ene 1989 en Fairfax, Virginia.

3ª Generación

9. Paulina Margarita Luna Vannini. Ella casó Stuart Scott Lacappe, casados en Guatemala, Guatemala.

Hijos:

- 16 i. Paulina Scott Luna.

12. Elisa María Vannini Robelo, nació 6 Dic 1976. Ella casó César Ernesto Amador Amaya, casados en la Parroquia, del Cristo de las Colinas. El nació el 31 de Marzo de 1976 en Managua, Nicaragua.

Hijos:

- 17 i. Diego Ernesto Amador Vannini.



² Vannini, Francesco., *Genealogía Peretti*.

La Familia Vassalli, de Corinto, Nicaragua

por Norman Caldera Cardenal

1. Giovanni Vassalli¹ Bocciardo, nació en Junio de 1892 en Genova, Liguria, Italia, noveno de los trece hijos de Giovanni Batista Gerolamo Vassalli Muratori, suizo y Maria Adelia Bocciardo, italiana de familia genovesa muy conocida). Sus abuelos paternos fueron Francesco Bartolomeo Vassalli Musso² y Vitoria Ana Muratori, originarios de Riva San Vitale en el Ticino Suizo razón por la que muchos de sus miembros conservan la nacionalidad suiza, mientras otros son italianos. Giovanni Vassalli Bocciardo llegó a Nicaragua originalmente como empleado de las empresas navieras de la Familia Palazzo de quienes se separó amistosamente en 1926 y en Enero de 1929 fundó la Agencia Naviera J. Vassalli & Co. El se casó con Edna May Gutiérrez, el 1 de Mayo de 1925 en Corinto, Chinandega, Nicaragua. (Edna era hija de Henry May y su esposa de apellido Gutiérrez y hermana de John May Gutiérrez casado con doña Nelly O'Reordon Sacasa). Giovanni murió 1973 en Corinto, Chinandega, Nicaragua.

Hijos:

- + 2 i. Juan Roberto Vassalli May nació el 13 de Enero de 1926.
- + 3 ii. Adelia Margarita Vassalli May nació el 23 de Mayo de 1927³.

2ª Generación

2. Juan Roberto Vassalli May, nació el 13 de Enero de 1926 en Corinto, Chinandega, Nicaragua. El se casó con Claudia Antonia Argüello Wheelock, casados 23 Jun 1956 en Managua, Nicaragua, nació 24 Dec 1931 en Managua, NI (hija de Horacio Argüello Bolaños y María Simona de la Soledad Wheelock Carazo).

Hijos:

- + 4 i. Juan Roberto Vassalli Argüello nació 13 Jul 1957.
- + 5 ii. Marisela Vassalli Argüello nació 17 Sep 1958.

¹ Vassalli ha un nucleo lombardo, uno nel ferrarese, uno ligure ed uno nel barese. Vassalli es Lombardo y tiene una rama en Ferrara, otra en Liguria, y otra en ari.

² Francesco Bartolomeo Vassalli Musso era hijo de Gian Battista Vassalli Vassalli y María Giovanna Aurelia Musso, nieto de Vitale Vassalli Caironi, todos de Riva San Vitale, Ticino, Suiza y bisnieto de Michelle y Angela Caironi Vassalli, ambos también de Riva San Vitale.

³ Kühl Arauz, Eddy: Historias de Inmigrantes.

3. Adelia Margarita Vassalli May, nació 23 May 1927 en Corinto, Chinandega, Nicaragua, murió el 12 de Enero de 1984 en Managua, Nicaragua. Ella se casó con César Augusto Noguera, Oficial de la G.N., el 2 de Agosto de 1946, nació 10 Sep 1925 en Jinotega.

Hijos:

- + 6 i. Alberto José Noguera Vassalli.
- 7 ii. César Augusto Noguera Vassalli, nació 15 Jan 1948 en Managua, Nicaragua. El se casó con Myriam Johannes.
- + 8 iii. Gloria Margarita Noguera Vassalli nació 2 Feb 1949.
- + 9 iv. María Adelia Noguera Vassalli nació 21 Apr 1950.
- 10 v. Ana Cecilia Noguera Vassalli, nació 1954.
- + 11 vi. Leana Noguera Vassalli.

3ª Generación

4. Juan Roberto Vassalli Argüello, nació 13 Jul 1957, se casó con Liza Lacayo Solórzano, nació 20 Oct 1957 (hija de Raul Gonzalo Lacayo Montealegre y Myriam Solórzano Arceyut).

Hijos:

- 12 i. Juan Roberto Vassalli Lacayo, nació 14 Jun 1992 en San José, CR.
- 13 ii. Liza María Vassalli Lacayo, nació 10 May 1995 en San José, CR.

5. Marisela Vassalli Argüello, nació 17 Sep 1958 en San Francisco, CA, US. Ella casó Alejandro Lacayo Vaca, nació 19 Aug 1951 en Managua, Nicaragua (hijo de Alejandro Lacayo Montealegre y María Lourdes Vaca Martínez).

Hijos:

- 14 i. Isabella Cristina Lacayo Vassalli, nació 24 Mar 1980 en Miami, FL.
- 15 ii. Alejandro Antonio Lacayo Vassalli, nació 25 May 1984 en Miami, FL, US.

6. Alberto José Noguera Vassalli. El se casó con Wendy del Socorro Mántica Arana, nació 19 Jun 1961 (hija de Clemente Mántica Reñazco y Lilliam Arana).

Hijos:

- 16 i. Giovanni Alberto Noguera Mántica, nació 6 Aug 1989.
- 17 ii. Alessandro Alfredo Noguera Mántica, nació 16 May 1991.
- 18 iii. Paolo Alberto Noguera Mántica, nació 11 Nov 1997.

8. Gloria Margarita Noguera Vassalli, nació 2 Feb 1949 en Managua, Nicaragua. Ella se casó con Daniel Rossier, nació 15 Aug 1945 en Laussanne, Suiza.

Hijos:

- 19 i. Daniel Rossier Noguera, nació 20 May 1970.

9. María Adelia Noguera Vassalli, nació 21 Apr 1950 en Managua, NI. Ella se casó con Eric Serre, nacido en Francia.

Hijos:

- 20 i. Eduard Serre Noguera, nació 17 Jul 1986 en Geneva, Suiza.

- 21 ii. Alejandra Serre Noguera, nació 1 Jan 1989 en Geneva, Suiza.

11. Leana Noguera Vassalli. Ella se casó (1) con Domingo Montealegre Fajardo (hijo de Abraham Montealegre Hernández y Juana Fajardo Flores). Ella casó (2) con Edmundo Trujillo, nació en Santo Domingo, RD.

Hijos de Domingo Montealegre Fajardo:

- 22 i. María Gabriela Montealegre Noguera.



Recordando al Cronista Eduardo Avilés Ramírez

por Carlos Tünnermann Bernheim

Una de las crónicas de Eduardo Avilés Ramírez se encuentran en la Internet. Sugiero visiten **“La Comedia Literaria”** publicada en Bohemia el 6 de julio de 1930.

En la ciudad de ciudad de Diriamba funciona desde hace 31 años la biblioteca municipal «Eduardo Avilés Ramírez», que fue ampliada y restaurada recientemente con el fin de promover el hábito de lectura en niños y jóvenes.

También hay una pequeña biografía de **Eduardo Avilés Ramírez** en Tubiografía.com.ar que puedes visitar pulsando sobre su nombre.

Eduardo Avilés Ramírez, en nuestra literatura, es el más grande cronista, después de Rubén Darío. Avilés Ramírez nació en Juigalpa, el 7 de febrero de 1895, siendo hijo de Eduardo Avilés y Matilde Ramírez Goyena, hermana del sabio Miguel Ramírez Goyena. Igual que su hermano, Luis Avilés Ramírez, comenzó a escribir poemas desde la adolescencia. Un aspecto poco conocido de su vida es la ayuda que brindó a su tío, el insigne maestro y botánico Miguel Ramírez Goyena, en la recolección de las especies vegetales que sirvieron al eminente pedagogo para elaborar su obra cumbre **“La Flora Nicaragüense”**. El propio Avilés Ramírez refiere este hecho en carta dirigida a su amigo, el Dr. Julio Linares, publicada en el N° 30 de la Revista ORTO (mayo de 1961): “Fuí, siendo rapaz, en todos los vericuetos de la montaña nicaragüense, su único ayudante en la confección de su FLORA. Ayudante material, quiero explicar: desde las seis de la mañana cazábamos florecillas, él examinándolas con una lupa en la diestra, como si fueran mariposas inanimadas, protegiéndonos del sol con sendos sombreros de palma; florecillas que íbamos metiendo con mucho cuidado en una gran mochila de metal que yo llevaba amarrada con tirantes a la espalda, etc.”

Sus estudios los hizo en el Colegio Seminario San Ramón, de la ciudad de León. De ideas liberales, participó en la guerra civil de 1910 al lado del entonces Presidente Dr. José Madriz. En busca de nuevos horizontes, hacia 1912 se traslada a El Salvador y luego, en 1917, a Cuba. En Cuba vivió nueve años y se incorporó plenamente a la vida periodística y literaria de aquel país, hasta el punto de figurar en la antología compilada por Félix Lizaso y Antonio Fernández de Castro bajo el título: **“La poesía moderna en Cuba (1882-1925)”**. Fue jefe de redacción de **“El Fígaro”**, colaboró con **“El País”** y, por muchos años, miembro de la redacción de **“El Diario de la Marina”**, al cual envió sus primeras crónicas de Europa.

De Cuba pasó a Francia, en 1925, donde residió por más de medio siglo y desde donde remitía sus deslumbrantes crónicas a decenas de periódicos de América. En este género literario, que tanto enaltecieron Rubén Darío y José Martí con sus célebres crónicas para **“La Nación”** de Buenos Aires, Avilés Ramírez fue, sin duda, un gran maestro. Lo cierto es que Avilés Ramírez, después de Rubén Darío y Martí, y posiblemente a la par del guatemalteco Enrique Gómez Carrillo, es quien ha llevado la crónica periodística a los más altos niveles de elegancia, interés y sensibilidad poética. Bien

merece que se le considere como el Maestro por antonomasia de la crónica moderna en castellano. “Es él, afirma el Profesor Edelberto Torres, el heredero único y universal de los egregios modernistas que elevaron la crónica a la categoría de género literario”.

A través de sus crónicas del París de la “*belle époque*” se puede reconstruir toda una época, sus gustos y sentido de la vida; sin salir de su casa, cualquier lector imaginativo puede viajar por países exóticos leyendo las agradables crónicas de este peregrino del mundo, que como tal confirmó la lla-



Eduardo Avilés Ramírez

Extraordinario retrato en tinta que le hizo en París el célebre pintor japonés Foujita

mada “tendencia exódica” del nicaragüense. Y como nadie es profeta en su tierra, no fue en Nicaragua, su patria, sino en Venezuela donde la Presidencia de la República le publicó, en 1978, “**El Libro de las Crónicas**”, que contiene 52 de sus mejores escritos, sobresaliendo las crónicas dedicadas a Rubén Darío. Anteriormente había publicado “**Los viajes de Simbad**”. En 1983 dio a la publicidad

“**Verso y poesía**”, que contiene lo mejor de su obra poética. En manos de su editor, Carlos Canto y Canto, quedó listo para su publicación, un segundo tomo de crónicas bajo el título de “**Realidades y sueños**”.

Por varios años, siendo Rector de la UNAN, quien escribe, mantuvo correspondencia con Avilés Ramírez. Respondiendo a nuestra solicitud de colaboración para la edición especial de la revista “**Cuadernos Universitarios**”, en ocasión del Centenario del nacimiento de Rubén Darío, nos envió un emotivo ensayo intitulado “**Rubén Darío, diamante poliédrico**”, en el cual afirma: “La universalidad de la obra de Darío es ya reconocida por todo el mundo. Yo recuerdo a un amigo muy querido, el poeta franco-uruguayo Jules Supervielle, que cuando hablaba de los grandes poetas de América invariablemente empleaba la imagen siguiente: “El Coro de los Profetas”. “El Coro de los Profetas” iba y venía en su conversación, no con acento irónico, como se puede suponer, porque trae a la mente la imagen del grave y cómico “Coro de los Doctores” de una zarzuela española, sino porque era para él un punto de referencia: se refería a los tiempos anteriores o posteriores a los del “Coro de los Profetas”, como cuando situamos un acontecimiento antes o después de la toma de Constantinopla, antes o después del descubrimiento de América. Y para él los Profetas eran Salvador Díaz Mirón, José Martí, José Santos Chocano, Manuel Gutiérrez Nájera, Guillermo Valencia, Amado Nervo, Leopoldo Lugones, José Asunción Silva, alguno más, algún Profeta femenino entre ellos. Recuerdo que una vez le pregunté: “¿Y por qué no cuenta usted a Rubén Darío entre sus Profetas?”. Y él me contestó, rápido “No, Darío, no es Profeta, es dios mismo, fíjese usted cómo en su obra uno encuentra la Creación entera”.

Gran admirador y divulgador de la obra de Darío, Avilés Ramírez escribió casi un centenar de crónicas dedicadas a Rubén, que bien valdría la pena que el gobierno de Nicaragua las publique en forma de libro. Avilés Ramírez solía contar a sus amigos, que por cierto fueron muchos y con quienes sostuvo nutrida correspondencia, que a Rubén Darío lo vio por vez primera cuando siendo un estudiante de doce años participó en un desfile escolar organizado en honor del más famoso hijo de Nicaragua, con motivo de la célebre visita de éste a su tierra natal, en 1907.

Los últimos cincuenta años de su vida los pasó Avilés Ramírez en Francia, distribuyendo su tiempo entre *Bourg y la Reine*, hoy en día un suburbio del gran París, donde habitaba un modesto apartamento, atiborrado de libros, revistas y recuerdos, con ventanas abiertas hacia el Boulevard Mariscal Joffre, y la pequeña propiedad rural que había adquirido en un villorio perdido de la Provenza, L’Aloutte, en Caumont, Sur Durance, donde se refugiaba en el verano y el otoño. Ahí disfrutaba de la apacible campiña provenzal y del canto incesante de las cigarras y ruiseñores, bajo los altos cipreses. Ahí también hizo construir su tumba, en el humilde cementerio del pequeño poblado, donde sus restos fueron depositados, con amor filial, por su hija Yolanda el 21 de junio de 1990. Su cortejo fúnebre estuvo formado principalmente por sus amigos campesinos de aquel rincón de Francia, que quizás ignoraban que el gran caballero y artista, que tanto habían aprendido a apreciar, era uno de los más ilustres hijos de un país pequeño, pródigo en poetas, muy lejano, pero siempre presente en la mente y el corazón del incomparable *choniqueur* que fue Eduardo Avilés Ramírez.

Avilés Ramírez frecuentó la amistad de los personajes más célebres de su época, cuya sola enumeración sería larguísima. Pero bien vale la pena mencionar entre ellos a: Clemenceau, Paul Fort, los Mariscales Foch y Petain, Maurice Chevalier, Utrillo, Picasso, Fujita, Colette, Eluard, Breton, etc.

Fue muy apreciado por reyes y presidentes de diversos países, quienes le distinguieron con condecoraciones, como las “Palmas Académicas” y la “Legión de Honor”, que le otorgó el gobierno de Francia. Rodas las distinciones que recibió en vida están depositadas, por su última voluntad, en el Museo-Archivo Rubén Darío, de León.

Al morir, el 18 de junio de 1990, tenía 94 años de edad, de los cuales más de 65 fueron consagrados a divulgar, desde Francia, la historia de las letras y las artes contemporáneas, a través de sus magníficas crónicas dirigidas al gran público latinoamericano.

De él son los versos que cierran este modesto homenaje a su memoria, en ocasión del centenario de su nacimiento:

*“Búscame en todas partes cuando muera. Verás
qué fácil te resulta encontrarme en el vuelo
de la paloma blanca -un alado azahar-
en la nube -una hermana que parece de duelo-
en una sola lágrima que se pierde en el suelo
y en un solo suspiro de amor. Me encontrarás
en la primera estrella que aparece en el mar.
Búscame en todas partes, amada, cuando muera,
y estaré en el llorar de torcaz prisionera,
y estaré en el cantar de tu alma en primavera.
Búscame en todas partes, amada, cuando muera:
en el viento, en tí misma, en el cielo, en el mar...”*





RUBEN DARIO: SU VIDA Y SU OBRA

Biografía escrita por FRANCISCO CONTRERAS

Edición corregida y aumentada por FLAVIO RIVERA MONTEALEGRE

En la presente entrega, el lector podrá encontrar el V capítulo de la segunda parte de este libro: Su Obra. Después de exponer en los números anteriores de la Revista Temas Nicaragüenses la biografía de Rubén Darío y algunos ensayos publicados después de su muerte, en el presente número del mes de Febrero del año 2011, deseo retomar el orden original del libro. Esta segunda parte, consiste en el análisis que hiciera el poeta e intelectual chileno, Don Francisco Contreras Valenzuela, de la poesía del Padre del Modernismo. El poeta Contreras dominaba perfectamente el idioma francés y, además, era un profundo conocedor de la literatura francesa. De más está decir que era una persona poseedora de una vasta cultura. Es por ello que su estudio analítico de la obra del Príncipe de las Letras Castellanas, adquiere un valor inapreciable. Es importante expresar aquí que el presente libro, en opinión del Dr. Rubén Darío Basualdo, es el mejor que él haya leído sobre la vida y la obra de su distinguido abuelo, según me ha expresado su hijo, Ing. Rubén Darío Lacayo. La presente edición, contiene un valor agregado a la edición original de 1930 y 1937; consistente en más de doscientas cincuenta fotografías de todas aquellas personas que de alguna manera influyeron en su obra y formaron parte de su vida personal y literaria; fotos inéditas de sus descendientes, pertenecientes a la

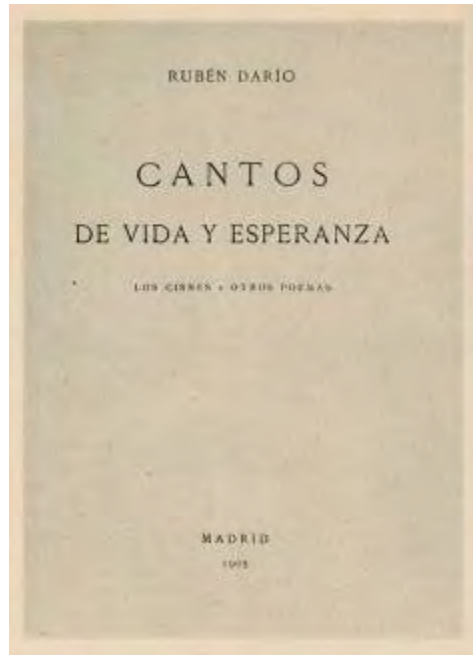
familia Darío-Lacayo, gentilmente suministradas por sus bisnietos: Martha Eloísa y Rubén, ambos Darío-Lacayo; también contiene la genealogía de los antepasados y descendientes de la familia Díaz de Mayorga, a la que pertenece Rubén Darío y el autor del Himno Nacional de Nicaragua, Don Salomón Ibarra Mayorga; y, por fina gentileza de mi amigo y primo en cuarto grado de consanguinidad, el genealogista e historiador, Marco A. Cardenal Tellería, una iconografía de la revista “Mundial”, de la que Rubén Darío fue su director. Otra genealogía desconocida por las grandes mayorías ajenas al estudio de los linajes familiares, es la investigada por el Ing. Rubén Darío Lacayo: los antepasados y descendientes de Doña Rafaela Contreras Cañas, primera esposa de Rubén Darío; además, una valiosa iconografía inédita de la familia Basualdo-Vigñolo que muestra al suegro del Dr. Rubén Darío Contreras, casado con Doña Eloísa Basualdo Vigñolo, de nacionalidad argentina. El discurso del sacerdote y poeta, Azarías H. Pallais, pronunciado en las honras fúnebres del Rubén Darío, también ha sido incluido en esta edición, que estoy seguro tendrá una amplia acogida entre todos aquellos estudiosos de la literatura hispanoamericana, especialmente, la vida y la obra de quien fuera el Padre del Modernismo, máxima gloria de Nicaragua y orgullo de toda América Latina y la Madre Patria, España, quien nos legó el bello, hermoso y rico idioma, el castellano.

Sin más preámbulos, presento a los distinguidos lectores de nuestra revista, Temas Nicaragüenses, que da cabida a esta publicación que una vez más, llega a todos los rincones en donde habitan hermanos nuestros, compatriotas, y seres interesados profundamente en los valores culturales de la patria que viera nacer a Rubén Darío.

En nombre de mis compañeros y hermanos en la cultura, del Movimiento Cultural Nicaragüense y de todos los que aquí colaboramos, deseo agradecer la acogida recibida por nuestros lectores

Flavio Rivera Montealegre
Secretario del Movimiento Cultural Nicaragüense





V.- “CANTOS DE VIDA Y ESPERANZA, LOS CISNES Y OTROS POEMAS”

En este libro, publicado en 1905, el poeta múltiple que era Rubén Darío nos aparece aún con nuevo aspecto. El movimiento de renovación y libertad que encabezaba, se había impuesto en América y comenzaba a triunfar en España; nuestra poesía y, en general, nuestras letras contaban ya con una forma nueva apropiada a la sensibilidad moderna. Radicado ahora en Europa (en Madrid, en París), Rubén Darío vuelve a interesarse por la tradición castellana, en tanto que, conmovido por la derrota de España en la guerra con los Estados Unidos de América, se siente preocupado por el porvenir de la raza y de la patria americana, y, nostálgico por la ausencia, gusta nuevamente el encanto de la tierra nativa. De otra parte, los años habían realizado ya en su espíritu labor cruelmente reveladora, y la joven literatura europea le indicaba rumbos nuevos. Era el instante en que la reacción contra los excesos del simbolismo proclamaba la vuelta a la tradición, a la sinceridad emotiva, al vigor, a la espontaneidad. La palabra vida estaba en los labios de todos los jóvenes. Rubén Darío (detalle significativo) pone esta palabra en el título de su nueva colección. No renuncia, por cierto, a sus verdaderos ideales de ayer: los desenvuelve. Afirma, en el prefacio, su antiguo “respeto por la aristocracia del pensamiento, por la nobleza del Arte”, opuestas a “la mulatez intelectual, a la chatura estética”, y su constante anhelo de la renovación métrica que en España, “tierra de Quevedos y de Góngoras”, no tuvieron últimamente más adeptos que “los poetas del **Madrid Cómico** y los libretistas del género chico”. Pero el lírico refinado que se gloriaba, en **Prosas Profanas**, de cantar únicamente para los “habitantes de su “reino interior”, comprende ahora que, aunque no es “un poeta para muchedumbres”, “indefectiblemente” debe “ir a ellas”, y nos dice que encontraremos, en su libro,

versos que “son un clamor continental” y que cultiva hoy, “entre otras flores, una rosa rosada, concreción de alba, capullo de porvenir entre el bullicio de la literatura”.

Sobre la colección un poema profundamente emotivo, confesión íntima y profesión de fe artística, en la cual el poeta nos dice, con sinceridad espontánea, que la estatua de su jardín de ayer “se juzgó mármol y era carne viva” (“un alma joven habitaba en ella, sentimental, sensible, sensitiva”); que “muy siglo dieciocho y muy antiguo, y muy moderno, audaz, cosmopolita”, se enamoró de todas las bellezas; que su corazón fué “henchido de amargura, por el mundo, la carne y el infierno”, pero que, en su áspero vivir, “melificó toda acritud el arte”, y, en sus fervientes peregrinaciones, halló el tesoro supremo:

Mi intelecto libré de pensar bajo,
Bañó el agua castalia el alma mía,
Peregrinó mi corazón y traje
De la sagrada selva la armonía....

Vida, luz y verdad, tal triple llama
Produce la interior llama infinita;
El Arte puro como Cristo exclama:
Ego sum lux et veritas et vita!

Las estrofas hechas con todos los tipos del endecasílabo son las mismas de “Divagación”. Pero el acento ¡cuán otro! ¡Qué diferencia entre el amor fantasista y literario de ayer y el ardor de esta “interior llama infinita !....”

“Vuelto, pues, a la sinceridad de lo más recóndito de su ser, este poeta, que lleva en las venas la “sangre solar” de España y América, interpreta la inquietud y las aspiraciones de su “raza de oro”. Celebra, en su “Salutación del optimista”, las “ínclitas razas ubérrimas, sangre de Hispania fecunda” y, denostando los “ojos que ven sólo zodíacos funestos”, anuncia el renacimiento anhelado y necesario:

¿Quién será el pusilánime que al vigor español niegue
músculos

Y que al alma española juzgase áptera y ciega y tullida?
No es Babilonia ni Nínive enterrada en olvido y en polvo,
Ni entre momias y piedras, reina que habita el sepulcro,
La nación generosa, coronada de orgullo inmarcho,
Que hacia el lado del alba fija las miradas ansiosas,
Ni la que, tras los mares en que yace sepulta la Atlántida,
Tiene su coro de vástagos, altos, robustos y fuertes.....

Un continente y otro renovando las viejas prosapias,
En espíritu unidos, en espíritu y ansias y lengua,
Ven llegar el momento en que habrán de cantar nuevos
himnos.....

Es un poema grande y significativo, en el cual la idea temática pone trascendencia perdurable, y la forma, adaptación del exámetro, majestad evidente. No entra, sin embargo, entre los mejores de Rubén Darío. Luego, el poeta canta a los genios de la España tradicional y a sus creaciones inmortales. Consagra a **Miguel de Cervantes Saavedra y Cortinas** (España, 1547-1616), a quien calificara en **Prosas Profanas**, no sin ironía, de “genio y manco”, un soneto ferviente y raro (forjado en dos clases de versos), que es realmente un yelmo simbólico de “oros y diamantes”. Loa a su héroe inmortal, N.S. Don Quijote, en “Letanía”, entusiástica, que une a la claridad y la belleza clásicas, las singularidades y la ironía más modernas:

Rey de los hidalgos, señor de los tristes
Que de fuerza alientas y de ensueños vistes
Coronado de áureo yelmo de ilusión;
Que nadie ha podido vencer todavía,
Por la adarga al brazo, toda fantasía,
Y la lanza en ristre, toda corazón.....

Ruega generoso, piadoso, orgulloso
Ruega casto, puro, celeste, animoso;
Por nos intercede, suplica por nos,
Pues casi ya estamos sin savia, sin brote,
Sin alma, sin vida, sin luz, sin Quijote,
Sin pies y sin alas, sin Sancho y sin Dios.

Preséntanos así, como símbolo de ensueño y de divina libertad, al famoso personaje que los profesores de retórica nos mostraran como modelo de sátira y de rígido clasicismo, haciéndonos amar lo que se nos había inducido a desdeñar. ¿Qué triunfo mayor? Ofrenda a don Luis de Góngora y Argote y a don Diego de Silva Velázquez (pintor español, 1599-1660) un “Trébol” de sonetos labrados en el más puro acero tradicional, bien que con cincel modernísimo:

Tu castillo, Velázquez, se eleva en el camino
Del Arte como torre que de águilas es cuna.
Y tu castillo, Góngora, se alza al azul cual una
Jaula de ruiseñores labrada en oro fino.....

Loa “A Goya” en tercetos monorrimos, teñido de los “negros y vermellones” del “poderoso visionario”; tercetos de ese lujo peculiar a Rubén Darío, pero de una fluidez rara, no vista en sus “tercias rimas” anteriores:

En tu clarooscuro brilla
La luz muerta y amarilla
De la horrenda pesadilla,

O hace encender tu pincel

Los rojos labios de miel
O la sangre del clavel.....

Traza, en fin, dos soberbios “Retratos” antiguos; el uno, de un hidalgo: “cabeza soberbia, labios dignos, -de exquisitas calumnias-, de rezar oraciones”; el otro, de una abadesa, “faz misteriosa”: “la pura frente es ángel y el ojo negro es brujo”. Pinturas psicológicas, con mucho del Greco (pintor, escultor y arquitecto español, 1541-1614) y algo del autor de los **Poèmes Saturniens**. Notad el verso:

¡Oh, Sor María! ¡Oh, Sor María! ¡Oh, Sor María!

Es el primer alejandrino castellano de tres hemistiquios iguales, forjado según el tipo verleaniano: **De la douceur, de la douceur, de la douceur**. Fácil en francés, este verso es difícilísimo en castellano, pues las sílabas de nuestro alejandrino no son divisibles por tres.¹⁷⁹

Y un cisne le responde: “La Aurora es inmortal”. Y el poeta, reconfortado: “Oh, tierras de sol y de armonía, aún guarda la Esperanza la caja de Pandora”. Luego, ya en la amarga realidad, apostrofa al Presidente-cazador, “A Roosevelt”, capitán del imperialismo, que ha herido a España y amenaza a nuestra América. Y el acento, el arte mismo del gran poeta se superan.

Los Estados Unidos son potentes y grandes...
Juntan al culto de Hércules, el culto de Mammón,
Y alumbrando el camino de la fácil conquista,
La Libertad levanta su antorcha en Nueva York.

Mas la América nuestra que tenía poetas
Desde los viejos tiempos de Netzahualcoyotl...
La América del grande Moctezuma, del Inca,
La América fragante de Cristóbal Colón,
La América católica, la América española,
La América en que dijo el noble Guatemoc:
“Yo no estoy en un lecho de rosas”; esa América,
Que tiembla de huracanes y que vive de amor,
Hombre de ojos sajones y alma bárbara, vive,
Y sueña y ama y vibra, y es la hija del Sol...
Se necesitaría, Roosevelt, ser por Dios mismo,
El Riflero terrible y el fuerte Cazador
Para poder tenernos en vuestras férreas manos.

¹⁷⁹ No sé si otro poeta castellano lo haya hecho después. Yo lo hice en mi soneto “Nápoles” (**Almas y Panoramas**), y valiéndome de otro recurso que el empleado por Darío: “Nápoles canta, Nápoles baila, Nápoles grita”.

Y, pues contáis con todo, falta una cosa: ¡Dios!

No se sabe, en efecto, qué admirar más en este poema, si el verbo que interpreta realmente el clamor de un continente, o el arte que logra renovar motivo tan gastado (no es otro que la admonición al tirano de nuestros románticos), dándole encanto y aspereza de piedra precolombiana, a la vez que rareza y perfume de flor tropical. No obstante, este poema supremo ha sido a veces mal comprendido. Hay quienes han criticado al autor el no haber mencionado a los héroes de la Independencia y el haber puesto a Dios de nuestra parte. Pero es evidente que el poeta ha querido eludir un recurso demasiado usado por nuestros vates románticos y oponer únicamente a la América sajona lo que no posee (héroes de la Independencia, los tiene también): el heroísmo y el arte precolombino. Por lo demás, no pone a Dios de parte de nadie; dice simplemente que se necesitaría de la Voluntad divina o, si se quiere, de la Fatalidad histórica para poder conquistar la América española. Y a fe que tuvo razón, como lo está probando el soberbio movimiento antiimperialista que arrebató hoy a la juventud continental. El gran poeta ha dejado, así, su “protesta escrita sobre las alas de los immaculados cisnes, tan ilustres como Júpiter.”¹⁸⁰ ¿Cómo es posible, pues, que un crítico yanqui, Isaac Goldberg, haya dicho que Darío ha obrado movido por el miedo?¹⁸¹ Y ¿cómo creer que este **hispanista**, defensor del imperialismo de su país, ame nuestra cultura? Lord Byron, que amaba la cultura griega, se sacrificó por la libertad de la Grecia moderna.

Luego, nuestro poeta loa a los paladines de la Patria, a los soldados anónimos, verdaderos factores de todas nuestras glorias. Es la “**Marcha Triunfal**” :

¡Ya viene el cortejo!
Ya viene el cortejo. Ya se oyen los claros clarines.
Las espada se anuncia con vivos reflejos.
Ya viene el cortejo de los paladines....

Los duros sonidos
Anuncian el advenimiento
Triunfal de la Gloria;
Dejando el picacho que guarda sus nidos,
Tendidas sus alas enormes al viento,
Los cóndores llegan. ¡Llegó la Victoria!....

Al que ha desafiado, ceñido el acero y el arma en la mano...

¹⁸⁰ Prefacio

¹⁸¹ **La Literatura Hispano-Americana** (traducción de Rafael Cansinos Assens), páginas 1885-187.

Rafael Cansinos Assens (España, 1882-1964), escritor, poeta, novelista, ensayista, crítico literario y traductor, pertenece a la Generación de 1914 o Novecentismo.

La noche, la escarcha,
Y el odio y la muerte, por ser por la patria inmortal
Saludan con voces de bronce las trompas de guerra que tocan la marcha
Triunfal.

Poema extraordinario en que todo: personajes, sonos, gestos, vibra y pasa como un himno en marcha, gracias al verso libre de ritmo único, al escorzo sugestivo, a la feliz yuxtaposición de las palabras, al choque de las rimas. El Poeta del Cisne legendario se reconcilia aquí con el cóndor autóctono. ¿Qué mucho que interprete luego (rápidamente, es verdad) la belleza o las sugerencias del mundo americano? Recuerda a la paloma y al buey que encantarán su infancia, “allá lejos”, en la tierra natal, “bajo el nicaragüense sol de encendidos oros” :

Pesado buey, tú evocas la dulce madrugada
Que llamaba a la ordeña de la vaca lechera
Cuando era mi existencia toda blanca y rosada.
Y tú, paloma arrulladora y montañera,
Significas en mi primavera pasada
Todo lo que hay en la divina Primavera.

Celebra el “mar maravilloso”, cuyos tintes y músicas le “dan la sensación divina de” su “infancia”; el mar de “los Colones”, de “los Vascos”, de las naves latinas de “velas purpúreas”. Y exaltado por los recuerdos, canta su “aleluya” a la vida americana y universal. Al “aliento de la selva virgen”, a la hembra de América: la “rubia”, la “morena”, la “negra”; a las flores, a los nidos, ¡Aleluya!

Ciertamente, el cosmopolita no ha muerto en nuestro poeta: ama como siempre la belleza de todos los países. Mas si ahora la celebra es para vincularla al tesoro nacional. Así, consagra “Al Rey Oscar”, de Suecia y Noruega, de visita en España, una salutación lírica, en la cual fraterniza “la paloma de plata” y la “rosa de sangre”, el “sol de media noche” y el “sol del Mediodía”. Celebra a “Cyrano de Bergerac” y a la poesía de Francia (con ocasión del estreno de aquella pieza en castellano), hermanando al Mosquetero del Penacho con el Caballero de la Triste Figura, a la Canción de Gesta con el Romancero:

He aquí que Cyrano de Bergerac traspasa
De un salto el Pirineo. Cyrano está en su casa.
¿No es en España acaso la sangre vino y fuego?
Al gran gascón saluda y abraza el gran manchego....
Y Cyrano ha leído la maravilla escrita
Y al pronunciar el nombre del Quijote se quita
Bergerac el sombrero.....
A través de los siglos se contestan, oid:
La Canción de Rolando y la Gesta del Cid....
Nosotros exprimimos las uvas de Champaña
Para beber por Francia y en un cristal de España.

Este poema, en el cual resurge el imaginista tropical de **Prosas Profanas**, es uno de los más bellos y personales de la colección, por la fantasía del desarrollo y la perfecta ensambladura de los vocablos.

Pero **Cantos de Vida y Esperanza** nos reserva aún otras sorpresas. Rubén Darío que, en su libro anterior, nos había hecho ver únicamente los mirajes de su imaginación y de sus sueños, nos muestra aquí las fluctuaciones de su corazón tierno y doliente. La vida es ahora cruel, y la edad madura llega con su tristeza y su angustia metafísica. Obsedido por los recuerdos de su juventud, el poeta canta, con melancolía sonriente, su “Canción de otoño en Primavera” :

Juventud, divino tesoro,
Ya te vas para no volver!
Cuando quiero llorar, no lloro,
Y a veces lloro sin querer...

“Ya no hay princesa que cantar”, pero es suya “el Alba de oro”, el alba de su gloria y de su irradiación. Mas luego, en sus “Nocturnos”, dice con amargura desgarradora toda la cruel desilusión de su vida y de sus sueños. En el segundo, la tristeza de sus insomnios “cuando surgen de su prisión los olvidos”; las “nostalgias de” su “alma ebria de flores”, “el duelo de” su “corazón triste de fiestas”, la acritud de sus sueños no realizados:

Y el pesar de **no ser lo que yo hubiera sido**,
La pérdida del reino que estaba para mí,
Y el pensar que un instante pude no haber nacido,
Y el sueño que es mi vida desde que yo nací....



Rafael Cansinos Assens (España, 1882-1964)

Y en el primero (¡ah! Más doloroso y que por eso debería venir después), la “defloración amarga” de su “vida –por un vasto dolor y cuidados pequeños”; la tortura de los remordimientos, la angustia obsesiva de la muerte y aun la obsesión del sueño irrealizado:

Y el viaje a un vago Oriente por entrevistos barcos,
Y el grano de oraciones que floreció en blasfemia,
Y los azoramientos del cisne entre los charcos
Y el falso azul nocturno de inquerida bohemia...

El ánfora funesta del divino veneno
Que ha de hacer por la vida la tortura interior,
La conciencia espantable de nuestro humano cieno
Y el horror de sentirse pasajero, el horror

De ir a tientas en intermitentes espantos
Hacia lo inevitable desconocido y la
Pesadilla brutal de este dormir de llantos
De la cual no hay más que Ella que nos despertará!

Son poemas de emoción palpitante, de sinceridad desnuda: ese “humano cieno” hace pensar en el grito de nuestros viejos místicos. Mas no son perfectos: el giro algo forzado, las estrofas iniciales que anuncian lo que se va a decir, les sustraen espontaneidad. Pero encierran versos que jamás habían sido imaginados en nuestra lengua: los que expresan aquellos que quisiéramos haber vivido y nunca, nunca hemos vivido. En “La dulzura del Angelus”, soneto imponderable, verdadero “ovillo” de rayos y sombras, el triste soñador evoca todavía los males de su vida, “todos hechos de carne y aromados de vino”,

Y esta atroz amargura de no gustar de nada,
De no saber adonde dirigir nuestra prora....

El comprende ahora la “miseria de toda lucha por lo finito”, mas por desgracia lo expresa en poema (XV) demasiado **literario** para poder convencer. Hácese eco, sin embargo, de los sentimientos más humanos. Ya en su primer “Nocturno” ha consagrado una tierna imagen-símbolo a su esposa muerta: “Azucena tronchada por un fatal destino”. Ahora dedica a su hijito enfermo, “Phocas, el campesino”, un soneto primoroso, impregnado de paternal ternura. ¿Pero cuál es el mal del soñador exquisito, ayer tan plácido? El mismo nos contesta en otro soneto, doloroso y cruento, como una figura de Montañés, que es el más perfecto de estos poemas íntimos:

Ese es mi mal. Soñar. La poesía
Es la camisa férrea de mil puntas cruentas
Que llevo sobre el alma. Las espinas sangrientas
Dejan caer las gotas de mi melancolía...

Y en este titubeo de angustia y agonía
Cargo lleno de penas lo que apenas soporto,
¿No oyes caer las gotas de mi melancolía?

La poesía, sí, que lo vuelve “ciego de ensueño y loco de armonía”. También, los paraísos artificiales y la introspección, como nos lo indica en dos cortos poemas: “Oh, terremoto mental...”, “Ay, triste del que un día...” Y todavía, ¡ah! El “otoño”. Así lo expresa en poemita enorme:

Yo sé que hay quienes dicen: ¿Por qué no canta ahora
Con aquella locura armoniosa de antaño?
Esos no ven la obra profunda de la hora,
La labor del minuto y el prodigio del año.

Yo, pobre árbol, produje, al amor de la brisa,
Cuando empecé a crecer, un vago y dulce són.
Pasó ya el tiempo de la juvenil sonrisa:
¡Dejad al huracán mover mi corazón!

Y he aquí que, en su angustia, el triste poeta cristaliza su meditación en pieza que es diamante de lirismo de pensamiento: “Lo fatal” :

Dichoso el árbol que es apenas sensitivo,
Y más la piedra dura porque esa ya no siente,
Pues no hay dolor más grande que el dolor de ser vivo,
Ni mayor pesadumbre que la vida consciente.

Mas en medio de esta pesadumbre, vuelve el espíritu a la religión de sus padres, a las creencias de su infancia, y nos ofrece varios poemas místicos, menos teológicos o decorativos que los de **Prosas Profanas**, pero mucho más humanos y emotivos. (Verdad que nos da también dos piezas teológicas, como “Año Nuevo”, e inferiores a esta rara alegoría sideral: “Los tres Reyes Magos”, “Charitas”). Rubén Darío, que ayer reía del “mal que pasa”, se siente ahora conmovido ante los horrores del mundo. Considerando el alud de “la insurrección de abajo”, aconseja a los poetas (“torres de Dios”, “pararrayos celestes”) de oponer a “ese mal y ese recelo”, “una tranquilidad de mar y cielo”. Horrorizado por la guerra rusojaponesa, invoca la intervención divina:

¡Oh, Señor Jesucristo, por qué tardas, qué esperas
Para tender tu mano de luz sobre las fieras
Y hacer brillar al sol tus divinas banderas!.....

Ven, Señor, para hacer la gloria de ti mismo.

Ven con temblor de estrellas y horror de cataclismo.
Ven a traer amor y paz sobre el abismo.

Y tu caballo blanco, que miró el visionario,
Pase. Y suene el divino clarín extraordinario.
Mi corazón será brasa de tu incensario.

Este poema, en el cual hay algo del Paul Verlaine de **Sagesse** y no poco del Evangelista del Aguila es, sin embargo, bien personal y de absoluta belleza. Considerando, en fin, el horror de su propia alma, clama aún a Cristo en versos menos lujosos, pero más conmovedores: “Spes” :

Dime que este espantoso horror de la agonía
Que me obsede, es no más de mi culpa nefanda,
Que al morir hallaré la luz de un nuevo día...

Y alza un himno ardiente, aunque breve, al amor (“Amo, amas...”). Pero el sentimiento cristiano se complica aquí de pagano panteísmo. Católico de raza y sentimiento, Rubén Darío era también pagano por su “idiosincrasia calentada a sol de trópico” y por su cultura clásica. Encarnaba así la terrible y deliciosa dualidad que Verlaine representa magistralmente, pero que está en el fondo de todo poeta moderno. En una composición muy citada, “Divina Psiquis, dulce Mariposa invisible...”, nos dice él mismo que su alma vuela “entre la catedral y las ruinas paganas”; sólo que estos versos, falseados por el tono literario, por las citas de Hugo y de “aquel celeste Edgardo”, no conmueven ni convencen. Nos da, en cambio, algunos poemas de un helenismo emotivo o simbólico, en los cuales pone sinceramente, dentro de la decoración clásica, sus sentires o sus pesares. Hay, entre ellos, cuatro sonetos tan expresivos cuanto hermosos. “Pegaso”, en que el autor simboliza su propia actitud de artista, “domador del corcel de cascos de diamante”. “Propósito primaveral”, donde sacrifica al Amor sensual: a “las manzanas” de Venus, a “las mieles del higo”. “Cleopompo y Heliodemo”, en que expresa la amable filosofía pagana en cuadrado delicioso, con algo de los que **Albert Samain** (Francia, 1858-1900) pintara **Au flanc du Vase**, pero en líneas tan complicadas, que lo hacen enigmático. (Andrés González Blanco, español nacido en 1888, cree que la “vaca crepuscular”, que surge en el primer terceto, es símbolo, como en **Los Vedas**, de la nube.¹⁸² ¿Pero no vemos luego “en la pupila” “de la bestia apacible” “el ritmo visible” del mundo? Si hay aquí un símbolo -y yo no lo creoha de ser de la hembra humana.) En fin, “El Caracol”, en el cual el poeta escucha el eco de la antigüedad, de la naturaleza y de la humanidad:

Así la sal me llega de los vientos amargos
Que en sus hinchadas velas sintió la nave Argos...

Y oigo un rumor de olas y un incógnito acento,
Y un profundo oleaje y un misterioso viento...

¹⁸² **Estudio Preliminar**, p. XVI. Nota (**Obras Escogidas** de Rubén Darío.)

Todos estos sonetos son como ese caracol “recamado de perlas” y en “forma de corazón”. Mas no podría decirse lo mismo de las otras piezas de inspiración pagana. “Programa matinal” es, cierto, poemita agradable, de un epicureísmo encantador; la tercera pieza de “Los Cisnes”, alegoría bastante lograda del erotismo imaginativo. Pero la famosa “Carne, celeste carne de la mujer...”, loa ferviente y audaz en que vibra un soplo pánico y lucen palabras de un realismo inusitado en nuestra poesía, muestra ya ese cariz de **literatura** que corroe la emoción artística. Y “Helios”, elevado himno al idealismo simbolizado en el “cochero azul” que “rige” “los caballos de oro”, está informado en un aparato mitológico demasiado, ¿cómo decir?, ostensible, que deja a la postre cierta impresión teatral:

Lanzó la alondra matinal el trino
Y sobre ese preludio cristalino
Los caballos de oro

De que el Hiperionida
Lleva la rienda asida
Al trotar forman música armoniosa

Cuanto a las otras piezas de “Los Cisnes”, la última y el soneto “Leda” son figuraciones objetivas, como las de **Prosas Profanas**, pero inferiores a ellas. En la primera se repiten galas de “Blasón”, y en ambas se deslizan palabras o frases, como esas “prendes” de los corales y ese “que pasa tan breve” del crepúsculo, que no son sino ripios para rimar o llenar el verso.

¿Y el soñador fantasista y legendario, el poeta moderno y galante, que tan bellamente se manifestaran en **Prosas Profanas**? Nos dan también algunos poemas forjados para ensayar formas nuevas, y ciertas piezas ocasionales, dedicadas a amigos o a beldades. Así esa enigmática “Salutación a Leonardo”, en la cual el autor ensaya el verso libre con ritmo variado, a la manera francesa, al mismo tiempo que singularidades de pensamiento y estilo. Llena del espíritu y las visiones del Renacimiento italiano, en elipsis sugestivas y paréntesis raros, muestra fantasía, sutileza y ciertas imágenes cautivantes, como las finales:

Por tu cetro y tu gracia sensitiva,
Por tu copa de oro en que sueñan las rosas,
En mi ciudad, que es una cautiva,
Tengo un jardín de mármol y de piedras preciosas
Que custodia una esfinge viva.

Pero casi todo eso lo habíamos visto ya en “Divagación”, y de manera más condensada, más expresiva. En los octosílabos “Por el influjo de la Primavera”, el poeta emplea el romance con zancadas que usara ya en “Primaveral”, pero interrumpiéndolo ahora con un verso o una simple palabra sin rima. Dice cosas hermosas, pero de una belleza forzada, artificial, y esa quebradura del verso resulta galladía bien inocente, y, en la estrofa final, pleonástica. En “Augurios”, emplea el procedimien-

to de las “correspondencias”, mas no ya de las sensaciones: de las ideas. Pasan las aves simbólicas y el poeta les implora la virtud que representan. Pero la visión es borrosa, la armonía indeleble, el final, de un humorismo bien desgraciado. En la pieza X de “Otros Poemas” ensaya el terceto monorrímo en pentasílabos dobles, pero la entonación de la poesía es débil hasta la puerilidad: “...en el mes de abril... – la niña gentil...” En “El soneto de trece versos”, hace, según su propia palabra ¹⁸³ “un juego a la Mallarmé” de sugestión y fantasía; más en realidad tal juego resulta de un mallarmeísmo bien primario. ¡Qué diferencia entre este tartamudeo banal y el balbuceo tan sugestivo de “Dice Mía”! Entre los poemas dedicados, hay un “Soneto Autumnal al marqués de Bradomin”, muy bello y con hallazgos, como ese “vulgo errante, municipal y espeso”. Pero hay también dos piezas de elogio fúnebre, inferiores: “En la muerte de Rafael Núñez”, alegoría por el estilo de esa “Isla de la Muerte”, que nuestro autor trazara en prosa, en sus “Visiones de Bocklin”; “Urna votiva”, cinceladura amanerada y sin trazas de emoción. Y dos madrigales de igual calidad: “Madrigal exaltado”, guirnalda de elogios, si no vulgares, fútiles, pueriles; “Ofrenda”, sarta de alabanzas que repiten imágenes de “Blasón” y de “Bouquet” :

Ten al laurel cariño,
Hoy, cuando aspiro que
Vaya a ornar tu corpiño
Mi rimado bouquet.

¡Cuánto más hermosos los madrigales de **Prosas Profanas** que José Enrique Rodó conceptuara indignos de semejante poeta! Varias de estas piezas (“Salutación a Leonardo”, “El soneto de trece versos”, “En la muerte de Rafael Núñez”, “Augurios”, “Urna votiva”) las escribió Darío cuando vivía en Buenos Aires. ¿Por qué no las incluyó en la segunda edición de **Prosas Profanas**, al lado de “Las Ánforas de Epicuro”?

Cantos de Vida y Esperanza es, pues, un libro de poesía subjetiva, ya íntima, ya representativa, completamente renovada, Rubén Darío expresa aquí sus sentimientos más hondos o sus ideas más queridas con sinceridad quemante y acento no oído aún en castellano. Vierte la angustia de su vida en puro lirismo, alado, musical, que renueva la poesía sentimental convertida por nuestros románticos en lloriqueo convencional e insípido. Canta las aspiraciones de la raza, las cuitas de la patria con vigor concentrado y entonación nueva, que reaniman el lirismo nacional transformado por los seguidores de **Manuel José Quintana** (España, 1772-1857) y del **Víctor Hugo de Châtiments** (Castigos) en elocuencia rimada, de pomposidad invariable. Traduce sus transportes místicos con refinamiento y fervor insólitos, que dan nueva vida a la poesía religiosa enterrada, o poco menos, desde el siglo de oro. Expresa su sensualidad pagana con fantasía y arte personalísimos, que infunden vigor nuevo a la modalidad mitológica, esterilizada en el círculo de las repeticiones:

Como el espíritu y el tono de la poesía, la forma aparece también aquí muy modificada. Desembarazados de influencias directas, estos poemas parecen más espontáneos que los de **Prosas Profanas**, pues si conservan reminiscencias ajenas, no imitan modelos determinados. El estilo, menos cargado de ornamentación, fluye transparente y aun algo desnudo, alcanzando a veces esa simplici-

¹⁸³ Artículo sobre **Cantos de Vida y Esperanza**.

dad selecta que es el ideal supremo de la elocución. El verso, a menudo disonante, es, sin embargo, menos retorcido, menos material, más flúido, más ligero. Sin duda, nuestro poeta emplea la imagen plástica y colorida, el vocablo raro, la rima suntuosa, todos esos elementos ornamentales que, lejos de ser panacea de la poética parnasiana como lo creen ciertos críticos, constituyen recursos genuinos de la poesía eterna. Pero sus poemas no son ya miniaturas irisadas o bajorrelieves marmóreos, son cuadros evocadores y emotivos, cantos vibrantes o fervorosos, o puras músicas anímicas. Y el poeta se acerca a veces (en los “Nocturnos” por ejemplo) a esa forma sutil e inefable, a esa “chose envolée” de Paul Verlaine, que es la expresión de la poesía pura. Por cierto que usa todavía el verso de estructura clásica, la estrofa tradicional, la más bella de las formas fijas (el soneto); todos esos tesoros de la poética tradicional que, por su perfecta diferenciación, tienen asegurada la perpetuación de los organismos vivos. Pero emplea con más frecuencia el verso libertado, la estrofa de dibujo caprichoso, y ensaya formas nuevas. Forja ahora continuamente el alejandrino bicesurado, polífono y caprichoso. Usa el dodecasílabo y el eneasílabo acentuados libremente. Ensaya combinaciones estróficas inusitadas. Adapta al terceto monorrímo el octosílabo, y hace con notable éxito el soneto en dos clases de verso. Emplea, al mismo tiempo, el verso libre en sus dos formas: con ritmo fijo (sobre base trisilábico) y con ritmo variado, simplemente armónico, a la manera francesa, ya sosteniéndolo con rimas perfectas, ya fijándolo apenas con asonancias cambiantes.

Por su espíritu, **Cantos de Vida y Esperanza**, reasumen, renovándola, la tradición de la poesía castellana clásica, mas por su forma se acercan a nuestra poética primitiva, de la Edad Media, o son simplemente revolucionarios. En estos poemas Rubén Darío termina la reforma poética, a la vez que dice su canción más íntima y trascendente. Algunos de ellos están entre sus mejores creaciones. “Melancolía”, los “Nocturnos”, “Lo Fatal”, “De otoño” sugieren su angustia sentimental o mental, con tanto arte y sinceridad, que quedarán como modelos de poesía subjetiva. En tanto que la primera pieza de “Los Cisnes”, el apóstrofe “A Roosevelt”, los “Retratos”, el “Soneto a Cervantes” expresan el “clamor de un continente”, o el alma de la raza, con tanto vigor y originalidad, que durarán mientras duren la América colombiana y la raza española. Ciertos versos de “A Roosevelt” y “Los Cisnes” vibrarán como flechas divinas, en el alma hispanoamericana, eternamente:

La América fragante de Cristóbal Colón...
Y, pues contáis con todo, falta una cosa: ¡Dios!
¿Callaremos ahora para llorar después?

Si José Enrique Rodó negó ayer a Rubén Darío el título de poeta de América, ¿quién se atrevería a disputárselo ahora?

El título de este libro (“Cantos de Vida y Esperanza”), que ha suscitado críticas, es en realidad justificado. Si hay en él amargura y desesperación, hay más sensualidad y vida pagana, y hay todavía ese optimismo supremo, consuelo de nuestra individual desgracia: el optimismo nacional y racial: “¡Aún guarda la Esperanza la caja de Pandora!” **Cantos de Vida y Esperanza** es la obra más **trascendental** de Rubén Darío. No es, sin embargo, su obra maestra, como lo cree la mayoría de sus críticos. Con todas sus excelencias, este libro no muestra esa totalidad de perfección que hace de **Prosas Profanas** un bloque de belleza resplandeciente. Hay aquí y allá, como se ha visto, flojedad

de inspiración y elementos **literarios** que, por su disparidad con el asunto, ahora chocan: así esas citas de poetas modernos y ese ruiñeñor que tal vez el autor no oyó cantar más que en los libros y que trina, sin embargo, por todas partes, con monotonía desesperante, haciendo pensar en el pajarillo mecánico de **Hans Christian Andersen** (1805-1875), quien recopiló todos los cuentos infantiles de la tradición floklórica germánica y escandinava, quien se popularizó por la divulgación de estas obras importantes para el mundo infantil. Entre las obras que rescató Andersen, podemos mencionar: “The Steadfast Tin Soldier”, “The Snow Queen”, “The Little Mermaid”, “Thumbelina”, “The Little Match Girl” y “The Ugly Duckling”.



De izquierda a derecha: María Duke Carazo de Gallardo, Doña Mercedes Velázquez de Rivera (El Salvador) y Srita. María Loewenthal, insigne educadora guatemalteca que falleció el 10 de Abril de 1893 a los veintiún años de edad; los poetas cantaron sus virtudes más que su deslumbrante belleza.



Hans Christian Andersen (Dinamarca, 1805-1875)

No hay siempre aquí esa espontaneidad en la rareza que constituye el mayor encanto de **Prosas Profanas**. Luego, en este libro no aparecen, o aparecen apenas, el fantasista suntuoso, el artista primitivo, el lírico tropical y oriental, que constituyen tal vez el Rubén Darío más personal y que, en todo caso, desde las **Rimas**, se manifestaran con tan rara originalidad. Y no se crea que esos aspectos hayan desaparecido en Rubén Darío por natural evolución, pues luego los veremos resurgir. Hay que creer más bien que el pobre poeta, atormentado por la realidad y quizá también preocupado por las nuevas orientaciones literarias, no prestaba ya oído a aquellas voces que venían, sin embargo, de sus más profundos atavismos. En fin, hay aquí varios poemas de fecha anterior a la segunda edición de **Prosas Profanas** y que no pueden ser calificados de excelentes: las piezas escritas en la Argentina, que he señalado, y dos publicadas en la América Central, entre 1892 y 1893: “Tarde del Trópico” y “Ofrenda”. (A esta última corresponde, sin embargo, el honor de haber inaugurado en nuestra poesía el terceto monorrímo).



Delmira Agustini, la romántica poetisa uruguaya, quien admiró a Rubén Darío, durante su paso por Uruguay en 1912, año en el que se conocieron y ella brindó al poeta nicaragüense, un afecto entre místico y profano.



Rubén Darío, en traje de diplomático, de cuando fue embajador de Nicaragua en España.

Bibliografía

- Rubén Darío y su creación poética*, por Arturo Marasso, Editorial Kapelusz, Edición de 1954, Argentina.
- Papeles de Rubén Darío*, por Emilio Rodríguez Demorizi, Editorial del Caribe, Santo Domingo, República Dominicana, 1969.
- Curso de Historia de la Literatura Castellana de España y América*, por Luis Alberto Cabrales, Editorial Atlántida, Tercera Edición, 1945, Managua, Nicaragua.
- Compendio de la Historia de la Literatura*, por Juan C. Zorrilla de San Martín, S.J., Editado por la Librería de la Federación de O.C., Santiago de Chile, 1925.
- Este otro Rubén Darío*, por Antonio Oliver Belmás, con prólogo de Francisco Maldonado de Guevara, Editorial Aedos, Barcelona, España, 1ª. Edición, 1960.
- La dramática vida de Rubén Darío*, por Edelberto Torres Espinosa, Biografía Ganesa, Editorial Grijalbo, Barcelona-México, 1966, 4ª. Edición.
- Revista General de la Universidad de Puerto Rico, LA TORRE*, No.55-56, número en Homenaje a Rubén Darío, Enero-Junio 1967, 500 páginas.
- Cuadernos Hispanoamericanos*, Nos. 212-213, Madrid, agosto-septiembre, 1967.
- El Archivo de Rubén Darío*, por Alberto Ghirardo, Editorial Losada, 1ª. Edición, 1943, Buenos Aires, Argentina.
- Integración de lo Hispánico y lo autóctono en la poesía de Rubén Darío*, por Baltasar Isaza Calderón, Impresora Panamá, S.A., 1968. Separata del Boletín de la Academia Panameña de la Lengua.
- Seis Estudios sobre Rubén Darío*, por José Agustín Balseiro, de Puerto Rico, Editorial Gredos, S.A., Madrid, 1967.
- Historia de la literatura hispanoamericana*, por Enrique Anderson Imbert, Editorial del Fondo de Cultura Económica, México, Tomos I y II, 5ª. Edición, 1965.
- Revista Mundo Hispánico*, No. 234, septiembre 1967. Número extraordinario dedicado a Rubén Darío.
- Apreciaciones y Anécdotas sobre Rubén Darío*, por Octavio Quintana González (1893-1955), Tipografía Los Hechos, edición de 1950, León, Nicaragua.
- Martí. Raíz y Alas del Libertador de Cuba*, por Vicente Sáenz, Editorial América Nueva, México, D.F., 1955.
- Autobiografía*, por Rubén Darío, con prólogo de don Enrique Anderson Imbert, Ediciones Marymar, Buenos Aires, Argentina, 1976.
- Atlas de Literatura Universal*, por A. Padilla Bolívar, Ediciones Jover, S.A., Barcelona, 1971.
- Rubén Darío. Su vida y su obra* por Francisco Contreras, Editorial Ercilla, Santiago de Chile, 1937.
- Rubén Darío. Crítico literario*. Selección, prólogo y notas de Ermilio Abreu Gómez, impreso en México por la Unión Panamericana, Washington, 1951.

América en Rubén Darío por Carlos Martín, Editorial Gredos, Madrid, 1972.

La influencia de Rubén Darío en España, por Carlos Lozano, Editorial Universitaria, de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, León, Nicaragua, 1978.

La originalidad de Rubén Darío, por Enrique Anderson Imbert, Centro Editor de América Latina, Buenos Aires, 1967.

La Formación Literaria de Rubén Darío por Mr. Charles D. Watland, Publicaciones del Centenario de Rubén Darío, 1966-1967, Nicaragua. Traducción del Prof. Fidel Coloma González, chileno, nacionalizado nicaragüense.

La influencia francesa en la obra de Rubén Darío por Mr. Erwing Kempton Mapes, Publicaciones del Centenario de Rubén Darío, 1966-1967. Traducción del profesor Fidel Coloma González.

Vigencia de Rubén Darío y otras páginas por Guillermo de Torre, Ediciones Guadarrama, 1ª Edición, Madrid, 1969.

Escritos dispersos de Rubén Darío. (Recogidos de periódicos de Buenos Aires), estudio preliminar, recopilación y notas de Don Pedro Luis Barcia. Advertencia por Juan Carlos Ghiano. Editado por el Departamento de Letras del Instituto de Literatura Argentina e Iberoamericana y por la Universidad Nacional de la Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, 1968.

Homenaje a Rubén Darío (1867-1967), ensayos por varios autores, editado por el Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana y el Centro Latinoamericano de la Universidad de California, Los Angeles. Impreso por la Editora Sucre, en Caracas, Venezuela, 1970.

Encuentro de William Shakespeare en Rubén Darío del libro DOS ENSAYOS, ensayo escrito por el doctor Alfonso Argüello Argüello, Imprenta La Salle, León, Nicaragua, 1984.

Rubén Darío. Poesías y artículos en prosa, Editado por la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, bajo el cuidado del Profesor Fidel Coloma y el poeta Mario Cajina-Vega. Managua, Nicaragua, 1967.

Prosas Políticas. Rubén Darío, recopilación por Jorge Eduardo Arellano, con la introducción de Julio Valle-Castillo. Colección Popular Dariana, Ministerio de Cultura. Managua, Nicaragua, 1982.

Crónica Política. Vol. XI, Rubén Darío, recopilación de las Obras Completas por Alberto Ghirardo. Editorial Espasa-Calpe, Madrid, 1924.

Rubén Darío. Poesías y Prosas raras, compiladas y anotadas por Don Julio Saavedra Molina, editado por Prensas de la Universidad de Chile, Santiago, 1938.

Rubén Darío a los veinte años, por Raúl Silva Castro, Biblioteca Románica Hispánica, Editorial Gredos, Madrid, 1956.

Rubén Darío en su prosa, por Alejandro Reyes Huete, Editorial Hospicio, León, Nicaragua, 1960.

Rubén Darío y el modernismo, por Ángel Rama, Biblioteca de la Universidad Central de Venezuela, Caracas, 1970.

Cuestiones Rubendarianas, por Ernesto Mejía Sánchez, Ediciones de la Revista de Occidente, Madrid, 1970.

- Los límites del modernismo*, por Rafael Ferreres, Taurus Ediciones S.A., Madrid, 1964.
- Génesis del Modernismo. Martí, Nájera, Silva, Casal*, por Iván A. Schulman, El Colegio de México y Washington University Press, México, 1966.
- Rubén Darío y la Edad Media. Una perspectiva poco conocida sobre la vida y obra del escritor*, por Francisco López Estrada, Editorial Planeta, Barcelona, 1971. Ensayos/Planeta. De Lingüística y Crítica Literaria. Dirección: Ángel Valbuena Prat y Antonio Prieto.
- Historia de la Literatura*, por Agustín del Saz, Editorial Juventud, S.A., Barcelona, 1958.
- Diccionario de Autores Nicaragüenses, Tomo I y II*, por Jorge Eduardo Arellano, Convenio Biblioteca Real de Suecia y Biblioteca Nacional "Rubén Darío", Managua, Nicaragua, 1994.
- Cuadrivio*, por Octavio Paz, Editorial Seix Barral, S.A., Barcelona, 1991.
- Diccionario de Literatura Española*, por Germán Bleiberg y Julián Marías y otros colaboradores: José Manuel Blecua, Samuel Gili Gaya, Rafael Lapesa y José Manuel Pita, entre otros. Editora Revista de Occidente, Madrid, 2da. Edición, 1953.
- Literatura Hispanoamericana*, por Ángel Valbuena Briones, Editorial Gustavo Gili, S.A., 2da. Edición, 1965.
- Provincialismo contra Rubén Darío*, por Luis Alberto Cabrales, Editado por el Ministerio de Educación Pública – Extensión Cultural, Managua, Nicaragua, 1966.
- Dos románticos nicaragüenses: Carmen Díaz y Antonino Aragón*. Introducción y notas de Franco Cerutti, Editado por el Banco de América, Colección Cultural, Serie Literaria No.5, 1ra. Edición, Managua, Nicaragua, 1974.
- Antología del Modernismo, 1884-1921. Tomos I y II*. Selección, introducción y notas de José Emilio Pacheco, Editado por la Universidad Nacional Autónoma de México, 1970.
- Historia de la literatura hispanoamericana. Tomo I. La colonia. Cien años de República*, por Enrique Anderson Imbert, Breviarios del Fondo de Cultura Económicas, 5ª. Edición, México, 1965.
- Literatura Hispanoamericana, Tomos I y II*, por Enrique Anderson Imbert y Eugenio Florit, Editado por Holt, Rinehart and Winston, Nueva York, 1960.
- Literatura y Hombre Occidental*, por J. B. Priestley, Ediciones Guadarrama, Madrid, 1960.
- Iniciación en la Historia Literaria Universal*, por Samuel Gili Gaya, con Apéndice del crítico español, Dr. Joaquín Molas, 11ª. Edición, Editorial Teide, Barcelona, 1972.
- La Literatura Universal*, por Guillermo Díaz-Plaja y prólogo de Ángel Valbuena Prat, 1ª. Edición, Ediciones Danae, Barcelona, 1965.
- Historia de la Literatura Española e Hispanoamericana*, por Emiliano Díez-Echarri y José María Roca Franquesa, Editorial Aguilar, Madrid, 1960.
- Rubén Darío. Cantos de Vida y Esperanza*, por Antonio Oliver Belmás, Editorial Anaya/ Autores Latinoamericanos; 2da. Edición, España, 1965.

Rubén Darío. "Un bardo rei", por Arturo Capdevilla, 2da. Edición, Colección Austral, Editorial Espasa-Calpe, S.A., 1969.

Obras completas de Rubén Darío. Volumen II. Azul...., Ediciones de Rubén Darío Sánchez, Madrid, 1922. Con el prólogo de don Juan Valera.

Rubén Darío periodista, por José Santos Rivera y Fidel Coloma, Editado por la Dirección de Extensión Cultural del Ministerio de Educación Pública, Managua, Nicaragua, 1964.

Rubén Darío en Chile, por Armando Donoso, Editorial Nacimiento, Santiago, Chile, 1927. Edición ordenada con un ensayo sobre Rubén Darío en Chile, por Armando Donoso.

Cuba en Darío y Darío en Cuba, por Angel Augier, Ensayo, con Prólogo de Raimundo Lazo; Editorial Letras Cubanas; La Habana, Cuba, 1989.

Los precursores de la poesía nueva en Nicaragua, por Agenor Argüello, Ediciones del Club del Libro Nicaragüense; Managua, Nicaragua, 1963.

Rubén Darío. Poesías Completas, Edición, introducción y notas de Alfonso Méndez Plancarte. Aumentada con nuevas poesías y otras adiciones por Antonio Oliver Belmás. Editorial Aguilar, 10ª. Edición, Madrid, 1967.

Nueva Historia de la Gran Literatura Iberoamericana, por Arturo Torres Ríoseco, EMECÉ Editores, Buenos Aires, 3ª. Edición, 1960.



Construcción de servicios sanitarios para viviendas de trabajadores con economía de agua y reciclaje de aguas servidas

por Mausi Kuhl
mausi@selvanegra.com.ni

En la finca La Hammonia/Selva Negra Coffee Estate en Matagalpa, Nicaragua, teníamos el problema en el tipo y manejo de los servicios sanitarios. Originalmente se estaban utilizando letrinas convencionales, o sea un hoyo en la tierra, donde se colocaba el asiento, las paredes eran de ladrillo de cuarterón, o de madera, pero debido a la gran cantidad de agua subterránea que se filtraba dentro de estas fosas la duración de las letrinas era corta. Además estas siempre tenían el problema de crear mosquitos y despedir malos olores.

Posteriormente, al encontrar otras soluciones, estas letrinas fueron remodeladas y transformadas en cuartos individuales para solteros



Izquierda, vista a una letrina vieja; derecha, transformación de la construcción de letrina vieja en cuarto para trabajador soltero.

1er Esfuerzo: Letrinas aboneras

Por muchos años se había estado buscando soluciones, habiéndose encontrado una buena como las Eco-Letrinas, estas son letrinas secas, donde las excretas humanas mezcladas con cal o cenizas, al cabo de varios meses, pueden ser utilizadas como abono orgánico.

Las Eco-letrinas son elevadas, en la parte inferior hay una pila seca dividida en dos secciones, en la parte superior, hay una loseta de concreto y sobre ella dos inodoros y un urinario.

Solamente se utiliza un inodoro durante un periodo de mas o menos 6 meses, tiene en la parte frontal una separación a fin de que la orina no se vaya al fondo de la pila, esta es colectada, junto con el urinario en una manguera y enterrada en una sección en la parte trasera a un pequeño pozo lleno de piedrín, este también puede ser colectado en un recipiente, procesado y utilizado como urea, sin embargo nosotros no lo hemos hecho.

Después de cada uso, se debe poner ceniza sobre las heces, a fin de ayudar a que este se seque y durante se utiliza durante 6 meses, luego se tapa uno de los inodoros y se inicia el uso en el otro. Al cabo de los 6 meses y después de estarle colocando cada semana un poco de ceniza, estas excretas ya se han convertido en abono orgánico, sin olor y sin contaminación, pudiendo ser utilizadas de inmediato.

Sin embargo, para la finca habría que construir gran cantidad de las mismas para las viviendas de los trabajadores, sobre todo para los trabajadores temporales que vienen al corte de café durante 4 meses del año, y esto resultaba además de costoso de muy mal gusto por la cantidad que había que construirse, ya que hay más de 50 casas para trabajadores, por lo que se optó por buscar otro sistema más eficiente para sus casas.

Estas Eco-Letrinas se encuentran hoy en día construidas en las viviendas de trabajadores que están ubicadas a mayores distancias del centro de la finca y son de gran utilidad, debido a su limpieza, no tienen malos olores y son muy apreciadas por los trabajadores.



Ecoletrina abonera

2º Esfuerzo: Lavaderos, inodoros y baños ecológicos.

Lavandería:

En el año 2006 iniciamos la construcción de los lavaderos de ropa para los trabajadores con economía de agua, estos son los lavaderos convencionales hechos en el país, construidos de con-

creto reforzado con su pila para el agua y sección para lavado de ropa. Nuestra adaptación, fue que en vez de tener tubería con grifo de agua, el agua entra por la parte inferior de la pila llenándola de agua en forma de vasos comunicantes suplida por una pila grande de agua que tiene una boya. Esta pila alimenta una batería de lavaderos, logrando de esta forma eliminar los grifos y evitar que los dejen abiertos desperdiciando el agua, lo mismo que quebrar o arruinar las llaves.

El agua efluente luego es almacenada en una laguna que funciona como bio-filtro, esta llena de plantas de agua con el objeto de descontaminar y poder utilizar las aguas para riego. Estas aguas continúan a sistema de riego en los potreros para el ganado. Estos riegos son por gravedad.



Izquierda, área de lavandería; derecha, surtidores regando el agua servida, después de tratadas, a los potreros

Duchas e inodoros:

Ya para el 2008, con la buena experiencia de la lavandería y de esta misma forma de construcción con pilas de vasos comunicantes, se construyeron los baños con economía de agua y reciclaje de las aguas servidas. En una batería de duchas e inodoros con una pequeña pila de agua, el trabajador puede con una pana sacar el agua para bañarse y también usarla para limpieza del inodoro, ya que el



Izquierda, grupo de nuevos sistemas de servicios sanitarios; derecha, vista interior a uno de estos sanitarios

inodoro no tiene tanque, solamente la se construyeron 46 servicios sanitarios economía de agua.

La idea de construir estos baños e inodoros con azulejos es para sea mas fácil la limpieza y sean mas higienicos.

Para el reciclaje de estas aguas vidas se construyeron unos tanques róbicos para el agua del inodoro solamente. Estos tanques degradan las excretas humanas y con nuestras propias bacterias y limpian o descontaminan el generando en ese proceso, gas metano el es utilizado para producir llama para cocinar alimentos.

El efluente de agua, mezclado agua de los lavaderos y duchas, pasa a



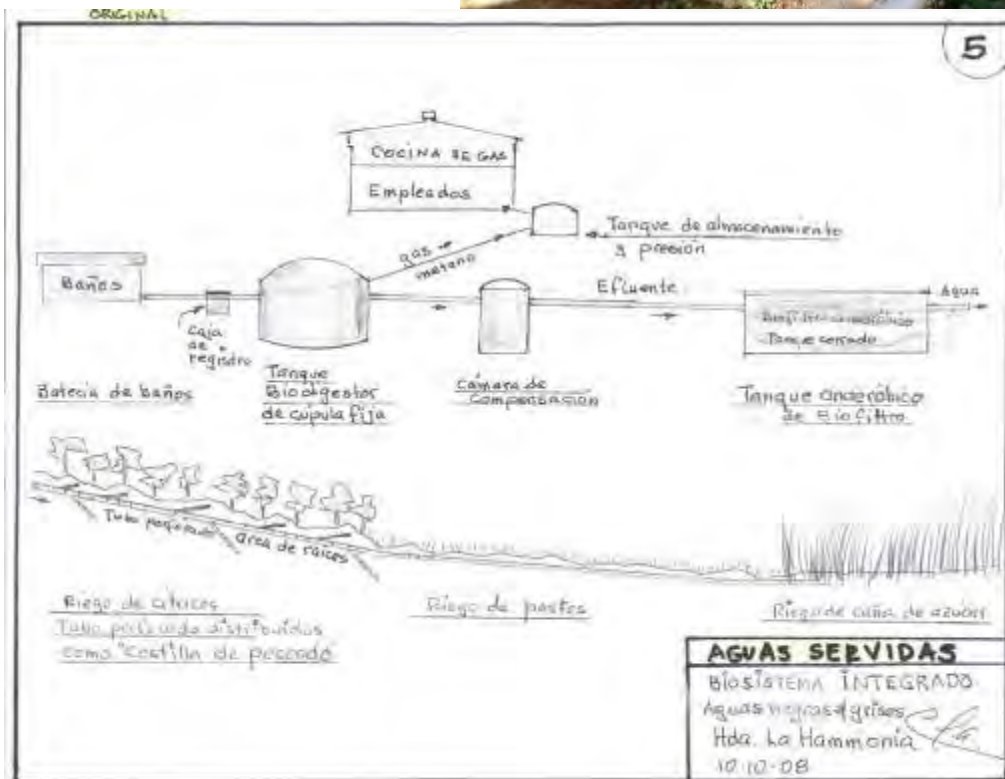
taza,
con

que

ser-
anae-

agua,
que

con
un
filtro
tam-
bién



5 los

Gráfica explicativa de los inodoros, tanques, sistemas de riego y producción de gas metano para cocinar

anaeróbico, el cual termina de limpiar el agua, quitándole olores y es luego utilizada en un sistema de riego subterráneo en tuberías perforadas regando una plantación de cítricos y otros frutales.



Arriba, detalle de tubería perforada regando de forma subterránea las aguas servidas en área de cítricos; abajo, vista a los cítricos abonados y regados con agua servidas, después de ser tratadas.

Este sistema no solamente ha sido efectivo y ordenado, por su higiene, privacidad y ahorro de agua, sino que también nos ha dado la ventaja de mantener abonada y húmeda el área de cítricos, frutales, y cultivo de caña brava y pasto para alimento del ganado.



Vista a áreas de potreros mantenidos con riego de aguas servidas, después de ser tratadas.



La pasta de mozote como medicina indígena

Dice Werner que « He pasado varios veces entrevistando a los supuestos llamados brujos o curanderos de los pueblos en Nicaragua famosos por ser “embrujados”, Dirimo y Diriá. Solamente recibí informes del último cine en boga sobre brujería». ¹ Nuestra población perdió el uso medicinal de las plantas al volverse urbana. Recuerdo que una vez tomé un taxi en Ciudad Panamá; el chofer era un indio de San Blas, pero al recorrer la ciudad era yo el que identificaba las plantas, el indio desconocía los nombres comunes de los árboles llenos de flores que encontrábamos en nuestra ruta.

Dice Oviedo que « Moçot es una hierva muy exçelente que en Nicaragua es muy presçiada de los indios. Es hierva baxa: la hoja della es picada, como la hiervabuena, de puntas; pero es áspera



**Fruto de la gramínea
*Cenchrus brownii***

é no tanto como hortigas. El astilejo, en que nasçe, ó su tallo es quadrado é áspero en cada esquina. En la summidad ó altura de cada tallo echa unos granillos por el tallo arriba, que son la flor é simiente desta hierva, la qual se pega mucho á la ropa. Esta hierva es muy singular para las llagas de todas suertes (exçepto para las de bubas). Para curar las otras, han de lavar la llaga con agua caliente tibia, é tomar esta hierva é majarla é hacerla pasta, é de aquella poner dos veces al dia sobre la llaga; é sana muy presto, é es remedio muy usado é experimentado por los indios de Nicaragua. É quando yo estuve en aquella tierra, la començaban á usar los españoles que vivian en la cibdad de Leon, alias Nagrando, entre los que tenian nesçessidad della, é la oy loar mucho á algunos que se avian curado con esta hierva é los avie sanado». ²

La palabra mozote inicialmente pareciera identificarse con la gramínea cuyos frutos son unas cipselas ³ erizadas de espinas largas que se adhieren a los tobillos. En Nicaragua hay cinco especies del género *Cenchrus* (*C. ciliaris*; *C. multiflorus*; *C. pilosus*; *C. incertus*; *C. echinatus* y *C. brownii*). Este mozote es la especie *Cenchrus brownii* que creo todos conocemos.

Sin embargo, la descripción de Oviedo corresponde a la especie *Bidens pilosa* (L., Sp. Pl. 832. 1753), que la Flora de Nicaragua describe como «Hierbas anuales, erectas, raíz axonomorfa o raíces fibrosas, 0.3–1.8 m de alto; tallos casi glabros. Hojas simples a 3 (–5)-partidas, de contorno ovado a lanceolado, 2–12 cm de largo y 2–10 cm de ancho, agudas o acuminadas, serradas, escasa-

¹ Werner, Patrick S., Plantas y Sustancias Sicotrópicas En La Historia Y Etnobotánica de Nicaragua, ponencia presentada en el 9º Congreso Centroamericano de Historia, Universidad de Costa Rica, Diálogos Revista Electrónica de Historia ISSN 1409- 469X. Número especial 2008

² Oviedo, Gonzalo Fernández de, Nicaragua en los cronistas de Indias: Oviedo, página 100, Managua: Fondo de Promoción Cultural—Banco de América, 1976

³ Una **cipsela** es un tipo de fruto seco indehiscente formado por una parte basal, el aquenio, que puede estar ornamentado con pequeños ganchos para favorecer su adhesividad al pelaje de animales o a otro tipo de superficies

mente pilosas. Capitulescencias de cimas simples; filarias exteriores lineares a espatuladas, cilioladas, 2–7 mm de largo, las internas paleáceas, con un fascículo de tricomas pequeños, amarillentos hacia arriba, escasamente más largas que las exteriores; flósculos del radio ausentes; flósculos del disco ca 30. Aquenios lineares, cuadrangulares, 5.8–10 mm de largo, tuberculado-hispidos (a veces sólo arriba), cafés a negros; vilano de 2 ó 3 aristas, 2.5–3 mm de largo, fuertemente uncinuladas, retrorsas.

«Muy abundante y ruderal, en todo el país; 0–1500 m; fl y fr abr–nov; *Stevens 2784, 9305*; sur de Estados Unidos a Sudamérica y ampliamente distribuida en los trópicos del Viejo Mundo. Ballard concluye que las plantas radiadas, hasta aquí incluidas en *B. pilosa*, deben segregarse como *B. alba* DC. y *B. odorata* Cav., ninguna de las cuales se encuentra en Nicaragua. Aparentemente debido a un error de imprenta, *B. pilosa* var. *pilosa* no aparece hacia el sur de Honduras en el mapa de Ballard».

Ramírez Goyena menciona varios nombres comunes entre las hierbas de nuestro país: mosote de anteojos, mosote de caballo y mosote de monte, además de un “mosotillo pegajoso de la playa (*M. aspera*)” de cuya raíz se prepara una decocción que actúa como purgante.

Los farmacólogos no se ponen en duda las propiedades curativas de las plantas. La moderna farmacopea ha extraído de los herbarios del mundo información valiosa que ha permitido extraer los ingrediente activos de las plantas, concentrarlos, identificarlos y fabricar fármacos sintéticos cuya



Izquierda: *Bidens pilosa*, dibujo reproducido de Flora de Nicaragua. Derecha foto de la planta. Ob’servese el tallo cuadrangular, las hojas serradas o “picadas” y las inflorescencias terminales o ‘por el tallo arriba’.

estructura básica es el ingrediente activo de la planta. Si estos remedios caseros han caído en desuso es porque las hierbas tienen una muy diluida concentración del ingrediente activo. Estamos acostumbrados a curarnos en pocos días comprando en la farmacia remedios concentrados; no tenemos paciencia para esperar que el remedio natural nos cure, quizás en un mes, cuando la farmacia nos vende un remedio que actúa en unos pocos días.



Izquierda, fruto y derecha, hojas y flor de *Bidens pilosa*

Hay otra planta conocida también como mozote. Se trata de la especie que la Flora de Nicaragua describe como *Triumfetta lappula* L., Sp. Pl. 444. 1753.



Triumfetta lappula, que es un arbusto de hasta 2.5 metros de alto, y no una «hierva baxa» como describe Oviedo.

«Arbustos hasta 2.5 m de alto; ramas e inflorescencias pilosas con tricomas estrellados de brazos largos; plantas hermafroditas. Hojas ampliamente ovadas, frecuentemente 3-lobadas, lobo terminal acuminado, con base obtusa a truncada, márgenes irregularmente serrados, dientes (especialmente los basales) frecuentemente glandulares, haz densamente cubierta con tricomas estrellados de brazos

largos (o de brazos largos y cortos), envés densamente cubierto con tricomas estrellados de brazos largos traslapados; pecíolos ca 6–8 cm de largo, más cortos distalmente. Inflorescencias axilares, pero todas juntas frecuentemente formando una panícula pseudo-terminal larga, con brácteas filiformes gradualmente reducidas, al madurar con numerosos frutos, yemas estrechamente oblongas, a veces ligeramente contraídas en la mitad, ca 3 mm de largo; sépalos 2.5–5 mm de largo, con ápices no cuculados y apéndices muy cortos hasta 0.2 mm de largo, externamente con densos a numerosos tricomas estrellados de brazos largos; pétalos ausentes; androginóforo presente sólo como urcéolo, glándulas ausentes, urcéolo diminuto, no lobado, no ciliado; estambres 5 ó 10 (o raramente 15); ovario con espínulas marcadamente uncinadas en el ápice hialino, estilo 3–4.5 mm de largo. Fruto ampliamente elíptico o globoso, cuerpo 2.5–4 mm de diámetro, densa y persistentemente cubierto con tricomas estrellados de brazos largos, espinas delgadas y rígidas, ca 50, 1.5–3.5 mm de largo, retrohispídulas, ápice hialino marcadamente uncinado; semillas ca 1.5–2 mm de largo. Maleza común en áreas alteradas, en todo el país; 0–1000 m; fl nov–mar, fr dic–jul; *Stevens 7232, 19281*; México a Panamá, Sudamérica a Bolivia y en las Antillas. "Mozote"».



Los Helechos de Nicaragua

Una Descripción de los Helechos Recolectados por la Expedición Botánica a Nicaragua de la Universidad Estatal de Iowa en 1893

por Bohumil Shimek

Traducción extractada de Shink, B., *The Ferns of Nicaragua, An Account of the Ferns Collected by the Nicaragua Botanical Expedition of the State University of Iowa*, páginas 116-122, *Bulletin from the Laboratories of Natural History of the State University of Iowa*, Iowa City, Iowa: Regentes de la Universidad, Diciembre de 1897. La publicación original contiene 188 páginas incluyendo 20 láminas de las cuales se reproduce la lámina II como ejemplo.

Bohumil Shimek (25 June 1861 – 1937) nació y murió en Iowa. Fue botánico, conqulilólogo, profesor de botánica de la Universidad de Nebraska 1888-1919. Profesor en intercambio en la Universidad de Praga 1913-14.

La región cubierta por este artículo es muy estrecha. Incluye una franja a lo largo del Río San Juan en Nicaragua en ningún caso excediendo más que seis millas desde el río, y en adición a esta, la isla de Ometepe en el lago de Nicaragua. No obstante, dentro de este estrecho territorio, en el breve espacio de menos de cuatro meses, el autor, mientras ocupado en trabajo botánico general, tuvo éxito en recolectar más de ciento veinte especies de helechos—más que cuatro quintos del número total encontrado dentro de los límites de los Estados Unidos. El número no es más grande se debe al hecho de que el trabajo fue hecho en este breve período era más bien de la naturaleza de una investigación general preliminar de la flora de la región bajo consideración.

Fournier¹ reporta 121 especies de helechos de Nicaragua, y de estos solamente cerca de un quinto se encuentran en esta lista.

Hemsley² específicamente asigna a Nicaragua 35 especies, de las cuales solo cerca de dos quintos se encuentran en esta lista, las otras pertenecen en su mayor parte al distrito montañoso de Chontales.

Bakers³ y Hemsley⁴ reportan 139 especies en la adyacente Costa Rica de las cuales menos de dos quintos se incluyen en este artículo.

No se pretende, por lo tanto, que la lista de helechos dada aquí sea completa, aún para la limitada región bajo consideración. La vecindad de Greytown es la localidad visitada por la expedición más prometedora para helechos, aunque todo el trabajo en esta vecindad fue hecho dentro de una semana, durante la mayor parte de la cual la lluvia cayó a torrentes.

¹ Colección de helechos de Levy, *Sertum Nicaraguense*, Bull. Soc. Bot. Fr., vol. xix, pp. 249-261. Eug. Fournier.

² *Biologia Centrali-Americana. Botany*, vol. III

³ En Hook. y Bak. *Syn., Fri.*, pp. 457-525; *Journal of Botany*, VOL XXII, pp. 362-4.

⁴ Biol. Cent. Am., vol. III.

Una descripción completa de la topografía y de las condiciones climáticas prevalentes de la región visitada por la expedición ya ha sido dada por el autor.⁵

Por conveniencia, se repiten aquí las localidades y las fechas:

Fte. San Carlos; a la salida del Lago de Nicaragua. Enero 1-4 de 1893.

Isla de Ometepe, Lago de Nicaragua. Enero 5—Febrero 10.

Castillo Viejo. Febrero 12—Marzo 23.

Los ríos La Juana y Los Sábalo son tributarios del San Juan por el norte. La Juana al este del Castillo y los Sábalo por el oeste.

Greytown. Marzo 25 a Abril 1.

Campamento Menocal está a cerca de catorce millas al oeste de Greytown, sobre la línea del canal propuesto. Campamento Siete está entre Campamento Menocal y Grey town. El Río Deseado es una corriente pequeña que fluye del parteaguas al punto donde éste sera cortado por el Canal hacia Campamento Menocal. El salto del Deseado está cerca del parteaguas.

Boca del Rama. Abril 4 y 5.

Este está en el Río Bluefields (Río Escondido) a cerca de cuarenta millas de su desembocadura.

Se agradece la ayuda en la preparación de este trabajo, ante todo al Prof. T. H. Macbride, cuya energía y entusiasmo hizo la expedición posible, y cuyas sugerencias en general, y en particular a aquellas relacionadas al arreglo y relación, han sido de gran ayuda.

Mucha de la ayuda necesaria fue proporcionada por el Prof. W. Trelease, quien prestó valiosos ejemplares del herbario y libros de referencnia, por el Prof. L. H. Pammel quien suministró el *Icones Filicum* de Hooker, y por el Dr. C. M. Hobby, quien prestó su excelente colección de Helechos de Hawai para comparar.

La América Tropical es el paraíso de los helechos de la tierra. Ninguna otra correspondiente división de la superficie de la terrestre presenta tan gran número de especies totales, o tantas especies que son particulares a ella. En ningún otro lado se encuentra mejor que los mostrados aquí la gran variación en forma y tamaño, en caracteres estructurales y hábitos de crecimientos, y en el arreglo y carácter de los órganos reproductivos. La riqueza de la flora de helechos, exhibe una casi ilimitada variedad, sin duda a causa de la topografía de esa parte del continente americano que cae dentro de los trópicos. Es estrecha cuando se compara con los continentes del Viejo Mundo, y contiene cadenas de altas montañas que forman su eje más largo. Su forma estrecha la pone toda más o menos dentro de la influencia de los océanos adyacentes, que proporcionan la mayoría de su abundante humedad. Sus altas montañas suministran todas las condiciones afectadas por la altitud, y además, impiden en ciertas zonas la, por lo demás, abundante humedad. Tenemos así, dentro de límites comparativamente restringidos, todos los grados posibles de humedad y temperatura, y el efecto del ambiente encuentra abundante expresión en la gran variedad de estructuras de helechos.

⁵ *Bull. Lab. Nat. Hist.*, State Univ. of Iowa, vol. II, pp. 345-376.

Exceptuando quizás las palmas, los helechos forman la característica más conspicua de la vegetación tropical. En tamaño varían desde los diminutos representantes del género *Tribomanes* que mide solo una fracción de pulgada de altura, a enredaderas trepadoras como *Blechnum volubile* cuyas frondas simples frecuentemente exceden treinta pies de largo, o los espléndidos helechos arbóreos los cuales forman la gloriosa corona de la vegetación tropical.

Todas las formas concebibles de perfil y grado de división acogen los ojos, y en textura algunos rivalizan con encajes vaporosos, mientras que otros desarrollan frondas correosas completamente fuera de armonía con nuestra concepción de helechos. En hábitat es tan grande. En Nicaragua occidental, por ejemplo, donde hay una estación seca distinta, los helechos que crecen sobre roca volcánica desnuda llegan a estar tan secos que pueden ser reducidos a polvo entre los dedos, y a pesar de ello retienen la vida, mientras que en la parte oriental, con sus selvas profundas en la cual prevalecen la sombra perpetua y humedad, las formas más delicadas y también más preciosas tienen toda la oportunidad para el desarrollo de sus muchas peculiaridades.

La fiera lucha por la existencia que constantemente se da entre los miembros del mundo vegetal en esta tierra de humedad abundante y verano perpetuo ha dejado su marca sobre la flora en general. En las densas selvas, la necesidad de llegar arriba al dominio de la luz solar ha resultado en el desarrollo de una flora aérea distinta, de la cual los helechos forman son, de ninguna manera, una porción inconspicua.

Esta tendencia hacia arriba por la parte de los helechos se manifiesta a si misma en una variedad de maneras. Algunas especies como *Acrostichum sorbifolium* y *A. osmundaceum* envían sus rizomas hacia arriba a lo largo de los troncos de árboles y arbustos, frecuentemente a una altura de varios pies, los rizomas en algunas especies producen frondas esparcidas a intervalos, en otras, están coronadas en la punta con un puñado de frondas.

Algunas veces la parte que conecta con el suelo muere y resulta una epífita. Que esto ha sido el origen de epifitas parece evidente. En el curso de su desarrollo a medida que avanzan con el crecimiento de la planta que los apoya, las ramas superiores de los árboles más altos son alcanzadas al final, y las esporas dispersadas por los vientos en esta región superior, dando lugar a una extensa flora aérea.

Otro curso de desarrollo, sin embargo, resulta de la lucha por la luz, si hemos de juzgar por las indicaciones actuales.

Algunos de estos helechos trepadores, en vez de cortar su conexión con el suelo, y descansar enteramente sobre el tallo de la planta que le da apoyo, algunas veces encuentra que el apoyo es destruido y como resultado, si el rizoma no es muy largo, y si es suficientemente fuerte, el cual es frecuentemente el caso en las formas de copete, el helecho permanece erecto sostenido enteramente por sus rizomas, produciendo así el efecto y ofreciendo la primera sugerencia de un helecho arbóreo.

Que tanto los epifitos como los helechos arbóreos adoptaron sus presentes hábitats es sugerido tanto por los requerimientos de sus entornos, como por formas que hoy son intermedias entre formas sésiles estrictamente terrestres, y las epifitas por un lado y los helechos arbóreos por el otro. Los helechos que recolectamos en Ometepe son un su mayor parte terrestres. La incidencia en esta parte de Nicaragua de una estación seca distinta que es menos favorable para el desarrollo de epifitas, sin duda explica el número más pequeño de tales especies, solo una en la lista de Ometepe, *Polypodium* *in-*

canum, tenía ese hábito— aunque otra, *Notholcena brachypus*, crece casi en roca volcánica desnuda, y es realmente epífita. Ningún helecho arbóreo fue encontrado en Ometepe.

En El Castillo, y más particularmente en Greytown, la estación seca es menos marcada, el bosque retiene mejor su vigorosa verdura, ofreciendo abundante humedad y sombra a los rizomas expuestos y raíces de las epifitas, y el número de tales especies entre todas las plantas es mucho más grande— los helechos no son una excepción. Casi la mitad de las especies de Greytown y vecindad son epifitas, y tres son helechos arbóreos. La distribución geográfica de estos helechos es interesante. Solo *dos* especies, *Gymnogramme tartarea* y *Arephrodium conferminum*, se encuentran comunmente en Ometepe, El Castillo y Greytown. *Cinco* de las especies de Ometepe fueron encontradas en El Castillo, y *quince* de las especies de El Castillo fueron encontradas en Greytown. No se encontró un número más grande común entre las dos últimas localidades se debe probablemente a la insuficiente exploración de Greytown, porque las condiciones en estos dos lugares son algo similares, la extensión pantanosa de tierras bajas más grande en Greytown constituye la principal peculiaridad. Esta variación en las floras de helechos entre localidades no muy remotas entre sí indica las posibilidades de una exploración seria del Valle del San Juan y sus tierras altas adyacentes. Menos de mil especies de plantas vasculares han sido reportadas de Nicaragua⁶; y cerca de un séptimo, o 135⁷ son helechos.

Ya que además de las casi 600 especies de plantas con flores cerca de los cuatro quintos del número de helechos reportados fueron recolectados en un tiempo tan breve, varias de las especies son nuevas a la flora reportada, y en la región al norte y al sur del valle del San Juan, ha mostrado una flora más rica en una investigación más cuidadosa, es seguro asegurar que apenas es un comienzo lo que se ha hecho en el estudio botánico de esta interesante región. En todo caso, por supuesto debe tenerse cuidado al hacer uso de las listas por localidad como base para sacar conclusiones generales, ya que la distribución local de helechos es tan característica como de las plantas con flores, y ninguna de las localidades de las cuales se han hecho listas, aquí publicadas, han sido completamente trabajadas para proporcionar todos los datos. La necesidad de un trabajo más exhaustivo se hace evidente cuando consideramos la distribución local esparcida de plantas en general en la selva tropical. Hablando de los árboles de los bosques tropicales, Wallace dice⁸ :

"Si el viajero nota una especie en particular y desea encontrar otra más como ella, puede frecuentemente tornar en vano sus ojos en todas direcciones. Árboles de formas variadas, dimensiones y colores están a su alrededor, pero raramente ve uno de ellos repetido."

La dispersión de individuos es probablemente el resultado de la fuerte lucha que se produce en el mundo vegetal tropical bajo las más favorables condiciones de calor y humedad, los individuos más fuertes de cada clase, son los únicos capaces de sobrevivir. Cualquiera que sea la causa, el hecho es sorprendente, y el recolector frecuentemente encontrará que es casi imposible asegurar una serie

⁶ *Biología Central-Americana*, vol. IV, p. 218. El número dado es 984.

⁷ *Ibid.*, p. 200. A esto debería agregarse 19 especies reportadas por Fournier en *Sertum Nic.*, haciendo un total de 154.

⁸ *Natural Selection and Tropical Nature*, p. 267. Ver también pp. 238-269 para una descripción general de la vegetación tropical.

grande de especies en una localidad, mientras que la variedad de formas es bastante desconcertante y el más ligero cambio en localidad le trae repetidas sorpresas.

No más de quince especies de la siguiente lista son extensivamente gregarias, y en los bosques tropicales más típicos de El Castillo y Greytown ninguna especie se encontró que pueda compararse en hábito gregario con la mayoría de los helechos en nuestros bosques nortños.

La *Flora of Nicaragua* describe 5,796 especies de plantas con semillas (Gimnospermas y Angiospermas). El volumen cuarto de la flora (los tres primeros tratan todas las plantas con semillas) contiene los helechos y plantas similares y trata 552 especies.

Las plantas vasculares, que menciona *Shimek* en el artículo incluyen además de las gimnospermas y angiospermas, los helechos y similares que se suelen designar como teridofitas. El total actual, según la flora de Nicaragua, es de 6,348 especies. Los helechos y similares representan el 8.7%. Es decir, nuestro conocimiento de las plantas con flores ha progresado notablemente en los últimos cien años. Ver [Flora de Nicaragua—English Summary](#) y [Flora de Nicaragua, Tomo 4. Helechos](#).

EXPLANATION OF PLATE II.

Trichomanes pusillum var. *quercifolium* (H. et G.) Bak. p. 130.

Fig. 1. A fertile frond. X 1.

Trichomanes brachyopus Kunze. p. 132.

Fig. 2. A fertile frond with piece of rootstock which is partly hidden by the lobe of the basal pinna. X 1.

Fig. 3. A fragment of a pinna. X 2.

Trichomanes pyxidiferum L. p. 132.

Figs. 4-6. Fertile fronds, showing variation in form and division.

PLATE II.



El Ferrocarril a la Bahía de Monkey Point

por Bedford C. Pim

traducción de Blanca Estrada Cousin

En nuestro imaginario nacional tenemos incrustado el canal interoceánico y el río San Juan, ambos actualmente sin valor como rutas de tránsito. Periódicamente el canal reaparece como “canal seco”, un ferrocarril que partiendo de Monkey Point uniría los dos océanos para servicio de todas las naciones. Estos proyectos son reencarnaciones de proyectos antiguos, puesto que el del canal seco fue propuesto por Bedford Pim en 1863.

Hemos hecho esta traducción porque es una excelente descripción de nuestras facilidades portuarias y del proyecto del “canal seco”. Hemos traducido el Capítulo XVI de *The Gate of the Pacific* por Bedford C. Pim, páginas 322-329, Londres: Lovell Reeve & Co., 1863. El mapa de *Mosquito and Chontales*, fue publicado en otro libro de Pim, *Dotting on the Roadside in Panama, Nicaragua and Mosquito*, entre páginas 360 y 361, Londres: Chapman and Hall, 1869

Eugenio N. Pallais publicó una traducción parcial bajo el título de El Capitan Bedford Pim y su Proyecto de Ferrocarril al Atlántico, *Boletín Nicaragüense de Bibliografía y Documentación*, 27: 130-145, Enero-Febrero de 1979.

Yo había abrigado la esperanza de unificar la Mosquitia y Nicaragua, de manera que constituyesen un estado unido, para luego vincular aún más firmemente sus intereses mutuos mediante una vía de unión, tendida en su mayor parte por inmigrantes que, con el debido aliciente, se quedasen a vivir en el territorio que se interpone entre los dos océanos.

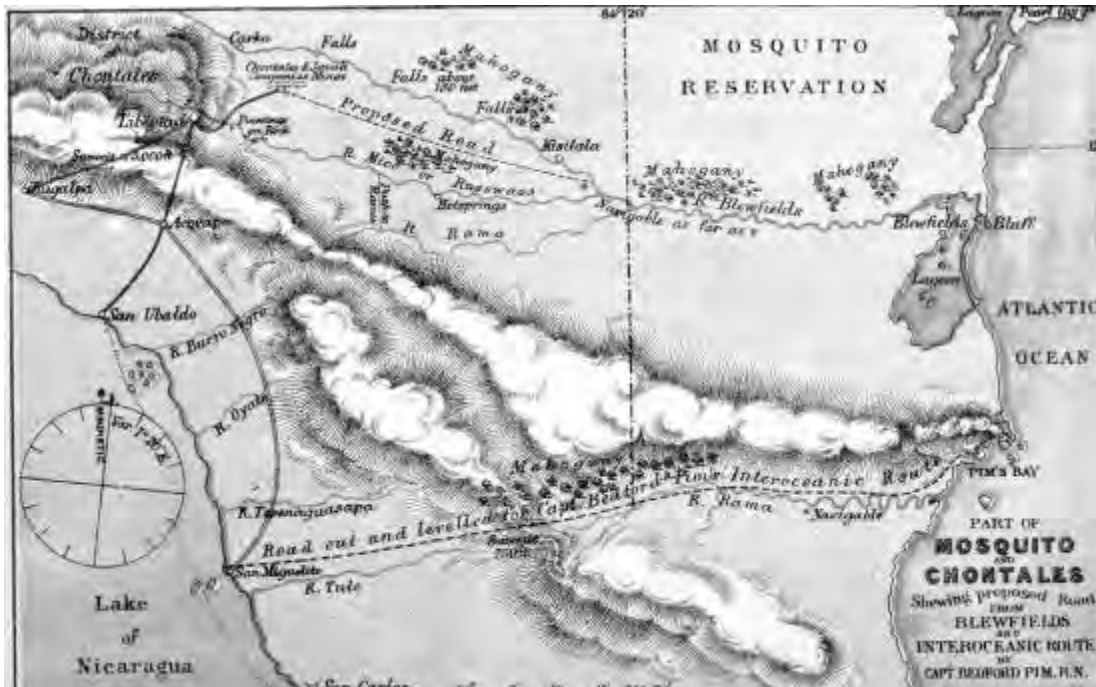
Bedford C. Pim, *The Gate of the Pacific*



Bedford C. Pim

Ahora debo proceder a poner delante de mis lectores mi propio proyecto de comunicación interoceánica. He mencionado como mi atención fue primeramente atraída al asunto por la naturaleza peculiar del servicio en el cual he estado empleado por algunos años, y como fue remachado en mi mente por los eventos subsiguientes en mi carrera profesional, convirtiéndose en una tarea de amor dedicar mis energías mentales y físicas a su desarrollo. Poco tiempo después de hacerme cargo de Greytown como oficial naval superior, llegué a convencerme del valor de ese puerto se desvanecía, tanto en un sentido comercial como político. Pienso que mi estudio prueba, que a menos que ocurra una imprevista convulsión física, a la más vigorosa y juiciosa aplicación de grandes sumas de dinero para mejorar la navegación del Río San Juan y la Bahía de Greytown, los medios de tránsito en sa

dirección pronto se cerrarán; pero si algún testimonio simultáneo se requiere, a esto se le da gran peso por la acción de los habitantes mismos. Estas buenas gentes con una fe a toda prueba se quedaron en las ruinas humeantes de su propia población después de su completa destrucción por el Comandante Hollins, y con una energía indomable se pusieron a trabajar para reconstruir sus casas tan pronto el comandante de los Estados Unidos les permitiría hacerlo así. La población pronto surgió de sus cenizas, y la especulación del Tránsito comenzó en su más alto grado, aumentando a una rápida tasa, porque es bien pagado. Pero más efectivo que los cañones y antorchas de los Estados Unidos era el proceso de sedimentación que se produce en el puerto y el río, el cual fue apresurado en su efecto destructivo por la amarga rivalidad y perversas pasiones de las facciones en lucha. La acumulación de detritos ahora ha llenado el brazo del delta que el cual se vacía en la bahía, y también el puerto entero y la entrada (sobre la cual hay solo once pies), por lo que el ingreso de barcos de cualquier tamaño es imposible excepto en marea alta, y el tránsito ahora está luchando por sobrevivir. La consecuencia es que los habitantes están constantemente abandonando; ciertamente, en el último junio no permanecían más de 200, y el número podría haber disminuido a menos de cincuenta, y no se han descubierto grandes cantidades de hule, la recolección y exportación del cual todavía es suficiente para mantener el comercio vivo. Así, lo que el cañón y la conflagración falló en hacer, el trabajo de la naturaleza en la bahía y el río lo está consiguiendo, y por tanto, pienso que será reconocido que la pobre Greytown está yendo cuesta abajo, la deserción de los habitantes atestiguando el

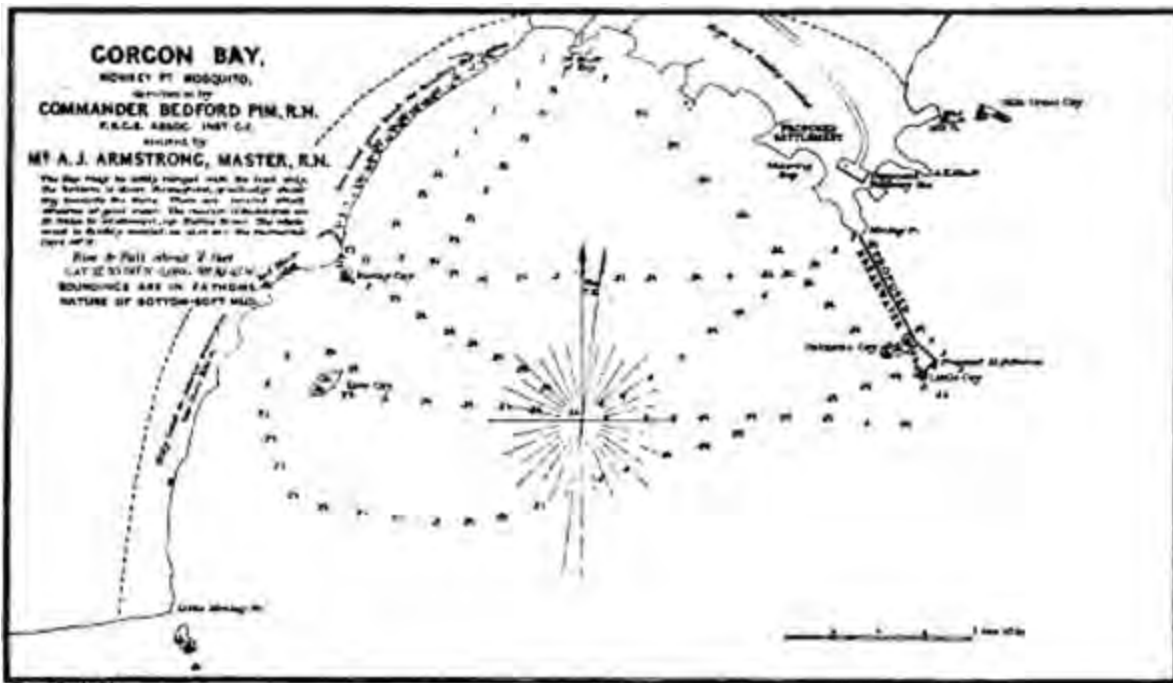


Trazo del ferrocarril proyectado por Bedford C. Pim

hecho de que “la casa se está cayendo”.

Habiendo pues quedado claro, tras cuidadosa consideración de los hechos, de que se habían ido los tiempos en que podía iniciarse una ruta de valor práctico y remunerativo por Greytown, decidí buscar en otro sitio una puerta de entrada hacia el Pacífico, y debo confesar que un estudio de-

tenido de la línea costera del Atlántico no parecía destinado a despertar en mí gran optimismo, pues dondequiera que daba con algo que se asemejaba a un puerto, estaban presentes montañas de regular elevación; y donde la tierra era baja, la costa no ofrecía otra cosa que fondeaderos abiertos y desabrigados, sin la más mínima protección. No obstante, se ofreció un lugar que presentaba alguna probabilidad de ser aprovechado como la terminal atlántica de una línea férrea. Porque, para decirlo de una vez, nunca le había dado yo especial consideración a los proyectos de canalización, por razones que ya detallé en una disertación que leí ante la Royal Geographic Society, después de mi regreso de una visita al Istmo de Suez en compañía de mi amigo, el ya fallecido Mr. Robert Stephenson, M.P.¹ En relación al punto al cual he aludido, ciertamente aparece en el mapa sólo como una pequeña proyección de tierra, pero mis muchos años de experiencia en el servicio de agrimensura me convenció que en este asunto no necesito desesperarme. Por mi comentario de antes, no implica que nuestro trabajo hidrológico está mal hecho—al contrario, soporta bien la comparación con cualquier nación en el mundo; pero lo que quiero decir es que nuestras operaciones de agrimensura se llevan a cabo con miras a delinear una gran extensión de la costa que para investigar una porción pequeña de una manera completa y seria, y por tanto, muchas características importantes son inevitablemente pasadas por alto; así, por ejemplo, era mi propia experiencia en el estudio de la Bahía de Panamá, por el Capitán Kellett, in H.M.S. Herald, 1845-51. en este caso toda la energía fue dedicada a la línea de costa. Mientras que la naturaleza de tales lugares como el magnífico Golfo de San Miguel, fue dejado sin investigar; y esto fue en la época cuando el Istmo de Panamá estaba atrayendo la atención del mundo civilizado, como el sitio donde las necesidades del comercio demandaban un atajo de un océano al otro. No intento censurar el poco resultado de la expedición del *Herald* y el *Pandora*. Nuestro jefe fue un oficial, quien no se consideraba justificado para exceder sus instrucciones ni una piz-



¹ Proceedings of the Royal Geographical Society, vol. iii. p. 177.

ca, y el actuó de acuerdo con eso, pero no puedo dejar pasar la oportunidad sin señalar al público la manera insatisfactoria su trabajo es hecho, por lo cual pierden la real ganancia por su gran gasto. Mejor tener 20 millas de costa cartografiadas, el interior explorado, el comercio y los recursos seriamente investigados, y los hechos declarados claramente a nuestros comerciantes, que 200 millas de solo la playa remedida y dibujada en los mapas. Espero ver pronto el día cuando los capitales de la Marina Real serán encarecidos y dirigidos a alentar y ayudar a los oficiales jóvenes, por todos los medios a su alcance, a hacer exploraciones o investigaciones que la naturaleza del servicio permitirá. Tal cosa cortará el nudo gordiano de la excesiva complejidad que encadena la noble profesión a la cual me siento orgulloso de pertenecer, que no solo añadirá inmensamente a la empresa e inteligencia de las nuevas generaciones, pero al mismo tiempo serán los medios de llevar luz a nuevos campos de comercio para nuestros comerciantes, y nuevos hechos para nuestra mejor guía.

La opinión que me formé de que se podía encontrar la debida protección bajo el abrigo de la punta antes dicha, la cual lleva el nombre de Monkey Point en los mapas, se vio ampliamente confirmada por referencias locales respecto a ese lugar. Mr. Michael Quinn, de Corn Island, me manifestó que era esa la bahía mejor resguardada de toda la Costa, y que tenía la capacidad suficiente para desempeñarse como un puerto perfecto; fue, por tanto, con no poca curiosidad que me acerqué en la primera oportunidad que ocurrió para hacer los exámenes necesarios. Fue un momento excitante, pues teniendo una buena brisa, me determiné a trabajar el viejo *Gorgon*, cascarón de ruedas de paletas de barco, calando dieciocho pies de agua de su anclaje bajo la vela. Cuando nos acercamos, las dos islas fuera de la punta se mostraron a si mismas, y dándoles la vuelta, el barco llegó a un anclaje de 4½ brazas de agua en una bahía muy buena, donde los barcos estarían bien protegidos del más fuerte de los nortes como si estuviera anclado en la bahía de Portsmouth. Debe tenerse en cuenta que los nortes son los únicos vientos que el navegante necesita tener algún temor en esta costa, donde cualquier anclaje de un extremo a otro de la Mosquitia es más o menos expuesto a los ventarrones del norte: esta prueba práctica, por lo tanto, de la existencia de un abrigo de primera clase era en mi humilde opinión un descubrimiento muy importante. En esta visita, tuve simplemente la oportunidad de probar las capacidades de la bahía al navegar el barco de su Majestad con las velas; pero en una ocasión subsiguiente, experimenté la admirable naturaleza que el abrigo ofrece navegando en



mal tiempo, cuando la transición del mar embravecido afuera a la calma y quietud del anclaje probó la excelencia de su abrigo.

Me di cuenta de que la bahía (que se formaba en Monkey Point) no tenía nombre en los mapas,



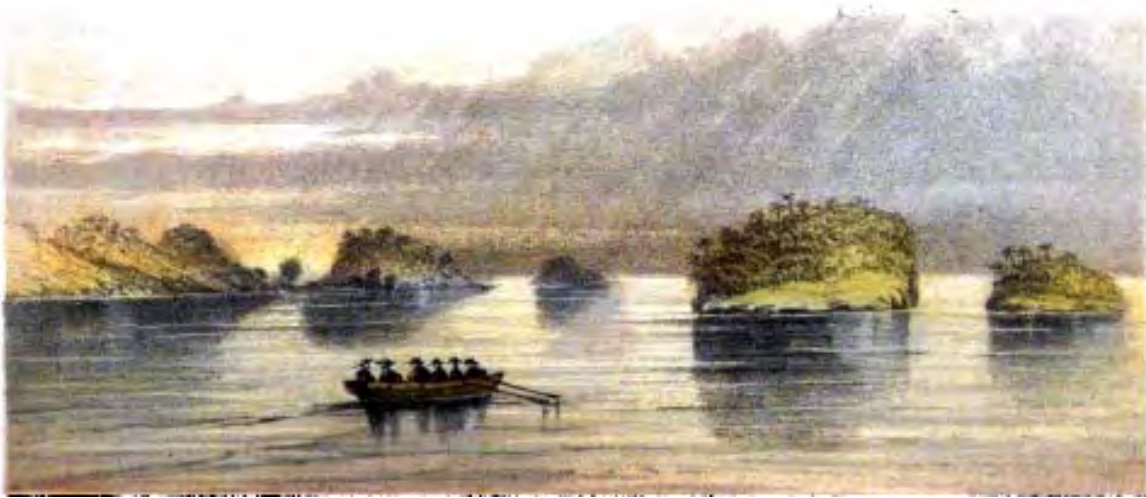
Mapa de la Costa de Mosquitos. Recopilado por H.G. Higley C.E. asistido por Sam D. Spellman, Bluefields, Nicaragua. 1894, New York Publisher, 1894

tierra firme, se incrementaría muchísimo la capacidad de la bahía, ya que hay una marejada que cruza entre los cayos y la punta, siempre que el abajo está bien hacia el este, lo cual hace prudente que los

pas, por lo que me consideré con suficiente derecho para bautizarla con el nombre del primer buque de guerra que había descubierto su gran valor. La llamé pues Gorgon Bay (Bahía Gorgona). El extremo oriental de Monkey Point, está a $11^{\circ} 36'$ de latitud N. y a $82^{\circ} 45'$ de longitud O., treinta y ocho millas propiamente al norte de Greytown. La extremidad meridional, o sea la propia punta, es una pequeña prominencia rocosa, densamente cubierta de árboles. A la distancia de tres cuartos de milla de la costa, y en dirección sur, hay una isla llamada Palmetto, y todavía más allá, (como a cuatrocientas yardas) hay una isleta, ya que es demasiado pequeña para llamarla isla. La isla de Palmetto tiene como ochenta pies de elevación, muy poblada de árboles, y el frente que da al mar es de roca escarpada. Su circunferencia total es de una milla aproximadamente, bordeada de rocas toda en contorno, en una franja de quince a veinte pies. A ojo de buen cubero yo diría que incluye unos doscientos acres de tierra cultivable. El cayo pequeño no es más de la cuarta parte, en superficie, que la isla mayor, y a duras penas, tiene algún suelo cultivable. Es como de cuarenta pies de elevación, con unos cuantos árboles desparramados y pajonal. Mientras que Palmetto es de contornos bastante normales, el cayo pequeño está casi dividido por una profunda hendedura al lado de adentro, a la que se le podría sacar provecho para la construcción de un desembarcadero.

Todo lo que haría falta sería unir el cayo con Palmetto, mediante un rompeolas, para lo cual abunda el material en los alrededores, y la mano de obra de los nativos, casi anfibios de naturaleza, es abundante y barata. Las facilidades para desembarcadero se proveerían después, en la misma forma que en una emergencia. Conectando Palmetto con

navíos fondeen bastante más allá de como lo harían, de no ser así. El costo de dicho rompeolas sería una tontería, y los vapores podrían entonces ponerse a la par y así desembarcar su carga y sus pasajeros directamente a los carros del ferrocarril. La tierra firme está tupida de vegetación y se eleva a una altura promedio de 150 pies. El extremo oriental de la bahía está seccionado por varias protuberancias rocosas, con lo que se forman pequeños recodos o caletas, y en casi todos hay excelente agua potable. En la parte noroeste hay una playa arenosa de casi una milla de largo: aquí el terreno es bajo, pero tiene el efectivo drenaje de un riachuelo en uno de sus extremos, y de un río pequeño por el otro. Yo remonté éste último en la canoa, por cuatro o cinco millas, hasta donde ya era de poco fondo e intrincado. Frente a la desembocadura de este río pequeño hay dos cayos más, ambos diminutos, pero que pueden ser aprovechables. El resto de Bahía Gorgona es, en su mayor parte, costa



Extremo ístmico de Bahía Gorgona. Ilustración tomada de *The Gate of the Pacific*, después de la página 326.

arenosa, la que se continúa hasta Little Monkey Point, donde el terreno da vuelta otra vez y forma recodos similares, mas sin proporcionar la debida protección. La segunda bahía se puede decir que termina en el Río Rama², cerca de ocho millas al S.O. de Monkey Point. El río Rama³ es el límite sur

² Nota del Editor: El río Rama en el mapa de Pim es el hoy llamado Río Punta Gorda. Según el Tratado de Managua de 1860 los límites del distrito asignado a los indios mosquitos son: «Dicho distrito será comprendido en una línea que principiara en la embocadura del Río Rama en el Mar Caribe; de allí correrá sobre la medianía de la corriente de aquel río hasta su origen; y de este origen continuara en una línea poniente derecho al meridiano de Greenwich hasta los 84.15' longitud occidental; de allí norte derecho a dicho meridiano hasta llegar a Río Hueso, y siguiendo la medianía de la corriente de este río aguas abajo, hasta su embocadura en el mar, como esta en el mapa de Baily, a una latitud occidental del meridiano de Greenwich; y de allí hacia el sur, siguiendo la costa del Mar Caribe hasta la embocadura del Río Rama, punto de partida».

³ El río Rama “tiene cinco pies de agua en la barra, pero generalmente se rompe. El río se informa que fluye por ochenta millas hacia arriba, y es navegable a una considerable distancia en las canoas de los indios ramas,

de la reserva Mosquita, de acuerdo con los términos del último tratado de Sir Charles Wyke. Probablemente fluye en dirección E.S.E.; pero esta es una simple conjetura, porque no se ha hecho ninguna exploración científica: todo lo que tengo para guiarme en esta creencia es que los ríos vecinos bajo circunstancias análogas, por ejemplo, el escondido, sigue tal curso, y tiene sus fuentes en los cerros quebrados de la Cordillera, la cual no tiene, en lo que puede juzgarse desde el mar, nada que intercepte la vista hacia el oeste, esto es, hacia el Lago de Nicaragua.



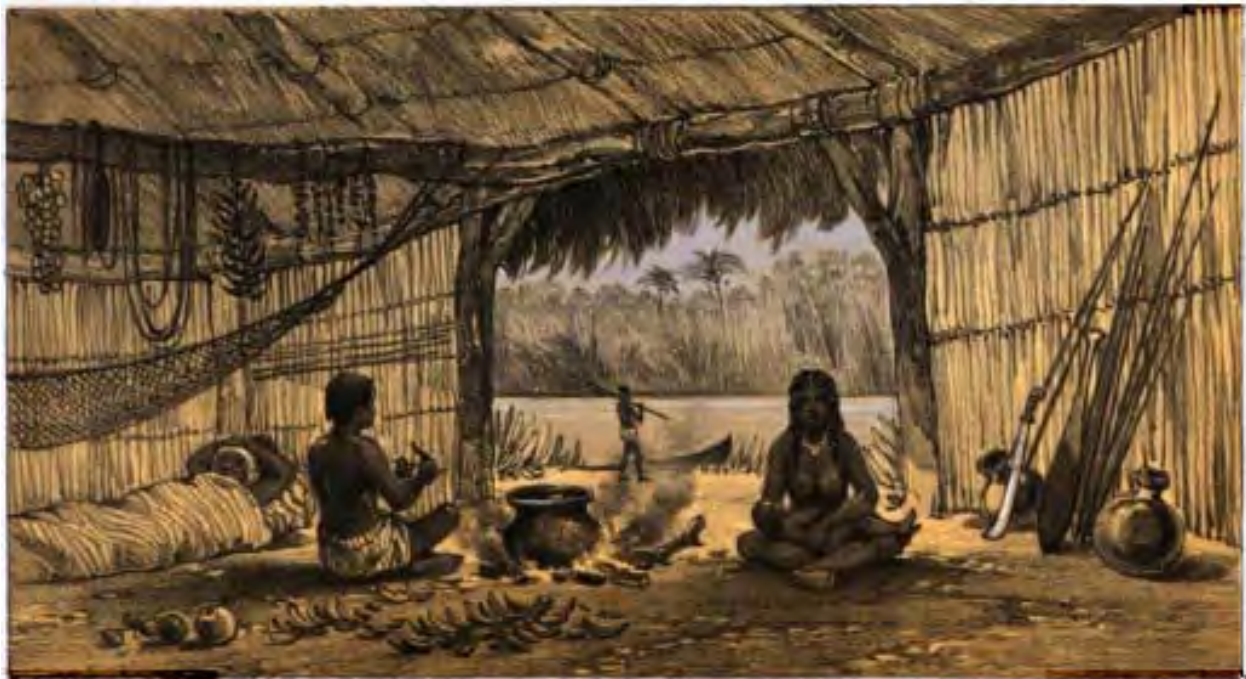
***HMS Gorgon*, una fragata a vapor de 6 cañones, entró en servicio en 1837 y fue desmantelada en 1864.**

Toda la información que poseo acerca del Río Rama se deriva de los relatos nativos, y de las observaciones de Mr. Carman, oficial del *Laura Frances*; del anterior aprendí que la corriente es lenta, y que la naturaleza del terreno es ondulada, con una gran parte de sabana en la vecindad. Los indios pasan constantemente entre el río y San Miguelito, en el Lago de Nicaragua, y por lo tanto su relato debe ser correcto. Los últimos confirman la declaración anterior, particularmente en relación a la fuerza de la corriente; Mr. Carman fue río arriba en busca de yacimientos, llegando a creer que el oro puede ser recogido en sus orillas en cualquier cantidad. Él encontró la corriente profunda y lenta, y me dijo que no notó nada particularmente interesante, en la forma de los cerros, se podía observar en cualquier dirección. El grupo con el cual él estaba conectado, no dudó en asegurar el curso de la corriente, ni la altura del punto más extremo alcanzado. El objeto de ellos era el oro, y como no entró en sus bolsillos, regresaron a Greytown. Tengo confianza en la declaración de Mr. Carman en relación a la ausencia de cerros de cualquier tamaño, porque la misma naturaleza de su ocupación

cuyos asentamientos se extienden bastante hacia el interior. Hay también una pequeña aldea justo en la desembocadura en la orilla derecha. Los indios ramas eran antes muy numerosos, pero en 1820 se decía que no excedían los 600, y pagan tributo al Rey de los Mosquitos. Son considerados apacibles, inofensivos, y leales, y son muy expertos en el manejo de sus canoas.” (*West India Pilot*, 1861, vol. i. p. 253.)

lo obligaría a estudiar la topografía del terreno, y por lo tanto, no es probable que pueda cometer un error en este asunto. He tenido cuidado de relatar toda la información que he reunido acerca de este río porque, como voy a presentar, probablemente jugará una parte importante en el proyecto que pronto voy a presentar ante los lectores; antes de hacerlo, sin embargo, será necesario dar alguna somera descripción de la hidrografía de la bahía Gorgona. Ocurrió que estaba apurado, por lo que mi estudio no fue de ninguna manera elaborado. El trabajo fue necesariamente burdo—un mijo esbozo con el sextante; pero Mr. Armstrong y yo nos dimos por satisfechos de las capacidades real de la bahía. Encontramos por nuestros sondeos que estaba libre de bancos o rocas de cualquier descripción; que el fondo se inclinaba muy gradualmente hacia la tierra; que el fondo para anclar era excelente, un lodo tenaz; y que el desembarcadero era irreprochable. Además, el lugar y el terreno adyacente ofrecía muy favorables condiciones para poblar, el suelo es de primera calidad, libre de pantanos, y solo requiere limpiarlo para permitir que los alisios soplen sobre él, sin encontrar ningún obstáculo que obstruya la libre ventilación de las casas. Ya he mencionado la abundancia de buena agua, y no sé que más podría desearse para la formación de un lugar próspero para los negocios; una prueba práctica del valor del anclaje puede aducirse de las bitácoras de los vapores que pertenecen a la Royal Mail Packet Company, los directores, con la aprobación de las autoridades de correos, han ordenado a sus capitanes anclar allí cuando lleven el correo de Greytown a Bluefields.

Un punto esencial en la construcción de la ruta de tránsito es que los puertos terminales deben ser buenos.

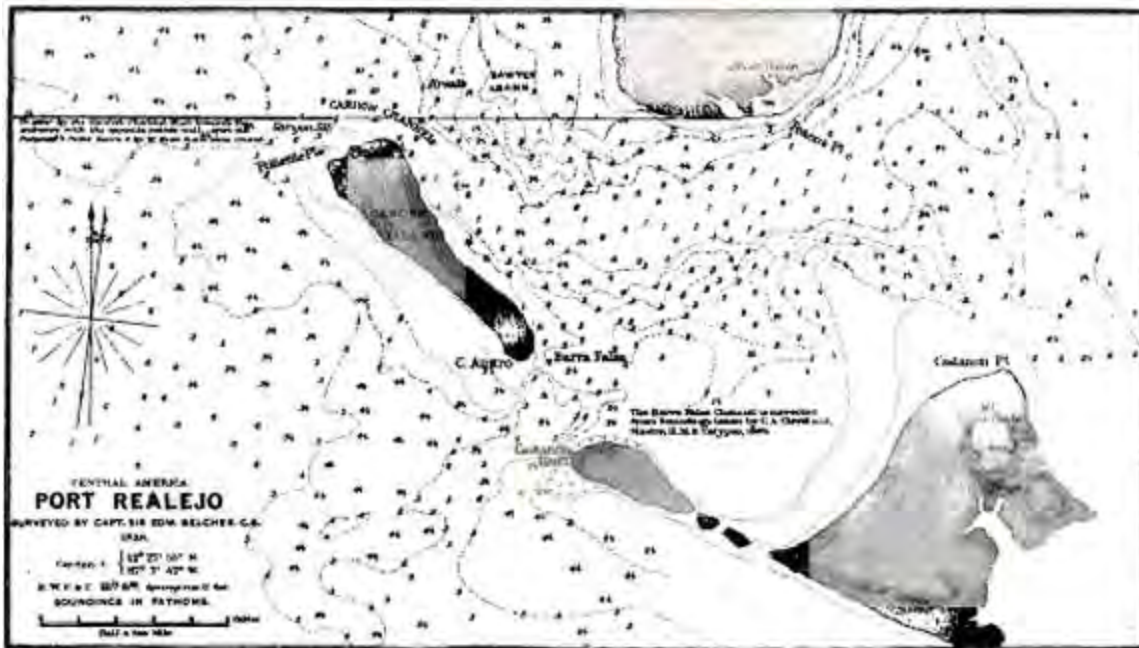


Choza de indios ramas en la desembocadura del Río Rama

He mostrado la capacidad en el lado del Atlántico, “Bahía Gorgona”, y antes de describir la manera que yo propongo para conectar los dos océanos, llevaré al lector al pacífico, y señalar que acomodaciones terminales se encuentran en esa dirección. Nicaragua posee en este lado dos bahías

de un carácter irreprochable, además de uno o dos puertos menores, más o menos útiles; el antiguo Realejo y una porción del Golfo de Fonseca son los sitios a los cuales aludo; de los últimos, San Juan del Sur es el mejor anclaje, y ha sido usado bastante para propósitos de tránsito. El Golfo de Fonseca ha sido brevemente descrito en el último capítulo [XV], pero como no tengo intención de abordarlo, no será necesario ningún otro comentario. La bahía de El realejo es la terminal Pacífica de my propuesta comunicación interoceánica. Siento que no puedo dar una descripción de este hermoso y seguro puerto desde direcciones de navegación inglesas oficiales. Me temo que no existen, en todo caso no he sido capaz de encontrar ninguna; sin embargo, la omisión está bien cubierta por los agrimensores franceses,⁴ y que con la traducción de algunos de sus comentarios, un corto relato del cónsul inglés para Belcher's Voyage round the World, el admirable esbozo de Sir William Ouseley, y el mapa del Almirantazgo, no desespere de transmitir a mis lectores alguna idea de esta terminal Pacífica de primer orden.

«La pequeña población de El Realejo, la cual das u nombre al Puerto, está a seis millas del lugar de anclaje. Sirve como un almacén de Chinandega, una hermosa población, que contiene 4000 ó 5000 habitantes, y la cual divide con Granada todo el comercio de Nicaragua.



«El Realejo tiene una población de cerca de 1200, la mayoría empleados en atender el puerto o en transportar el comercio del puerto, el cual se ha incrementado grandemente en importancia desde que vino a ser una escala para los vapores que cubren la ruta entre Panamá y San Francisco.

«El puerto de El Realejo está formado por el estero del mismo nombre, y el de Doña Paula, dentro del cual caen los ríos Realejo y Telica; esta abrigado de los vientos y el mar por las islas Ase-radores y Cardón, también por el promontorio de Castañón, entre los cuales hay dos canales que

⁴ Reconnaissance Hydrographique des Cotes Occidentales du Centre Amerique, pp. 42, 46. Paris, 1854.

llevan a la la cuenca interior, habiendo encontrado de cinco a nueva brazas, y el cual está rodeado por tierras bajas.

«La perfecta tranquilidad del anclaje ofrece facilidades para toda clase de reparaciones; hay hasta playas, sobre las cuales, como si fuera una parrilla de carena, se pueden colocar los barcos; la única inconveniencia real es la distancia a El realejo, y la necesidad de atracar allí para transportar la mercadería.

«De la entrada, un pasaje, la Barra Falsa, está entre el extremo sur de El Cardón y Punta castañón, la anchura máxima difícilmente excede tres cables⁵, lo menos uno. Este canal solo debería ser navegado por un práctico.

«El más seguro por ser el más profundo es el de El cardón, entre la isla del mismo nombre y Aserradores».

En Belcher's Voyage round the World, vol. ii. p. 307, la bahía es descrita así:

«El Cardón, en la desembocadura del Puerto de El Realejo, está situado en latitud 12° 28' N., y cerca de longitud 87° 12' O. Tiene dos entradas, ambas son seguras, bajo ciertas precauciones, y en todo tiempo. La profundidad varia de dos a siete brazas, y un anclaje bueno y seguro que se extiende por varias millas; la subida y bajada de la marea es de once pies, llena y cambia cada tres horas y seis minutos. Muelles o embarcaderos, por lo tanto, pueden ser construidos fácilmente, y madera es fácil de procurar de cualquier tamaño. Madera, agua y las necesidades y lujos más inmediatos son abundantes y baratos. La villa de El Realejo está cerca de nueve millas del mar.⁶ Su población es cerca de mil almas; la principal ocupación de los trabajadores varones es en el agua, cragando y descargando barcos... Un ramal del río, Doña Paula, toma su curso hacia León y es navegable hasta dentro de tres millas de esa ciudad».

Aunque El Realejo será el puerto del tránsito en el Pacífico, como una medida en el interés de los accionistas probablemente será necesario, en primer lugar, usar el puerto de San Juan del Sur para este propósito, porque una línea temporal a ese lugar podría ser abierta al tráfico en un tercio del tiempo requerido para completar la línea férrea de océano a océano. Por tanto, he considerado aconsejable introducir en este sitio un pequeño plan para el anclaje, tomado de “Cotes Occidentales du Centre Amerique (Nicaragua). Carte des atterrages de Salinas de San Juan del Sur au Cap Elena, dressee d'apres les ordres de M. le Contre-Amiral Bonard, commandanten-chef la station des Cotes Occidentales d'Amerique, par MM. Boucarut, lieutenant de vaisseau, et Lefevre, aspirant. Corvette la ‘Constantine’, commanéé par M. Huguet de Majoureaux, capitaine de vaisseau. 1859”.⁷

⁵ Nota del editor: Un cable es una decimal de una milla náutica, equivalente a 185.32 metros

⁶ La distancia sin duda es debida al “pavor que los españoles sentían por los bucaneros en el siglo XVII, quienes saquearon la ciudad original, que contenía 15,000 habitantes. Estos osados bucaneros hasta construyeron un fuerte en la bahía, cuyas ruinas todavía puede se vista.

⁷ Depot dee Cartes et Plans de In Marine, 1880, No. 1953.



Arriba está un facsímil de la línea de costa delineada por los agrimensores franceses; pero he alterado la escala a millas inglesas, ajustado la longitud para hacerla corresponder con la mía reduciéndola al meridiano de Greenwich y cambiado el sondeo de metros franceses a brazas inglesas. Este interesante puertecito es casi desconocido a los marinos de este país; ciertamente, aun ahora que la comunidad en general parece dudar de su existencia. He escuchado cuestionar seriamente si hay tal lugar, y el viaje del HMS *Sulphur* que se había confiado probaría que aún un barco de agrimensura había fallado en dar un plano de él al mundo. Esto, como he mostrado antes, en el caso de san Miguel, no es un caso aislado. No obstante, no puedo dejar de mencionar, para probar la exactitud de las medidas inglesas, que en el punto donde el trabajo de los capitanes Barnett y Belcher se tocaban, cerca de San Juan del Sur, el uno viniendo del Atlántico, el otro del Pacífico, solo existió una diferencia de 32" de latitud y 10" de longitud, a pesar de que era una expedición bastante distinta, que no tenían conexión en absoluto. Confío en el esbozo tomado en el sitio por Sir William Ouseley,⁸ y el plano francés del anclaje, y será prueba suficiente que un puerto verdadero realmente existe. Nunca habría habido duda en el asunto si nuestra información hubiera sido derivada de fuentes confiables; pero ahora ha llegado a ser una creencia afianzada entre europeos, que los relatos nor-

⁸ La fragata en el esbozo de Sir William Ouseley¹ es el famoso *Merrimac*, el cual últimamente hizo tal estrago en Hampton Roads y fue después destruido en Norfolk, Virginia, para prevenir que cayera en manos de los federales.

teamericanos deben ser recibidos con precaución, el término “Munchausen”⁹ pasado de moda ha sido reemplazado por una nueva denominación “Americanismo”.

Habiendo ahora dado un detalle de los medios de ingreso y egreso, como si fueran las Puertas en esta parte del Nuevo Mundo, procedo a describir la ruta que antes de mucho tiempo espero ver en uso como una gran avenida de las naciones. Mencioné antes que yo no contemplaba la reunión de los dos océanos por medio de un canal. No se puede negar que tal idea es un gran *concepto*, pero en mi opinión sería prácticamente una de las grandes fallas de la época; en realidad sería regresar a los viajes en diligencia de antaño, pues ahora el tiempo, no la distancia, se ha convertido en la verdadera medida del espacio, y se debe tener en mente que para un *barco de vela*, el tiempo de ir de Inglaterra a la India *vía un canal* por Nicaragua sería más *largo* que un viaje alrededor del Cabo de Buena Esperanza. Sin embargo, de nada sirve seguir este tema, pues creo que hasta los franceses en Suez al fin han abierto los ojos a la falacia de canalización como medio de tránsito.

Mi propuesta es conectar el Realejo y Gorgon Bay por medio de la “vía férrea”, trenes corriendo de la orilla del muelle en un puerto a una posición cercana al vapor oceánico en el otro, así embarcando y desembarcando pasajeros y carga, con facilidad y rapidez superiores a los acomodos brindados en Suez o Panamá, donde se hace necesario llegar a la costa en botes, tomar el tren, y reembarcar ya sea en pequeños vapores o barcasas, para completar la transferencia de un vapor oceánico a otro. La construcción de una vía férrea del Atlántico al Pacífico, por la ruta que he designado, requeriría unos cuatro a cinco años, pero no sería necesario esperar hasta terminarlo para efectuar el pasaje de mar a mar. Sería suficiente completar la sección del Atlántico a San Miguelito para abrir inmediatamente una línea temporal, pues de allí se podría llevar pasajeros y mercancías por vapor, cruzando el Lago de Nicaragua, a la bahía de La Virgen, *Virgen Bay* donde ya se ha construido una buena ruta de macadam, de 13 millas en largo, con buen puente y nivelada tanto como posible, que va San Juan del Sur, en el Pacífico. Es cierto que habrían varios cambios, pero no tantos como los que hacen los pasajeros de tránsito en el Río San Juan, que sin embargo en un tiempo atraía más de la mitad del tráfico del Ferrocarril de Panamá, y probó ser quizá una de las empresas que mejor pagaba en su tiempo.

Describiré ahora la naturaleza del país en que el ferrocarril pasaría; para hacerlo, dividiré la línea en cinco secciones, tratando cada una separadamente.

La *Primera Sección*, comenzando en el lado del Pacífico, sería del Realejo a León, la antigua capital de Nicaragua. El país es muy bello, revelando una constante sucesión de frescas vistas; por todas partes, palmas y flores, naranjos y plátanos adornan la ruta, que atraviesa un terreno perfectamente plano en toda su distancia, excepto cercano a León, donde la tierra es un poco ondulante. El camino es excelente, ni las pesadas carretas de bueyes y copiosas lluvias tropicales la han dañado. Del muelle en el puerto del Realejo hacia a León, la distancia es como de 17 millas, sin que tenga un

⁹ Nota del editor: El Barón Münchhausen (1720-1797) sirvió como paje de Anthony Ulrich II y luego se enroló con el ejército ruso. A su regreso se dice contó historias fantásticas como montarse en una bala de cañón, viajar a la luna y salir de un pantano halándose a sí mismo por los pelos. Estas historias fueron recopiladas y publicadas por un autor anónimo en 1781.

solo impedimento de ingeniería en todo el camino; el suelo es franco de color negro, cerca de seis pies en profundidad.

La *Segunda Sección* sería de León a Managua, una distancia de cuarenta millas. La ruta aquí iría sobre un terreno ciertamente no tan continuamente plano como en la primera sección, pero siempre de tan favorable naturaleza que probablemente no requeriría ni un solo corte. Esta porción también es extremadamente fértil y más densamente poblada que la primera, y la línea atravesaría Pueblo Nuevo, Nagarote y Miraflores, este último en latitud $12^{\circ}14'$ N., longitud $86^{\circ}43'$ W.

La *Tercera Sección* es la más corta, sólo quince millas, extendida desde Managua a través del Río Tipitapa. De nuevo, aquí se presenta un campo plano, pero a diferencia de la porción anterior, casi no es cultivado, debido principalmente a la falta de agua, siendo el Lago de Managua la única fuente de donde el necesario elemento puede sacarse. Casi no se necesita decir, sin embargo, que con una poca infusión empresarial, hasta un rudo sistema de irrigación, pronto convertiría este espacio en una serie de campos cultivados y plantaciones valiosas. Por supuesto, se necesitaría un puente para cruzar el Río Tipitapa, y ésta sería la primera ocasión para tal estructura, la cual podría ser pequeña, pues se puede escoger un punto donde la corriente sea de poco ancho.

La *Cuarta Sección* bordearía cercana a la costa oriental del Lago, desde el Río Tipitapa a la hacienda Pedronal en la Villa de San Miguelito, una distancia promedio de ochenta millas. Pedronal sería probablemente el término del Lago; pero esto no puede ser determinado con certeza sino hasta que se marque la última sección. La característica principal en esta parte de la ruta propuesta sería el número de riachuelos que deben ser cruzados y necesitarían puentes, al menos once y quizá hasta quince; pero sus dimensiones probablemente en ningún caso excederían un simple tramo. En otros aspectos, la línea iría sobre un terreno ondulado de sabana sin requerir limpieza, y en su mayoría bajo y nivelado.

La *Quinta Sección* - Ahora finalmente llegamos a la última y más difícil parte de la empresa, desde cerca de Pedronal hasta Gorgon Bay, el término del Atlántico - una distancia de setenta y tres millas. Esta porción nunca ha sido objeto de exploración científica, mucho menos de estudio topográfico y, como he indicado antes, para guiarme tengo sólo los informes nativos, el reporte de Mr. Carman, y ciertos factores físicos, como la fuerza y regularidad del viento alisio en el Lago de Nicaragua, que corresponde a su acción en el Mar Caribe, demostrando así que no hay tierra alta que obstruya su paso, sin interrupción de uno a otro océano, y la elevación misma del Lago, que es sólo 138.3 pies sobre el Atlántico. Estos factores se pueden tomar por su simple valor; por mi parte, después de un reconocimiento práctico en ambos lados de la sección, me inclino a pensar que en el interior no se encontrará ningún impedimento importante de ingeniería, un hecho, que se podría rendir una gradiente fácil sobre toda la distancia.

Me he empeñado ahora en dar una descripción simple y práctica de la naturaleza del terreno sobre el cual propongo se construya una ruta de tránsito. Se verá que 152 millas de esa línea serán sobre terreno que no ofrece impedimento alguno al ingeniero, y que la única dificultad reside en la porción restante, que, como todos los otros obstáculos imaginarios, se desvanecería conforme se enfrenta. El lector comprenderá el largo entero de la línea, 225 millas, si lo compara con alguna distancia familiar en nuestro propio país, por ejemplo, el trecho entre Londres y Darlington, en el ferrocarril Great Northern Railroad, que los más despaciosos trenes cubren en menos de 12 horas.

Gorgon Bay, el término Atlántico de la nueva ruta, muy pronto atraería una gran población a sus riberas, y yo propongo hacerlo un puerto libre, abierto al comercio con el mundo entero, no obstaculizado por angostas regulaciones calculadas para restringir su completa utilidad. Al comenzar los edificios citadinos, se debe construir una iglesia y establecer una escuela, entonces, con la bendición del Altísimo sobre el proyecto, no habrá temor respecto al resultado. Cimentando así la base del proyecto y fundándolo sobre una roca, ¿a qué no puede aspirarse? Cada milla que la vía férrea penetre dentro del país será una positiva ganancia para la civilización, mientras que esos fuertes sentimientos morales y religiosos inherentes en cada inglés, los cuales más que cualquier otra cosa han elevado a la Gran Bretaña a su actual cima de grandeza, serían auspiciados y animados, en vez de extinguirse como sucede con frecuencia en tierras extranjeras. Así, comenzando del modo que he indicado, habría esperanza, por el ejemplo de los recién llegados, de formar la nueva comunidad sobre los principios mejores y más puros, y de reclamar enteramente a los indios aborígenes en vez de desmoralizarlos sin remedio. Estoy moralmente tan seguro como un hombre puede estar, que las desgracias y miseria llovidas sobre todos los relacionados con el Tránsito de Greytown han resultado enteramente de su densa ceguera moral y completa falta de verdad, y creo que con tal lección frente a nosotros, sería una locura no tomar toda precaución para prevenir que el asentamiento propuesto caiga en un similar Abismo de Desesperación.

Para que el éxito de mi proyectada vía férrea alcance más del mero veinte por ciento que se dará a los accionistas, es necesario animar por todos los medios legítimos la inmigración a esta favorecida tierra. La república ofrece tierra al colonizador en términos fáciles y ventajosos, además, cuando se forme una Compañía para efectuar el tránsito, tendrá mucho margen para disponer. Además, quizá de mayor valor práctico que cualquiera de esas consideraciones es el hecho de que todo el término Atlántico ya está asegurado: es de la absoluta propiedad de quien escribe estas páginas, quien sólo puede decir que está tan convencido de la vasta importancia de dar un buen comienzo a una comunidad en embrión, que ha dedicado el primer lote de terreno para iglesia y escuela, y espera ver este pequeño comienzo, este delgado filo de la cuña romper en pedazos la anarquía y confusión, robos y derrame de sangre, ruina y devastación, que han caracterizado a la bella Nicaragua por los últimos cuarenta años.

En un capítulo anterior he dado cuenta completa del clima; ahora vamos a la tierra. Creo que es imposible exagerar el valor del terreno, la Mosquitia y por ende Nicaragua, aunque sólo sea para propósitos de agricultura. En cuanto a la Mosquitia, no vacilo en decir que es, tanto por su posición como su adaptabilidad, el mejor campo para cultivo de algodón en todo el mundo. Un capítulo anterior contiene cierta descripción de esto, pero como allí no me extendí sobre las muchas ventajas que posee para el crecimiento y exportación de ese valioso producto, lo haré aquí. Toda la banda de tierra, de 150 millas en largo, que ahora pertenece al Rey de la Mosquitia, es baja en su mayoría y de exuberante fertilidad. De un extremo a otro está ventilada por el prevalente viento alisio de norteste, que sopla con cierta fuerza y acarrea del mar partículas salinas sin las cuales es inútil intentar el cultivo de ciertas clases de algodón—el Sea Island, por ejemplo. Adicionalmente, el terreno está formado de modo que se eleva hacia tierra adentro como una suave pendiente ondulante—otro punto de gran valor para el exitoso crecimiento de la planta. En suma, terreno, atmósfera, y en verdad todos los requerimientos físicos necesarios para el cultivo de millones de pacas de algodón, aquí alcanzan la más alta perfección. Además, cuando se tiene en mente que en toda la costa Mosquita, y en todas

las numerosas islas adyacentes, la planta no es anual, como en los Estados Unidos, sino al contrario, es un *arbusto* que año tras año rinde una constante cosecha que requiere poco cuidado o atención para llevarla a su *madurez*, debe admitirse que en esta localidad se ofrece un campo altamente remunerativo tanto para el cultivador como para el consumidor, y, lo que es de gran importancia, el cultivo básico se obtendría de un país que, por su proximidad a Inglaterra, podría competir exitosamente con el algodón cosechado en el sur de los Estados Unidos, y así, en lo que se puede hacer por medios humanos, nos hace independientes en el futuro.

Deseo dejar completamente claro que en este asunto no me aventuro con una teoría: lo que he especificado son asuntos de hecho. Yo mismo he visto los arbustos—casi digo, pequeños árboles—de algodón, tanto en las islas como en tierra firme, los restos de plantaciones abandonadas en 1848, cuando la emancipación de los esclavos fue decretada por el Gobierno *sumariamente y sin el menor aviso*. El algodón es de la mejor calidad, y su cultivo puede ser revivido en menor escala, particularmente cuando no existe razón para temer falta de brazos, pues los trabajadores del Caribe que yo propongo introducir para la construcción de la vía férrea, traerán consigo a sus esposas e hijos, que son tan industriosos y aplicados al trabajo como sus maridos y padres, y estoy convencido que todos se dedicarían al cuidado y cultivo de las plantas. Cuando se recuerda que en seis meses a la fecha de haber plantado, se puede recoger una cosecha y enviarla a Lancashire, creo que se puede reconocer que ésta es la solución a la dificultad que ahora está absorbiendo la atención de ricos y pobres—me refiero a la escasez del algodón.

Quizás aquí se necesita una explicación de mi comentario acerca de la proximidad de la Mosquitia. Un vistazo al mapa del mundo no sería suficiente para el observador casual sobre este punto; Nueva Orleáns y los Estados Algodoneros de América parecen estar mucho más cerca de Inglaterra; pero tal no es el caso, y por esta razón—la Corriente el Golfo es como una barrera al acceso directo a Nueva Orleáns, pues corre con tal fuerza entre las Bahamas y Florida que los barcos de vela en todo caso no intentarían seguir ese curso en sus viajes de salida, sino más bien hacer un desvío y pasar entre Cuba y Haití, lo cual no es prudente, o entre Haití y Puerto Rico, que es más seguro. Entonces, si desde cualquiera de estos dos puntos de partida se mide la distancia en el mapa, se verá que la Mosquitia tiene una posición más favorable que Nueva Orleáns, y no sólo en distancia real, sino que la misma navegación es menor peligrosa en cuando a rocas, bancos, corrientes y paso de huracanes. Los barcos con destino a la Mosquitia podrían hacer una navegación limpia desde el Paso de la Mona, casi con impunidad de cualquier peligro y bien fuera de esas tormentas destructivas, las cuales causan devastación en las Indias Occidentales y los lugares cercanos a la Corriente del Golfo pero nunca se han sabido que visiten la Costa de Mosquitos. En la exportación del algodón, las mencionadas circunstancias favorables serían beneficiosas en dos modos: primero, en una decidida disminución del costo de llevar la carga, comparado con los que ahora se paga entre Nueva Orleáns y Liverpool; y segundo, en una tarifa de seguro más baja que se requeriría para barcos viajando a la Mosquitia, porque la navegación sería más segura de la que se enfrenta siguiendo la alborotada "corriente" a través del Golfo de México. Considero que éste es el verdadero punto de discusión para determinar en qué dirección debemos fijar nuestra atención para obtener un futuro surtido de algodón. Si la cantidad y la calidad son iguales, no hay duda que el costo de transportar la carga pondría la balanza en favor de esa localidad que pueda transferir sus pacas desde la plantación hasta las manos del consumidor al precio más barato. Aquí debo mencionar que la Mosquitia no tiene rival

por sus medios de transporte tierra adentro. Entrecortada por numerosos ríos corriendo en ángulos rectos respecto a su costa, permite el paso más fácil por el cual las barcazas o lanchones cargados podría llevar el producto al mar, mientras que un sistema de lagunas tierra adentro, que se extiende paralelo y a corta distancia del océano, permitiría a las plantaciones enviar sus pacas desde cualquier parte del país para embarque al precio más bajo posible.

Con todas estas ventajas, por qué no podría la Mosquitia competir exitosamente con Nueva Orleans? Sí lo hará en un día no distante. El único temor que tengo es que pueda no estar en manos inglesas, o en intereses ingleses.

Habiendo ahora dibujado un futuro fácilmente obtenible y al alcance de la Mosquitia, procederé a mostrar cómo y en qué manera la tierra bordeando cada lado de mi propuesta de vía de naciones puede ser puesta a buen uso. En primer lugar, nunca será excesivo indicar claramente que el tránsito que propongo debe ser, por su propia naturaleza, totalmente diferente al de Panamá, el cual no tiene caminos que lo crucen ni tráfico local. Por el contrario, Nicaragua, además de gozar de un clima saludable y la selección de temperaturas que le brinda la diversidad de su superficie, ocupa una magnífica posición comercial y geográfica, como ningún otro país puede tener. Los productos nativos vienen del norte y del sur, mientras que el comercio extranjero llegaría constantemente del este y del oeste y aquí se encontraría un centro de distribución del Atlántico y del Pacífico. En cuanto se abra la carretera, el comercio de San Salvador, Guatemala, y Honduras por el norte y de Costa Rica por el sur se deberá concentrar dentro de este favorecido estado como solía ser antaño.

Como antes mencioné, el terreno entre la Bahía Gorgon Bay y el Lago de Nicaragua no ha sido explorado lo suficiente para permitirme entrar en detalles respecto a sus capacidades; pero se sabe tanto como para que yo pueda apuntar en todo caso hacia un bien conocido artículo de exportación que se puede obtener en cualquier cantidad: la caoba.¹⁰ Este valioso árbol aquí obtiene tama-

¹⁰ El árbol de caoba *flourishes* crece entre los paralelos 11 y 23 de latitud norte; ha logrado su mayor perfección en Cuba, Haití, Jamaica, Puerto Rico, y las Bahamas, pero su surtido desde ese cuadrante ahora se está haciendo escaso. En tierra firme, Honduras y la Mosquitia, la caoba se estima en alto y bien merecido favor comercial; y en cuanto a la parte sur de ese último país, todavía existen grandes surtidos que pueden sacarse del monte en modo fácil y barato. La caoba fue inicialmente usada por Cortez cerca del año 1530 para construir barcos, pero no fue importada en Inglaterra sino como en 1724. (Para un relato de su introducción, ver Lunen's Hortus Jamaicensis.) El árbol es uno de los más majestuosos y bellos en el mundo vegetal, y requiere al menos 200 años para llegar a su madurez. La estación de corte comienza en agosto, cuando sus hojas se tornan de un tono amarillo rojizo, fácilmente discernible, desde una altura o la copa de un árbol, para el ojo certero del cazador caribe (como es llamado) que con sagacidad infalible lidera la banda de cortadores de madera hacia el grupo de árboles que ha seleccionado. La caoba se puede trabajar y doblar tan fácilmente como el roble inglés English oak.. Es más rígida que la teca, y hoy en día se comprobaría que es el mejor respaldo de madera para nuestros barcos de hierro, por las siguientes razones:-1. Los tiros no la astillan como a la teca, por el contrario, el proyectil se entierra en la fibra; además que la durabilidad y firmeza de su madera es bien conocida, ofreciendo un medio más resistente. 2. Los metales no se corroen tan rápidamente con su contacto como con otras maderas, como la teca, por ejemplo; y un análisis químico ha probado que "un cocimiento de sus virutas o raspados apenas tenía un reacción química, y poco afectaba el hierro y el cobre." 3. Economía: La venta de tablones de caoba cuando un barco es

ño considerable, y por tanto proporcionalmente valioso; además, tenemos un río amplio y hondo, el Rama, por el cual se podrían poner balsas a flotar de inmediato hacia el mar dentro de ocho millas del puerto de embarque. Aquí, por tanto, hay una empresa cierta y segura que puede abrirse, la cual enriquecería a quienes la emprendieran, al mismo tiempo limpiando la tierra en la vecindad de la vía férrea, dejándola lista para el asentamiento de inmigrantes.

Considero la siguiente sección o sus cercanías, bordeando la orilla del Lago, como la mejor localidad para asentamiento. Aquí hay cientos de miles de acres de la mejor tierra para pastos, sobre la cual grandes manadas de ganado pueden multiplicarse en números suficientes para surtir el mercado con cueros y las flotas del mundo con sal y carne conservada, mientras que a varios grados de elevación existe amplio espacio para que surjan granjas, poblados, villas, y ciudades. La tierra de la sabana está limitada en el extremo norte del Lago por Alto Grande, una enorme montaña de 3000 pies de altura, envuelta hasta su cima con zacate, sobre la cual y escogiendo cualquier grado de temperatura, miles de personas que ahora luchan por mínima subsistencia en su propio país, podrían encontrar felicidad y abundancia para sí mismos y sus hijos. Hacia el este, la quebrada serranía de las Cordilleras queda a veinte millas de la línea marcada para la vía férrea, y contiene en sí los tesoros acumulados de las edades. Las mejores autoridades en esta materia declaran que las montañas de Chontales ocupan el primer lugar en el mundo por la riqueza de los depósitos de minerales enterrados en sus estratos, y esto se comprueba por la cantidad de oro que anualmente lleva a las ciudades el indígena rudo y sin escuela, a pesar de su curioso y primitivo método de extraer el precioso metal. Nada falta para permitir a los hombres obtener grandes fortunas de esa fuente, sino el abrir los caminos, por los cuales se llevaría la maquinaria a los distritos que tienen oro; pues al presente sólo hay senderos rudos, en muchos de cuyos lugares sería arriesgado proceder sin un guía y por los cuales sería imposible llevar los aparatos necesarios para triturar los terrones metalíferos.

Puede decirse que estas dos secciones, que incluyen cerca de 160 millas de largo, están comparativamente desocupadas, una parte, a saber, la tierra entre el Atlántico y el Lago, es así enteramente, con la excepción de algunos asentamiento de indios rama, que están preparados a dar la bienvenida a colonos ingleses, y serían sus más valiosos ayudantes; la otra parte, a saber, el terreno bordeando el Lago, está habitado por unos pocos vaqueros que ocupan doce ranchos y están situados con amplios intervalos en la costa; la única villa es San Miguelito, descrita en mi diario. Así es que no habría impedimento alguno—al contrario, todo sería aliciente—para el rápido asentamiento de los anglosajones en el país. La tierra al presente no tiene valor desde el punto de vista del dinero; pero el simple hecho de poner la vía férrea la convertiría en una propiedad que tendría un alto precio en el mercado.

Las secciones restantes de la propuesta vía férrea serían a través de tierras más o menos ocupadas por los nativos del país. Sus intereses serían tan claramente beneficiados por esta empresa que recibiría la cordial aprobación de todas las clases; y el terreno sería concedido libre de costo a la Compañía, para asegurarse que pase por las respectivas propiedades de los varios terratenientes. Po-

viejo, o de la necesidad de una *reconstrucción* de la marina, realiza una ganancia sobre el desembolso original, la madera se torna más dura y adecuada para el ebanista, con la edad; hermosos muebles se han hecho del H.M.S. Gibraltar, construido de caoba en La Habana, hace más de cien años.

cas veces proyecto alguno ha sido emprendido que desde al comienzo ofrezcan tantas garantías para su exitoso logro. Los materiales de toda clase que puedan requerirse en la construcción del trabajo están a mano en abundancia— mano de obra, provisiones, madera, piedra etc., y todo lo que se necesita es introducir el hierro manufacturado para la vía férrea, y las casas prefabricadas de hierro o madera para formar las estaciones y asentamientos. La mano de obra es abundante y barata, y de la mayor calidad: Aludo a los habitantes caribes de Honduras, las Islas de la Bahía, y la Mosquitia. Estos hombres se comparan con cualquier fuerza laboral en el mundo respecto a resistencia, capacidad para el trabajo, fidelidad, y conducta ordenada. Ya he tenido cierta experiencia de sus buenas cualidades, y nunca excepto una vez he escuchado una opinión respecto a su excelente carácter, tanto de residentes como de visitantes en la costa. Ellos serían del mayor valor en la sección entre el Lago y el Atlántico, pues se les reconoce ser entre los mejores madereros del mundo. Al presente, debido al abandono de las Islas de la Bahía y la Mosquitia, sería fácil asentar en la vecindad y a lo largo de la línea férrea unos cuantos miles de estos hombres y sus esposas y familias. Su ocupación principal ha sido corte de caoba; pero, por la causa ya mencionada, ese comercio está declinando y en consecuencia muchos están sin empleo. Ellos hablan inglés y español, una gran adición al valor de sus servicios. Hay varios estimados de sus números, siendo casi imposible llegar a lo exacto, debido a sus hábitos migratorios, las familias enteras se mueven a la parte del país que ofrece el mayor trabajo; pero sólo los caribes cortadores de caoba pueden ser al menos 6000 hombres. Esta gente sin vacilar formaría asentamientos a lo largo de la Mosquitia actual si se les indujera adecuadamente; y así, mientras los hombres estuvieran ocupados en la línea férrea, las mujeres y niños podrían atender el cultivo del algodón en la vecindad de sus muchas villas. He hecho cuidadosas investigaciones sobre este asunto, y puedo responder por su viabilidad. La paga promedio de estos hombres es 2s. por día, con raciones consistentes de cerdo (salado) y galletas. El indio nativo no costaría más de la mitad de esa suma, pero no trabajaría la mitad de lo que un Caribe, sin mencionar que no está acostumbrado a ese peculiar trabajo (hacer caminos), en que el otro está especialmente habituado. Por ejemplo, los caminos, que es necesario construir para llevar la caoba al agua, a veces tienen millas de largo, deben ser nivelados en lo posible, cuidadosamente cavados, con puentes cruzando los riachuelos. Los bloques de maderos se llevan en carretas tiradas por bueyes, y cualquier desigualdad de nivel en el camino sería fatal a su progreso; pero esto raramente sucede, pues el caribe parece tener un instinto para escoger caminos fáciles; es, de hecho, como un Macadam negro, llevado al trabajo desde su niñez y sin rival para ello, en suma, entre todos los hombres, el más útil en la construcción de una vía férrea tropical. Los cortes de caoba son generalmente efectuados por cuadrillas de hombres que trabajan por contrato. El trabajo promedio diario efectuado por un hombre es treinta pies de ancho por aproximadamente ciento cincuenta pies de largo; es decir, que una cuadrilla de diez hombres podría cortar, limpiar y cavar casi diez millas en una semana; en otras palabras, cien hombres formarían un sustancial camino para mulas desde la *Gorgon Bay* al Lago de Nicaragua en un mes. Los Caribes construyen sus chozas con increíble rapidez, techarlas con hojas de palma, colgar sus hamacas, encender un fuego, freír su carne de cerdo, y sentirse en su hogar sin pérdida de tiempo. Una banda de percal como taparrabos es su traje de trabajo, pero en días de fiesta aparecen en bellos atuendos.

He repasado cuidadosamente los estimados tanto para vía férrea como para la colonia, y agregado declaraciones de costo, dependiendo, como se verá, no en mi propia experiencia en estos asuntos, sino buscando y obteniendo la mejor información en mi poder. Además del valor de la par-

te práctica y como de negocios de la carta de Mr. Griffin, tanto interés debe adjuntarse a sus comentarios preliminares por el público en general, que yo considero innecesaria cualquier excusa para insertar toda la correspondencia. Tomo la oportunidad para indicar que mi intención en escribir este libro no es simplemente bridar mis propuestas a aquellos cuyo especial negocio es manejar tales asuntos, sino tratar de poner la material en tan clara y práctica manera como posiblemente pueda ante todos mis conciudadanos, para dejar que ellos juzguen si el asumir la empresa y ejecutoria de tal proyecto de tránsito como el que propongo, en interés de Inglaterra, contribuiría al avance de la posición comercial y política del país; en otras palabras, si les resultaría bien embarcarse in esto y, por lo tanto, mediante la fuerza de la opinión pública, obligar a aquellos que ahora gobiernan esta tierra, y que parecen tener dificultad en cualquier acción independiente por sí mismos (ya sea para el beneficio en el hogar de la propia nación, o para avanzar sus verdaderos intereses en el extranjero), para que ellos abran sus ojos al verdadero aspecto de los asuntos en Centroamérica.

Las palabras de Mr. Cobden en Rochdale, reportadas en el «Times» del 25 de octubre de 1862, son directamente aplicables a la presente ocasión, y pueden ser aquí repetidas y re-urgidas. Mr. Cobden dijo, "Lo que se quería era que la discusión de este asunto fuera *forzada* sobre el Gobierno (*liberal*) desde nuestra posición, nuestro propio punto de vista; que debemos insistir en que los caballeros no deben decirnos lo que ya se dijo en tiempo de Grotius, sino mirar un manejarlo (el asunto) como ahora existe. Muchos de nuestro hombres públicos y escritores de primera fila salieron de la Universidad a la vida pública bien leídos y aprendidos de la historia de Atenas, *pero sabiendo tristemente muy poco de lo que realmente estaba ocurriendo alrededor de nosotros.*"



Relación de los Sucesos de Pedrarias Dávila

en las Provincias de Tierra Firme o Castilla del Oro, y de lo ocurrido en el descubrimiento de la mar del Sur y costas del Perú y Nicaragua

por Pascual de Andagoya

Reproducido de la edición de Navarrete, Martín Fernández de, editor, *Colección de los viajes y descubrimientos que hicieron por mar los españoles desde fines del siglo XV*, páginas 393-456, Numero VII, Sección Tercera: Establecimientos o Primeras Poblaciones de los Españoles en el Darien, Tomo III, Madrid: Imprenta Real, 1829. El original se encuentra en el Archivo de indias en Sevilla. Relaciones y Descripciones, legajo 11. La ortografía fue actualizada siguiendo la edición de Adrián Blázquez, Pascual de Andoyaga, *Relación y documentos*, páginas 83-113, Madrid: Historia 16, 1986 i Información y Revistas, S. A.

El año de catorce se embarcaron en Sevilla Pedrarias de Avila, que el Rey Católico, de gloriosa memoria, proveyó por gobernador de Tierra Firme, llamada Castilla del Oro, con diez y nueve naos y mil e quinientos hombres, la más lucida gente que de España ha salido. La primer tierra de Indias que llegó fue a la isla de la Dominica. Esta isla muy hermoso y grande puerto; es tierra montuosa, alta de sierras en la mayor parte della; aquí desembarcó con su armada y quiso saber si había gente en aquella tierra. Entrando por ella cierta gente de españoles, toparon con algunos indios flecheros de yerba¹ que andaban por el monte cercando el real, para si se desmandase algún español, matarle. Es gente belicosa; comen carne humana; andan desnudos ellos, y las mujeres en carnes sin ninguna vestidura. Esta isla no se ha podido ganar por ser tan peligrosa la conquista della, y poco provechosa.

De aquí, siguiendo su vía para Tierra firme, llegó a la provincia de Santa Marta, donde desembarcó toda su gente. Quiso saber el secreto de la tierra y entrando cierta capitania de gente dieron en cierto pueblo, desamparando los indios sus casas: se les tomó algún despojo y se halló cierta cantidad de oro en una sepultura. La gente desta tierra son casi a la manera de los de la Dominica: son flecheros y de yerba. Aquí se hallaron ciertos paños² y las sillas en que se sentaba el demonio, figurado en ellas de la manera que a ellos les aparecía; y aunque ellos no le adoraban, por ser cosa que se les aparecía y hablaba con ellos, tomaban la figura de él y la ponían en sus paños. De aquí partió la vía de Tierra Firme sin hacer otra escala, salvo en la isla fuerte, que es adelante de Cartagena, en que los indios tenían sus salinas, donde se halló gran cantidad de cestos de sal. De aquí, partida su vía, llegó a una provincia que se dice el Darien, que es al remate de aquel golfo; y en ella se halló cierta cantidad de españoles que tenían por capitán e alcalde mayor a Vasco Núñez de Balboa, y tenía sentado su pueblo a la ribera de un río, legua y media de la mar. Un año antes que llegase esta gente a aquella provincia, partieron de Santo Domingo los capitanes Diego de Nicuesa y Alonso de Hojeda,

¹ Flechas envenenadas

² Telas pintadas

cada uno con su armada: el Hojeda fue a la costa de Paria y Santa Marta y toda aquella costa; en ella murió la más parte de la gente que llevaba, en guerra con los indios y enfermedades. La gente que quedó, tomando por capitán o caudillo a Francisco Pizarro (que después fue gobernador del Perú) corrieron la costa hasta llegar al Darien, donde asentaron y enviaron un navío a dar razón de lo que pasaba a Santo Domingo. Los jueces que allí estaban, proveyeron por alcalde mayor al dicho Vasco Núñez, el cual fue con poca gente. Y el Diego de Nicuesa fue con su armada a la costa de Veragua, en la cual también anduvo perdido; y dejando la gente que le había quedado donde agora es Nombre de Dios, en el cerro que dicen de Nicuesa, tomó un bergantín con algunos de los suyos, no sabiendo a donde ir, ni poblar, por ser toda aquella costa fragosa, montuosa, malsana y donde había indios muy pocos. Fue corriendo la costa en busca de la gente que había quedado de Hojeda y a descubrir si hallase tierra donde poblar, porque el Nicuesa llevaba en su jurisdicción y capitania la costa de Veragua hasta el Darien; y el Hojeda llevaba la otra costa de Santa Marta y Cartagena. Llegado al Darien, halló allí a Vasco Núñez con aquella gente, al cual rescibieron como hombre extranjero y, presentadas sus provisiones, no le quisieron admitir a la gobernación dellos, antes —no le queriendo tener consigo— le hicieron embarcar en un barco con solos los marineros, y aún decían que calafateado con ferro groso: esto, al mismo calafate que lo aderezó se lo oí yo; y así el dicho Nicuesa se perdió, que nunca se supo dónde había aportado. Visto la gente que había dejado en el Nombre de Dios que no volvía su capitán, constreñidos de necesidad, se fueron tras él; y llegados al Darien se metieron en la jurisdicción de los otros. Estas costas, la una y la otra, descubrió el almirante Colón.

Llegó Pedrarias al Darien en fin de julio del dicho año del catorce, donde fue recibido por la gente que allí estaba y desembarcada toda su gente. El pueblo era pequeño y tenían pocos mantenimientos de la tierra. Desembarcados los mantenimientos que iban en el armada, que repartieron por todos (y las harinas y lo demás iba ya corrompido de la mar, que ayudaban a la mala disposición de la tierra, que es montuosa y anegadiza, poblada de muy pocos indios) comienza a caer la gente mala en tanta manera que unos no podían curar a otros y así en un mes murieron setecientos hombres, de hambre y de enfermedad de modorra. Pesóles tanto a los que allá estaban de nuestra ida que ninguna caridad hacían a nadie; y, como en las cosas nunca vistas, hasta que la experiencia lo muestre, pocas veces se acierta cómo conviene proveerse, fueron juntamente con Pedrarias, que tenían voto en la gobernación sin los cuales Pedrarias no podía proveer nada, el obispo y oficiales: los cuales, visto como la gente se moría, comenzaron a enviar capitanes a unas partes y a otras del Darien; y éstos no iban a poblar sino a ranchar y traer los indios que pudiesen al Darien; lo cual pocas veces acertaron, antes se perdió mucha gente muertos por los indios y por no saber gobernar ni regir: y así volvían al Darien muchos desbaratados y otros con alguna presa. Y como tantos votos fuesen en una cosa, y cada uno se rigiese por su voluntad y interese, ni tenían buena orden en el proveer, ni castigaban a ninguno que hubiese hecho mal.

Vasco Núñez hacía poco que había venido donde había visto la mar del Sur, y llegado cerca della. Las capitánias y gente que hacía aquella parte salieron, por ser la tierra más llana y más poblada, hiciéronse de los españoles que iban hacia aquella parte a la tierra, y traían grandes cabalgadas de gente presos en cadenas, y con todo el oro que podían haber: y esta orden se tuvo cerca de tres años. Los capitanes repartían los indios que tomaban entre los soldados, y el oro llevaban al Darien; junto y fundido, daban a cada uno su parte, y a los oficiales y obispo que tenían voto en la gobernación, y al gobernador, les llevaban sus partes de los indios que les cabía. Y como proveían por capitanes, por

el favor de los que gobernaban, deudos e amigos suyos, aunque hubiesen hecho muchos males ninguno era castigado; y desta manera cupo este daño a la tierra hasta más de cien leguas del Darien. Todas estas gentes que se traían, que fue mucha cantidad, llegados al Darien los echaban a las minas de oro, que había en la tierra buenas, y como venían del tan luengo camino trabajados y quebrantados de tan grandes cargas que traían, y la tierra era diferente de la suya, y no sana, muríanse todos. En todas estas jornadas nunca procuraron de hacer ajustes de paz, ni de poblar: solamente era traer indios y oro al Darien, y acabarse allí.

Treinta y tantas leguas del Darien había una provincia que se decía Careta, y otra cinco leguas della que se dice Acla. En estas dos provincias había dos señores hermanos; y queriendo ser el uno señor de todo, tuvieron grandes guerras, de manera que vinieron a darse batalla donde después Pedrarias pobló un pueblo de cristianos que se dice Acla —y antes que hobiese esta batalla tenía otro nombre— porque Acla en la lengua de aquella tierra quiere decir huesos de hombres o canillas de hombres, y por ser tanta la cantidad de los huesos que allí quedaron, quedó el nombre a la provincia, de los huesos. Y de todos, quedaron tan pocos indios que cuando nosotros llegamos a aquella tierra, no hubo en ellos resistencia. Esta era gente de más policía que la de Santa Marta y de aquella costa, porque las mujeres andaban muy bien vestidas de los pechos abajo, con mantas labradas de algodón, y dormían en camas de algodón muy bien labradas. Estas vestiduras de las mujeres llegaban hasta cubrirles los pies; y los pechos y los brazos traían sin ninguna vestidura. Los hombres traían sus naturas metidas en unos caracoles de la mar, de muchos colores, muy bien hechos y con unos cordones asidos del caracol que se ataban por los lomos: con éstos podían correr y andar muy sueltos sin que por ninguna vía se les pareciese cosa de su natura, salvo los genitivos,³ que estos no cabían en el caracol. Estos caracoles eran rescate entre ellos para la tierra adentro porque, si no era en esta costa, en ninguna otra provincia los había. Esta tierra es montuosa a la manera de la del Darien, aunque más sana. Hay minas de oro en muchas partes della.

En este tiempo partió del Darien un capitán, que se decía Gaspar de Morales, a descubrir la mar del Sur y salió a ella enfrente de la isla de las Perlas, y pasó a ella; el señor della le vino de paz y le dio perlas ricas. Este fue el primero que entró en ella. La primera provincia desde Acla hacia el ueste es Comogre, donde comienza tierra rasa y de sabanas. Desde allí adelante era bien poblada, aunque los señores eran pequeños: estaban de dos a dos leguas y de legua a legua uno de otro. Esta tierra, hasta una provincia que se dice Peruqueta, y de una mar a otra y la isla de las Perlas y golfo de San Miguel y otra provincia que llamamos las Behetrías por no haber en ella ningún señor, se llama Cueva. Es toda una gente y de una lengua, vestidos a la manera de los de Acla. Desde esta provincia de Peruqueta hasta Adechame, que son cerca de cuarenta leguas todavía al ueste, se llama la provincia de Coiba, y la lengua es la de Cueva, mas de que difiere de ser más corte sana, y aun la gente de más presunción: difiere solamente en que los hombres no traen los caracoles que los de Cueva, sino sin ninguna cosa andan descubiertos. Las mujeres bien aderezadas a la manera de las de Acla y Cueva. Destas dos provincias se llevaron los más indios que fueron al Darien porque, como eran las más cercanas y bien pobladas, no era ido un capitán cuando venía otro. En la tierra de un señor que se dice Pocosora, en la provincia de Cueva, en la mar del Norte, pobló un pueblo que se decía Santa

³ Testículos

Cruz un capitán de Pedrarias, que se decía Meneses, y por allí entrando en aquella provincia de Cueva con parte de la gente que tenía, por los indios fue desbaratado y muerta parte de la gente. Y visto los indios que los que estaban en el puerto de Santa Cruz estaban ya dolientes y eran pocos, dieron en ellos y los mataron, que no quedó nadie a vida, si no fue una mujer que el señor tomó para sí y la tuvo por mujer ciertos años; y las otras mujeres, por envidia que el señor la quería más que a ella, la mataron y hicieron entender al señor que, yéndose a lavar al río, la había comido un lagarto; y así fue deshecho este pueblo. En estas provincias no había pueblos grandes, sino cada principal tenía en sus tierras tres o cuatro casas o más, según era; éstas juntas y así a vista unas de otras: cada uno donde sembraba allí hacía su casa. Los señores destas provincias eran pequeños, porque había muchos señores. Y sobre las pesquerías y monterías tenían grandes diferencias, y se mataban muchos. Esta es tierra muy hermosa de riberas y campos. Los señores en su lengua se llaman tiba; y los principales, que eran de linaje, se llamaban piraraylos, que por valientes hombres ganaban nombradía en la guerra; y si había muerto alguno, o él hubiese salido herido de la batalla, por honrarlos el señor les daba casa y servicio, y por título les ponía nombre Cabra. Vivían en mucha justicia, en ley de naturaleza, sin ninguna ceremonia ni adoración. En estas provincias juzgaban los señores en persona los pleitos; y para esto ningún juez había más de alguaciles que iban a prender; y la manera de su juzgar era: que parecían las partes, y allí habían de decir lo que pasaba en el caso; y sin información de testigos teniendo por cierto que las partes le habían de decir verdad (porque el que mentía al señor luego moría por ello) determinaba el pleito y no había de haber más alteración sobre ello. En estas provincias no tenían los señores rentas ni tributos de sus súbditos, salvo el servicio personal que, todas las veces que el señor tenía necesidad de hacer casas o sementeras o pesquerías o guerra, todos habían de ir a hacerlo, sin que por ello les diese cosa alguna más de que, por fiesta, les daba a beber y a comer: y así los señores ni tenían nada de los vasallos ni les faltaba nada: eran temidos y queridos; y el oro que ellos tenían, o era de rescates o que en las minas se le cavaban los indios. Tenían leyes y constituciones puestas: que el que matase que muriese por ello, y el que hurtase lo mesmo; otras fuerzas ni agravios entre ellos no se osaban hacer. Tenían matrimonio, que tomaban una mujer, con la cual se hacía fiesta el día de su casamiento, que se juntaban todos los parientes della, y ésta había de ser de las principales de la tierra, y hacían gran convite de beber; y los padres la traían y la entregaban al señor o al que había de ser su marido; y los hijos de éstas eran los que heredaban el señorío o la casa. Tomaban otras muchas mujeres, los señores, sin esta ceremonia, que residían y estaban con la mujer principal, la cual por ninguna manera les había de pedir celos ni tratar mal, más de que las mandaba y la obedecían como a señora. Los hijos de éstas se tenían por bastardos, y no heredaban ninguna cosa de los padres, como los de la mujer principal, más de los que heredaban la casa los tenían y mantenían como hijos de aquella casa. Estas mujeres se habían de guardar unas a otras so pena de muerte. La sodomía tenían por mala, y vituperaban al que en ella tocaba; y así eran limpios deste pecado. Había aquí algunos particulares que se hacían maestros; les llamaban Tequina, que les decían que hablaban con el diablo, al cual llamaban en su lengua Tuyra, y éste tenía una choza muy pequeña sin puerta, y por arriba sin ninguna cobija, y éste se metía allí de noche y hacía que hablaba con el diablo, y mudaba muchas maneras y tonos de hablar, y decía al señor lo que a él le placía, diciendo que el diablo le respondía aquello. En estas provincias había brujas y brujos que hacían mucho daño en las criaturas y aun en la gente mayor, por inducimiento del diablo; y traíales el diablo sus unciones con que se untaban, las cuales eran de ciertas yerbas. Y averiguando de la manera en que el diablo se les aparecía, era en manera de niño hermoso, porque esta gente siendo simple no se espan-

tasen de él, y le creyesen; y las manos no se las vían y en los pies tenía tres uñas a manera de grifo; y a todo el daño que habían de hacer las brujas, él las acompañaba y entraba con ellas en la casa que le habían de hacer. Finalmente pareció, por información que yo hice con las brujas, esto y otras muchas cosas, y que se untaban con la unción que les daba el enemigo, y les parecía que iban en cuerpo y en alma: pero averiguóse que una bruja una noche estaba en un pueblo con otras muchas mujeres y a aquella mesma hora la vieron en una estancia donde había gente de su señor, legua y media de allí.

Queriendo saber destas gentes que si tenían alguna noticia de Dios, se halló que tenían noticia del diluvio de Noé y que se escapó en una canoa con su mujer e hijos, y que después se había multiplicado el mundo de éstos; y que había en el cielo un señor que ellos le llamaban Chipiripa, y que hacía llover y las otras cosas que del cielo bajaban. Del principio de esta gente no se tiene noticia, ni ellos la saben dar, más de que son naturales de allí. Hubo una lengua, mujer principal desta tierra, que dijo que también tenían noticia entre los señores (porque estas cosas la gente común no trata ni habla dellas) que en el cielo había una mujer muy linda con un niño, y no pasan de allí. A las mujeres principales de los señores, de quien los hijos heredan los señoríos, llaman hespobe por título, demás del nombre propio, como quien dice condesa o marquesa. Había en esta tierra una costumbre, que cuando moría un señor, las mujeres que presumían que lo querían más, de su propia voluntad se enterraban con el marido, diciendo que iban con él a servir; y esto había muchas que lo rehusaban, y si el señor las señalaba, aunque no quisiesen habían de morir: éstas eran de las mancebas, que no eran de las legítimas señoras. Cuando morían los señores, los vestían las armas de oro que tenían y envueltos en muchas mantas de las mejores que tenían; y el hijo heredero, que ya era señor, con toda la casa de su padre y principales de la tierra se juntaban aquel día y colgaban al señor con unos cordeles medio estado, y ponían a la redonda de él muchos braseros de carbón, que con el calor del fuego se enjugase y se derritiese, y debajo del cuerpo tenían otras dos vasijas de barro en que caía la grasa del cuerpo; y después que estaba enjuto lo colgaban en su palacio. Todo el tiempo que estaba en enjugarse, de noche y de día, había en el palacio donde le tenían doce hombres de los principales, sentados a la redonda del cuerpo, algo apartados, vestidos con unas mantas negras que les tapan desde la cabeza hasta los pies, cubiertas las caras con ellas y todo el cuerpo; ninguna otra gente entraba donde éstos estaban con el muerto. Estos tenían allí un atabal que hacía una voz ronca, y uno de ellos, de rato en rato, daba ciertos golpes en el atabal a manera de duelo, y acabando de dar estos golpes, éste que tañía comenzaba una manera como de responso en aquel tono, y todos los otros con él, en que estaban en esto gran rato con mucho duelo, y tapadas las caras como digo; y acabados aquellos responsos, a la hora de dos horas después de media noche, velando toda la gente de la casa, dieron tan grande grito y alarido que yo y los que estábamos allí saltamos de las camas a las armas, no pudiendo saber qué cosa fuese; y dende a rato callaron todos en mucho silencio y los del luto y atabal tornó a tañer como quien dobla, y luego comenzaban a reír y beber, salvó los doce, que éstos de noche y de día no se quitaban de alrededor del muerto, y si alguno había de salir fuera a hacer aguas, salían tapados todos las caras y las cabezas hasta los pies. Yo me hallé, como digo, a un entierro de un señor que se decía Pocososa, que era en la provincia de Cueva. Queriendo saber que por qué hacían aquello, dijeron que porque era costumbre, y que en aquellas horas que parecía que rezaban era la historia de aquel señor. Dende un año a aquel día que moría, le hacían su cabo de año, en que se juntaban en aquel mismo día y hacían su fiesta, y traían en presencia del cuerpo todos los manjares que solía comer y las armas con que solía pelear y las canoas en que solía navegar, la figura

dellas hechas de palo, chiquitas; y hecho presente allí el cuerpo, le sacaban a una plaza que allí tenían limpia y las quemaban hasta que fuesen ceniza, diciendo que aquel humo iba donde estaba el ánima de aquel difunto. Queriendo saber dónde estaba, decían que no sabían más de que estaba en el cielo y que el humo iba allá; y estos cabos de año hacen ellos continuo por los difuntos, como sea principal o persona que lo pueda hacer, porque en ello gastan mucho en beber y comer. Ninguna ceremonia ni adoración tienen en esta tierra más de vivir en ley de naturaleza, guardando el no matar, ni hurtar, ni tomar, la mujer ajena. Testimonio no saben qué es, pero tienen por muy malo el mentir. Las mujeres principales de sus padres, y hermanas otras o hijas guardan que no las tomen por mujeres, porque lo tienen por malo.

En estas provincias tenían por armas tiraderas y macanas; gente era belicosa porque siempre tenían guerra señores con otros, sobre los términos. En estas provincias hay muchos venados y puercos diferentes de los de España, que andan en grandes manadas: no tienen cola, ni gruñen aunque los maten; tienen encima del espinazo uno como ombligo. Los señores tenían sus cotos donde al verano iban a caza de venados, y ponían fuego a la parte del viento, y como la yerba es grande el fuego se hacía mucho, y los indios estaban puestos en parada donde había de ir a parar el fuego; y los venados iban recogidos huyendo y ciegos de humo: el mismo fuego los llevaba a dar donde estaban los indios con sus tiraderas con yerros de pedernal y pocos se les escapaban de los que venían huyendo del fue-o. Otra caza no hay en aquella provincia si no es de volatería, questa hay mucha, de dos maneras de pavas y faisanes y tórtolas y otras muchas maneras de aves. Hay leones y tigres que hacían daño en la gente, y por ellos tenían las casas muy cercadas y cerradas de noche. Hay en los ríos grandes pesquerías de muy buenos pescados. Las arboledas tienen todo el año hoja verde, y muy pocos árboles llevan fruta, y con la que llevan se mantienen. Los gatos, de tres o cuatro maneras. Hay unas sabandijas, menores que zorras, que entran en las casas a comer las gallinas, y a un lado del cuerpo traen una bolsa en que meten los hijos, y éstos continuo los traen consigo siendo chequitos, y aunque corran y salten no se les puede caer, ni se les parece, si no matan a las madres que se abre la bolsa.

Estando Vasco Núñez en el Darien, después que dio su residencia, envió, sin que Pedrarias supiese a lo que iba, a un Francisco Garavito a la isla de Cuba; y éste trujo un navío con cierta gente y vino al puerto del Darien, que está legua y media del pueblo, y sin desembarcarse la gente hizo saber el Garavito al Vasco Núñez como estaba allí, lo cual vino a noticia de Pedrarias; y como aquel navío venía para él, para irse a la mar del Sur donde pudiese poblar, le prendió e hizo una jaula en que le metió, en la misma casa de Pedrarias. Y estando allí se convino con él y le dio una hija por mujer, que estaba en España; y recibido por yerno, le envió a la provincia de Acla a poblar un pueblo que es el que agora está que se dice Acla; y de allí le dio gente que fuese al río de la Balsa y hiciese dos navíos para bajar por él a la mar del Sur, y descubrir lo que en ella había. Y así bajó el Vasco Núñez en aquel río cerca de una provincia que estaba bien poblada; y en ella no había ningún señor, más de que el señor de una parentela era señor de aquella gente: y todos así vivían en amistad, sin reconocerse señor uno a otro. Esta provincia entra en la de Cueva y la gente es la misma. Es montuosa y llana, y fértil para llevar todo pan. En este río hicimos dos navíos. Y esta provincia de estos indios, que era harta gente, acabamos llevándolos a Acla a traer los materiales para los navíos, y en acarrear la comida misma que ellos tenían para los carpinteros y gente que los hacían. Estos navíos bajamos con mucho trabajo hasta la mar, porque hallamos muchos raudales que hacíamos cavas para

los pasar; y bajados al golfo de San Miguel se anegaban, porque como los carpinteros no conocían la madera, fue tal que ella misma se comió e se hicieron todas las tablas de palo un panal; y ansí con harto trabajo hobimos de pasar en ellos a la isla de las Perlas, donde se echaron al través e hicimos otros mayores e mejores e de buena madera. Al Vasco Núñez se le dio año y medio de término para aquella jornada, y que en fin de él enviase a dar razón de lo que había hecho al gobernador. Ya en este tiempo, sabido su Magestad las diferencias que había en la gobernación por tener los oficiales voto en ella, había proveído que Pedrarias solo gobernase. Y como pasó al término del ario y medio y el Vasco Núñez siempre había hecho poco caso de los oficiales, ni de los indios que se habían tomado en aquellas behetrías les había enviado ningunos, como lo hacían los otros capitanes que salían por la tierra, teníanle enemistad y dicen al gobernador que se había alzado; y le hicieron que se viniese a Acla para desde allí saber de él y enviar por él, y los oficiales se vieron con el gobernador.

En este tiempo, el Vasco Núñez, hechos los navíos, se vino al golfo de San Miguel y en una provincia que se dice Pequeo, que estaba bien poblada, desembarcó la gente y asentó real, donde estuvo dos meses tomando y prendiendo indios para enviar a Acla por más jarcia y pez que faltaba para los navíos. Y como teníamos por nueva que en Castilla estaba proveído para venir por gobernador a aquella tierra Lope de Sosa, el Vasco Núñez hizo juntar ciertos amigos, personas honradas, y en secreto les dijo como él enviaba a Acla a un Valderrábano con cierta gente y con los indios que allí tenía, y que mandaba que enviase un hombre de que llegase cerca de Acla, y que de noche entrase y que supiese en casa del Vasco Núñez si había novedad de gobernador, y que si la hubiese que se volviese con toda la gente que llevaba, porque al nuevo gobernador no les deshiciese su armada, y que iríamos a poblar a Chepabar, que es seis leguas más hacia Acla, de Panamá. Este hombre fue preso por la justicia que allí estaba, por verle venir de noche como escucha, y porque el gobernador lo tenía así mandado que si viniesen algunos que se los enviasen al Darien; el cual, como esto supo, vino luego con los oficiales a Acla. Y llegado el Valderrábano envió sus despachos al gobernador. Los oficiales comienzan a acusar al Vasco Núñez, pidiendo que enviasen por él y le trajesen preso; y en esto el gobernador le escribió una carta que luego se viniese donde él estaba a descargarse de lo que le acusaban. Y él vino luego y llegado a Acla, le dieron una casa por cárcel, con guardas. Pedrarias, por tenerle) por yerno, no quiso entender en su caso; remitiólo al licenciado Espinosa, que era alcalde mayor; éste hizo el proceso y le sentenció a cortar la cabeza, y al Valderrábano y al Botello, que era el que vino delante, y Argüello que era un amigo que tenía en el Darien Vasco Núñez, a éste por ciertas cartas que había escrito al Vasco Núñez y rescibido otras suyas. Hecha esta justicia, Pedrarias se partió con toda la gente que allí estaba para la isla de las Perlas, donde estaban los navíos con la gente que había quedado en la mar del Sur; y de allí, en los navíos, y la otra que quedaba yendo la vuelta de Panamá por tierra con el licenciado Espinosa, llegó el gobernador a Panamá donde pobló la ciudad que agora es; y poblada, repartió la tierra entre cuatrocientos vecinos que entonces habían en Panamá, dejando cierta parte de la provincia de Cueva para los vecinos de Acla. Y como en las entradas que habían hecho por aquella tierra tantos capitanes como habían ido y venido desde el Darien, llevando mucha cantidad de indios, y por ser la tierra de una mar a otra allí tan poca, al tiempo que se repartió había pocos indios, y ansí se dieron en repartimiento a noventa indios al que más, y a cincuenta y a cuarenta y como a un pequeño cacicico acudiesen diez y doce que les daban en él indios, todos pidiéndole servicio para sus casas e indios para rozar e hacer las casas, sacábanle la mayor parte de la gente, y de los que le quedaban les había de dar para echar en las minas. Y como

sacados de sus tierras y en las minas morían muchos, en breve tiempo no quedó señor ni indio en toda la tierra.

Panamá se fundó el año de treinta e nueve [1519] día de Nuestra Señora de Agosto, y el fin de aquel año pobló al Nombre de Dios un capitán, Diego Alvites, por mandado de Pedrarias. En este Nombre de Dios había cierta gente que se decían los Chuchurs, gente de lengua extraña de los otros: vinieron a poblar allí en canoas, por la mar, de hacia Honduras; y como la tierra era montuosa y enferma, antes se disminuyeron los que allí vinieron que se multiplicaron, y así había pocos; y des- tos pocos no quedó ninguno con el tratamiento que se les hizo después de poblado el Nombre de Dios.

Poblada Panamá, aquel año envió el gobernador los navíos con el licenciado Espinosa por capitán, con la gente que en ellos cupo, al poniente. Y el licenciado llegó a la provincia de Burica, que es en la costa de Nicaragua, ciento y tantas leguas de Panamá, y de allí dio la vuelta por tierra, y un navío envió a descubrir y llegó al golfo que dicen, de Sanlúcar, que es la primera tierra de Nicaragua, y de allí trujo la noticia de lo que era la tierra; y el dicho licenciado, viniendo por tierra la vuelta de Panamá desde aquella provincia de Burica, vino tomando la más gente que podía hasta la provin- cia de Huista, donde estuvo cierto tiempo recogiendo maíz en los navíos y enviando a Panamá, por- que había necesidad grande, y por haber poco que era poblado. La gente desta provincia, y la de Bu- rica hasta allí, eran casi todos de una manera en traje y costumbres: era gente ajudiada, y las mujeres traían por vestidura un braguero con que tapaban sus vergüenzas, y los hombres desnudos. Es tierra fértil de mucha pesquería y gran cantidad de puercos de la tierra; y para los cazar tenían grandes re- des de uno como cáñamo, que se dice nequen, tan gruesas las mallas como el dedo y grandes: arma- ban esta red a la salida de un monte donde sentían la manada de los puercos, los cuales traían con ojeo a dar a la red, y llegando cerca los aquejaba mucho la gente y daban todos en la red, y como me- tían las cabezas y no podían sacar el cuerpo, caía la red sobre ellos y a lanzadas los mataban, que no se les escapaba ninguno de los que caían en ella.

Y salidos desta provincia, la vuelta de Panamá, la tierra adentro, llegamos a una provincia de serranías, tierra fría, donde hallamos los montes de muy hermosas encinas cargadas de bellota. Había tres o cuatro señores en esta provincia, gente belicosa; tenían muy fortalecidos los pueblos de cavas y palenques de unos cardos muy fuertes, espinosos, entretegidos que hacían una pared muy recia. Y siempre por todas estas tierras atando y prendiendo indios. Y desde Burica hasta esta provincia que se dice Tobreytota, casi que cada señor es diferente de lengua uno de otro. Desde aquí, tornando a bajar cerca de la mar, vinimos a la provincia de Nata donde se pobló el pueblo que agora dicen Nata, que se puso por nombre Santiago: está treinta leguas de Panamá. Esta era una provincia bien pobla- da y de muy buena gente, grandes labradores. El señor desta tierra siempre traía guarnición de gente de guerra contra sus comarcas; tenía por contrario a un señor, que se decía Escoria, que tenía sus poblaciones en un río grande, ocho leguas de Meta. Aquí había muy grandes y hermosas salinas, que se hacen naturales de agua que entra de la mar en ciertas lagunas con la creciente de aguas vivas y allí se cuaja de verano. Esta es lengua por sí. Y ocho leguas de allí hacia Panamá está otro señor que se dice Chiru, lengua diferente, aunque la gente y manera y traje y vivir es toda una. Siete leguas de Chi- ru hacia Panamá está la provincia de Chame; es el remate de la lengua de Coiba.

El año de diez y seis partió del Darien un capitán, que se decía Gonzalo de Badajoz, con cierta gente que le dio Pedrarias, y vino por la mar a desembarcar en el Nombre de Dios, y de allí fue por las faldas de la sierra, por ciertos señores y provincias, hasta salir al Chiru que arriba decimos, y de allí fue a la provincia de Nata. Y como los indios no habían visto españoles, teniendo por cosa caída del cielo tal gente, no osaban acometerlos hasta saber si morían: y así pasaron por Nata y Escoria sin recuesta de guerra hasta la provincia de Paris, que es doce leguas de Nata el este ueste, que casi toda esta tierra corre hasta Nicaragua al ueste. Llegado a Paris, el señor y la gente manpararon donde a la sazón estaba, y de Nata llevaban ya dos principales por guías y legua para aquella tierra; los cuales, visto que no parecía gente de la tierra, dijeron al capitán que ellos querían ir a buscar y tomar lenguas del señor: y fueron por la mañana y vinieron a la tarde con un muchacho que decía que habían tomado en cierta parte, y éste les dijo que el señor estaba en otro pueblo, tres o cuatro leguas de allí, con toda su casa y mujeres: con el cual le enviaron a decir cómo estaban allí, que veniese a verlos que querían con él paz y amistad. El señor, que se decía Quitatara, les envió once mil castellanos de buen oro diciendo que aquéllos les enviaba para sus mujeres, y que se fuesen y le dejasen su tierra, que él no quería verlos. El capitán, movido de codicia deste oro, tornó a enviarle a llamar diciendo que si él no venía, que él le iría a buscar. El señor se apercibió y tuvo espías para cuando los cristianos saliesen del real. Y salido el capitán por un camino y los indios por otro, dan en los que quedaban en el real con tanto ánimo que desbaratan a los españoles y retráenlos, con muerte de algunos heridos los mas, en un alto que había entre el pueblo; y diéronles tanta priesa que les tomaron la casa donde tenían cincuenta y tantos mil pesos de oro que hasta allí habían recogido; y pegando fuego a la casa, antes que pudiesen sacar todo el oro, llegó el fuego donde estaba y se quemó una cesta que tenía ocho mil pesos, y a esta causa se les quedó aquello allí. El capitán, como por la mañana caminase por la tierra, topó indios que venían de guerra de donde los cristianos estaban; preguntando por el señor le dijeron que estaba donde él había dejado el real; y entendido esto dio la vuelta a mucha priesa y cuando llegó halló su gente toda herida y maltratada; y como él llegó con la gente que traía de refresco, desbarató a los indios; y no osando aguardar a la batalla de otro día, embarcándose en ciertas canoas en un río que pasaba junto a aquel pueblo, salió a la mar; y con los principales de Nata que consigo traía, se vino a ella. Y siendo avisados los indios del desbarato de los cristianos, los aguardaron de guerra, y entrando en Nata, descuidados della por haberlos dejado de paz, los salieron a recibir de guerra, con mucha furia, y pelearon casi todo un día, sin que los unos ni los otros fuesen desbaratados. No osando aguardar a otro día, se bajaron de noche a donde dejaron las canoas y en ellas vinieron hasta la provincia de Chame, donde también les dieron batalla; y así en todas las provincias hasta Comogre, que era la postrera hacia Acla.

Este año, seis meses después que este capitán se partió, salió Pedrarias del Darien con toda la gente de guerra que tenía, y pasó a la otra costa de Cartagena, abajo del Cemi, a saber de un capitán que se decía Becerra, que había partido del Darien con ciento y setenta hombres y no se sabía de él. Y entrando por la tierra legua y media de la mar, dimos en un cerro muy alto donde había un pueblo pequeño. Los indios se defendieron con sus flechas e hirieron dos españoles, y en fin se les tomó en lo alto; y de alguna gente que allí se tomó se supo que Becerra con toda su gente le habían mueryo indios a la pasada de un río. Y con esta nueva se volvió el gobernador a la mar y se embarcó y vino a la provincia de Acla, donde agora es el pueblo; y allí, sentiéndose malo, se volvió al Darien y envió al licenciado Gaspar de Espinosa, con toda la gente que allí tenía, la vía del ueste. Y la primera provin-

cia que topamos poblada fue la de Comogre; y estando en Chiman, en otras dos leguas de Comogre, supimos como el Badajoz pasaba por el camino real, obra de una legua donde teníamos el real; y enviando a saber de él cómo venía, supimos el desbarato que en Paris había habido, y cómo venía huyendo por todas las tierras que pasaba; y nos dio un hombre que nos guiase hacia donde él venía. Y así, tomando el camino que él traía, desde este Chiman fuimos a la provincia de Pocosora; y de allí dos leguas la vuelta del ueste dimos en la de Paruraca, donde comienza la de Coiba; y de allí, ocho leguas todo a esta vía, dimos en la de Chepo; y seis leguas de allí dimos en la de Chepobar; y dos leguas adelante dimos en la de Pacora; y cuatro de allí dimos en la de Panamá; y de allí otras cuatro dimos en la de Perequete; y otras cuatro adelante dimos en la de Taboré; y otras cuatro adelante en la de Chame, que es el remate de la lengua y provincia de Coiba. Todas estas provincias hallamos bien pobladas, aun: que no muy grandes, y pasamos por ellas sin recuesta de guerra, porque llevábamos dos caballos, que entonces no había más en la tierra, e íbamos ciento e cincuenta hombres. De Chame a la provincia del Chiru hay ocho leguas de despoblado a la misma vía: y este Chiru es otra lengua por sí, y buena gente. Desta provincia a la de Nata hay cuatro leguas de despoblado. Todas estas tierras son campiñas, y llanas y muy hermosa tierra de muchos mantenimientos de maíz, y ajos y melones diferentes de los de acá, y habas, yuca y mucha pesquería en los ríos y en la mar, y caza de venados. Y en esto las de Coiba y Cueva tienen lo mismo. En este Nata invernamos; y para el tiempo que allí habíamos de estar recogimos muchos mantenimientos de maíz y de todo lo que había en la tierra. El señor se retrujo a una serrezuela que tenía en medio de su tierra, con la mayor parte de su gente; y como los dejamos sin la comida que tenían para su año, vivieron en gran necesidad de hambre, tanto que llegaban a nuestro real para que los prendiésemos y les diésemos de comer. Aquí se tomó mucha gente.

Pasado el invierno, salimos de aquí a la vía que llevábamos y dimos en la provincia de Escoria, seis legua de Nata; y allí prendimos al señor. Y fuimos a la provincia de Paris. Y pasando por donde habían desbaratado a los cristianos, llegamos cerca de otro pueblo donde estaba el señor, y nos salió a dar batalla a un llano con mucha ferocidad, y duró esta batalla desde las nueve del día hasta una hora antes que se pusiese el sol, donde hubo algunos heridos: plugo a Dios que a aquellas horas fueron rompidos y desbaratados. Aquella noche nos recogimos allí y otro día, siguiendo la vía del pueblo donde el señor estaba, llegamos a él y lo hallamos todo quemado; y pasando delante tres leguas llegamos a un señor vasallo de Paris, que se decía Ubsagano, donde llegamos muy gran cantidad de maizales para coger, los cuales nosotros cogimos; y asentamos real para desde allí hacer la guerra al Paris hasta que nos diese el oro que había tomado al Gonzalo de Badajoz. Apretámosle tanto que, no osando salir de guerra otra vez, andaba de un señor en otro de sus vasallos —que desto tenía cuatro o cinco señores— que determinó de darnos el oro porque le dejásemos: y para esto, no queriendo dar a entender que lo hacía de miedo, echó dos indios para que los prendiésemos y éstos que de miedo nos dijese dónde estaba el oro; el cual tenía puesto en un monte apartado del pueblo que quemó, en una casilla que para ello tenía hecha: y estos indios lo enseñaron, y así se cobró el oro sin faltar ninguna cosa.

Este Cuatara, señor de Paris, fue valeroso hombre y por guerra sujetó la provincia de Quema y Chicacotra y Sangana y Guarare. Con los de Escoria tenía siempre guerra, a tanto que los de Escoria vinieron a la misma tierra de Paris y le mantuvieron ocho días guerra, que ninguno hubo que no tuviesen batalla. En este Escoria había una generación de indios muy mayores que los otros y, en

calidad, entre ellos eran caballeros y tenían gran presunción de valientes: eran labrados todos los pechos y brazos con unas cadenas de eslabones y otros lazos. De éstos quedaron muy pocos de aquella batalla de Paris; y algunos yo los vi que los otros indios eran con ellos como enanos: eran muy hermosos de gesto y hechura de cuerpo. Y como éstos estuviesen en la tierra del otro dándole batalla y viniesen cada día de refresco de aquellos señores sujetos de Paris a ella, mantenían más descansadamente la guerra; finalmente, acabadas las armas, vinieron a los brazos y se mordían unos a otros; y como los de Escoria eran valientes de cuerpo y de fuerzas, libraban lo peor los de Paris: de manera que la falta de las armas los departió, y fueron tantos los que por el camino volviéndose a sus casas murieron, que por el camino hicieron silos donde echaban los muertos, los cuales nosotros vimos y hallamos donde fue la batalla una grande calle empedrada toda de las cabezas de los muertos, y al cabo della una torre de cabezas dellos que uno a caballo no se parecía de la otra parte. Esta es lengua diferente de la de Escoria y Nata, y cada señor destos es la lengua diferente y ellos se tratan por intérpretes. En esta tierra de Paris hay mucha cantidad de vacas, dantas y venados; y los indios de guerra de ella no comen ninguna carne, salvo pescado y iguanas; y los indios del campo y labradores comien carne. En todas estas provincias traían el vestuario y traje de la provincia de Coiba, salvo que en Paris las mantas hacían con labores de tintas muy galanas; y en los mantenimientos y en todo lo demás conforman con los de Cueva y Coiba. No tienen más noticia de las cosas de Dios que los otros, ni otros ritos ni ceremonias. Desta jornada volvimos al Darien con gran cantidad de gente que llevábamos, que para poder hacer jornada de tres o cuatro leguas habíamos de hacer dos caminos por donde fuese la gente, la cual —con toda la demás que al Darien fue— acabó allí sus días. Visto que en el Darien no había indios si no se traían de lejos de otras provincias, y como allí morían todos, se acordó que se pasase a Acla aquel pueblo, y así se despobló.

En el año de diez y siete vino Gil González de Avila, con cierta capitulación que hizo con Su Magestad, al Darien con gente y carpinteros de hacer navíos y toda la munición para ellos, para los hacer en el río de la Balsa; y la ligazón dellos llevó de España hecha, lo cual todo fue desembarcar a Acla, y el Gil González fue al Darien a que el gobernador les favoreciese para ello. Y los navíos hizo en el río de la Balsa y bajó a la mar y pasó a la isla de las Perlas; y de allí, el año de diez y nueve —poblada Panamá— vino allí con su armada. Esta había de descubrir cierta cantidad de leguas al poniente por lo que capituló, y así corrió la costa y llegó al golfo de Sanlúcar, que ya estaba descubierta por Pedrarias, que es el principio de la tierra de Nicaragua; y pasando al parage donde agora es León y Granada, desembarcó y dio en un pueblo donde halló en una mezquita cien mil pesos de oro bajo. Y como en la tierra se supo esto, vino sobre él mucha gente de guerra e se hubo de tornar a embarcar, no siendo parte para poder resistirlos; y se volvió a Panamá donde fundió el oro; y de allí se vino a España, y volvió a Santo Domingo y hizo armada para ir por Honduras a poblar en Nicaragua. En este tiempo, Pedrarias envió a un Francisco Hernández de Córdoba por capitán y con gente bastante para poblar aquella tierra; y éste entró ganando y conquistando aquella tierra, donde hubo muchas escaramuzas y guerra, y pobló la ciudad de León y Granada y en ellas hizo fortalezas para se defender. Esta era tierra muy poblada y fértil de todos mantenimientos de maíz, y habas, y muchas aves de aquella tierra, y unos perritos pequeños que también los comían, y muchos venados y pesquerías; tierra muy sana. Los indios de mucha policía en su vivir, a la manera de los de México, porque era gente que había descendido de allá, y casi aquella lengua. La gente desta tierra andaban bien vestidos a la manera de indios: las mujeres con sus mantas, a la manera de las de Coiba, y otra, cierta

manera de vestuario que metían por las cabezas que les cubrían los pechos y la mitad de los brazos; y los indios traían cubiertas sus naturas con unos trenzados muy largos que hacían de algodón, que daban vueltas por encima de las nalgas hasta los lomos, y en el pueblo traían sus mantas, como capas, debajo el brazo. Alcanzaban mucha cantidad de ropa de algodón. Tenían sus mercados en las plazas, donde contrataban; y la tierra era pobre de oro; y trataban cacao, como en la Nueva España, por moneda. Había muchas mujeres hermosas y tenían por costumbre los padres, cuando eran ya doncellas para casar, de enviarlas a ganar para su casamiento: y así andaban por toda la tierra ganando públicamente; y de que tenían ajuar ya para su casa y para poder tener algún trato, volvíanse a casa de sus padres y casábanlas; y los maridos les eran tan sujetos que si ellas se enojaban los echaban de casa, y aun ponían las manos en ellos; hacíanles servir y hacer todo lo que a un mozo podrían mandar; y él se iba a los vecinos a rogarles que viniesen a rogar a su mujer que le rescibiese y no hubiese enojo: esto no era entre generales, sino los que no tenían lo que habían menester. Tenían otra costumbre, que cuando se casaban algunos, la noche antes había de dormir con la novia uno que tenían por papa, que residía en la mezquita. En ésta tenían una estatua, de oro bajo, a quien sacrificaban por mano de aquel que allí estaba por religioso: el sacrificio que hacían era que allí en presencia de la estatua sacaban los corazones a los hombres o mujeres que se sacrificaban y con él untaban la estatua; y también tomaban unos pedernales como navajas, sajaban las lenguas, y con la sangre que salía untaban a la estatua: ofrecían allí muchas cazuelas de pescado y otros manjares, y desto comía el papa que allí residía. Había una manera de confesión que hacían a éste de ciertos pecados que a ellos les parecía que eran malos, y creían que confesándolos a éste quedaban libres de ellos.

Es tierra de muchas frutas y buenas, y mucha miel Y cera, de que se proveen todas las gobernaciones comarcanas de allí: las abejas son muy chicas, algo amarillas y no pican; ponen la miel debajo de la tierra. Hay muchos lobos en esta tierra, que se mantienen de los venados. Hacen un vino de cierta manera de ciruelas que se tiene un año, y es de tanta fortaleza como el vino de España, aunque se pasa presto la furia. En todas las tierras que arriba tengo dichas, toda su felicidad es de beber del vino que hacen del maíz, que es a manera de cerveza, y con él se emborrachan como vino de España; y todas las fiestas que hacen es beber, En esta provincia hay un volcán o boca de que a la continua sale humo, y de noche, tres leguas a la redonda de donde está, se ve salir una cinta que de noche parece llama y de día humo: es una boca redonda, como de poza, y al medio hace una mesa a la redonda como cuando hacen un pozo, que hasta el medio es la boca más grande y de la mesa que dejan para empedrarlo abajo, es más angosto; hay tiempos que sale aquel fuego con mucha furia y escupe muchas piedras fuera que parecen escorias de herrero y mayores; y son livianas —yo las he visto— y parece que ha pasado el fuego por ellas y las deja como corcho. Y cuando sale con esta furia quema a la redonda media legua la yerba que hay; y los indios, por aplacar este fuego que no llegase a quemallos, por ciertos tiempos del ario llevaban allí doncellas a ofrecer y las echaban dentro, y ellas iban alegres como si fueran a salvarse; y en esto y en el sacrificio del estatua moría cada año mucha gente. Un fraile dicen que entró hasta la mesa de la mitad de la boca, y de allí que vido hervir abajo cierta cosa como metal, que estaba de color de fuego; y que para ver si se pegaba alguna cosa de él, metió un hierro de una cadena con una soga y que se derritió y no sacó nada. Metal de oro yo creo que no puede ser, porque el oro es frío y si no fuese con grandísima fuerza no podría estar derritido mucho: yo creo que lo que es aquello, en sí tiene el fuego y no lo rescibe de otra parte.

Esta tierra es pobre de oro: no se han hallado minas, si no es setenta leguas de León: Y llevando la gente de aquella Provincia, que es tierra llana y caliente, a sacar oro tan lejos y en sierras altas, y llevando los mantenimientos desde allí se habían de comer para los que sacaban el oro, se acabó muy gran parte de la gente de aquella tierra, y no las pudiendo sostener, las, despoblaron. Y después, no teniendo de qué se aprovechar de la tierra, comienzan a hacer esclavos de los indios que se revelaban y a apremiar a los señores que les diesen esclavos; y ellos, por no ser maltratados, hacían decir a su gente que lo eran, no lo siendo. Y destos sacaron a vender a Panamá y al Perú muy gran cantidad: y estas dos cosas fueron causa para que aquella tierra quedase muy despoblada de los naturales. Tienen los vecinos granjería de hacer jarcia de un nequen que hay, que es como cerro de lino; hácese muy hermosa jarcia y más fuerte que la de España; y lonas de algodón excelentes; pez y tablazón para navíos, no hay más en Vizcaya. Hay en esta provincia dos lagunas de agua dulce, que la una desagua a la mar del Norte y la otra tiene de bojo más de cuarenta leguas; hay en ellas grandes pesquerías de que se mantiene la tierra.

Este Francisco Hernández que pobló aquella tierra, viéndose poderoso de gente y tan vicioso de todo lo demás, trató de alzarse y no obedecer a Pedrarias ni a ninguno que él enviase; y para esto, hizo juntar los principales destos dos pueblos, para que escribiesen a Su Magestad que se lo diese por gobernador. Y los capitanes Francisco Campañón y Soto, no solamente no vinieron en ello, mas antes le reprendieron lo que hacía; y temiéndose dellos (que eran diez o doce que hacían consilio por sí para resistirle lo que quería hacer) prendió al Soto y le puso en la fortaleza de Granada. Y el Francisco Campanón, con los nueve que tenía de su parte, se fue a Granada y sacó de la cárcel al Soto, y salieron todos diez al campo bien armados y (con) sus caballos. Y el Francisco Hernández, como lo supo, vino a Granada con hasta sesenta hombres y hallólos en el campo que le estaban aguardando, y no los osó acometer porque tenía por cierto que habían de matar a él antes que a nadie. Y éstos tomaron la vía de Panamá y con mucho peligro y trabajo, dejando los caballos en el camino por no los poder pasar, llegaron ya descalzos, pasando de noche por los pueblos de los indios y tomando comida se salían de ellos. Y llegando a la provincia de Cherequi, que es entre Burica y Nisca, que arriba decimos, donde estaba un pueblo que un capitán, Benito Hurtado, había poblado por mandado de Pedrarias, que se decía la ciudad de Fonseca, y aquí se refrescaron. Y este capitán les dio una canoa en que vinieron hasta Nata. Y dada nueva y razón de lo que allá pasaba a Pedrarias, aderezó navíos y gente para ir allá, y prendió al Francisco Hernández y le cortó la cabeza.

De esta ciudad de Fonseca, después que pasaron por allí los diez españoles, salió el capitán con cierta gente la vuelta de Nicarao, donde éstos vinieron, y metióse tanto en la tierra de Nicaragua que el Francisco Hernández le prendió y le tomó la gente, y así se despobló aquel pueblo; porque los que quedaban en él, visto que el capitán y la gente que con él iba no volvían, se fueron tras ellos. En el golfo de Sanlúcar, que era frontera de los que iban de Panamá, el Francisco Hernández pobló una villa y ésta, entendido que él se quería alzar, se alzó de él, y envió sobre ella y la despobló. En este tiempo pasó el Marqués del Valle, cuando vino a Honduras, por cerca de Nicaragua; y el Francisco Hernández, queriéndose desasir de Pedrarias, le envió a decir que viniese allí y que le daría la tierra. El Gil González, que salió de Santo Domingo en demanda de Nicaragua por la vía de Honduras, se encontró, en una provincia que se dice Manalaca, con el capitán Soto —que el Francisco Hernández había enviado a aquella parte— y resistiéndole que no pasase adelante, el Gil González se detuvo y usando de maña, con él trató de paz. Y el Soto, hallándose más poderoso que él de gen-

te, no le temió, antes con estar muy cerca unos de otros no puso guarda en su real, y una noche dio el Gil González en él y tomándolos descuidados los prendió, y tomó las armas, y de la gente que salió a le resistir murieron dos hombres con dos arcabuces; y no estando seguro el Gil González de tener en su compañía tal gente, los soltó. Y visto que a Nicaragua no era parte para entrar, se volvió de allí a Puerto de Caballos, donde esta Cristóbal de Olid, capitán de Cortés, y Casas que era un capitán que habían enviado Cortés sobre él. Y al Gil González, estando todos en poder de Cristóbal de Olid, un día estando comiendo le dieron de puñaladas y murió. Estando ya Pedrarias en Nicaragua, envió a un Martín Estete con cierta gente a poblar en una provincia de Manalaca; y habiendo poblado una villa, envió don Pedro de Alvarado, de Guatemala, otro capitán diciendo que entraban en su gobernación: y éste tomó el pueblo al Martín Estete, y él vino huyendo a Nicaragua, solo; y pobló aquel capitán la villa de San Miguel que agora es de la gobernación de Guatemala.

Arriba decimos cómo Lope de Sosa venía por gobernador de Tierra Firme, el cual, en llegando al puerto del Darien, sin desembarcar, murió. Después vino por gobernador de aquella tierra Pedro de los Ríos; y al tiempo que llegaba vino por la parte de Honduras un Diego López de Salcedo proveído de la Audiencia de Santo Domingo por gobernador de Honduras, y vínose a meter en Nicaragua, y llegando entrambos casi en un día a León, se dio tan buena maña con el Estete, que quedaba allí por teniente de Pedrarias, que sin traer provisiones para ello le recibieron y echaron al Pedro de los Ríos de la Tierra, y se volvió a Panamá. En este tiempo le vinieron provisiones a Pedrarias de la gobernación de aquella tierra, y fue allá, donde murió. Después de él quedó el obispo Diego Alvarez de Osorio por gobernador, el cual murió dende a poco tiempo que gobernaba. Y quedó el licenciado Castañeda, que era alcalde mayor, en la gobernación: éste hizo tales cosas que sabido que venía por gobernador Rodrigo de Contreras, yerno de Pedrarias, que no le osando aguardar se fue al Perú con toda su casa; y sabido que era pasado por Panamá, se vino el licenciado a Santo Domingo, y de allí a esta corte, donde murió. El Rodrigo de Contreras ha gobernado hasta agora que vino a esta corte preso, y le mandaron volver a hacer residencia. No hizo en aquella tierra cosa buena que sea de contar, antes persiguió a los vecinos casados y honrados.

En todas estas provincias, desde Nicaragua hasta el Darien, no difiere media hora el día de la noche en todo el año. Y el verano hace todo en un tiempo, que comienza desde entrante Diciembre hasta entrante Mayo: en todo este tiempo corren los vientos norte y nordeste, y no llueve, y hace más fresco que en invierno, y la gente está sana que no adolecen sino por maravilla. Comienza el invierno desde principio de Mayo hasta en fin de Noviembre; y en el mes de Setiembre y Agosto y Setiembre (*sic*) hace muchas aguas, mas que en los otros meses; hace calor, bochornos, caen rayos y truenos: en este tiempo adolece la gente; corren en todo el Sur-Sudueste, que si no es que algún aguacero traiga otro viento, que en pasando se vuelve el tiempo al Sur-Sudueste. En esta costa de Panamá, hasta el golfo de San Miguel, mengua la mar de aguas vivas un cuarto de legua, y media legua a partes. Hay en todos los ríos que entra la mar en ellos, mucha cantidad de aquellas sierpes que nosotros llamamos lagartos: en los ríos que estaban cebados hacían daño en la gente; en tierra son muy torpes, aunque para pelear y defenderse son sueltos, salvo que corren poco: porque yo me hallé con treinta hombres en una provincia que se dice Guanate, teniendo en medio una de aquellas sierpes lejos de donde podía nadar, y queriéndolo matar para comérselo se nos defendió tan bravamente que aunque le dimos muchas cochilladas no le podimos cortar, y ansí peleando se nos retrujo poco a poco hasta el agua.

Dos años antes de que nosotros llegásemos a Paris, había llegado allí grande ejército de gente que venían de hacia Nicaragua; y era gente tan feroz que en todas las provincias les salían de paz, y a darles lo que les pedían; comían carne humana, y con esto ponían mucho temor en las tierras que llegaban. En una provincia que se dice Tauraba, que confina con la de Paris, asentaron real en un llano donde les traían de los pueblos muchachos que comiesen, y otros mantenimientos que pedían. Dales allí una recia enfermedad de cámaras que les hizo levantar el real y volverse a la costa de la mar. Y como el Cutatara, que era señor de Paris, los sintió enfermos y descuidados de que nadie los osase ofender, un día en amaneciendo da en ellos y los desbarató y mató, que ninguno salvó; porque tomando el despojo, donde hubo cantidad de oro y quedó rico el Paris, los indios desmayaron y se rindieron; y rendidos, los mataron.

En el año de veinte y dos, siendo visitador general de los indios, salí yo de Panamá a visitar la tierra a la vuelta del este, y llegado al golfo de San Miguel pasé a visitar una provincia que se decía Chochama, bien poblada de gente y lengua de los de Cueva. Aquí supe cómo por la mar venían ciertas gentes en canoas a hacerles guerra todas las lunas llenas; y tenían tanto miedo de aquella gente los de aquella provincia que no osaban ir a la mar a pescar. Estos eran de una provincia que se dice Biru. Toda la tierra de allí adelante era gente crecida y belicosa. Pidiéndome favor este Chochame para defenderse de ellos, y por descubrir lo que había de allí adelante, que hasta entonces no se había descubierto, envié a Panamá a hacer más gente de la que tenía; y venida, tomando aquel señor y las lenguas y guías que él tenía, caminé seis o siete días hasta llegar a aquella provincia que se dice Biru; y subí un río grande arriba cerca de veinte leguas donde hallé muchos señores y pueblos, y en la frontera una fortaleza a la junta de dos ríos, muy fuerte y gente guardándola de guarnición, y puestas las mujeres y hacienda en salvo la defendían bravamente. En fin, entrado en lo alto della, fueron presto desbaratados porque ellos peleaban con paveses que los tomaban todo el cuerpo y lanzas cortas, y como el sitio era pequeño y a los primeros encuentros se mezclaban con los españoles, y con espadas y rodela, fácilmente fueron desbaratados. Esta es una provincia muy poblada y llega hasta adonde agora está poblada la ciudad de San Juan, que serán hasta cincuenta leguas. Desbaratada esta gente y tomada: esta fortaleza, no osaron más ponerse en armas; tratóse con ellos toda verdad y con ésta vinieron algunos señores de paz: y hechos los autos y ceremonias que se requerían para darse por vasallos de Su Magestad, vinieron otros y se pacificaron siete señores muy principales, en que el uno era de todos ellos y de otros muchos como rey, a quien todos tenían reconocimiento. En esta provincia supe y hube relación, ansí de los señores como de mercaderes e intérpretes que ellos tenían, de toda la costa y de todo lo que después se ha visto hasta el Cuzco; particularmente de cada provincia la manera y gente della, porque éstos alcanzaban por vía de mercadería mucha tierra. Tomando de estos intérpretes y el señor principal de la tierra, que quiso de su voluntad irme a enseñar otras provincias de la costa que a él le obedecían, bajé a la mar: y corriendo la costa, los navíos apartados algo de la tierra, e yo en una canoa descubriendo los puertos de ella, me anegué, de manera que si no fuera por el señor que llevaba conmigo que me tomó en brazos y me enchó encima de la canoa, yo me ahogaba; y ansí estuve hasta que vino un navío a me socorrer; y puesto en él estuve, entretanto que socorrieron a los demás, más de dos horas mojado: y con un aire frío y mucha agua que había bebido, amanecí otro día tullido que no podía rodarme. Visto que yo no podía en persona andar en el descubrimiento de la costa, y que se perdería la jornada, acordé de volver a Panamá con el señor e intérpretes que llevaba y relaciones que tenía de toda la tierra. Esta tierra nunca había

sido descubierta, ni por costa ni por tierra, del golfo de San Miguel adelante; y desta provincia se tomó el nombre del Piru, que de Biru se corrompió la letra y la llamamos Piru, que de este nombre no hay ninguna tierra.

Visto Pedrarias tan grande noticia como yo llevé, e informado de médicos que yo no podía sanar sino por curso de tiempo (y así estuve tres años que no pude cabalgar a caballo) me rogó que diese la jornada a Pizarro y Almagro y al padre Luque, que eran compañeros, porque tan gran cosa no parase de seguirla; y ellos me pagarían lo que había gastado. E yo respondí que en lo de darles la jornada que holgaba dello, pero en lo de la paga que yo no la quería dellos; porque a pagarme a mí los gastos, no les quedaba a ellos con qué comenzar la cosa, porque no tenían ellos en aquel tiempo más de hasta seis mil pesos, y aun éstos no todos en dinero. Y así, Pedrarias y ellos tres, que fueron cuatro, hicieron compañía cada uno por su cuarta parte. Comenzaron con los intérpretes y relación que yo les di, en un navío y dos canoas, a hacer la jornada; y avisado de mí el Pizarro cómo la había de intentar, sospechoso de mí, tomó el contrario parecer que yo le di y fue a aquella provincia que yo pacifiqué; y de allí comenzó haciendo su metelotaje. Y como se metió en aquel ancón de la costa, y las sierras muy altas a pique de la mar no echaban de sí terrales para poder salir de la costa, y los vientos a la continua son allí de ueste, y así estuvo en llegar a la isla del Gallo por aquella costa sin poder entrar en la tierra, cerca de cuatro años, donde se murieron más de cuatrocientos hombres por aquellas playas. Y desbaratado, arribó dos veces a esta provincia de Biru, donde se tornaba a rehacer de mantenimientos, y de Panamá Pedrarias y Almagro le rehacían de la gente que podía.

[Sigue la conquista del Perú de la página 113 a 147, parte que no reproducimos]



Noticia Biográfica del Adelantado Pascual de Andagoya

por Martín Fernández de Navarrete

Reproducido de Navarrete, Martín Fernández de, editor, *Colección de los viages y descubrimientos que hicieron por mar los españoles desde fines del siglo XV*, páginas 457-459, Tomo III, Madrid: Imprenta Real, 1829

Pascual de Andagoya fué natural del valle de Cuartango, en la provincia de Álava, hijo de un hidalgo llamado Juan Ibañez de Arca. Pasó a Tierra-Firme el año 1514, sirviendo al gobernador Pedrarias quien le dió repartimiento de indios y le casó con una doncella de su muger. Cuando en 1521 se dió á Panamá el título de ciudad, fué nombrado Andagoya uno de sus regidores. Al año siguiente, estando ya rico, obtuvo licencia del gobernador para ir á descubrir; y en efecto, descubrió por el mar del sur el golfo de S. Miguel hacia levante y el rio de S. Juan por los 4° de latitud N. Visitó la provincia de Cochamá, á cuyos naturales hacian la guerra otros muy belicosos de la de Birú, y por lo interior de ella continuo sus descubrimientos, subiendo por un rio cerca de 20 leguas, donde halló muchos pueblos con sus señores ó caciques. Peleó con estos y pacificó siete que dieron su obediencia al Rey de Castilla; Padeció muchos trabajos en esta expedicion, estuvo en riesgo de ahogarse y quedó estropeado durante tres años de resultas de una caída. Volvióse á Panamá, informó á Pedrarias de sus descubrimientos y dejó la empresa, que tomaron entonces á su cargo los, capitanes Francisco Pizarro y Diego de Almagro.

Reparó Andagoya su salud, adelantó su hacienda, enviudó en Panamá el año 1529, y hallándose regidor y alcalde ordinario de aquella ciudad, fué atropellado por Pedro de los Rios, quien le puso en le cárcel, le privó de su hacienda y le desterró de aquel pais. Pasó entonces á Santo Domingo et año 1534; se casó en segundas nupcias con Doña Mayor Mejía, y la llevó á Panamá cuando nombrado gobernador de allí Francisco de Bárrionuevo le hizo su teniente. Miéntras permaneció en este destino, pudo auxiliar con sus navíos y tratos á Pizarro y Almagro en sus empresas, adquiriendo: por este medio riquezas considerables. El licenciado Pedro Vazquez le tomó residencia con mucho rigor y lo envió á España, de donde volvió absuelto y honrado con muchas mercedes que el emperador le hizo por sus buenos servicios. Pasó entonces por Santo Domingo año 1539, acompañado de caballeros, hidalgos y gente muy lucida y bien armada. Fué con todos á Panamá, y desde allí siguió su viage para ir á poblar las tierras de su gobernacion.

Dejó dispuesto en la Española que su cuñado el capitan Alonso de Peña le siguiese con mas gente, caballos y otras cosas. Hízolo así pocos días después, llevando 140 hombres, 40 caballos, municiones y otros batimientos que desde el puerto de Nombre de Dios se condujeron á Panamá en las recuas que Andagoya habia enviado para este efecto. Embarcóse todo en un galeon, una carabela y dos bergantines, y emprendió Andagoya su viage por la costa descubriendo la *bahía de la Cruz*, distante cinco leguas de la isla de Palmas. Desde allí envió el galeon á Panamá para trasportar á su muger y familia, y entretanto quedó fundando un pueblo que llamó la ciudad ó puerto de la *Buenaventura*: nombró por teniente á Juan Ladrillero, uno de sus compañeros, inteligente en las cosas de tierra y de mar, y se internó a 24 leguas de la costa hasta un pueblo llamado *Lili*, y logró salvar la vida á cier-

tos españoles de los de Pizarro que los indios tenían cercados en Popayan. Envió á tomar posesion de esta ciudad, aunque poblada por Sebastian Benalcázar , y de la de Santa Ana de los Caballeros , descubierta y poblada por Jorge Robledo. Este le prestó obediencia y se confederó con él; pero Benalcázar habiendo rehecho su gente y provisiones en Santo Domingo, llegó á Panamá, y sin detenerse mucho siguió su viage por mar, surgió en la bahía de la Cruz y puso mucha gente en los bateles para desembarcar; súpolo el teniente Ladrillero, fué á hablar sobre ello con Benalcázar, y aunque en público no consintió que bajasen á tierra, por pertenecer á la gobernacion de Andagoya, se dijo entónces que todo fué traza y apariencia, pues que secretamente le aconsejó se dirijiese af puerto de Realejo. Trató Andagoya de resistir á Benalcázar; procuraron apaciguarlos algunos religiosos y personas respetables, y llegando este á la ciudad de Lile que nombró Cali, conferenciaron ámbos sobre á quién de ellos pertenecia aquella tierra conforme á los despachos Reales que tenian: dióse el derecho á Benalcázar por quien se declaró el ayuntamiento y la gente principal. Entónces aprisionó con grillos á Andagoya y lo envió á Popayan, quedando de este modo con el mando absoluto de aquella tierra.



En tal situacion llegó el capitan Peña con la muger y familia de Andagoya., y nombrado su teniente en 22 de Marzo de 1541, comenzó á discurrir sobre los medios suaves y templados que convendria usar para poner en libertad al adelantado. Oportunamente llegó á la bahía de la Cruz el licenciado Vaca de Castro que iba provisto por SS. MM. de presidente de todas aquellas partes. Habia padecido muchos contratiempos en su navegacion, y Peña que se hallaba reconociendo la costa con un bergantin, le encontró en un estado muy lastimoso, y lo proveyó de pilotos y otros auxilios. De resultas de los trabajos pasados enfermaron el presidente Vaca y su gente; y aun no convalidado se hizo llevar en una silla de manos á Cali, donde trató de concertar á Benalcázar y á Andagoya; pero no pudiendo conseguirlo, partió en Agosto de 1541 para Popayan, Quito y Lima, donde iba á entender en los disturbios ocurridos entre Pizarro y Almagro. Aconsejóle al adelantado que se viniese á España para que el emperador determinase sobre

sus agravios y los límites de su gobernacion. Con este intento se dirigió Andagoya con su cuñado al puerto de la Buenaventura y se halló con el desconsuelo de haber fallecido su muger y otros deudos de su casa. Dejó por capitan teniente suyo á un tal Payo Romero; embarcóse en calidad de preso para presentarse á la Real Audiencia en Panamá, de donde pasó á Nombre de Dios, y separado allí de Peña, que se dirigió á la Española, Andagoya vino á España dejando perdido su gobierno y mas de 50 pesos de oro, y empeñado en *mas de otros 20; solo quedó por suyo el pueblo y puerto de la Buenaventura y el rio de S. Juan , y en él por capitan su hijo D. Juan de Andagoga. Payo Romero, que se vió solo y absoluto, comenzó á tiranizar á indios y á españoles, robando á todos, hasta que con su vida pagó semejantes excesos. El adelantado Andagoya, despues de haber despachado sus negocios en España lo mejor que pudo, volvió á las Indias con el licenciado*

Pedro de Lagasca el año 1546, y le siguió con un navío al puerto de Manta, ciudad que por orden de Diego de Almagro habia poblado en 1535 el capitan Francisco Pacheco.

Era Pascual de Andagoya hombre do noble conversacion é virtuosa persona, pero falto de ventura falto de conocimiento y en la verdad él ha bien servido con su persona é quanto tuvo SS. MM. *Así lo pinta Oviedo informado de testigos oculares, cuando escribia estos sucesos en Santo Domingo el año 1545. (Hist. gen. de Ind., part. 3.4 inédita, lib. 6 que es el 44 de toda la historia, caps., 2 y 3. ---Herrera en sus Décadas.)*

